

**NF**  
 QUOTIDIEN  
 Tél. (027) 297 511  
 Téléfax: (027) 297 565  
 Abonnements: (027) 297 525-26  
 téléfax: (027) 221 906  
 Publicitas Sion: (027) 29 51 51  
 Messageries: (027) 297 666

**ÉPARGNE 75''**  
 LE COMPTE-ÉPARGNE  
**GÉNÉREUX**  
 Banque Cantonale

Voiture de l'Année 1993  
**New** dès 13'950.-  
**NISSAN MICRA**  
 Garage Athena SA Sierre  
 Rte de Sion 30, Tel. 027 55 77 22

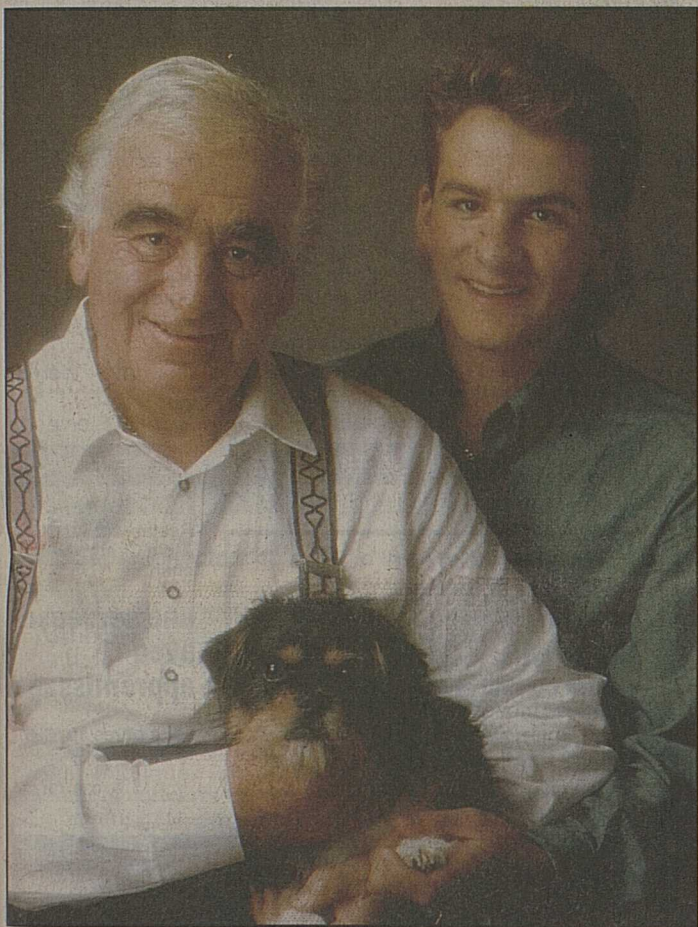
**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

# Les dessous d'un festival

Le Festival Tibor Varga fête cet été son 30e anniversaire, à l'écart des snobismes culturels, pour servir toutes les formes d'expressions classiques ou contemporaines de la «grande» musique. Le festival offre d'ailleurs chaque année aux Valaisans et aux touristes de passage un programme que ne renieraient pas certains grands festivals internatio-

naux. Il s'est nourri du dévouement, pour ne pas dire du sacrifice, d'une équipe de collaborateurs qui doivent parfois faire des miracles. Quant au programme musical, il se prépare souvent des années à l'avance.

Voir page **3 4**



Maurice André et son fils Nicolas, tous deux trompettistes, joueront au Festival Tibor Varga cet été. fabian-sygnia

# La promotion économique au scanner

Mal comprise, dispersée, la promotion économique valaisanne doit retrouver une stratégie et une tactique.

Telle est la conclusion d'un groupe de travail dirigé par l'économiste Michel Rey, qui

avait reçu pour mandat d'évaluer les qualités et défauts de la politique de promotion pratiquée en Valais.

Ce groupe a présenté hier les résultats de ses travaux, lors d'une conférence de

presse présidée par le chef du Département de l'économie, le conseiller d'Etat Raymond Deferr.

Voir page **4**

## Editorial

On en apprend de belles sur ce que pensent les Valaisans de la promotion économique. On les savait très portés au sarcasme, à l'affût du moindre échec. Tant il est vrai que, dans ce canton, on aime les gens qui entreprennent, quand ils ont le bon goût de ne pas réussir. Or voilà qu'un groupe de travail du Fonds national met le doigt sur la plaie. Les Valaisans connaissent très mal la promotion économique. Parce que ses bienfaits tombent toujours chez le voisin. Parce que celui qui en bénéficie ne s'en vante pas. Parce que celui qui n'en bénéficie pas s'en plaint. Parce que celui qui plonge tout de même est en fait le seul à défrayer la chronique.

## Remonter la pente

Voilà pour les raisons connues d'une réputation mitigée. Les autres, les raisons que nous montrent les experts, sont plus intéressantes. Elles tombent un peu comme des pavés dans la mare.

D'abord, il y a souvent maldonne dans la définition. La promotion économique n'est pas le canot de sauvetage des entreprises naufragées, mais le seul moyen connu de diversifier un tissu industriel.

Et puis si, chez nous, la promotion économique est critiquée, c'est parce qu'elle ne résulte pas d'une ligne politique claire. C'est parce qu'elle ne dispose pas d'objectifs opérationnels bien fixés dans le temps et dans l'espace, objectifs qui permettraient de juger réellement du résultat. Parce que les acteurs de la promotion se dispersent en actions non coordonnées par des organismes dont les compétences et cahiers des charges sont mal définis. Parce que, enfin, et c'est le plus grave, personne n'est d'accord sur le choix de réelles priorités.

Faut-il mettre l'accent sur la plaine ou sur la montagne? Favoriser les techniques avancées dans le domaine industriel ou orienter notre effort de promotion vers les activités du tourisme? Faire plus pour attirer des entreprises de l'extérieur ou recentrer l'aide sur les entreprises déjà en place et qui s'essouffent à courir après les nouvelles méthodes?

Entre les politiciens tentés par le saupoudrage et les entrepreneurs obnubilés par le court terme, la promotion trouve d'autant plus difficilement sa place que les moyens se raréfient en temps de crise. La réflexion sur le sujet est enclenchée. Elle montre jusqu'ici surtout un grand vide de stratégie. A combler rapidement.

François Dayer

## L'été suggéré

Le Valais estival recèle, c'est bien connu, des trésors naturels d'une beauté magique qui n'ont qu'une envie, celle d'être découverts et goûtés pleinement.

Bientôt, chaque village s'est fait un point d'honneur de les baliser afin d'en faciliter l'approche.

Le «Nouvelliste» a voulu participer à cet effort touristique, et ses journalistes sont donc partis dans cette quête estivale avec l'intention de fixer, par le texte et l'image, leurs coups de cœur. Ils sont nombreux, ces coups de cœur, et le NF vous les offre en forme de balades dans un numéro spécial, distribué avec le quotidien de ce jour et mis à la disposition, gratuitement, de tous les hôtes du canton, dans la plupart des offices du tourisme.

Promenade le long du bisse. nf

## Notre supplément



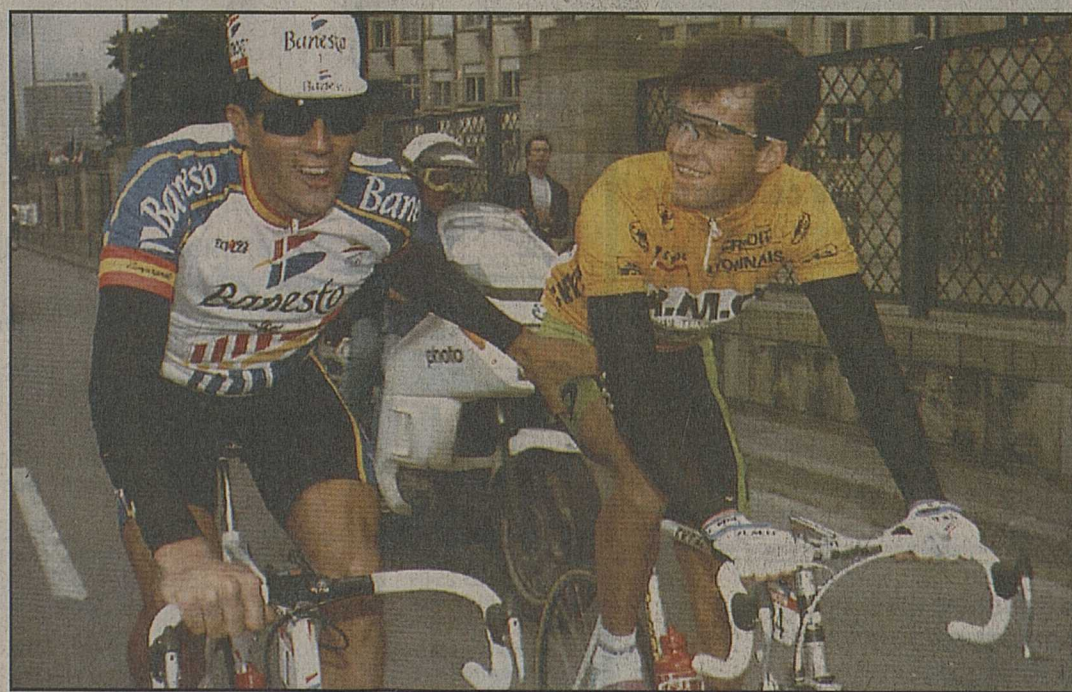
# Relevez le «Paris» avec le NF!

Vous aimez jouer? Alors participez dès aujourd'hui au grand concours du Tour de France, et relevez le «Paris»

avec le NF. Il suffira de donner le tiercé final dans l'ordre pour gagner une splendide bicyclette et bien d'autres prix.

Alors n'hésitez pas!

Voir page **19**



Miguel Indurain, Pascal Lino et tous les champions de la petite reine feront vibrer les fans de cyclisme durant les trois semaines de la Grande Boucle. keystone

# Exit «Radio Ollon»!

La Société coopérative nationale pour l'entreposage des déchets radioactifs, la fameuse Cedra, l'a annoncé hier à Berne: elle propose au Conseil fédéral de construire un dépôt dans le canton de Nidwald, au Wellenberg, un endroit jugé géologiquement sûr. Les autres sites analysés, dont le bois de la Glaive à Ollon, ne sont plus retenus que comme «sites de réserve.»

D'après la Cedra, la réalisation du dépôt en sol vaudois poserait des problèmes de sécurité. Vu l'existence d'une meilleure solution, «il n'y a pas de raison d'encourir les risques de corrosion du béton et des métaux résultant de l'agressivité de l'anhydrite, une roche sulfatée.»

Voir page **4**

# Chablais: le rail européen

Sans le vouloir, la ligne Aigle-Ollon-Monthey-Champéry vient de faire un beau pied de nez aux CFF en baptisant hier après-midi sa nouvelle automotrice «Europe». L'écusson bleu de la communauté circulera donc à travers le Chablais. Une région où les CFF sont en passe de saborder le tronçon «tonkinois» de l'éven-

tuelle future ligne ferroviaire sud-lémanique, pouvant relier Paris à Rome. Hier à Monthey, à l'occasion du baptême d'«Europe», tout le Chablais politique était réuni derrière ses préfets et ses conseillers d'Etat vaudois et valaisans.

Voir page **5**

Élévateurs neufs et occasions  
 VENTE - LOCATION - ENTRETIEN  
 Dépannage rapide toutes marques  
**KOMATSU**  
  
**NEUWERTH & Cie S.A.**  
 1957 ARDON - Tél. (027) 86 33 44

★ VALAIS	Le BVZ se rétablit	11
★ SUISSE	Rail 2000 à la diète!	14
★ MONDE	Craxi la Menace	16
★ SPORTS	Nouvelle tête à Monthey	21



# Prix bas permanents!

Choix parmi 1200 prix bas permanents:

**DENNER Bière Import**  
Bière allemande  
5 dl (+dépôt) **-90**

**DENNER Bière Lager**  
Verre repris (+dépôt) 5 dl **-75**

**Panaché Bilz sans alcool**  
Boîte 3,3dl **-90**

**Kaiser Export**  
Verre repris (+dépôt) 5 dl **1.-**

**EKU Boîte**  
5 dl **1.10**

**Löwenbräu Boîte**  
5 dl **1.20**

**Pilsner Urquell**  
Verre repris (+dépôt) 5 dl **1.20**

**Löwenbräu**  
6 x 33cl **6.45**

**EKU Bière de froment**  
6 x 50cl **6.60**

**Tonneau Party Karlsbräu**  
boîte, bouchon incl. 5 litres **12.95**

**Yogourt aux fruits Sunalp**  
10 sortes 180g **-70**

**Yogourt nature Sunalp**  
180g **-55**

**Tam Tam Flan**  
3 sortes 2 x 125g **1.10**

**Tam Tam light Caramel**  
2 x 125g **1.10**

**Lait entier past.**  
en sachet 1 litre **1.80**

**Minarine Linea**  
250g **1.95**

**Sunalp crème à café Brique UHT**  
5 dl **2.90**

**Le Beurre**  
250g **2.95**

**Crème à fouetter UHT Sunalp**  
2,5dl **3.10**

**Lait UHT**  
4 x 1 litre **7.40**

**Friskies Viande**  
1kg **3.60**

**König Aliment complet pour chats, boeuf**  
400g **-85**

**Fido Miau Aliment complet pour chats, poulet**  
205g **1.10**

**Busi Aliment complet pour chats, gibier**  
400g **1.15**

**Whiskas pour chats avec bouchées de foie**  
400g **1.50**

**König pour chiens Boeuf**  
1230g **1.95**

**Cesar pour chiens Boeuf**  
300g **2.05**

**Friskies Gourmet à la carte Saumon pour chats**  
3 x 85g **2.15**

**Pedigree Pal pour chiens Boeuf**  
820g **2.70**

**Delikat pour chats Boeuf**  
340g **3.60**

# Imbattable en multipack!

**Bière Holsten**

24 boîtes de 5dl

**21.95**  
au lieu de 26.40  
(-92 la boîte)

**Crème à café en portions**

2 x 10

**1.95**  
au lieu de 2.30

**Whiskas**  
pour chats  
• Boeuf  
• Foie  
• Lapin  
• Gibier

6 x 400g

**7.45**  
au lieu de 9.-  
(1,25 la boîte)

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER satellites!  
Valable dès le: 30.06.93 MI-26/300693

## DENNER SUPERDISCOUNT

**Nous sommes toujours avantageux!**

**DANCING MOTEL RESTAURANT LA POULARDE**

ROMONT TEL. 52 27 21

On cherche tout de suite

**2 jeunes cuisiniers**

Tél. de 9 h à 11 h et demandez Bernard.  
17-026622

Petite société fiduciaire à SION cherche **apprentie de commerce**

motivée et volontaire, disposée à recevoir une bonne formation professionnelle. Veuillez adresser vos offres manuscrites complètes, avec curriculum vitae et copie du livret scolaire.

Pratiferi 8, 1951 Sion  
Tél. (027) 22 00 77

**h. blaser sa**  
agence immobilière  
36-099688

Café-Restaurant Industriel à Monthey cherche

**1 sommelière**

éventuellement à mi-temps, sans permis s'abstenir.

Tél. (025) 71 10 54, de 9 h 30 à 14 h.  
036-101090

Cherchons pour Sion

**femme de ménage**

minutieuse, sachant repasser et raccommoder.

Tél. (027) 25 25 69, entre 12 et 14 h.  
036-101077

Commerce de fruits du Valais central cherche un(e) **employé(e) de commerce-comptable**

**Nous exigeons:**

- bonne gestion de la facturation;
- connaissances de la comptabilité jusqu'au bilan;
- bilingue si possible (français-allemand);

**Nous vous offrons:**

- un emploi stable et varié.

Faire offres sous chiffre P 036-101256 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-101256

**L'Association valaisanne en faveur des handicapés physiques et mentaux AVHPM**

cherche

**un(e) assistant(e) social(e) diplômé(e)**

à plein temps

pour son antenne de Sierre.

Nous offrons un travail varié et des conditions correspondant au statut du personnel de l'Etat du Valais.

Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> janvier 1994 ou date à convenir.

Prière de faire offres écrites, avec curriculum vitae et copies des certificats, **jusqu'au 16 juillet 1993** à:

Direction AVHPM, rue Saint-Guérin 3, 1950 Sion.

36-101199

Café-restaurant à Sierre cherche **fillette au pair**

pour s'occuper d'un enfant de 4 ans et aider au ménage.

Tél. (027) 55 28 54.  
036-101270

Hôtel-Restaurant Au Vieux-Valais, 1936 Verbier cherche

**sommelière expérimentée**

Entrée tout de suite ou à convenir.

Tél. (026) 316 955.  
036-101136

**ECCO POSTES FIXES**

Nous cherchons des

- MAÇONS (CFC)
- MACHINISTES

Suisses ou permis valable.

ECCO S.A., av. de la Gare 50  
1920 Martigny, (026) 22 90 33

**ECCO**  
POUR ALLER DE L'AVANT...  
Postes fixes et temporaires

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

**HOTELCONSULT**

**César Ritz**  
INSTITUTE OF HOTEL MANAGEMENT

L'Institut Hôtelière César Ritz au Bouveret Ecole hôtelière internationale avec 200 étudiants cherche

**1 secrétaire académique**

maîtrise de l'anglais (préférentiellement langue maternelle), étant à même d'assurer la partie administrative, du chargé de cours (notes, rapports, etc.). Ce poste exige des connaissances informatiques (éventuellement à mi-temps)

**1 portier de nuit**

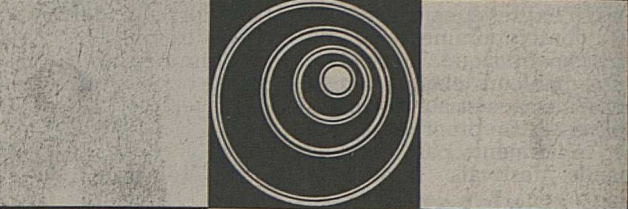
expérience hôtelière, français-anglais. Responsabilité de l'internat 17 h - 1 h et les week-ends.

Les candidat(e)s devront être de nationalité suisse ou au bénéfice d'un permis valable.

Entrée en fonctions à convenir.

Institut Hôtelière César Ritz  
Bureau du personnel  
1897 LE BOUVERET - Tél. (025) 81 30 51

## CENTRE MEDICO-SOCIAL REGIONAL



Nous cherchons pour la COREM (Coordination régionale pour l'emploi) et l'office du travail de la commune de Sierre

## conseiller en placement

**Nous demandons:**

- solide formation de base, dans le domaine économique et commercial
- expérience professionnelle de plusieurs années (au moins 8-10 ans)
- sens des relations humaines et de la négociation
- capacité de travailler d'une manière indépendante
- connaissance du tissu économique régional et bonne intégration
- domicilié sur le district de Sierre.

Les offres de service, avec curriculum vitae, photo, références, sont à adresser jusqu'au 15 juillet au Centre médico-social régional, hôtel de ville, 3960 Sierre.

HOTEL DE VILLE, ENTREE OUEST, SIERRE

**Restotel Keller**  
1862 Les Mosses

cherche **couple**

pour cuisine et chambres.  
Entrée immédiate.  
Tél. (025) 55 16 31.  
Faire offres à l'adresse ci-dessus.  
036-101125

Restaurant Au Club Alpin Champex-Lac cherche

**une serveuse avec apprentissage**

Faire offres au (026) 83 11 61.  
036-101434

## ECCO POSTES FIXES

Nous cherchons des **secrétaires (all.-fr.)**

parfaitement bilingues, 25 à 35 ans.

N'hésitez plus.

ECCO S.A., av. de la Gare, 1920 Martigny  
(026) 22 90 33

**ECCO**  
POUR ALLER DE L'AVANT...  
Postes fixes et temporaires

**Nouveaux cours: Inscription maintenant!**

**En soirée En journée**

Cours de base et cours de préparation en vue de l'obtention du brevet fédéral

Bourses de formation à disposition! Financement partiel ou intégral possible!

Prenez votre future carrière en main!  
Orientez votre carrière vers les disciplines d'avenir!

**Voyageur de commerce**

**Technicien en Marketing**

**Assistant(e) de Direction**

Suivez une formation professionnelle intensive auprès du spécialiste en formation continue dans les disciplines de la communication! (Pour particuliers et en entreprise)

Pour plus de renseignements, envoyez le talon ou téléphonez à:

**KRM MANAGEMENT, Formation continue**  
Espace 4, 1023 Crissier Tél. 021 635 86 86

Veuillez svpt. m'envoyer de suite votre documentation concernant la formation de: [ ] MARKETING [ ] VENTE [ ] ASS. DIRECTION [ ] avec bourse de formation

Entreprise: \_\_\_\_\_

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_ N° Lieu: \_\_\_\_\_

Tél. prof.: \_\_\_\_\_ Tél. privé: \_\_\_\_\_

**ECCO**  
POUR ALLER DE L'AVANT...  
Postes fixes et temporaires



# Les dessous du Festival Varga

Le spécialiste du piano  
au centre ville

Hug Musique

Rue de Conthey 15, 1950 Sion  
Téléphone 027/22 10 63

Le Festival Tibor Varga fête cet été son trentième anniversaire en proposant vingt concerts de très belle qualité d'un bout à l'autre du canton. Une telle programmation exige la mise en place de structures professionnelles, mais aussi un bénévolat à toute épreuve...

Par Vincent Pellegrini

SION. - Le Festival Tibor Varga peut s'appuyer sur l'association du même nom et ses cinq cents membres. Le conseil constitue l'organe fatier de l'association.

Il est présidé par M. Joseph Pellegrini, la vice-présidence étant assurée par M. Alain Cottagnoud. Un comité d'organisation règle tous les problèmes artistiques et administratifs.

## Années d'avance

Pour faire tourner une « machine » comme le festival, il faut des rouages bien huilés, une structure professionnelle. Un administrateur, M. Pierre Gillioz, travaille tout au long de l'année - et quasi à plein temps - à la réussite du festival. Pour obtenir une programmation de qualité, il faut en effet prendre les contacts des années à l'avance et assurer un suivi sans faille. Il est assisté d'une secrétaire qui travaille à mi-temps.

Durant l'été, l'organisation complexe du festival requiert l'aide de nombreuses personnes pour les affiches, la caisse et le placement (Maurice Cordouner et Robert Tissonnier), sans oublier la régie des concerts (Nicolas Robyr et Frédéric Bétrisey).

## Budget important

Le budget du festival tournera cette année autour des 680 000 francs.

La ville de Sion versera un subside de 220 000 francs, plus une somme exceptionnelle de 50 000 francs pour le concert officiel d'inauguration de la salle de la Matze (entièrement restaurée) le 10 septembre.

L'Etat du Valais versera cette année 15 000 francs au festival, plus 10 000 francs pour le premier prix du concours de violon. Lorsque ce premier prix n'est pas attribué, ce qui est arrivé à plusieurs reprises, le festival ne touche rien.

La bourgeoisie de Sion offrira 10 000 francs au festival, plus 5 000 francs pour le troisième prix du concours.

Quant à la Loterie romande, elle fournira un effort très important cette année avec un subside exceptionnel de 75 000 francs pour le trentième anniversaire.

A titre indicatif et sur la base du dernier festival, la provenance des recettes est: 53% par les subsides, 32% par la vente de billets et 15% par les cotisations, les dons, le parrainage. Les cachets artistiques représentent les 52% des charges. Il faut dire que les artistes invités au festival, même s'ils viennent souvent par amitié, sont des interprètes de niveau international.

## Facilités

Malgré la qualité de la programmation, le festival garde une politique de prix raisonnables (de 15 à 55 francs pour la plupart des concerts). Les tarifs 1993 seront donc les mêmes que durant l'an passé.

Le demi-tarif est désormais accordé à la réservation des places et non plus seulement à la caisse du soir. Cette réduction concerne les enfants de moins de 15 ans, les étudiants, les retraités AVS, les apprentis, les membres des Jeunesses musicales suisses, les chômeurs et les détenteurs d'une carte jeune Suisse.

En outre, à l'occasion du trentième anniversaire du festival, l'entrée sera libre pour

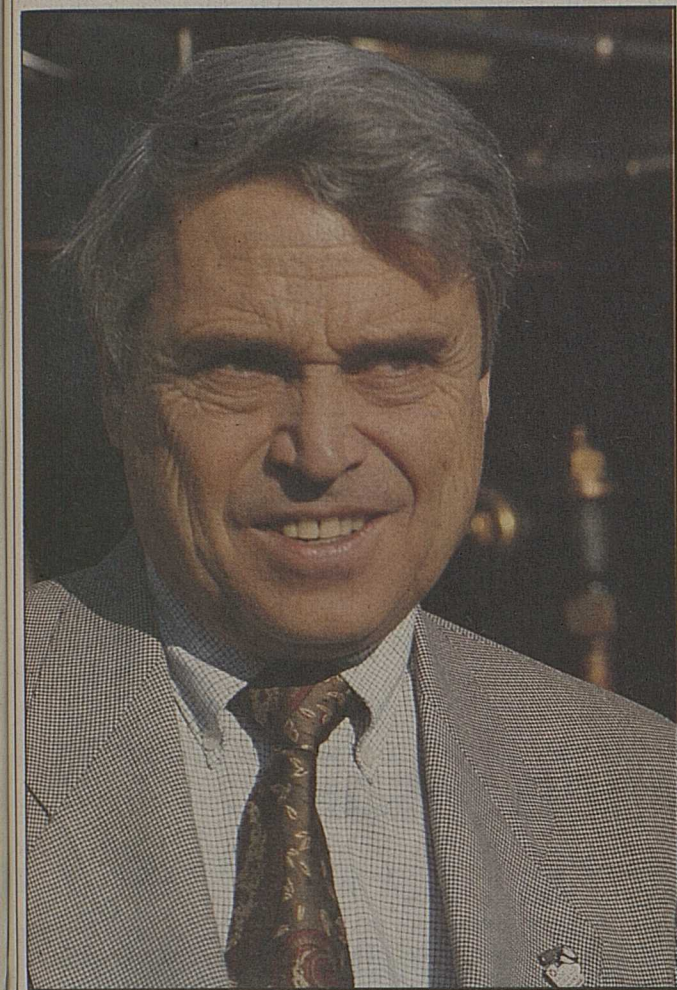
tous les jeunes de moins de 20 ans lors du concert final du Concours international de violon, le 16 août, à la salle de la Matze.



Le Musica Antiqua Köln jouera les 22 et 23 juillet.

ldd

## Musique sur les ondes



Gérald Sapey, directeur de la Radio suisse romande.

La Radio suisse romande, et en particulier Espace 2, a entretenu dès le début des rapports étroits avec le Festival Tibor Varga.

M. Gérald Sapey, directeur de la Radio suisse romande explique: «Près de deux cents concerts du festival ont ainsi été enregistrés et diffusés, non seulement sur les émetteurs d'Espace 2, mais également dans le monde entier, grâce aux relations qui existent entre la Société Suisse de radiodiffusion et l'Union européenne de radiodiffusion.» Rien que l'an passé, plus de trente radios étrangères ont diffusé des concerts du festival Tibor Varga.

M. Sapey ajoute: «Cette année, afin de fêter dignement le 30e anniversaire du Festival Tibor Varga, Radio

suisse romande Espace 2, baptisée par nos amis valaisans La radio du festival, enregistrera douze concerts, mettra à disposition du festival l'Orchestre de chambre de Lausanne pour deux concerts, et commandera au compositeur genevois Jean-Claude Schläepfer un concerto pour violon et orchestre qui sera créé dans le cadre du Concours international de violon Tibor Varga. Je rappellerai qu'Espace 2 commande chaque année une pièce pour violon à un compositeur suisse pour le concours de violon.»

Il faut savoir, à titre indicatif, que le coût réel d'un concert de l'Orchestre de chambre de Lausanne est approximativement de 100 000 francs... □



L'Orchestre de la Suisse romande sera le 16 août à la Matze.

ldd

## CULTURE

# Un lieu de rencontres

«Quand j'ai ouvert, personne ne me donnait plus de deux ou trois mois. Mais je n'ai jamais ouvert dans l'idée de rester plus de deux ou trois mois!» Stefano Jermini, sérieux mi-plaisantin, explique ainsi les trois ans d'existence du Centre d'art contemporain de Martigny.

Par Manuela Giroud

Durant sa jeune histoire, le centre a déjà connu plusieurs changements de structure. Le plus important concerne le déménagement de l'appartement qui servait de galerie à un ancien dépôt de carburants situé derrière la gare de Martigny. Le centre est locataire de ces lieux nettoyés et blanchis pour fonctionner comme es-

pace d'exposition. «Le bâtiment et le terrain sont à vendre, mais vu la conjoncture actuelle, on est tranquille pour deux ans.» Pourtant, Stefano Jermini n'aime pas poser son sac. Le centre peut déménager demain ou même fermer, parce que son responsable aura décidé de se consacrer à sa propre démarche artistique. «Je ne veux pas traîner dans un même espace trop longtemps. Je travaille de plus en plus pour moi, j'ai des opportunités pour exposer... En même temps, j'aime bien monter des expositions. C'est un peu comme une œuvre d'art, ça oblige à théoriser les choses.»

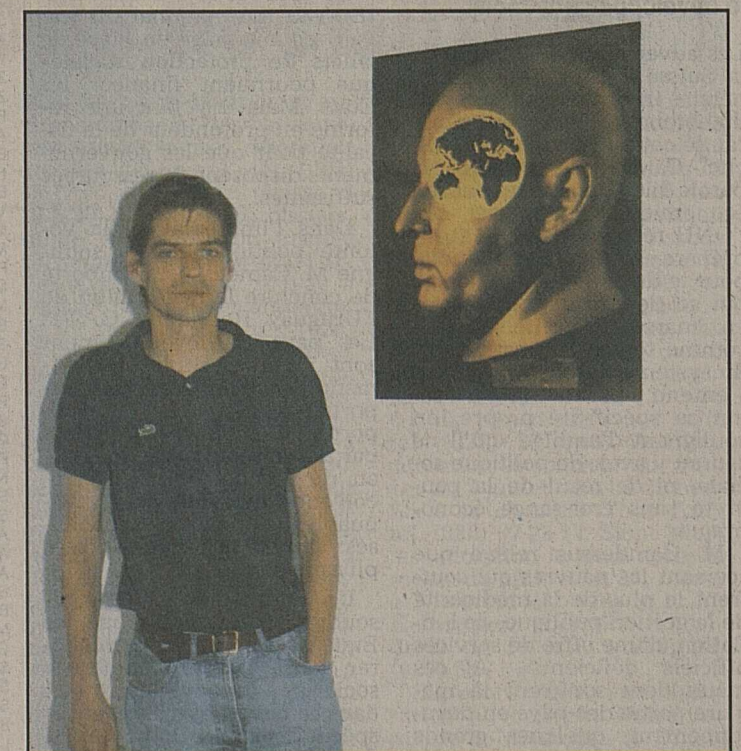
## «Quand on est plombier...»

Au départ, il fallait sans doute un grain de folie et du courage

pour lancer un tel centre dans une petite ville, qui plus est présentant une offre culturelle déjà éteinte. «Quand on est plombier, on ne peut rien faire d'autre que réparer des tuyaux» estime plus prosaïquement le Tessinois d'origine. «Je crois que montrer de l'art contemporain n'est pas plus difficile en Valais qu'ailleurs. Ce qui s'est passé avec «Repères», par exemple, c'est plutôt ce qu'un enfant irresponsable aurait fait qu'une attaque contre l'art en tant que tel. Si l'art doit changer quelque chose, il faut bien qu'on s'en aperçoive, il est normal qu'il y ait des réactions... Les artistes que je choisis ont peu ou pas exposé, ce ne sont pas des valeurs sûres, en cela nous remplissons une fonction de centre.»

Stefano Jermini se réjouit de l'intérêt manifesté par les

classes de Martigny, de l'Ecole supérieure de commerce notamment. «Je crois que les jeunes sentent bien les choses qui se trouvent ici, parce que l'art conceptuel est un art qui ne triche pas. D'une façon générale, les gens qui viennent une fois ici reviennent. Quand ils voient qu'on ne fait pas de la provocation gratuite, ils nous font confiance.» Les activités du centre ne sont pas diffusées par voie d'affiches mais par des revues spécialisées et un impressionnant fichier d'adresses. Le centre tourne avec un budget de 35 000 à 40 000 francs par année. Cela n'est possible qu'en raison des nombreuses relations que Stefano Jermini entretient avec les artistes. Des rencontres que ses expositions prolongent et font partager au public. □



Stefano Jermini dans ses nouveaux murs.

nf



# Economie: la promotion au scanner

Mal comprise, dispersée, la promotion économique valaisanne doit retrouver une stratégie et une tactique.

Evaluer les qualités et défauts de la politique de promotion économique valaisanne, tel était le mandat donné à un groupe de travail dirigé par l'économiste Michel Rey, qui a présenté hier ses conclusions lors d'une conférence de presse présidée par le chef du Département de l'économie Raymond Deferr.

Menée dans le cadre d'un programme du Fonds national destiné à analyser «les effets des mesures étatiques», cette étude a permis aux partenaires valaisans de la politique de promotion de faire valoir leur point de vue. Interviews et séminaires qui ont donné lieu à une synthèse très concentrée, à disposition auprès du FNRS. «Cette procédure orientée sur les acteurs présente l'avantage de donner aux résultats une base solide, ce qui fait que le chemin qui va du diagnostic à la thérapie est moins ardu que dans d'autres cas», a relevé le directeur du projet Werner Bussmann.

De fait, les conclusions posées par les experts de la CEAT ne sont pas particuliè-

rement complaisants: - en plus du fait que les objectifs de la promotion soient trop généraux et peu concrets, l'Etat n'a pas une vision stratégique clairement définie et affirmée de la promotion; - la répartition des tâches entre les organismes chargés de la promotion économique n'est pas claire.

Sur ces deux points, les experts estiment que les lignes directrices qui donnent la stratégie générale de la promotion doivent être complétées par des plans à court terme, avec des objectifs opérationnels. Quant à la coordination, elle doit être assurée par un véritable «patron» de la politique économique du gouvernement. Les divers départements concernés (DEP, DIP, DF) doivent se mettre d'accord sur les tâches et priorités et désigner un interlocuteur commun unique, qui ait tout pouvoir d'intervention sur les organismes chargés d'exécuter les décisions.

## Bilan controversé

Les entretiens et séminaires qui ont fourni la substance de l'étude laissent apparaître un bilan mitigé, voire controversé de la promotion ces dernières années. Effets importants pour les uns, plutôt modestes pour les autres, effets souvent méconnus du travail d'une organisation comme Sodeval, inadéquation de certaines opérations, etc. «Les acteurs eux-mêmes connaissent mal la politique telle que pratiquée et ne sont généralement pas à même de déceler la stratégie», dit le rapport. Grande méconnaissance des conditions d'octroi des aides et des mesures incitatives, compétences mal définies, priorités inconnues des éventuels usagers, en fait, un gros problème d'information des entreprises.

En Valais, les objectifs de la promotion économique sont fixés dans une loi sur l'encouragement à l'économie qui a créé un fonds cantonal pour l'équipement. Celui-ci a distribué aux régions quelque 115

millions depuis huit ans, millions qui ont eux-mêmes généré un bon milliard d'investissements.

De son côté, Sodeval, dotée de 20 millions depuis l'entrée en vigueur de la loi, intervient par ses cautionnements et prises en charge d'intérêts et joue un rôle d'animation et de conseils, dans le but de favoriser la diversification du tissu industriel valaisan.

«Ces actions ont porté leurs fruits», a constaté le conseiller d'Etat Raymond Deferr: 12800 emplois nouveaux se sont créés dans le canton, depuis 1985, sept dixièmes dans le secteur tertiaire, trois dixièmes dans la construction et l'industrie. Le Valais est donc au quatrième rang pour la création d'emplois. La conjoncture, il est vrai, était favorable.

Pour M. Deferr, il y a lieu de s'appuyer sur les conclusions des experts pour relancer la promotion économique sur de nouvelles bases, en sacrifiant au besoin ce qui doit être pour donner plus d'efficacité à l'ensemble. D'ici à la

fin de l'été, un message devrait être soumis au Grand Conseil dans ce sens.

Trois axes d'action sont retenus:

- l'intensification des nouvelles techniques doit recevoir plus d'encouragement;
- la coordination doit se renforcer. L'orientation a été donnée par la réunion sous le même toit de la maison du Valais des principaux organismes. Un centre valaisan d'innovation avec CIM-TEC, l'école d'ingénieurs et l'école d'informatique doit présenter son premier bilan;

- un reciblage des objectifs d'aide à l'économie, pour favoriser la création - mais aussi le maintien et le développement - d'emplois de qualité. Une délégation permanente à l'économie, sous la présidence du chef du DEP, a été décidée. Une conférence des présidents des principaux organismes sera institutionnalisée.

## Divergences

Toutes ces mesures déploieront leur plein effet si les partenaires de la promotion économique définissent clairement les priorités d'action. Le groupe de travail de la CEAT a permis de mettre le doigt sur les divergences qui subsistent à propos de ce choix des objectifs concrets. Pas d'unanimité, entre Valaisans concernés, sur les grands axes, à savoir promotion intérieure ou extérieure, accent sur la plaine ou sur la montagne, sur le «high tech» ou l'artisanat, sur l'industrie ou le tourisme.

«Entre les politiques, qui se soucient de bien répartir les mesures entre régions et secteurs d'activité, jusqu'au saupoudrage, et les économiques, qui aimeraient des actions plus sélectives et plus ciblées, il y a un monde», nous dit le banquier Jean-Pierre Ramseyer, qui a participé aux travaux.

Faire le compte de ses divergences, n'est-ce pas une bonne manière de commencer à les régler? François Dayer

# «Radio Ollon», c'est fini!

L'entrepôt de déchets radioactifs du bois de la Glaive s'estompe...

BERNE. - La Société coopérative nationale pour l'entrepôt de déchets radioactifs, la fameuse Cedra, l'a annoncé hier à Berne: elle propose au Conseil fédéral de construire un dépôt dans le canton de Nidwald, au Wellenberg, sur le territoire de la commune de Wolfenschiessen. L'endroit est en effet géologiquement sûr. Les investigations sont donc suspendues pour les trois autres sites analysés,

dont le bois de la Glaive, commune d'Ollon. Rappel: le dépôt en question doit accueillir des déchets faiblement et moyennement radioactifs à demi-vie courte (trente ans) provenant des centrales nucléaires, de la médecine, de l'industrie et de la recherche.

## Horizon 2005

D'après le directeur de l'Of-

lice fédéral de l'énergie Eduard Kiener, une demande d'autorisation générale sera soumise l'an prochain à l'exécutif. Le verdict devrait tomber en 1996 et passer sous la loupe parlementaire en 1997. Tant et si bien que la construction, dévisée à un demi-milliard de francs environ, pourrait être achevée au mieux en 2005. La commune de Wolfenschiessen touchera des indemnités d'un montant de plusieurs millions de francs.

Selon la Cedra, le Wellenberg offre, par rapport aux autres sites analysés, «des avantages évidents tant en ce qui concerne la preuve de la sûreté géologique à long terme que du point de vue de la réalisation respectueuse de l'environnement». En particulier, la présence d'une importante couche rocheuse de «marnes du Valengien» autorise une implantation optimale des cavernes de stockage final. Au

surplus, le lieu est facilement accessible, par la route comme par le rail.

## En réserve

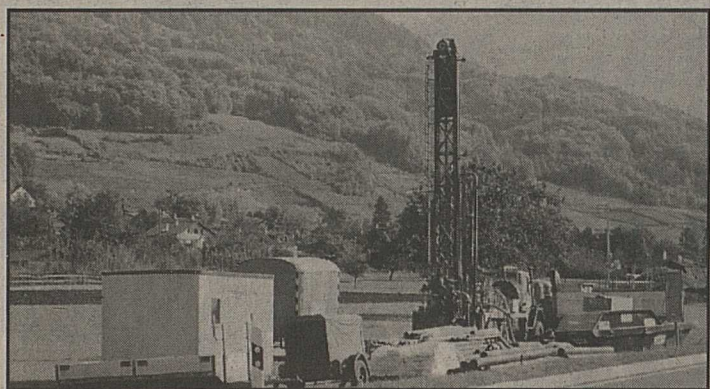
Sur le plan de la sécurité, la Cedra n'a toutefois trouvé aucun motif d'exclusion pour les trois sites écartés - le bois de la Glaive, l'Oberbauenstock (UR) et le Piz Pian Grand (GR) - ils resteront donc des «sites de réserve», jusqu'à la réalisation du dépôt final.

Le choix du Wellenberg, qui doit encore passer les écueils de plusieurs instances fédérales, ainsi que l'obstacle juridique constitué par une initiative cantonale antitraavaux en suspens devant le Tribunal fédéral, met un terme à dix ans d'évaluation. «Un pénible dossier est ainsi enfin débloqué», s'est exclamé Eduard Kiener, faisant notamment allusion à la résistance opiniâtre de la commune d'Ollon. (bos)

## Ollon respire

Satisfaction en pays boyard sous réserve d'une décision finale.

OLLON. - Le choix de la Cedra de construire un dépôt final pour déchets de faible et moyenne radioactivité à Wellenberg dans le canton de Nidwald a naturellement été perçu comme une bouffée d'air en pays d'Ollon où, rappelons-le, la population et les autorités se sont opposées farouchement à l'entrepôt de déchets sous le bois de la Glaive. Interrogé sur les ondes de la radio locale, le syndic boyard Jean-Pierre Gétaz s'est dit satisfait de la décision du jour tout en estimant qu'une prudence s'impose toujours dans les appréciations de la commune d'Ollon. «Nous devons attendre la décision finale du Conseil fédéral sur la base du préavis de la Cedra avant de vraiment relâcher la pression. Un risque peut en effet toujours courir avant que ne tombe définitivement le couperet sur le site de Wellenberg.» Des propos en définitive d'autant plus teintés de bon sens qu'Ollon reste un site de réserve en cas de mauvaise surprise des investigations en pays nidwaldien quand bien même le bois de la Glaive pourrait s'avérer ne pas être le premier des vœux par la Cedra. (elem)



Les investigations seront suspendues au bois de la Glaive. cedra

## Le patron du FMI de passage à Genève

M. Camdessus lance des pistes qu'explorera le prochain sommet mondial pour le développement social.

Les adversaires de l'entrée de la Suisse au FMI (Fonds monétaire international) auraient dû entendre le directeur général de cette institution, M. Michel Camdessus, prendre la parole hier devant le Conseil économique et social de l'ONU réuni à Genève. On y prépare le sommet mondial pour le développement social, qui se tiendra à Copenhague en mars 1995. Le FMI - comme toutes les institutions du système des Nations Unies - entend y prendre sa part, selon sa spécificité propre, en soulignant d'emblée «qu'il ne saurait y avoir de politique sociale, ni de recul de la pauvreté sans croissance économique».

M. Camdessus relève que «ce sont les pauvres qui souffrent le plus de la médiocrité de la gestion publique, de l'inflation, d'une offre de services officiels déficients». A ces maux dont souffrent la majeure partie des pays en développement, quelques grands remèdes: réduction des dépenses improductives,

qu'elles soient de prestige ou militaires, réduire les subventions inutiles.

Le FMI coopère avec le BIT (Bureau international du travail) pour la mise en place de «filets de protection sociale» que pourraient financer les Etats. Mais il y faut une réforme en profondeur de la fiscalité pour que les gouvernements disposent de ressources suffisantes.

Dans l'immédiat, si la volonté politique existe, souligne M. Camdessus, il importe de conclure la négociation de l'Uruguay Round du GATT. Les pays en développement sont victimes du protectionnisme occidental. Leurs exportations pourraient leur rapporter 100 milliards de dollars par an, soit le double de l'aide au développement qu'ils reçoivent - aux frais des contribuables doublement pénalisés: impôts et marchandises plus chères...

Un sommet de plus ne résoudre rien, à moins que les Etats ne s'engagent à améliorer leurs propres politiques sociales, à coopérer entre eux dans ce but, et que les agences spécialisées de l'ONU cessent de se livrer à une surenchère dispendieuse. P.-E. Dentan

## BOURSES ET TENDANCES

Dollar 1.501

Bourse de Zurich  
Actions suisses

	28.6.93	29.6.93
BCV port.	303 G	303 G
UBS port.	1080	1095
SBS nom.	238.50	242.50
SBS port.	409	410
SBS nom.	197.50	199.50
CSH port.	2680	2675
CSH nom.	516	514
Swissair nom.	710	701
Winterthur port.	3430	665
Winterthur nom.	3215	620
Zürich port.	2470	2465
Zürich nom.	2410 L	2395
Reassur. BP	655	659
Adia port.	148	143
Elektrowatt p.	2740	2730
Holderbank p.	662	653
Bâloise nom.	1855	1860
Viègre-Zermatt	175	175
Interdiscourt	1390	1390
Mercur nom.	277	275
Forbo port.	2000	2000
Motor Columbus	735	730 L
Mövenpick port.	3670	3750
Saurer porteur	2215	2200
SGS porteur	1756	1756
Unigestion	170	170
BBC porteur	824	806
Roche BJ	4930	4945
Ciba-Geigy p.	713	722
Giba-Geigy n.	668	670
Fischer port.	775	785
Nestlé nom.	1146	1148
Sandoz port.	3290	3260
Sandoz nom.	3185	3160
Alusuisse port.	480	488
Alusuisse nom.	467	479
Ascom port.	1230	1190
Bührle port.	125.50	124
Bobst BP	1295	1270
Maag port.	99	100
Galenica BP	425	414
Sulzer nom.	723	712
Sulzer BP	710	690
Schindler p.	460	4650
Schindler nom.	850	850
Landis & G. n.	563	560
SMH nom.	2300	2390
Immuno Int.	4350	4380

Mark 88.735

Actions étrangères cotées en Suisse

	28.6.93	29.6.93
ALLEMAGNE		
AEG	135	136
MAN AG	254	255.5 A
Allianz	1937	1925
BASF	213	214
Bayer	244	246
Commerzbank	266	267
Daimler Benz	551	551
Deutsche Bank	607 L	613
Dresdner Bank	334	335
Hoechst	232.50	233
Mannesmann	237	237.50
Siemens	547	554 L
Vebsa	336	336
Volkswagen	327	328
ETATS-UNIS		
Abbott Labor	39.50	39.50 A
Amexco	46.75	46.75 L
Atl. Richfield	176	175
CPC Internat.	61.75	62.25
Digital Equip.	61 L	64.25
Dow Chemical	82.75	83
Gen. Electric	143.50	143.50
Gen. Motors	65.25	66.50
Gillette	79.50	81.75
IBM	75.50	76
Hewlett-P.	126	125.50
Lilly Eli	77 L	74.25
MMM	163	162
Pacific Gas	50 A	50
Phillip Morris	74.50	74 L
Schlumberger	97.75	97.50
Texaco	96.75	96.50
Xerox	120.50	120.50
DIVERS		
Ang. Am. Gold	44.	43
De Beers	24.75	25
Olivetti	1.40	1.40
ICI	14.75 G	15 L
Hoogovens	26.75	27.50
AKZO	119.50	121
Phillips	23.25 L	23 L
Royal Dutch	139	139.50
Unilever	159.50 L	160.50
Fujitsu	10.50 L	10.50 L
Honda	18 L	17.50
Sharp	18	17.25
Sony	60.75 L	59.50 L
Toshiba	9.65	9.50
BSN	237.50	242
Saint-Gobain	135	135.50

Dow Jones 3518.9

Bourse de New York

	28.6.93	29.6.93
Alcan	18 3/4	19
Amx	22 1/8	22 7/8
Amer. Express	31 1/4	31 5/8
Black & Decker	20 1/8	20 1/8
Boeing Co	37 1/2	37 3/4
Campbell	39	39
Caterpillar	75 1/4	74 1/2
Coca Cola	43 1/4	43 1/2
Colgate	57 1/4	57 3/4
Dow Chemical	55 3/8	55 5/8
Du Pont Nem.	48 1/4	47 1/3
East. Kodak	51	50
Exxon	66 1/8	65 1/2
Ford Motor	51 1/8	51 1/2
Gen. Electric	95 1/8	95 5/8
Gen. Motors	44 3/8	44
Goodyear	42 1/4	42 3/8
GTE	36 1/2	36
Honeywell	36	36
IBM	50 1/2	49 3/8
ITT	86 3/4	84 3/4
Int. Paper	64	63
Litton	65 1/4	65 1/4
Mobil Oil	75 5/8	75 1/8
Pepsico	36 3/4	37
Pfizer	58 7/8	69 1/4
Philp Morris	49 1/8	49 1/8
Schlumberger	58 7/8	63 3/4
Union Carbide	19	19
Unisys Corp.	12 1/8	12
Xerox	80 7/8	80 1/2
Change des billets		
France	25.80	27.10
Angleterre	2.18	2.32
USA	1.475	1.545
Belgique	4.22	4.42
Hollande	77.95	80.45
Italie	-0.948	-1.008
Allemagne	87.65	90.15
Autriche	12.33	12.93
Espagne	1.12	1.20
Grèce	0.63	0.73
Canada	1.14	1.21
Suède	18.55	20.05
Portugal	0.89	0.97

Swissindex 1492.85

Swissindex

	28.6.93	29.6.93
Industrie	1967.1	1967.3
Machines	1045.1	1038.2
Energie	982.6	980.9
Chimie-pharm.	2996.6	3006.6
Alimentation	1961.4	1960.6
El. techn.-él. tron.	1665.5	1660.1
Construction	1177.9	1172.3
Divers	718.5	724.7
Général	1491.9	1492.8
Actions port.	1199.7	1202.2
Actions nom.	1849.3	1848.1
Port. et bons	1331.7	1333.9
Bons	1664.6	1665.7
Service	1091.5	1092.9
Banques	1319.4	1327.1
Assurances	1218.1	1212.8
Transports	708.7	698
Distribution	600.8	600.8
Divers	690.7	687.6
ECU 1.7374		
OR 375.35		
Vente Achat		
Lingot	18 200	17 950
Pla. 100 g	1 835	1 795
Vrenell	114	106
Napoléon	112	102
Souverain Elis.	139	129
Argent 217. - 207. -		
Cours des devises		
Allemagne	87.95	89.75
Autriche	12.47	12.73
Belgique	4.275	4.361
Espagne	1.144	1.179
USA	1.489	1.527
France	26.10	26.60
Angleterre	2.222	2.278
Italie	0.965	0.9989
Japon	1.3855	1.4205
Portugal	0.917	0.945
Suède	19.05	19.65

## COMMENTAIRE

La Bundesbank est disposée à mettre un peu d'eau dans son vin et à baisser, dès demain, ses taux directeurs. De son côté la BNS souligne la durée anormalement longue de la morosité des affaires comparée à la récession des années septante et huitante et elle se dit prête à assouplir davantage sa politique monétaire. Elle a même passé à l'acte puisqu'elle a très légèrement détendu ses taux courts! Le marché obligataire en tire un nouvel avantage et l'emprunt convertible SBS, lancé lundi à de très bonnes conditions (4% 2001), connaît un vif succès. L'événement du jour est lié à la restructuration du capital de la Winterthur, les bons sont convertibles en nominatives et les actions sont divisées par cinq. Par contre l'évolution du secteur n'est pas très spectaculaire, uniquement liée aux bons Fortuna et Bâloise ou à la Réassurance. Les banques sont par ailleurs très en vogue, surtout l'UBS et la SBS. Les chimiques sont emmenées par la Roche et la Ciba, alors que la Sandoz est toujours boudée. La Nestlé progresse. Aux machines, bon succès pour Saurer, Von Roll, Fischer, mais déception avec Sulzer, Bobst et Bührle. Alusuisse, Hilti, Forbo et SMH s'échappent.

Jean-Marie Santal  
SBS Genève



# La course des superlatifs

Le 8 août, la course Sierre-Zinal fêtera sa 20<sup>e</sup> édition.

ZINAL. - «Un jour, notre ami anniviar et sierrois, enseignant et mathématicien Jean-Claude Pont, qui, de plus, est guide et coureur à pied, s'est mis à rêver d'une nouvelle épreuve aux limites du possible. Il a projeté très haut vers la montagne un parcours imaginaire entre Sierre et Zinal.

Mille sont venus la première année.» Ainsi s'est exprimé Bernard Cretaz dans la préface d'un livre paru en 1984 à l'occasion des dix ans de la course. Vingt ans après la première, Sierre-Zinal réunit toujours et dans un même esprit touristes et coureurs élités.

Ce qui fait également la

force de cette épreuve ce sont les 350 bénévoles qui y travaillent et sans lesquels rien ne serait possible. 1993 marquera aussi le grand retour de tous les vainqueurs des éditions précédentes.

### Vous vous rappelez?

1974: curieux duel. D'un côté,

un skieur de fond de valeur mondiale, le Haut-Valaisan Eddy Hauser. De l'autre, un des meilleurs marathoniens de la planète, le Belge Gaston Roelants. Le Valaisan termine en tête avec plus de sept minutes d'avance. Chantal Langlacé et Annick Loir sont les deux premières dames à passer la ligne d'arrivée, main dans la main.

1975: réponse de Norman. Le Britannique Jeff Norman gagne la deuxième édition après avoir longtemps laissé la vedette au Bernois Albrecht Moser.

1976: la surprise Allegranza. L'Italien crée la surprise car il ne faisait pas partie des favoris.

1977: le premier Américain. Les références de Chuck Smead sont solides. Considéré comme le meilleur grimpeur de son pays, il termine la course en tête. Ulysse Perren, le Sierrois termine 10<sup>e</sup>.

1978: la loi des Suisses. La Suisse s'impose à nouveau grâce au doublé Stefan Soler et Albrecht Moser. Meilleure dame, Marijke Moser obtient un deuxième succès consécutif.

1979: la première de Vigil. 2200 coureurs au départ et premier succès de l'Américain Pablo Vigil qui récidive en 1980, 1981 et 1982.

1983: revenant de classe. Le premier succès d'Allegranza date de sept ans. Il monte à nouveau sur la plus haute marche du podium.

1984: sacrée Marot. L'Anglaise Véronique Marot termine en tête chez les dames et pulvérise le record féminin. Fabrizio Valentini, le Suisse l'imite chez les hommes.

1985: année des records. Six coureurs terminent en moins de deux heures quarante. C'est l'Ecoisais Jack Maitland qui s'impose. Véronique Marot pulvérise son propre record et obtient le 66<sup>e</sup> rang, toutes catégories confondues.

1987: un Valaisan. Après la victoire de Phil Makepiece en 1986, c'est Beat Imhof qui s'impose lors de la 14<sup>e</sup> édition.

1988-1989: les années Gobet. Sous un soleil de plomb, le Fribourgeois Pierre-André Gobet remporte la 15<sup>e</sup> édition. Il remet ça une année plus tard.

1990: la revanche de Correa. Depuis qu'il s'était fait passer par Gobet à quelques hectomètres de l'arrivée, le Colombien Jairo Correa ne pensait plus qu'à la victoire. La Vaudoise Marike Ducret monte sur la plus haute marche du podium.

1991: comme Correa. On attendait un nouveau succès de Correa, c'est son ami Francisco Sanchez qui gagne à Zinal. Chez les dames, Marike Ducret remet ça.

1992: Cuennet la surprise. On l'avait toujours aperçu dans l'ombre de Pierre-André Gobet. Le Bullois Jean-François Cuennet crée la surprise.

Christian Dayer



Une épreuve très facile... à bord d'un hélicoptère.

## Chablais

# L'européenne BDeh 4/4 N° 3!



La nouvelle automotrice «Europe» rejoindra ses sœurs aînées.

Nouvelle automotrice pour l'AOMC inaugurée aux couleurs de la communauté à Monthey.

MONTHEY. - Equipée d'une

crémaillère, elle voyagera entre Monthey et Aigle, mais aussi jusqu'à Champéry. La nouvelle automotrice des Transports publics du Chablais (TPC) répond à la douce appellation de BDeh 4/4 No 3. Troisième du nom, car les deux premiers éléments ont été baptisés en 1987 et ont déjà parcouru plus de 600000 km à eux deux. Destinée à la ligne AOMC, ce nouveau bijou sur quatre essieux pèse 40 tonnes à vide. Il possède une puissance totale de traction de 832 chevaux à une tension de 850 volts.

Baptisée au champagne hier après-midi en gare de Monthey en présence de la direction des TPC et de nombreux invités, dont les conseillers d'Etat Deferr et Veillon, cette machine de près de 19 mètres de long peut transporter 42 personnes assises, pour un total de 119 places. Elle arbore le drapeau de la communauté souligné de la mention «Europe». «Un appel du pied aux touristes», a commenté Raymond Deferr.

«Cette automotrice est indispensable pour assurer un ser-

vice de navette Aigle - Champéry. Elle forme avec la voiture pilote une rame réversible, ce qui a le gros avantage de supprimer les manœuvres dans les gares. D'où un gain de temps appréciable», notent les TPC qui souhaitent une quatrième machine de ce type pour donner à la ligne une parfaite compétitivité. A noter que les nouvelles mesures de sécurité installées sur la ligne AOMC ont été présentées hier à l'occasion de l'assemblée générale de l'AOMC. On devait y apprendre que les comptes 1992 font état d'un déficit de 3,9 millions de francs, en tenant compte de 800000 francs d'amortissements (7,9 millions de charges, 4 millions de produits).

Dans une étude sur l'AOMC dans le Chablais faite par l'Ecole suisse du tourisme de Sierre, on apprend que le taux de satisfaction est très élevé dans la vallée (91 à 100%), alors qu'à Aigle, ce taux tombe à 68%. L'enquête a révélé que la qualité de l'accueil est jugé de manière positive, correcte et agréable, légèrement supérieure à la moyenne suisse.

Gilles Berreau

## Peau neuve au château

Le relais-château de Villa devient plus performant.



Le château de Villa: un outil performant au service du tourisme et de la viticulture.

SIERRE. - La fondation du château de Villa tenait lundi soir son assemblée générale à la grande salle de l'hôtel de ville. Dans son rapport présidentiel, Serge Sierro a rappelé que «le château-relais de Villa était un outil de travail performant au service du tourisme et de la viticulture». Fermé durant cinq mois l'an passé à cause de l'incendie qui l'avait ravagé, le château a subi quelques transformations. Ainsi a-t-on agrandi le jardin et la terrasse, refait le sol des deux étages, sonorisé les différentes salles et posé l'installation de chauffage dans toutes les pièces. Le château est ainsi devenu plus confortable pour ses usagers.

### Ouverture de la carte

A propos de l'ouverture de la carte des vins à l'ensemble des fournisseurs valaisans, M. Sierro a remercié les «anciens» qui ont compris le désir de la fondation de diversifier l'offre des vins. M. Sartoretti, président de la commission des vins, a rappelé que 197 crues avaient été dégustées, 65 ne répondant pas aux critères de la commission, ont été écartés. Il a précisé qu'en

1992, le château-relais avait vendu 8850 bouteilles et 5639 demi-bouteilles, ce qui représente 2100 bouteilles par mois ou 70 par jour.

M. Monnier, président de la commission artistique, a rappelé que les salles du château continueraient certainement à abriter des expositions mais sur un rythme moins soutenu que par le passé. Les diverses expositions organisées durant l'année 1992 ont laissé un découvert de 13500 francs. La fondation va mettre sur pied une commission d'animation. Elle va faire l'acquisition d'une parcelle de terrain jouxtant le château afin d'aménager 25 places de parcs pour les voitures et trois pour les cars.

(dac)

### Soirée sierroise

SIERRE. - Ce vendredi, vous avez rendez-vous à 20 heures au jardin Notre Dame-des-Marais avec l'association portugaise de Sierre et les Tambours et fifres sierrois.

# Adorations nocturnes

En Valais et dans le Chablais vaudois vendredi 2 juillet 1993.

Ce soir, nous pouvons tous nous sentir concernés par l'appel de Jésus à Matthieu, contrôleur des finances: «Suis-moi.» Mt 9.9. Et si nous faisons comme lui, à 21 heures ou à 4 heures du matin, nous l'entendrons nous dire: «Ce ne sont pas les gens bien portants qui ont besoin de médecins, mais les malades... Je ne suis pas venu appeler les justes, mais les pécheurs.»

Avant de vous rendre dans un lieu d'adoration indiqué ci-dessous, veuillez peut-être vous informer. Il est possible que dans quelques lieux, l'adoration soit supprimée durant l'été. Les responsables ont oublié d'avertir! Merci.

Collombey: chapelle des bernardines de 10 à 6 heures, tél. (025) 71 19 80. Aigle: messe à l'église paroissiale à 19 h 30 suivie de l'adoration jusqu'à 24 heures, tél. (025)

26 23 88. Saint-Maurice et environs: chapelle des capucins, messe à 20 heures, adoration de 20 à 22 heures, tél. (025) 65 17 85. Evionnaz: messe à 19 h 30 à l'église paroissiale, suivie de l'adoration jusqu'à 23 heures, tél. (026) 67 11 18. Vernayaz: messe à 19 h 30 à l'église paroissiale, adoration de 20 à 24 heures, tél. (026) 64 18 88. Martigny: adoration de 19 à 7 heures à la chapelle Saint-Bernard, messe à 8 h 30, tél. (026) 46 16 64. Bagnes: chapelle de la Providence à Montagnier de 21 h à 6 h 30, tél. (026) 38 12 22. Secteur Liddes, Orsières, Bourg-Saint-Pierre: à l'église d'Orsières de 16 à 22 heures, messe à 19 h 30, tél. (026) 83 11 44. Sembrancher: de 20 à 24 heures à l'église paroissiale, messe à 20 heures, tél. (026) 85 16 38. Saxon: messe à 19 h 30 suivie de l'adoration de 20 à 6 heures, tél. (026) 44 15 76. Sion et environs: adoration à la chapelle du couvent Sainte-Ursule, entrée au couchant, rue du Pré-

d'Amédée, garde d'honneur toute la journée, bénédiction à 17 h 15, messe à 17 h 30 suivie de l'adoration nocturne de 18 à 6 heures, messe à 6 h 45, tél. (027) 27 37 14. Grimisuat: adoration à l'église paroissiale de 8 h à 18 h 30, messe à 19 h 15, tél. (027) 38 20 09. Salins: messe à 19 heures, adoration de 20 à 23 heures, tél. (027) 27 21 26. Chalais: messe à 20 heures à l'église paroissiale, adoration de 20 h 30 à 6 h 30, bénédiction à 6 h 30, tél. (027) 58 26 03. Zermatt: adoration la journée du jeudi 1<sup>er</sup> au 2 juillet de 14 à 23 heures à la chapelle Theo Saal, tél. (028) 67 23 14. Saint-Nicolas: adoration le jeudi après la messe de 19 h à 7 h 30, messe à 7 heures, tél. (028) 56 11 57. Herbrigen: adoration le vendredi de 19 h à 5 h 30, tél. (028) 56 11 57.

Signalons également l'adoration au couvent Notre-Dame-de-la-Montagne à Unterems, tous les jours de 8 à 18 heures, messe à 7 h 30, tél. (028) 42 20 48.



## Lavigerie sur les rails

Le Conseil général de Saint-Maurice approuve largement le projet.

SAINT-MAURICE. - Ressorti des tiroirs communaux seulement neuf mois après le refus catégorique exprimé par le corps électoral aigaunois, le dossier de Lavigerie visant la rénovation de l'ensemble du bâtiment a largement été accepté hier soir par le Conseil général. Trente-huit des quarante-cinq membres du législatif ont ainsi autorisé le Conseil communal à contracter des emprunts à concurrence de 3,8 millions de francs, approuvant du coup la démarche de l'exécutif appuyée, rappelons-le, sur de nouveaux éléments déterminants pour l'avenir du projet.

### Soutien local

Le président Duroux et le responsable du dicastère des bâtiments André Vernay ont ainsi souligné l'opportunité de profiter du «bonus à l'investissement» proposé par la Confédération ainsi que de la baisse des taux d'intérêt, le tout dans un souci du Conseil communal de favoriser l'économie locale gravement touchée par la crise économique. Mais plus que l'avis a priori positif du Conseil communal, celui de la commission ad hoc du Conseil général a lourdement pesé dans la balance par sa conclu-

sion largement favorable au projet de rénovation.

### Des garanties

Relevant tour à tour l'économie de 500000 francs par rapport au projet 1992, la baisse du coût de fonctionnement annuel de 450000 à 250000 francs, le maintien garanti du coefficient fiscal durant la législature 1993-1996 et l'assurance que les devis des architectes seront respectés, la commission ad hoc soutenait le dossier, exigeant par ailleurs dans son message revu et corrigé que les travaux de rénovation soient répartis prioritairement et équitablement entre les entreprises de la place. Autre recommandation importante à l'ordre du jour: un membre du Conseil général fera partie d'une commission communale de surveillance des travaux.

Sur ces bases, le législatif accordait sa confiance à l'exécutif dans la mesure que l'on connaît. Reste à savoir dans ce décor de quasi-unanimité si le peuple aigaunois brandira une nouvelle fois l'arme du référendum. Réponse bien sûr dans les soixante jours à venir.

Léon Maillard

## Bonjour monsieur le vicaire!

Première messe solennelle de Christophe Pont à Monthey.



Le nouveau vicaire de Monthey Christophe Pont en compagnie du curé Othon Mabillard et du président du conseil pastoral François Deléglise.

MONTHEY. - Bien connu, vite adopté par les paroissiens de Monthey, apprécié durant son stage de deux ans dans la cité des bords de la Vièze, le vicaire Christophe Pont a célébré dimanche sa première messe solennelle. L'événement a naturellement rempli le cœur des nombreux fidèles présents à l'office dominical, un public qui a pris plaisir à faire plus ample connaissance avec le jeune ecclésiastique à l'heure de l'apéritif offert devant la cure.

### Sincère et humoristique

Si l'occasion fut bonne de fraterniser, elle permettait également au président de la commune Alain Dupont d'adres-

ser la bienvenue au jeune prêtre annivard, propos confirmés par le président du conseil pastoral François Deléglise. Quant au vicaire Charles Affentranger, nommé du coup doyen des vicaires préférés du curé, il saluait au nom de la paroisse et de son responsable Othon Mabillard la nomination officielle de Christophe accueilli pas simplement comme une force pastorale supplémentaire mais comme un véritable ami. «C'est un cadeau du ciel, une étoile qui nous est donnée», concluait M. Affentranger, en ajoutant, clin d'œil à l'appui au curé, qu'il ne devienne pas trop vite une «étoile filante»...

(elem)

# TdH Valais: excellente année

221 enfants soignés à Massongex l'an passé.

MASSONGEX. - «Le miracle permanent continue», déclarait récemment Paul Guerraty, président de Terre des Hommes Valais lors de l'assemblée de cette œuvre qui s'appuie sur l'amour, la compétence et le volontariat.

Miracle, car 1992 fut une excellente année encore. TdH Valais accueillait 183 enfants, soit 45 de plus qu'en 1991.

L'occupation journalière moyenne fut de près de 50 bambins. «En fait, avec les 38 enfants déjà présents au début de l'an passé, nous avons soigné 221 enfants. C'est tout simplement magnifique!» a lancé le président en citant le rapport du directeur de la maison de Massongex, M. Burkhalter.

### Formidables Valaisiens

Sans vouloir user de flatterie, force est de constater que malgré la crise, le canton soutien avec solidarité la maison de Massongex. Plus de six cents participants à la marche du Jeune fédéral, autant lors de la marche de l'espoir à Sion (90 000 francs de caisse), près de 60 000 francs engrangés lors de la vente annuelle d'oranges par cinq cents bénévoles, 20 000 francs de loto: les chiffres sont sans appel.

Qui plus est, le «Vestiaire» permet de récolter plus de 25 tonnes de vêtements, matériel scolaire, sacs et valises, qui deviennent 20 tonnes après un important travail de triage. Cela permet d'assurer le retour des petits dans leur pays dans de bonnes conditions.

### Tous les jours

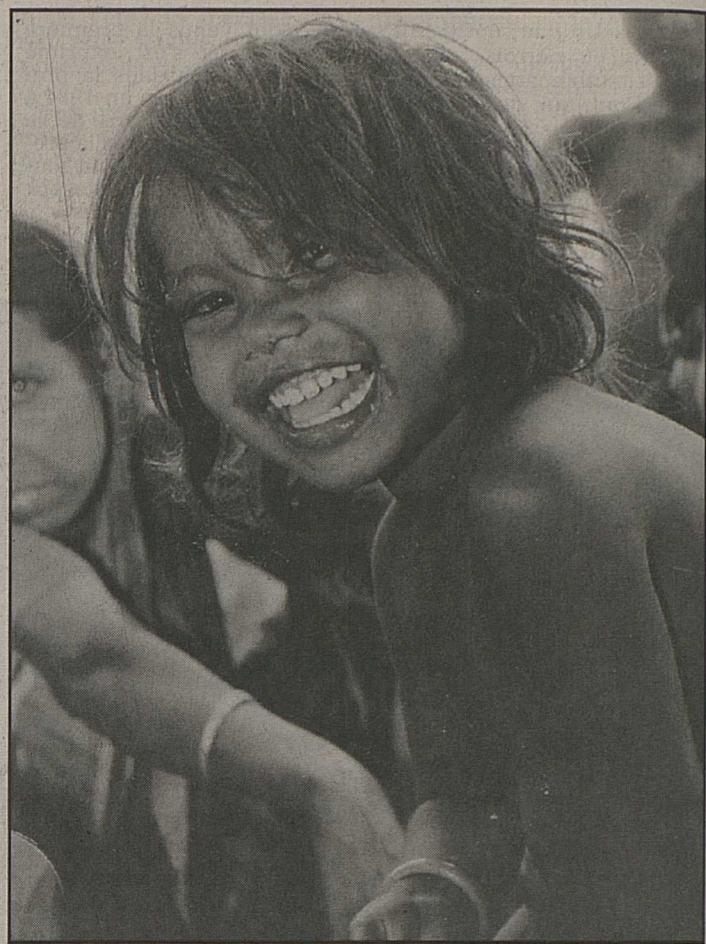
L'assemblée a également permis de remercier tous ceux qui aident à la bonne marche de la maison. Sans oublier les convoyeurs bénévoles qui transportent les enfants vers les hôpitaux de Genève, Lausanne ou ailleurs, ainsi qu'à l'aéroport du bout du lac. Un labeur intense et régulier, si l'on sait qu'il faut deux personnes chaque jour au volant!

### Un maillon

Paul Guerraty n'a pas manqué de rappeler à l'assistance que TdH Valais n'est que le maillon d'une chaîne qui étend ses ramifications dans quarante pays d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et d'Europe. Ceci, au travers de plus de 2000 employés nationaux et collaborateurs expatriés.

Le mouvement, plus que jamais, poursuit son engagement au secours des enfants malades, maltraités ou abandonnés.

(gib)



Terre des Hommes, présent dans quarante pays pour aider l'enfance meurtrie.

## La valse des couleurs

Audition de l'école de danse Thürler de Monthey.

MONTHEY. - Imposant travail artistique et culturel réalisé par l'école de danse Thürler qui dévoilait le fruit de ses



L'école Thürler lors de son audition publique donnée une fois chaque deux ans.

efforts lors de son audition publique vendredi passé au théâtre du Crochetan. Composé de jeunes de 4 à 25 ans, l'effectif cher à la directrice Juana Thürler a démontré une fois de plus que danse classique et danse moderne peuvent faire bon ménage, à l'image des démonstrations qui ont enchanté le public tant par leur niveau technique que par leur note humoristique.

Valse, ballet, pas de quatre et charleston ont ainsi animé cette soirée ouverte de belle manière par un «baby-ballet» d'excellente facture. A noter également la bonne prestation de certains thèmes classiques dont le «Lac des cygnes» de Tchaïkovski, le tout égayé de décors chatoyants des costumes de la collection de Mme Thürler.

(elem)

## Pollution à Monthey

MONTHEY. - Branle-bas de combat pendant toute la matinée d'hier pour une trentaine de pompiers de Monthey, Collombey et Vouvry. Une pollution importante était signalée à 6 heures dans le canal de Stockalper, à la hauteur de l'héliport d'Air-Glacières. La pollution, provoquée par le débordement accidentel d'un décanteur dans un garage, a nécessité la pose de barrages flottants. La pollution a été maîtrisée à la hauteur de la raffinerie de Collombey. Le Service cantonal de l'environnement, un représentant des pêcheurs, ainsi que la police étaient sur place. Selon les premières constatations, les poissons n'auraient pas souffert de cet accident. Des barrages resteront en place ces prochains jours par mesure de sécurité, a indiqué le major Clément Rochel, commandant des pompiers de Monthey.

### En bref

#### Festival de clowns

CHAMPÉRY. - Clown rires en primeur suisse à Champéry! Eh oui, plus de quarante clowns en provenance de Suisse, de France, de Belgique et du Canada se retrouveront dans un spectacle éblouissant et gratuit à Champéry le 18 septembre prochain. Pour la plus grande joie des petits et des grands, des noms prestigieux comme le trio Zavanatta, le trio Gino Fratellini, Jack Michel, champion du monde des automates, Roberto et Basta, Tinto et autre compagnie du Minto-taure viendront avec talent animer la rue principale de la station du fond de la vallée d'Illiez. En plus, des stands de maquillage seront à disposition des enfants que l'on espère nombreux en ce festival ouvert en permanence de 10 à 18 heures.

#### Un blessé à Monthey

MONTHEY. - Un automobiliste valaisien qui circulait avant-hier vers 20 h 45 de l'avenue du Crochetan en direction de l'usine Giovanola, se trouva subitement en présence d'un cycliste n'ayant pas respecté un signal cédez le passage. Suite au choc, l'infortuné cycliste a été acheminé dans un état grave à l'hôpital de Monthey.

# Le «Ragnarok» du cycle

Spectacle branché des élèves du CO à la salle de la Gare.



«Ragnarok», où une quête à vous rendre marteau...

MONTHEY. - Huitante jeunes sur la scène de la Gare, avec le chœur du collège dirigé par Bernard Oberholzer, le nouveau brass band de l'établissement secondaire, conduit par Vincent Bruna, mais aussi et surtout deux pièces de théâtre, dont l'étonnant «Ragnarok».

Entourés par toute une équipe de professeurs, ces élèves ont donné trois représentations la semaine passée, dont une devant leurs parents. A chaque fois, la salle était bondée.

### «Iznogoud»

Mise en scène et dirigée par Vincent Jacot, «Elixir pour le Vizir» s'inspire de la bande dessinée «Iznogoud». Les décors étaient signés Guenzi et Schaller. Ecrite et mise en

scène par Michel Pottier, dans une adaptation au langage branché, «Ragnarok» cherche son inspiration dans la mythologie scandinave. Sorciers, dieux et fantômes se confrontent et s'affrontent pendant plus d'une heure à la recherche d'un marteau. Un outil dont l'importance n'a d'égal que l'ardeur avec laquelle nos jeunes comédiens se sont introduits dans leur personnage.

Dans la salle, quelque peu chahuteur au début de la pièce, le public a très vite été pris par le langage actuel de cette pièce. «Ragnarok» devait leur rappeler sans doute les fameux jeux de rôles très prisés des adolescents.

Ajoutons que les élèves ont aussi participé à la confection des décors et à la préparation de l'apéritif servi aux parents.

(gib)

### Phase décisive

La pétition sera déposée le 8 juillet.

CHABLAIS. - La grande bagarre pour la sauvegarde de la ligne ferroviaire du Tonkin Saint-Maurice - Saint-Gingolph arrive dans sa phase décisive.

C'est le jeudi 8 juillet que l'OIDC remettra dans les mains du président du Conseil national, Paul Schmidhalter, la pétition lancée il y a moins d'un mois, qui a été accueillie par la population du bassin lémanique avec un enthousiasme sans cesse croissant.

Cette pétition a en effet connu un succès retentissant puisque 16 000 signatures ont déjà été recueillies au bureau de l'OIDC alors que l'on estime encore à plus de 5000 le nombre de signatures en main de diverses instances qui ont jusqu'au lundi 5 juillet pour terminer leur récolte.

A signaler que le dépôt de cette pétition coïncidera le 8 juillet avec la rencontre des autorités chablaisiennes et une délégation des parlementaires fédéraux valaisiens et vaudois.

(c)



# Coop vous informe:

## Prix choc

Papier de ménage, double épaisseur  
le cabas de 6 rouleaux au lieu de 6.- **5.-**

Engrais liquide Coop  
1 litre au lieu de 2.30 **1.90**

**Seulement jeudi,  
vendredi et samedi**  
du 1.7. au 3.7.1993

Pêches d'Italie  
le kg **1.90**

**Viande de bœuf  
20% de moins**

**Coop hits hebdo**  
du 29.6. au 5.7.1993

\*Nescafé Gold de Luxe  
le pot de 200 g ~~13.95~~ **12.30**

\*Minarine Linea  
la barquette de 250 g ~~2.10~~ **1.60**

\*3 sortes de pain de 250 g à 300 g **-30**

p.ex.: baguette rustique, 250 g ~~1.95~~ **1.65** de moins

\*Pain aux 4 graines  
300 g ~~1.95~~ **1.65**

\*Pain soleil  
300 g ~~1.95~~ **1.65**

\*Petit Gervais aux arômes de fruits  
3 sortes, 6 x 45 g ~~3.30~~ **2.60**

\*Toutes les pâtes abaissées Coop, pâte à  
gâteau ou pâte feuilletée, en lot de 2,  
480/580 g **-60**

p.ex.: pâte à gâteau Coop ronde  
2 x 240 g ~~3.90~~ **3.30** de moins

\*Toutes les pâtes Coop, pâte à gâteau  
ou pâte feuilletée de 500 g **-60**

p.ex.: pâte feuilletée Coop, 500 g ~~2.45~~ **1.85** de moins

\*Pommes Duchesses Gold Star  
le paquet de 370 g ~~3.20~~ **2.50**

\*Arni Sport Mix au lait ou blanc  
3 x 100 g ~~3.90~~ **2.75**

\*Sugus  
le sachet de 400 g ~~5.95~~ **4.50**

\*Coop Grape + Coop Grape light  
la bouteille de 1 litre (+ consigne) ~~1.85~~ **-65**

\*Fendant AOC «Les Moulins» 1992  
carton, 6 x 75 cl ~~41.40~~ **31.40**

**Soins du corps**

\*Tous les shampoings Pantène Plus en  
flacons de 200 ml **1.20**

p.ex.: lavages fréquents ~~5.90~~ **4.70** de moins

Les nouveautés Coop:  
Teletext page 542  
Videotex \*7575 #

kg **2.-**  
~~2.60~~  
Bananes  
du 1.7. au 3.7.1993

1 litre **3.50**  
~~4.50~~  
\* Huile de tournesol Coop  
du 29.6. au 5.7.1993



Les 3 à partir de **11.-**

Coopcolor 100 135/36 11.-  
200 135/36 13.-  
Kodacolor 100 135/36 16.50  
200 135/36 18.50



4 x 500g **3.30**  
~~4.80~~  
\* Spaghetti Napoli  
du 29.6. au 5.7.1993

**Coop Restaurants**

Le menu de la semaine

Filets de perche  
sauce tartare  
pommes de terre  
à l'anglaise

**8.70**  
dans les restaurants  
en libre service  
du 29.6. au 5.7.93



Avec Coop vous économisez cette semaine 21,7%

Dans cette annonce, l'ensemble des promotions signalées par un astérisque représente une réduction de 21,7%.

Prix normal Fr. 102.05  
Prix promotionnel Fr. 79.90  
Vous économisez Fr. 22.15



Dans les Centres Coop.



# Nouveau centre scolaire à Fully

Un projet de 10 millions devant le Conseil général.

FULLY. - Le législatif de Fully va devoir se prononcer sur une demande de crédit émanant de la Municipalité. L'exécutif se propose en effet de faire édifier à Saxé, l'un des villages de la commune, un complexe scolaire devisé à quelque 10 millions et demi de francs. L'emprunt porte sur 6 millions et demi. Cela représente, en gros, la part de la collectivité fulliéraine à la construction, achat des terrains compris et déjà effectué. La décision du Conseil général sera connue demain soir jeudi. En principe, les parlementaires locaux devraient accueillir favorablement la requête de l'administration. Ançay, même si celle-ci, à l'instar de bien d'autres, semble entrer dans l'ère des déséquilibres budgétaires. Le financement sera pris en compte dans cinq budgets successifs, les initiateurs ayant parallèlement sollicité un prêt LIM pour un montant d'un million.

## Avec salle de gym

S'il obtient l'agrément du bon peuple, du moins de ses représentants locaux, le nouveau centre scolaire de Saxé

sera en principe sous toit d'ici 1996. Il intégrera l'école actuelle construite en 1935 déjà et à laquelle on a adjoint, voici quelques années, un pavillon préfabriqué pour les tout petits. Ce bâtiment en dur connaîtra des transformations, afin de contenir deux salles de travaux manuels, ainsi qu'un appartement pour le concierge. Quant au futur complexe, il disposera, sur deux étages, de dix classes constituant un cycle primaire complet: trois classes enfantines, six primaires et une troisième d'appui, correspondant à une capacité de deux cents élèves à l'aise.

Une salle des maîtres, une autre de réunion (150 places), de même qu'un abri public (300 places) compléteront ce programme auquel il faut encore ajouter, dernière réalisation et non des moindres, une salle de gymnastique de 24 mètres sur 12.

## Pas d'hypothèque

Ce projet est défendu par la Municipalité. Il a déjà fait l'objet d'un concours d'architecture et d'une exposition. C'était l'automne dernier. Les

élections communales n'ont pas changé la position de l'exécutif fulliérain toujours attaché à cette réalisation. Elle traduit la volonté de décentralisation des équipements scolaires, en même temps qu'elle est la réponse à une infrastructure vétuste, «dans un village qui connaît une augmentation de la population due principalement à un apport migratoire» pour reprendre les termes du message adressé au Conseil général.

La solution prônée n'est sans doute pas la panacée, quand bien même, assure l'exécutif, l'étalement de la dépense dans cinq budgets annuels permettra de respecter l'équilibre des finances communales. Dans ses considérations finales, ce même exécutif prend également soin de mentionner que la construction de Saxé n'hypothèque nullement un projet analogue à Vers-l'Eglise. Car là aussi il y a urgence.

Pour l'heure cependant, la balle est dans le camp du conseil général qui devrait dire oui. Même si c'est sans grand enthousiasme et au terme d'une séance qui ne manquera pas d'intérêt. (gram)



Le collège de Saxé, comme on l'appelle, sera transformé. On lui adjointra un nouveau complexe scolaire. Si le Conseil général le veut bien.

# Ecône fait le point

Une foule nombreuse pour suivre dix-sept ordinations sacerdotales.

ÉCÔNE. - Les 2500 chaises installées hier dans la prairie d'Ecône n'étaient pas assez nombreuses pour accueillir tous les fidèles venus assister aux ordinations sacerdotales. La cérémonie s'est déroulée sous une tente où la prêtrise a été conférée à dix-sept diacres par Mgr de Galaretta, l'un des quatre évêques sacrés en 1988

par Mgr Lefebvre. On notera que la fraternité Saint-Pie-X a également des séminaires en France, en Allemagne en Argentine, aux Etats-Unis et en Australie.

## Romanité

Dans son homélie, Mgr de Galaretta a notamment expliqué:

«La fête des apôtres saint Pierre et saint Paul que nous célébrons aujourd'hui est une fête de la romanité, de l'Eglise catholique romaine. Nous sommes demeurés parfaitement fidèles à l'Eglise catholique, dans la grande famille de la tradition. Nous n'avons rien ajouté, ni retranché au dépôt de la foi.»

Evoquant les sacres d'évê-

ques, Mgr de Galaretta a expliqué: «Nous avons pris les moyens qui étaient nécessaires étant donné les circonstances. C'était une opération de survie de la tradition. Où irions-nous aujourd'hui si nous n'avions plus d'évêques, ni d'ordinations sacerdotales? Nous aurions perdu la liberté de prêcher l'Evangile sans compromission. Il ne faut pas se méprendre: il n'y a pas de retour des autorités de l'Eglise à la tradition, ni de rapprochement dans les esprits vis-à-vis de la fraternité et de la tradition. Nous assistons au contraire à l'établissement systématique du modernisme dans l'Eglise. Le schisme, c'est la rupture avec le magistère de toujours. Ceux qui nous accusent d'être désobéissants sont souvent ceux qui s'éloignent de plus en plus de la foi catholique vers le schisme. Nous avons toujours la même position, nous n'avons pas changé. Nous adhérons de tout notre cœur à la Rome catholique et aux traditions nécessaires au maintien de la foi. Nous défendons l'infaillibilité pontificale, la primauté romaine et l'indéfectibilité de l'Eglise. Nous ne disons pas que Rome se trouve à Ecône, mais qu'aujourd'hui les autorités de l'Eglise ne sont plus vraiment romaines, tandis que nous voulons garder la romanité.» (vp)



Les ordinands descendent la prairie d'Ecône pour recevoir l'ordination sacerdotale.

# Tuberculose pas éradiquée

La maladie existe toujours. Rappel des professionnels de la santé.

MARTIGNY. - La Ligue anti-tuberculeuse du district de Martigny dispose depuis jan-

vier dernier d'une nouvelle infirmière. Mme Anne Carron de Fully a remplacé Mme Christa Poncioni, appelée à d'autres fonctions à l'échelon cantonal. Présentée lundi soir aux délégués des communes à l'occasion de l'assemblée générale du groupement, Mme Carron a dressé un premier bilan de ses activités. L'infirmière regrette que les directeurs d'écoles ne signalent pas systématiquement les arrivées d'enfants étrangers, en principe soumis au test de dépistage, contrairement aux petits Suisses que les services sanitaires ne considèrent plus comme éléments d'une population à risque. Cela dit, la maladie n'est de loin pas éradiquée. Directrice de la ligue valaisanne, Mme Béatrice Jordan l'a d'ailleurs rappelé, considérant les grands mou-

vements migratoires auxquels on assiste depuis quelque temps, notamment à partir de l'ex-Yougoslavie et des pays de l'Est, comme un facteur de recrudescence de la tuberculose.

## Antenne sida

Présidés par M. Pascal Couchepin, des débats auront également permis de faire le point sur le sida en Valais, puisque la ligue antituberculeuse s'est vu confier ce délicat et souvent douloureux dossier. Le nombre de personnes atteintes par le virus n'a pas augmenté dans le canton ces douze derniers mois. On recense quelque trois cents séropositifs et une cinquantaine de malades déclarés. Depuis l'an dernier, la ligue a ouvert une antenne à Sion, axant son

action sur l'accompagnement. «La séropositivité est souvent très difficile à porter, relève Mme Jordan. L'antenne correspond à un besoin.» Et d'ajouter que la consultation du mardi soir réunit régulièrement six à huit personnes pour des échanges relationnels entre malades, voire grands malades.

Sans transition, on signalera pour conclure que les comptes de la Ligue antituberculeuse du district de Martigny ont été adoptés. Ils bouclent dans les chiffres rouges - 8000 francs de perte - pour un total de 46 000 francs de dépenses. Mais, pas de panique. Le comité peut encore voir venir. Il n'a du reste pas jugé bon d'augmenter les cotisations. Pour au moins un an encore, le montant reste fixé à un franc par habitant. (gram)

# Le vent en poupe

Ovronnaz enregistre une augmentation de 14% de ses nuitées. Avec le catalyseur Thermalp.

OVRONNAZ. - La saison d'hiver 1992-1993 s'est plutôt bien terminée pour la station d'Ovronnaz. A l'heure du bilan, les responsables du tourisme enregistrent une hausse de 14% des nuitées. Avec 66 487 unités pour quelque 5000 lits, la station a le vent en poupe, une progression réjouissante depuis 1990.

Plusieurs facteurs expliquent ce succès. Le premier est sans conteste le pôle d'attraction que constitue le centre thermal qui, à lui seul comptabilise près du tiers des nuitées. En une année celles-ci ont doublé pour l'établissement. Dans les autres secteurs d'hébergement - hôtels et logements de groupes - l'augmentation globale de fréquentation est de 5,5%. Cependant la catégorie «groupes» a connu un très net recul (30%, 6000 nuitées en moins) dû aux restrictions budgétaires qui ont empêché les classes de neige d'avoir lieu. Encore un chiffre qui révèle le dynamisme des agences de location du lieu, la parahôtellerie enregistre un mieux de 21%.

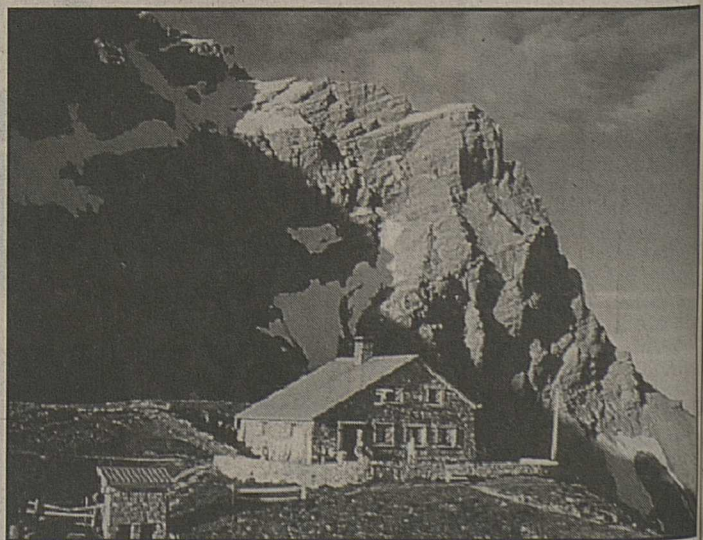
## A la même corde

Olivier Foro, le tout nouveau directeur de l'office du tou-

risme, explique également ce résultat réjouissant par des conditions d'enneigement et un ensoleillement comme on en a rarement vu. D'autre part la station d'Ovronnaz s'est fortement mobilisée pour sa promotion. Un «pool» publicitaire a été créé avec pour partenaires le centre thermal, Téléovronnaz et les commerces de la station, et disposant d'un budget de 100 000 francs. Les deux plus grands partenaires ont également investi quelque 300 000 francs dans la publicité.

Philippe Stalder, directeur de Thermalp, précise que la bonne marche des affaires, c'est aussi la bonne entente des milieux touristiques. «Lorsque tout le monde tire à la même corde...» A ce sujet, le directeur de l'office du tourisme met également en exergue les Mayens-de-Chamoson, partenaire d'Ovronnaz, qui se sont enrichis de plusieurs établissements publics et de pistes skiables.

Solidarité et dynamisme se révèlent donc aujourd'hui payant et les responsables du tourisme envisagent le futur avec enthousiasme. D'autant plus que la saison prochaine Ovronnaz va s'enrichir d'un nouveau télésiège à quatre places et débrayable, qui emmènera les skieurs sur les pistes de Bougnone et Tsantonnaz deux fois plus rapidement qu'aujourd'hui. (ric)



Un hiver réjouissant, un été qui devrait l'être aussi. Le tourisme estival à Ovronnaz peut compter sur de nombreux buts d'excursions, comme ici la cabane Rambert.

# A notre petite Christelle

Nous attendions ta venue avec impatience. Nous nous réjouissons déjà de bientôt te tenir dans nos bras. Nous avons au fond de nos cœurs, tellement d'amour pour toi. Nous nous préparions à la joie mais c'est la tristesse qui fut au rendez-vous. Malgré notre foi en la vie, Christelle, tu nous manques. Du haut du ciel, reconforte tes parents.

Ta tante qui t'aime, Anne



M. Pascal Couchepin, président de la ligue.



**SNCF**

**Société Nationale  
des Chemins de fer Français, Paris**

**4 1/2 % Emprunt 1993-2001  
de fr.s. 150 000 000**

Première réouverture

Des emprunts en circulation ont reçu le rating «Aaa» de Moody's et «AAA» de Standard & Poor's.

Le produit net de cette émission sera utilisé principalement pour les opérations de financement de la débitrice.

**Modalités essentielles de l'emprunt:**

- Titres:** Obligations au porteur de fr.s. 5 000, fr.s. 100 000 et fr.s. 1 000 000 nominal
- Coupons:** 4 1/2% p.a.; coupons annuels au 20 avril
- Prix d'émission:** 101 1/2% + intérêts courus du 20.4.93 - 2.8.93 (102 jours)
- Durée:** 7 ans et 258 jours ferme
- Remboursement:** 20 avril 2001
- Possibilités de remboursement anticipé:** moyennant un préavis de 60 jours par la débitrice: uniquement pour raisons fiscales: en tout temps à 100%
- Restrictions de vente:** France  
**Etats-Unis:**  
*The Bonds have not been and will not be registered under the U.S. Securities Act of 1933 and are in bearer form and subject to U.S. tax law requirements. Subject to certain exceptions, the Bonds may not be offered, sold or delivered within the United States of America or to U.S. persons.*
- Cotation:** sera demandée aux bourses de Zurich, Bâle et Genève.
- Libération:** 2 août 1993
- Fin de souscription:** 5 juillet 1993, à midi
- Numéro de valeur:** jusqu'à la date de libération: 92 572  
après la date de libération: 61 009

- Union de Banques Suisses
- Banque Paribas (Suisse) SA
- Banques Cantonales Suisses
- Société de Banque Suisse
- Deutsche Bank (Suisse) SA
- Banque J. Bär & Cie SA, Banque J. Vontobel & Cie SA, Banque Sarasin & Cie, Banque Nationale de Paris (Suisse) SA, Coutts & Cie SA, Dresdner Bank (Schweiz) AG, Groupement des Banquiers Privés Genevois, The Industrial Bank of Japan (Switzerland) Ltd., J. P. Morgan (Switzerland) Ltd., Merrill Lynch Capital Markets AG, Mitsubishi Bank (Switzerland) Ltd., Nomura Bank (Suisse) SA
- Crédit Suisse
- Lehman Brothers Bank (Switzerland)

**SAVOIR VIVRE,  
SAVOIR DORMIR.**



TRECAFLEX,  
LE LIT TELEVISION,



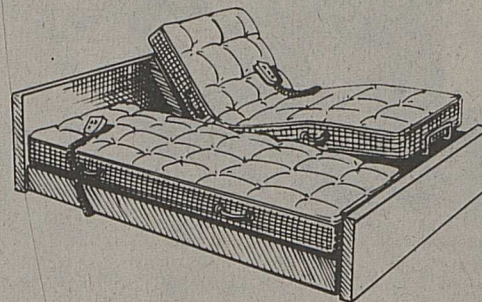
LE LIT PETIT-DEJEUNER,



LE LIT LECTURE,

LE LIT DETENTE,

LE LIT JOUR, LE LIT NUIT...



TRECAFLEX. LE LIT QUI EPOUSE TOUTES VOS ENVIES.

**TRECA**  
*de Paris*

**RF**  
FRANÇOIS ROEYR SA  
CRANS-SUR-SIERRE  
L'ARCADIA  
TÉL. (027) 41 26 02  
MONTANA  
AVENUE DE LA GARE  
TÉL. (027) 41 23 40

**Bonvin Antiquités Sion & Hameau de Verbier**  
René Bonvin - Décorateur conseil  
Rue du Rhône 19  
1950 Sion  
Tél. 027/22 21 10  
Hameau de Verbier  
Tél. 026/31 58 07

**BORGEAUD HABITAT**  
**BH**  
Monthey  
Av. de la Gare 15  
Tél. 025 71 29 17  
Villars-sur-Ollon  
Route des Hôtels  
Tél. 025 35 31 94

**AVIS!**

A ceux qui partent:  
A ceux qui restent:

**bonnes vacances!  
une seule  
adresse:**



**Pizzeria-Grill  
chez  
NANDO**

Rue des Remparts 12, Sion  
Tél. (027) 22 24 54

Dès le 1<sup>er</sup> juillet

**OUVERT TOUS LES JOURS**

Restauration chaude  
**NON-STOP**  
de 11 h 30 à 23 heures

36-101298

**P I N S**  
TEL.027/31 67 17 - FAX.027/31 67 76  
RTE DU SIMPLON-1958 ST-LEONARD  
ARTICLES PUBLICITAIRES  
IMPRESSIONS SUR T-SHIRTS  
**HERISSON**  
SERIGRAPHIE

**BERTIN**  
- les classiques  
- les trotteurs  
- les sports...  
la chaussure adaptée à votre pied!  
**MARIO NIGRO & FILS**  
Bottiers-orthopédistes  
Maîtrise fédérale  
Rue des Vergers 4, Sion  
Tél. (027) 22 60 35

Eclatez-vous en chantant  
avec le  
**KARAOKE**  
tout les mercredis  
au  
**Brasilia**  
SION  
36-072432

ing.dipl.  
**EUST**  
TV • HIFI • VIDEO  
NATEL • FAX • TELEPHONES  
**PRIX FOUS!**  
Téléviseur Philips 25 ST 2451  
Ecran plat 63 cm, 60 programmes, récepteur hyperbandes, TOP-télétexte, son stéréo.  
**1180.-**  
Location 52.-/m., abo. de service inclus  
Novatronic CTV-1430 STXT  
Ecran plat 37 cm. 39 progr. Télécommande. **299.-**  
Choix immense: toutes les grandes marques en stock, par exemple:  
●BLAUPUNKT DENON FINLUX FUNAI  
GRUNDIG JVC Panasonic PHILIPS PIONEER  
●SAMSUNG SANYO SONY Technics  
BOSE TRAMAORNI  
• Durée minimum de location 6 mois •  
• Livraison, raccordement • Elimination des anciens appareils • Service de réparation pour toutes les marques • Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez dans les 5 jours un prix officiel plus bas)  
SION  
Av. de Tourbillon 47  
027/22 17 66

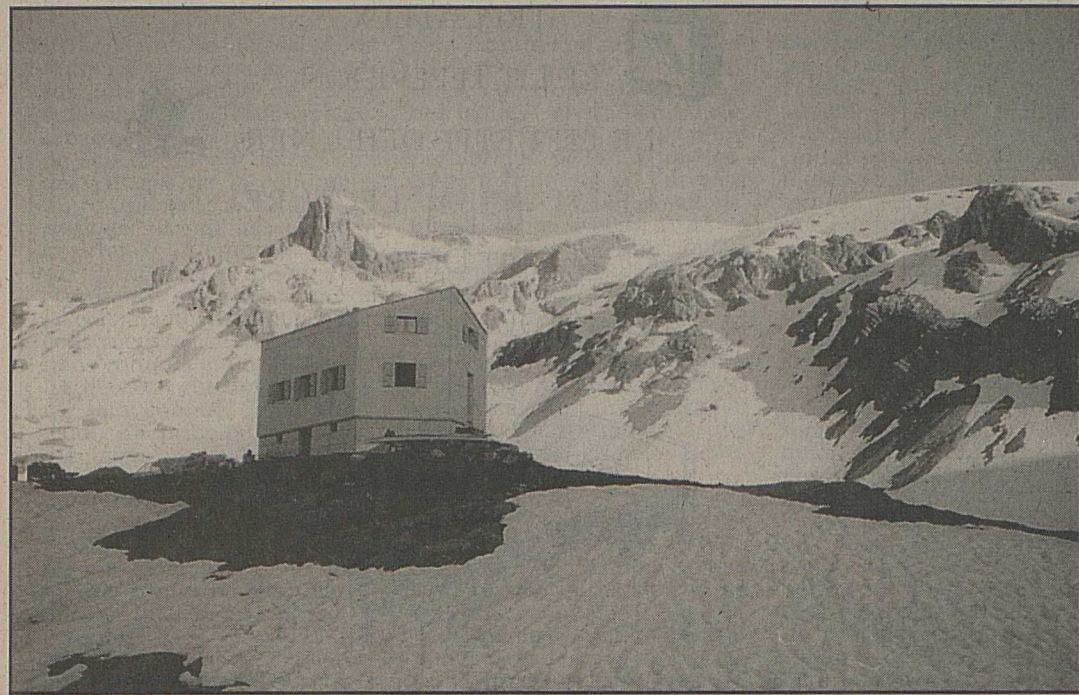
**Finalba**  
Banque Finalba  
Filiale de la Société de Banque Suisse  
Epargne  
Crédit  
Leasing  
VISA-Card  
**mon crédit-loisirs**  
Prêt personnel pour tous!  
1820 Montreux 2, Rue Igor Stravinsky (Les Palmiers), téléphone 021-963 5346, ouvert lundi-vendredi, 8.00-18.00 h sans interruption. 1920 Martigny, Grand Verger 9, téléphone 026-2284 54, ouvert lundi-vendredi, 8.00-12.00, 13.30-18.00. Intérêts et frais 13-16,4% p.a. incl. assurance pour solde de dette.

**Vente publique et volontaire**  
**B** enchères  
**Iynedjian**  
*tapis*  
7, Rue de Bourg, Lausanne (021) 312 29 23  
**C'est l'événement**  
POUR TOUS LES AMATEURS, COLLECTIONNEURS, CONNAISSEURS.  
**M. Pierre IYNEDJIAN**, décide de disperser plus de 400 tapis de son exceptionnelle collection  
**JEUDI 1er juillet dès 14 h**  
**VENDREDI 2 juillet dès 14 h**  
**SAMEDI 3 juillet dès 13 h.**  
Visite chaque jour dès 12 h.  
**Provenance:** uniquement Iran, Turquie, Afghanistan, Chine, de la fin du XIXe à nos jours. CHOIX UNIQUE EN SUISSE. Liste détaillée à l'entrée.  
**IMPORTANT:** il sera délivré avec chaque tapis un certificat indiquant l'âge, l'origine de la pièce.  
**Conditions:** paiement comptant, vente avec garantie, à prix minima et à tout prix. Echute 5%. Enlèvement immédiat ou le lendemain matin.  
**DANIEL BENEY, commissaire-priseur.**  
Lausanne, (021) 312 28 64



# Les Audannes bientôt prêtes

La cabane devrait ouvrir ses portes au début août.



La cabane des Audannes accueillera bientôt ses premiers clients.

armand dussex

## Le monde aux musiciens...

La Concordia de Vétroz va concourir en Hollande.

VÉTROZ. - Depuis douze ans en catégorie excellence, la Concordia de Vétroz a décidé de participer au Concours mondial de musique à Kerkrade en Hollande. Cette compétition de haut niveau, qui a lieu tous les quatre ans, concerne les harmonies, les fanfares et les brass bands. L'ensemble qui a remporté la première place à la fête fédérale à Lugano en 1991 et le 2e rang en 1992 à un concours international de musique en Allemagne s'est inscrit le 3 juillet en section brass band, catégorie excellence. Pour pouvoir tenter sa chance, la formation comptant une quarantaine de musiciens a dû être agréée par la commission musicale du concours et présenter de très bonnes références. Samedi, les Valaisans se produiront durant une heure environ. Ils devront interpréter un morceau imposé écrit spécialement pour la cir-

constance par le compositeur belge Jan van der Roost. «Stonehenge» s'avère être une œuvre moderne comportant de grandes difficultés.

### Invitation au public

Pour le programme libre, la Concordia a opté pour six morceaux. La «Toccatà» de Bach et le «Concerto grosso» avec les solistes Bertrand Moren et Claude-Alain Barmaz figurent à l'agenda. Présidée par M. Danièle Vergère et placée sous la baguette de M. Géo-Pierre Moren, la Concordia répètera jeudi soir, à la veille de son départ pour le pays des tulipes. Cette manifestation qui débutera à 20 heures à la salle paroissiale est ouverte à toutes et à tous. (cat)

## Le royaume des enfants

Petite cérémonie pour l'ouverture de leur maison.

SION. - Les juniors du quartier ouest de la ville et de Châteaufort sont heureux. La semaine dernière, ils ont en effet participé à l'ouverture de leur maison située au pied de

la colline des Potences. Deux cents jeunes de 4 à 12 ans se sont pressés à l'intérieur de leur nouveau royaume. Les éclats de rire, les heures d'amusement ont été suivis

pour les adultes d'une petite cérémonie officielle. M. Gilbert Debons, le conseiller communal Alain Cottagnoud et Mme Isabelle Milliod ont notamment pris part à cette manifestation. «C'était long mais c'est beau», a lancé le président de RLC, responsable de cette nouvelle infrastructure. Dans son allocution, M. Pascal Curdy a salué tous les efforts des bénévoles qui ont notamment permis la concrétisation des rêves des écoliers. «Je suis persuadé que comme ce soir, tout le monde y sera toujours bien accueilli», a continué le président de la ville. «Le budget de 300000 francs a été respecté», a pour sa part expliqué M. Claude Rossier. «Il est très important de posséder un espace de parole et de loisirs post-scolaire.» L'ouverture interviendra le 1er septembre», a expliqué encore Mme Fournier, au nom des mamans qui se sont engagées dans cette réalisation. (cat)



Une petite fête a marqué l'aménagement du pavillon préfabriqué acheté par la commune.

nt

AYENT. - Si tout se passe normalement, la cabane des Audannes ouvrira ses portes dès le début du mois d'août.

C'est ce qu'a annoncé vendredi soir M. Marc Aymon, président de la commission de construction de l'Association de la cabane des Audannes (ACA) qui tenait ses assises annuelles à la salle de gymnastique de Saint-Romain.

Cette association a pour but d'assurer la construction mais également l'exploitation de la cabane des Audannes (30 places), située à 2530 mètres d'altitude sur la commune d'Ayent. Pour l'heure, l'ACA totalise quelque 380 membres.

### Stade intermédiaire

«Actuellement, nous nous trouvons dans une phase intermédiaire en ce qui concerne la réalisation des objectifs de l'association», a précisé le président de l'ACA, M. Bernard Savioz. En effet, le gros du travail de construction de la cabane des Audannes, débuté l'été dernier, est actuellement terminé. Seuls les aménagements intérieurs doivent encore être réalisés. Le matériel nécessaire devrait être acheminé au début juillet et le début août devrait ainsi coïncider avec l'exploitation de la cabane.

### Projet de règlement

Dans cette optique, le comité de l'ACA a soumis à l'assemblée un règlement provisoire d'utilisation de la cabane. Des mesures définitives seront proposées dans le cadre de l'assemblée générale de juin 1994. Pour l'essentiel, ce règlement provisoire définit la question des tarifs d'hébergement, adaptés à ceux du Club alpin suisse. Les membres de l'ACA bénéficieront bien sûr de prestations spéciales. Par ailleurs, M. Armand Dussex a été nommé, à titre provisoire toujours, responsable de l'exploitation de la cabane.

### Soutiens désirés

Actuellement, près de 70000 francs manquent dans les caisses de l'ACA pour pouvoir régler toutes les factures d'entreprises ainsi que pour mettre sur pied un fonds de roulement. Lors de l'assemblée générale, le comité de l'ACA a donc lancé un appel aux généreux donateurs tout en recommandant l'achat de parts sociales. A noter qu'au total, le coût financier de la cabane atteindra près de 450000 francs.

Enfin l'assemblée de l'ACA s'est terminée sur des perspectives réjouissantes puisque la date de l'inauguration de la cabane des Audannes a été fixée au début août 1994. (dan)

## Affluence à l'aéroport

Reprise des vols pour le Portugal.

SION. - Une fois n'est pas coutume, le hall de l'aéroport de Sion était plein à craquer samedi en fin d'après-midi. Cause de cette réjouissante affluence: la reprise des vols en direction de Porto-Lisbonne (et retour), assurés désormais par un Boeing 737 de la TAP, la compagnie nationale d'aviation portugaise. Cette dernière a en effet racheté la compagnie Air Atlantis qui assurait depuis ses débuts, en avril 1992, la liaison entre Sion et le Portugal.

### Tous les samedis

Des vols Sion-Porto-Lisbonne organisés par l'agence Lusi Voyages auront lieu tous les samedis soir jusqu'au 11 septembre. «Si tout marche bien,

la durée des vols sera prolongée», indique M. Eddy Peter, directeur de l'office du tourisme de Sion et environs. Désormais donc, le Boeing 737 de la TAP se posera tous les samedis à 19 heures sur le tarmac de l'aéroport séduisant pour reprendre son envol à 19 h 50. Samedi dernier, les 137 places que compte l'appareil étaient occupées, à l'arrivée comme au départ.

A l'occasion de ce premier vol de la TAP, le conseiller communal Pierre Demont, responsable de la commission de l'aéroport, ainsi que M. Eddy Peter ont partagé le verre de l'amitié avec quelques personnalités de la presse et de l'industrie portugaise. (dan)



Un Boeing 737 assure la liaison entre Sion et le Portugal.

nt

## Des voix en or

SION. - Le Festival Tibor Varga accueillait lundi soir la manécanterie des petits chanteurs de Trois-Rivières (Canada). Un concert de musique religieuse qui a déroulé ses fastes à la cathédrale de Sion.

Les jeunes chanteurs canadiens ont suscité l'admiration de leur auditoire à plusieurs titres. Tout d'abord en interprétant par cœur tout le programme de la soirée. En-

suite par leur unité de timbre, leur présence vocale et leur maîtrise du répertoire. La très belle coloration des voix d'enfants insufflait en outre beaucoup de pureté à l'interprétation.

On put certes relever parfois (dans la première partie du concert) une exécution quelque peu mensuraliste, mais l'ensemble fut carrément enchanteur.

Vincent Pellegrini

### En bref

#### Exposition de peinture sur soie à Saint-Martin

SAINT-MARTIN. - Marie-Louise Chételat et la Société de développement de Saint-Martin vous invitent au vernissage de l'exposition de peinture sur soie, qui aura lieu à la salle communale le 3 juillet à 16 heures. L'exposition sera ouverte jusqu'au 22 août. Elle sera ouverte tous les mercredis et samedis de 16 à 18 heures, ainsi que les dimanches 4 et 18 juillet, 8 et 22 août de 13 à 18 heures ou encore sur demande. (c)

#### Tournoi de billard à Champsec



Le vainqueur du tournoi.

SION. - Le Billard-Club du Centre à Champsec a organisé le week-end passé le deuxième tournoi du challenge BCC qui a été remporté par José Miranda. Les organisateurs, Jean-Claude et Estela, ont tenu à ce que ce rendez-vous se déroule dans la bonne humeur et la convivialité. Ils vous invitent d'ores et déjà pour le prochain tournoi qui aura lieu à fin juillet, en attendant les surprises de la rentrée d'automne.

## Nax et sa rose

Et Rose elle vécut ce que vécutent les roses, l'espace d'un instant charmant ce dimanche 20 juin.

Pour célébrer la beauté de son églantier jaune, Nax invitait toutes les Rose, Rosette, Rosly à participer au premier anniversaire de ce symbole touristique qu'est devenue la rose de Nax. Une bouteille fut offerte à sa consœur de Vercoirin, le village des roses.

Chaque Rose présente reçut son cadeau et eut l'occasion de faire des rencontres inattendues. (c)

### P

Restaurant  
Brasserie  
Valaisanne

EMMANUEL DUC CHEF DE CUISINE  
SION

Durant le mois de juillet:  
- Menu ou assiette du jour  
- Carte estivale variée,  
avec 1 bière Fr. 15.-  
- Bière de cave, 3 dl Fr. 2.-

Vieux-Moulin 52  
Tél. (027) 22 54 82  
Vacances annuelles  
du 28 juillet au 21 août

Le Cheval Blanc

Café - Restaurant  
Grand - Pont 25 - SION  
Olga et Alain Grosjean

Promotion de l'été:  
**MOULES**  
marinière ou provençale,  
servies à midi et le soir,  
sur la terrasse, avec une  
boisson, pour Fr. 20.-

## SANETSCH, samedi 3 juillet dès 10 h:

INAUGURATION ET BÉNÉDICTION DE LA

## CHAPELLE NOTRE-DAME-DES-GLACIERS

parrainée par Hilaire Tornay, chanoine du Saint-Bernard et les religieuses du monastère de Géronde

Avec la participation de:  
- LANDWEHR DE FRIBOURG  
- LANDWEHR DE GENÈVE  
- ÉCHO DU PRABÉ DE SAVIÈSE  
- JODLEURS DU SAANENLAND  
- SONNEURS DE CLOCHES  
DE LAUNEN-GSTEIG

Les trompes de chasse de Delémont sonneront la messe de Saint-Hubert  
Présence de Jean-Charles Simon de la Radio suisse romande, pour l'émission «On s'invite pour les 4 heures»

Famille Jean-Maurice Luyet - (030) 5 12 32 - Cantine chauffée

● Restauration chaude,  
menu de fête et

## GRAND BAL au RESTAURANT DU BARRAGE



# BVZ: l'année du rétablissement

ZERMATT. - Le président du conseil d'administration du chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt (BVZ), M. Daniel Lauber, pouvait se prévaloir d'une année 1992 plus réjouissante, après la catastrophe survenue à Randa en 1991.

Le nombre des arrivées à Zermatt s'est élevé, l'année passée, à 1,375 million. Il est nettement supérieur au trafic de 1991, mais la comparaison n'est pas concluante. Il était pratiquement aussi élevé que le résultat record de 1990. Le trafic hivernal a enregistré, lui, un nouveau record avec plus de 526000 arrivées à Zermatt.

Par rapport à 1991, le nombre total des voyageurs transportés par le BVZ a dépassé les 2,789 millions de personnes, en augmentation de 4,3%. Les recettes ont progressé, elles, de 10%. Le Glacier-Express a de nouveau enregistré des résultats réjouissants, avec un nombre de voyageurs maintenu au niveau élevé atteint l'année précédente.

Par ailleurs, dans le courant de 1992, la ligne a reçu quatre

nouvelles voitures panoramiques. Dès l'horaire d'été 1993, elles circuleront régulièrement dans la composition du Glacier-Express, ainsi que dans celle de trains de la ligne de Zermatt.

Les véhicules du service d'automobiles BVZ ont parcouru plus de 250000 km, en 1992, près de 20000 de moins qu'en 1991. 54% sont imputables au service touristique, 46% au service de ligne. Enfin, le trafic marchandises a représenté près de 42000 tonnes pour l'année sous revue (+0,5%). La part de tonnage de marchandises qui s'était reporté sur la route, suite à la catastrophe de Randa, n'a pas pu être rattrapée (plus de 54000 tonnes en 1990).

Le total des entrées s'est monté à 47,7 millions de francs; le total des dépenses, avant amortissements à 39,15 millions. Les amortissements ont été de plus de 6 millions; le résultat d'exploitation est de 2,59 millions. L'assemblée générale a donné son accord pour un versement d'un dividende inchangé de 6 francs par action.

## Personnel stable

Les charges de personnel ont été de plus de 21 millions de francs. L'effectif a passé de 259 à 263 personnes. Durant 1992, le BVZ a totalisé des investissements pour quelque 12 millions. Les travaux les plus importants ont été le prolongement de la station de croisement Kalter Boden, entre Täsch et Zermatt, le déplacement de la ligne dans le secteur de la nouvelle route de contournement vers les vallées de la Viège, en plaine.

Par ailleurs, la première étape du système d'arrêt automatique des trains a été mise en service. Cela a nécessité un programme étendu de travaux d'adaptation des voies ferrées et des installations d'enclenchement; ont été également adaptés les véhicules moteurs et les voitures-pilotes. Cette première étape concernait l'ensemble des 58 signaux de la ligne.

Enfin, rappelons l'inauguration du magnifique bâtiment Cheminots, en gare de Zermatt, avec le très bel office du tourisme; les sept locaux com-



Le Brigue-Viège-Zermatt a connu une année 1992 plus réjouissante; ici, prêt au départ en gare de Brigue.

merciaux et les 33 appartements ont tous été loués. La dernière étape du programme

actuel de réaménagement total de la gare de Zermatt consistera à reconstruire, ces pro-

chaines années, le buffet de la gare datant des débuts du BVZ. (pc)

## Saas et la qualité de pointe

Un sigle institué pour tous les partenaires touristiques de Saas.

SAAS-FEE. - Hier, a eu lieu à Saas-Fee une conférence de presse nationale sur un travail de pionnier. Toutes les stations de la vallée de Saas, Saas-Balen, Saas-Grund, Saas-Almagell et Saas-Fee, s'unissent autour de critères de qualité touristique très exigeants.

Ces critères sont regroupés autour du sigle «Q for you» (Quality for you). Chaque partenaire touristique peut obtenir ce sigle, s'il satisfait à un certain nombre d'exigences concernant les services offerts et la protection de l'environnement.

Des collaborateurs accueillants, qui portent leur nom bien en vue s'ils sont en contact avec la clientèle; papier de toilettes et de support publicitaire recyclé; voilà quelques-uns des critères mis en avant par les responsables. Pour remplir les conditions de membre «Q for you» pas besoin de gros investissements, mais un changement dans la façon de penser.

Le programme a connu un réel succès auprès des partenaires touristiques. Les responsables se seraient déclarés contents avec 15% de participation: ce pourcentage a été nettement dépassé à ce jour, estiment les organisateurs. «Comme tous les projets qui se réalisent, celui-ci a l'air de se mettre en place très vite», remarquait le directeur de l'office du tourisme de Saas-Fee, Dres von Weissenfluh.

Les stations de Saas ont l'ambition de rallier 80% des partenaires de la région à la cause «Q for you». Le délai est de trois ans. (pc)

# Remontée vers les sommets

Fiesch-Eggishorn S.A.: une année presque parfaite.

FIESCH-KÜHBODEN-EGGISHORN. - Dépenses de personnel en baisse, dépenses de choses en hausse, cash-flow en hausse, coûts de capital en hausse, l'année 1992 des Remontées mécaniques Fiesch-Eggishorn S.A. a été presque parfaite.

La seule fausse note a été les taux d'intérêts élevés; cependant, ils sont revenus à la baisse en 1993. «Un exercice excellent», se félicitent le président du conseil d'administration Martin Wellig et le directeur Peter Heinzer.

Ainsi, les entrées pour le trafic de personnes ont augmenté de 16%, par rapport à 1991. Les recettes d'hiver se sont montées à plus de 5 millions de francs (1991: 4,28 millions), celles d'été à 1,6 million (1991: 1,51 million). Si l'on y rajoute le trafic marchandises, le total des entrées a fait un saut d'un million de francs (de 6,16 millions à 7,13 millions).

C'est la première fois depuis douze ans qu'un tel saut se produit, les augmentations des années précédentes ayant totalisé 400000 francs, au maximum.

Pour les passagers transportés, cependant, c'est l'hiver qui a tiré le chiffre à la hausse: de 255000 à 237000 en été, de 397000 à 494000 en hiver. Celui-ci fut, en effet, très enneigé et les conditions demeurèrent bonnes jusqu'à la fin, le 26 avril 1992.

## Été pourri

La saison d'été, elle, a souffert du mauvais temps. Juin et début juillet furent, en effet, déplorables. L'automne se gâta à partir du 10 octobre. La saison des excursions et promenades en fut pénalisée. Quoi qu'il en soit, les responsables estiment que l'été a besoin de plus d'activités. Aujourd'hui, par exemple, les promenades d'écoles prennent beaucoup

moins la direction de Kühboden qu'autrefois.

Durant l'année 1992, la société a employé 26 personnes à l'année; en hiver, elle en a engagé encore 23 supplémentaires pour la saison. Pour la première fois depuis de nombreuses années, les dirigeants

ont remarqué qu'il leur était beaucoup plus facile d'engager des personnes à la saison.

Le grand projet de cette année sera le remplacement du vieux télésiège Elsenlücke 1 par un télésiège. Fiesch-Eggishorn S.A. a obtenu la concession le 19 janvier passé. Il a réclamé l'accord de planification

auprès de Berne et du canton, début mars; aucune réponse ne lui est parvenue jusqu'ici. Si elle ne peut commencer les travaux avant la mi-juillet, la société devra les reporter à 1994, ce qui lui sera dommageable. Coût du projet: 8,2 millions de francs. (pc)



Une année 1992 presque parfaite pour les Remontées mécaniques Fiesch-Eggishorn S.A.

## Balade sur les hauts

SION. - L'Association valaisanne de tourisme pédestre rappelle aux non-voyants et à ses membres que la prochaine sortie aura lieu le samedi 3 juillet sur les hauts de Veysonnaz-Thyon 2000.

Le départ est fixé à la gare de Sion à 9 heures, retour vers 18 heures. Temps de marche: quatre heures environ.

Inscriptions: chez Micheline Seppey, tél. (027) 228625 jusqu'au vendredi 2 juillet à midi.

## Amenée d'eau commune

RECKINGEN. - Cinq communes de la vallée de Conches ont réalisé un réservoir commun dans le Blinnental. La fourniture d'eau sera partagée par Reckingen, Glurigen, Ritzingen, Biel et Selkingen. Samedi passé, le curé Lambrigger bénissait l'installation.

Le développement des

## EN BREF

constructions a demandé de nouvelles ressources pour la lutte contre les incendies, notamment. De la nécessité est né ce réservoir du Blinnental. Son coût est de 3 millions de francs.

## Taxes sur les ordures

SIMPLON-VILLAGE. - Suite à la décision de l'assemblée primaire, une taxe sur les sacs

à ordures sera introduite sur tout le territoire de la commune à partir du 1er juillet 1993. Le Conseil communal compte sur la collaboration de la population; le territoire de la commune est vaste, en effet, du col du Simplon jusqu'à la gorge de Gondo.

## Une fête à cinq

LÖTSCHENTAL. - Les quatre communes du Lötschental

et Steg se sont réunies à l'occasion de la 34e Fête des musiques du Lötschental. Celle-ci avait lieu à Kippel: les fanfares de Ferden, Kippel, Wiler et Blatten, ainsi que les Benken de Steg se sont réunis dans un agréable après-midi de festival.

Après le cortège, on fit place aux prestations de chaque société et au concert en commun. Douze musiciens obtinrent une distinction pour leur dix ans d'activité.

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

Société en pleine expansion cherche dans votre région un(e) **représentant(e)** Activité à 25, 50, 75, 100% possible. Formation assurée. Salaire de base, frais, commissions, gratifications. Tél. (037) 82 20 20. 17-024943

**Urgent!** Sibylle 3 ans, Denis 9 mois, cherchent **gentille jeune fille** pour une durée de 4 mois. Nourrie, logée. Tél. (027) 31 22 34 la journée ou (027) 31 14 76, de 12 h 30 à 13 h 30 et le soir. 036-101063

**Extra** libre du mardi au vendredi **serveuse ou vendeuse** Tél. (027) 58 41 21. 036-100553

**Café-restaurant à Sion** cherche **sommelière** suisse ou permis C. Entrée tout de suite. Congé samedi et dimanche. Tél. (027) 22 33 95, de 8 à 11 h. 036-101380

Entreprise électrique Riva et Marquis, rue Blancherle 23, à Sion, cherche **apprenti monteur électricien** Tél. (027) 22 62 29. 036-101258

Nous cherchons, urgent, pour transports en Suisse **trains routiers et camions solo** occupation à l'année. Case postale 2967, 1211 Genève 2. 18-082714

**S'Intéresser... lire les annonces**

## ANNONCES DIVERSES

A donner contre bons soins

**magnifique Bouvier bernois**

1½ an, très gentil et parfaite santé.

Tél. (027) 40 28 05. 036-101096

**POURQUOI PAS VOUS?**

Donnez de votre sang Sauvez des vies

**PUBLICITAS (027) 29 51 51**

Les nouveaux «ronds» sont prêts

7 modèles avec ou sans vitre

10 modèles rectangulaires

Entièrement faits dans nos ateliers d'Ardon

Michel Métrailer Imporphyre SA Ardon

Exposition - 200 m. de la gare - Tél. 027/86 33 73



# Club des MANAGERS

Prix PME SBS

## La guerre à la rouille



g. fellay

### L'homme

C'est peut-être parce qu'il est né à la fin de la Seconde Guerre mondiale que Frédéric Gay n'est pas tombé de la dernière pluie. Ce licencié en sciences commerciales de l'Université de Genève conduit son affaire avec la précision du comptable qu'il a été. De son œil gris-vert bleuté, il voit tout, remarque tout, observe tout. Diplômé de nature, confiant de tempérament, il montre un caractère plutôt jovial et préfère la discrétion efficace à la publicité tapageuse. Il est le prototype même de l'homme dont on pourrait dire: «Il a les défauts de ses qualités.» S'il réfléchit beaucoup, voire trop longtemps, c'est parce qu'il accorde peut-être un peu trop facilement sa confiance. Très prudent dans ses décisions, précis dans ses déclarations et discret dans ses réalisations, Frédéric Gay aime se reposer en pratiquant son sport favori: la pêche, notamment la pêche au saumon. C'est peut-être de son signe du zodiaque (Poissons) qu'il tire sa passion pour ce sport; il s'avoue gourmand, alors qu'on le dit gourmet. Cet ancien conseiller municipal de Martigny, président de l'association L'Amie (entraide-bénévolat) a passé de la fonction de directeur de son entreprise à celle de propriétaire de la Zinguerie-Sablage-Métallisation S.A. à Sion. Parcours de combattant pour un homme épris de justice, de bien-être et d'amour de la vie.

### L'entreprise

La Zinguerie-Sablage-Métallisation S.A. a été fondée en 1956 par deux entrepreneurs de la région. L'entreprise de l'époque avait été rachetée par un holding neuchâtelois spécia-

lisé dans la fabrication des radiateurs. C'est donc dans cette structure que le jeune Frédéric Gay a été engagé en 1973 en tant que responsable administratif pour devenir, quatre ans plus tard, directeur général de l'entreprise.

En 1987, Frédéric Gay décide de racheter l'affaire. Quelques chiffres: cette entreprise avait réalisé alors depuis 1973 quelque 100 000 mètres carrés de conduites forcées hydro-électriques. Elle était capable — et l'est toujours — de produire 4000 tonnes de matériel par année. Spécialisée dans le zingage à chaud, dans le sablage et dans la métallisation industrielle, la société séduoise réalise actuellement un chiffre d'affaires d'environ 6 millions de francs par année. Cette société anonyme au capital-actions de 100 000 francs emploie quarante collaborateurs. Le terrain industriel où se trouve implantée l'usine dépasse les 11 000 mètres carrés, alors que la surface bâtie des bâtiments avoisine les 2500 mètres carrés. En terme salarial, Zinguerie-Sablage-Métallisation S.A. distribue pour plus de 2,7 millions de francs par année, sans les charges sociales. A noter encore que l'investissement du parc machines et installations atteint la somme de 3,2 millions à valeur d'assurances.

### La production

L'activité de la société valaisanne se concentre sur les techniques anticorrosion de l'acier et du fer. Il faut savoir que, en Suisse, on estime que la rouille provoque chaque année pour plus d'un milliard de francs de dégâts. C'est donc par la technique du zingage à chaud que l'entreprise valaisanne élimine la rouille de manière simple et sûre. Pour le seul département



zingage, 300 tonnes de zinc sont consommées annuellement par l'usine. Le processus du zingage à chaud est relativement simple. La pièce en acier arrive à l'état brut dans les entrepôts de la société. Cette pièce est ensuite nettoyée, découpée à l'acide chlorhydrique, puis trempée dans un bain de zinc en fusion. La température des fours atteint à ce stade les 450 degrés. La pièce reste dans le bain le temps nécessaire pour qu'elle atteigne elle aussi la température de 450 degrés. Les fours installés à Sion peuvent

traiter 5 tonnes à l'heure. La pièce en acier est ensuite sortie du bain, nettoyée, stockée et livrée, éventuellement peinte avant la livraison. A noter que la couche de zinc sur les pièces ne dépasse pas les 80 microns.

En ce qui concerne le sablage, l'opération est plus simple. La pièce d'acier est nettoyée par un décapage au jet de sable sous pression. En fait de sable, il s'agit du corindon, le minéral le plus dur après le diamant. Le sablage est une technique courante et répandue. Le département sablage de l'usine sédu-



Pourquoi le zingage à chaud? «Parce que la rouille coûte cher» répond le patron de la Zinguerie-Sablage-Métallisation S.A. de Sion, M. Frédéric Gay. Ce dernier avoue n'avoir rien inventé. Le système du zingage à chaud a été découvert en 1742 par le chimiste français Malouin. Cette vieille recette permet d'économiser le milliard que la rouille coûte annuellement dans notre pays. Alors qu'une barre d'acier sans protection est déjà attaquée par la rouille après deux ans, une pièce zinguée à chaud résiste plus de quarante ans à son ennemi numéro un.

### L'homme

#### FRÉDÉRIC GAY

Origine: Finhaut.  
Domicile: Martigny.  
Date de naissance: 5 mars 1945.  
Etat civil: marié, sans enfants.  
Formation: licence en sciences commerciales à Genève.  
Expérience: sept ans dans une fiduciaire.  
Directeur et propriétaire de la zinguerie.  
Activités annexes: ancien conseiller municipal à Martigny, président de l'association L'Amie.  
Hobbies: pêche, cuisine gastronomique.  
Sport: tennis.  
Qualités: diplomate, gourmet, réfléchi, confiant.  
Défauts: gourmand, trop prudent, trop discret.  
Trait de caractère: jovial.  
Signe du zodiaque: Poissons.

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

### L'entreprise

#### ZINGUERIE-SABLAGE-MÉTALLISATION S.A.

Statut: société anonyme.  
Capital-actions: 100 000 francs.  
Année de fondation: 1956.  
Nombre d'actionnaires: un seul.  
Nombre de collaborateurs: quarante.  
Chiffre d'affaires: 6 millions.  
Surface terrain: 11 656 m<sup>2</sup>.  
Surface bâtie: 2515 m<sup>2</sup>.  
Masse salariale: 2,7 millions sans les charges sociales.  
Investissement machines: 3,2 millions.  
Tonnage: 4000 tonnes de matériel par année.  
Consommation de zinc: 300 tonnes par année.  
Capacité des fours: 5 tonnes à l'heure.  
Réalisation depuis 1973: 100 000 m<sup>2</sup> de conduites forcées hydro-électriques.

**Société de Banque Suisse**



noise utilise quelque 30 tonnes de corindon par année, sable qui est recyclé et réutilisé jusqu'à ce qu'il devienne poussière. Petite précision: pour les travaux à l'extérieur, il n'est pas possible de réutiliser le corindon. Le choix est donc porté sur un autre sable qui provient des scories des hauts fourneaux. Cent à deux cents tonnes de ce sable sont utilisées chaque année. L'entreprise a une clientèle professionnelle comme, par exemple, les constructions métalliques, les grandes serrureries, les grandes régies CFF et PTT, les industries diverses et les forces hydro-électriques. Ces départements composent l'entreprise: à savoir un atelier de zingage à chaud, un de sablage et peinture, un de galvanisation, ainsi qu'un service administratif.

### Les perspectives

Le zingage à chaud est un vieux procédé technique anticorrosif. Procédé qui a très peu évolué. La seule grande évolution réside dans la rationalisation du système d'exploitation. La société de Frédéric Gay voue désormais un effort tout particu-

lier sur l'aspect de la pièce travaillée ainsi que sur la protection de l'environnement. L'effort écologique est l'un des grands soucis de la zinguerie valaisanne. Par exemple, pour le sablage et la peinture, tout est filtré, aussi bien les eaux que les fumées. En ce qui concerne les eaux, tous les bains d'acide sont récupérés et traités à l'extérieur. Quant aux eaux de rinçage, elles sont neutralisées.

Autre domaine ouvert à l'avenir: le bureau d'études et de conseils pour la clientèle. Si l'on considère ce milliard de francs qui disparaît chaque année en Suisse sous la rouille, on comprend bien vite l'importance d'une étude rationnelle et efficace sur l'anticorrosion des matériaux.

Une barre d'acier non traitée est attaquée par la rouille après deux ans, alors qu'elle résiste plus de quarante ans à la corrosion après un zingage à chaud. Frédéric Gay a déclaré la guerre à son ennemi de toujours: la rouille. Son entreprise gagne tous les jours sa propre bataille!

Hervé Valette



ACTIONS DU 30.06 AU 3.07.93

# ROTI DE PORC

épaule

kg **13.-**  
au lieu de 18.-

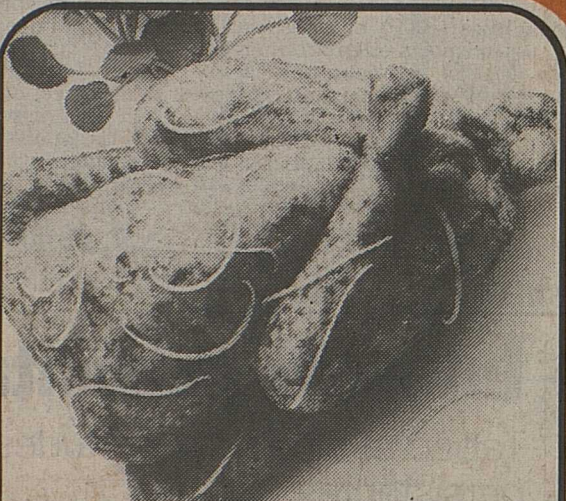


# RAGOUT DE PORC

kg **11.-**  
au lieu de 16.-



MIGROS PRODUCTION **CAROTTES du Valais** kg **1.40**

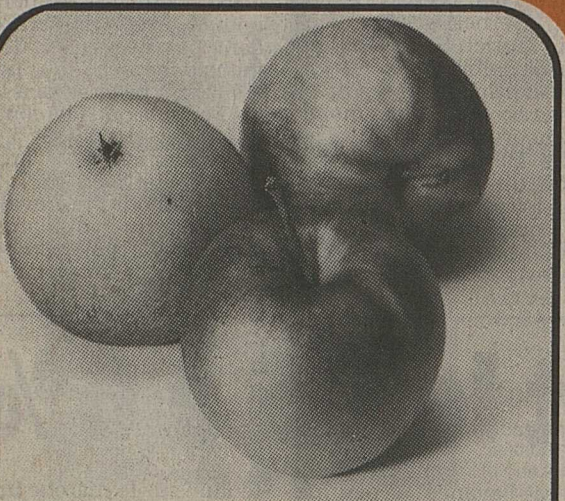


ACTION DU 30.06 AU 3.07.93

## POULET GRIL

pois avant cuisson 1200g

pce **8.50**  
(10.50)



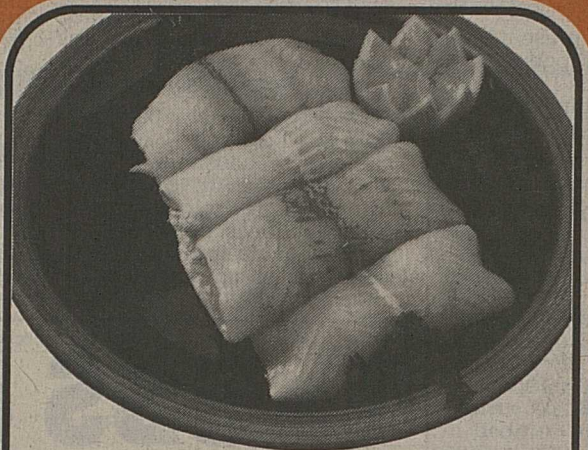
ACTION DU 30.06 AU 3.07.93

## POMMES JONAGOLD

du Valais



kg **2.50**



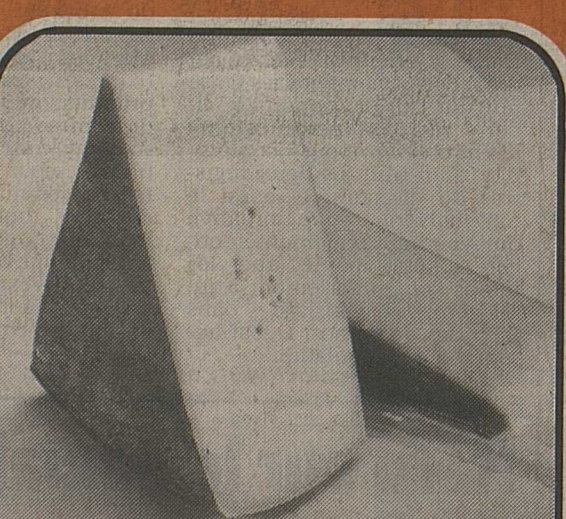
ACTION DU 30.06 AU 3.07.93

DANS NOS POISSONNERIES DE MONTHÉY - MANOIR - CONTHEY - SION - SIERRE

## FILET DE PLIE

kg **17.50**  
(23.-)

# LA QUALITE EN ACTION



ACTION DU 30.06 AU 6.07.93

## TILSIT pasteurisé

kg **14.-**  
(17.-)



ACTION DU 30.06 AU 3.07.93

## GLAÏEULS d'Italie

5 pces **4.50**



ACTION DU 30.06 AU 6.07.93

## LAIT UHT

1 litre **1.70**  
(1.90)  
4 x 1 litre **6.80**  
(7.60)

# MIGROS VALAIS



# Rail 2000 à la diète!

Les CFF présentent leur projet revu à la baisse.

BERNE. - Rail 2000 doit se réaliser, mais par étapes, pour respecter le plafond de huit milliards de francs imposé par le Conseil fédéral. Les CFF ont présenté hier à Berne la première étape, dont la mise en service est prévue d'ici à 2003-2005. Sa réalisation repose sur la mise en circulation de trains à caisses inclinables, plus performants, permettant ainsi d'ajourner la construction de certaines lignes. Les objectifs du projet original seront atteints dans leur grande majorité, assure la régie.

Du projet initial, seule la nouvelle ligne entre Mattstetten (BE) et Rothrist (AG) subsiste. Les tronçons entre Vauderens et Villars-sur-Glâne (FR) ainsi que Muttenz (BL) et Olten (SO) ne seront que partiellement réalisés. La ligne entre Zurich-aéroport et Winterthur passe à la trappe.

## Renoncements

D'autres travaux d'infrastructure, sur l'ensemble du réseau, sont aussi ajournés ou revus à la baisse. Une nouvelle solution sera en outre présentée pour la traversée du massif jurassien, jugée indispensable. Le tracé n'est pas encore défini et toutes les options sont ouvertes.

Le tracé ne sera pas amélioré sur les lignes Lausanne-Genève et Lausanne-Soleure via Bièche. Sur ce dernier tronçon, la technique des voitures inclinées permettra cependant d'atteindre les gains de temps escomptés, rendant



Benedikt Weibel: on fera ce qu'on peut avec ce qu'on a...

ainsi la ligne du pied du Jura entre Genève-Lausanne et Zurich aussi performante que celle du Plateau via Fribourg et Berne.

## Cadences modulées

La cadence d'un train toutes les demi-heures n'est garantie que sur les lignes à forte demande, soit Genève-Berne, Lausanne-Sion, Berne-Bienne, Berne-Zurich, Bâle-Zurich, Zurich-Saint-Gall et Zurich-Ziegelbrücke (SG) via Coire. Le principe des nœuds ferroviaires reliés en moins d'une heure ne sera réalisé qu'entre Berne, Bâle et Zurich, où les correspondances sont assurées aux minutes 00 et 30. Pour les autres nœuds, les CFF assurent de meilleures correspondances aux mi-

nuts 15 et 45.

Entre les 23 grandes villes de Suisse, la durée moyenne des temps de parcours sera réduite d'environ 8%. Une fois Alptransit réalisé, cette réduction devrait être de l'ordre de 17%. 13% de trains supplémentaires écouleront encore l'offre des CFF et les trains à deux étages permettront un gain de places assises de l'ordre de 24%. Ces nouvelles rames seront introduites dès 1997.

## Trois quarts des objectifs, à moitié prix

Ce redimensionnement a le mérite de garantir 75% des objectifs de départ, en réduisant les coûts de moitié, a déclaré Benedikt Weibel, président de la direction générale des CFF. La devise «fréquence, rapidité, continuité, confort» est respectée. Cette première étape est évaluée à 7,4 milliards de francs. En revanche, les contraintes extérieures, des cantons ou des particuliers, ne sont pas comprises dans ce budget.

Le rapport doit maintenant recevoir l'aval du Conseil fédéral et du Parlement. Un nouvel arrêté ne sera cependant pas nécessaire. Le redimensionnement du projet a été rendu nécessaire à la suite de l'explosion des coûts. Initialement devisé à 5,4 milliards de francs et approuvé par le peuple en 1987, le projet est aujourd'hui évalué entre 14 et 16,5 milliards, rendant sa réalisation impossible sous sa forme originale. (ats)

## Volonté populaire trahie

Les critiques fusent déjà.

BERNE. - Le projet revu et corrigé de Rail 2000, présenté hier à la presse, suscite critiques et déceptions tous azimuts. Les principaux griefs concernent le trafic régional, particulièrement défavorisé par la nouvelle variante Rail 2000. Le gouvernement bâlois juge pour sa part les modifications annoncées «inacceptables».

Le directeur des Travaux publics du canton de Bâle rejette globalement le projet. Il met en garde les CFF contre les suites désastreuses qu'aura ce remaniement sur le trafic régional. Le gouvernement bâlois n'acceptera pas ce projet sous cette forme, a-t-il prévenu. Le gouvernement thurgovien abonde dans le même sens. Celui-ci a fait savoir hier qu'il avait exigé un entretien immédiat avec le conseiller fédéral Adolf Ogi.

## Trafic régional sacrifié

L'Union des transports publics (UTP) et l'Association transports et environnement (ATE) estiment que la volonté populaire n'est pas respectée. La réduction de l'offre en matière de trafic régional est particulièrement décevante. La Fédération suisse des cheminots parle pour sa part de «sacrifice délégué» du trafic régional,

alors que celui-ci était à l'origine un élément fondamental du projet.

L'UTP soutiendra néanmoins le nouveau projet des CFF car il offre une chance de modernisation d'une partie du réseau actuel, désuet. Les cheminots, en revanche, sont plus sévères. Ils n'entendent pas renoncer à l'horaire cadencé, car une fois de plus ce seront les régions de Suisse occidentale et orientale qui seront pénalisées.

## Tactique du salami

L'ATE déplore les économies décidées, alors qu'il n'en a jamais été question pour l'achèvement du réseau routier par exemple, malgré, là aussi, une explosion des coûts en tous points comparable à celle qui frappe aujourd'hui Rail 2000. Le Parti socialiste suisse (PS) surenchérit et dénonce la tactique du salami, faite au détriment des régions périphériques et du personnel des CFF. «Il serait temps que le Conseil fédéral, le département concerné et la direction générale des CFF définissent clairement les transports publics qu'ils souhaitent pour l'avenir», écrit le PS.

Dans ce concert de critiques, seule l'UDC salue le rapport des CFF. (ats)

## Le sida progresse

BERNE. - Quelque 1400 malades du sida vivent actuellement en Suisse, soit 200 de plus qu'à la même période de l'an dernier, selon le dernier bulletin de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). Les cantons les plus touchés sont Genève, Bâle-Ville, Zurich et Vaud. La proportion des nouvelles infections par voie hétérosexuelle s'est stabilisée autour de 30%. (ats)

## Invalide attaquée

ZURICH. - Une invalide de 49 ans a été attaquée lundi soir dans son appartement à Zurich. Deux inconnus l'ont ligotée, puis lui ont dérobé de l'argent et de la valisette pour une valeur de quelques centaines de francs. La victime souffre de diverses contusions, a communiqué hier la police municipale. (ats)

## Alerte à l'acide

BÂLE. - Une fuite d'acide bromhydrique s'est produite hier matin dans un fût entreposé dans un wagon à la gare allemande de Bâle. Cinq litres au plus se sont échappés et se sont répandus dans le wagon.

L'acide bromhydrique ne s'évaporant pas dans les conditions normales, la fuite n'a pas présenté de danger pour la population. Les analyses de l'air effectuées après l'incident se sont révélées négatives. (ats)

## Le dernier Puma

ALPNACH. - Les troupes d'aviation et de défense contre avions ont reçu hier à Alpnach (OW) le dernier des quinze hélicoptères Super Puma de l'armée suisse. Le gros porteur français est utilisé surtout pour l'appui au combat, le ravitaillement et le sauvetage.

Les Super Puma ont été acquis en deux étapes, pour un total de 360 millions de francs, dans le cadre des programmes d'armement 1986 et 1989. Le montage final de dix des hélicoptères de la seconde série a été réalisé à la Fabrique fédérale d'avions d'Emmen. (ats)

## Belle prise

AARAU. - La police cantonale argovienne a démantelé une bande internationale de trafiquants de drogue. Ses onze membres, des Suisses, des Allemands, des ressortissants de l'ex-Yougoslavie et un Autrichien âgés de 23 à 36 ans, se voient reprocher en outre 39 cambriolages et 31 autres délits contre le patrimoine, pour un montant de 1,8 million.

La police a pu remonter la filière après l'arrestation de deux trafiquants au début de l'année dans le district de Baden. Les perquisitions ont permis de saisir de la drogue, des marchandises volées, des armes, des pièces d'or et des bijoux.

L'enquête a révélé qu'un kilo de cocaïne avait été introduit de Hollande en Suisse pour y être vendu. En outre, 2,5 kilos de cocaïne et 100 kilos de hachisch attendaient preneurs. (ats)

## Un demi-milliard pour le gaz

BERNE. - En 1992, le gaz naturel a représenté plus de 10% de la consommation d'énergie en Suisse. Il est d'ailleurs très demandé: 5,5% de consommation en plus par rapport à 1991. D'ici à 1994, une nouvelle ligne doit être construite dans la région d'Olten-Aarau. Ainsi se concrétisera le projet de doubler la capacité de transport du réseau à haute pression. Pour l'industrie gazière, cela signifie un investissement de près de 500 millions de francs.

Cette augmentation de capacité est nécessaire pour répondre à la demande croissante en gaz naturel. (ats)

## La SBS et le CS à 6%

BERNE. - La SBS et le CS ont annoncé hier la baisse de leurs taux hypothécaires d'un demi-point en moyenne. L'entrée en vigueur est fixée au 1er octobre pour les prêts en cours, tout de suite pour les nouveaux.

Le taux hypothécaire est adapté selon les qualités de l'objet et du débiteur tant à la Société de Banque Suisse (SBS) qu'au Crédit Suisse (CS). La SBS fournit néanmoins une valeur indicative: son taux en premier rang devant la construction de logements est ramené de 6,5 à 6%. Une mesure identique a été prise hier par la Regiobank des deux Bâles.

## L'UBS moins pressée

«Annoncer une baisse si long-

temps à l'avance a peu de sens», estime l'Union de Banques Suisses (UBS), seule grande banque à n'avoir pas annoncé de baisse. L'UBS souhaite raccourcir «à un mois environ» le délai entre l'annonce d'une baisse et son entrée en vigueur, a indiqué Franz Raggenbass, porte-parole du premier prêteur hypothécaire du pays.

## Pronostic à 5%

«C'est une nouvelle très réjouissante», estime Hanspeter Götte, président de la Société suisse des propriétaires fonciers. Il est «important» que les grandes banques suivent le mouvement. Les charges des propriétaires vont baisser «sensiblement» et une implication importante peut être at-

tendue sur le marché immobilier. Les taux baisseront encore «massivement». Ils se situent autour de 5% en fin d'année prochaine, pronostique M. Götte.

## Résistance genevoise

«C'est le moment!», s'est de son côté exclamé Philippe Biéler, secrétaire romand de l'Association suisse des locataires (Asloca). Vingt-deux banques cantonales et la Banque Populaire Suisse (BPS) notamment ont déjà fait le pas.

La Banque hypothécaire du canton de Genève (BCG) est la seule banque cantonale romande de référence à n'avoir pas encore annoncé de baisse. (ats)

## La détente facile!

A Zurich aussi, des coups de feu ont été tirés jeudi dernier au consulat de Turquie.

BERNE-ZURICH. - Des coups de feu ont non seulement été tirés près de l'ambassade de Turquie à Berne jeudi dernier, mais également à proximité du consulat général de Turquie à Zurich, a confirmé hier le porte-parole de la Chancellerie fédérale Roland Bless suite à un article du quotidien zurichois «DAZ».

Selon l'article du journal zurichois «DAZ», au moins trois coups de feu ont été tirés du consulat à Zurich jeudi passé lorsque les manifestants

kurdes se sont approchés du bâtiment. Roland Bless n'a pas pu confirmer s'ils étaient effectivement partis du consulat. Le Ministère public de la Confédération dispose toutefois d'informations de la police municipale de Zurich selon lesquelles les coups de feu ont été tirés «dans le périmètre du consulat».

Selon des articles de presse qui n'ont jamais été confirmés, des coups de feu avaient déjà été tirés du consulat de Zurich il y a une année lors-

qu'un cocktail Molotov avait été lancé contre le bâtiment.

## Atermoiements diplomatiques

Le chef de la délégation de fonctionnaires turcs présente en Suisse, M. Onal Unsul, a été rappelé à Ankara. M. Unsul a informé hier matin le secrétaire d'Etat Jakob Kellenberger de cette démarche. Les autres membres de la délégation restent en Suisse, a indiqué hier la Chancellerie fédérale. La délégation est arrivée vendredi pour enquêter sur les événements qui avaient fait un mort la veille devant l'ambassade de Turquie.

Les motifs du rappel de l'ambassadeur Unsul en Turquie ne sont pas connus. Les autorités turques restent toutefois ouvertes au dialogue, affirme-t-on à la chancellerie.

Le Conseil fédéral se saisira de cette affaire aujourd'hui, lors de sa séance hebdomadaire. La Suisse n'a toujours pas reçu de réponse formelle à ses demandes. Elle désire en particulier que les armes utilisées jeudi dernier soient remises aux enquêteurs. (ap/ats)

## Pas cher, le meurtre!

LAUSANNE. - Un jeune toxicomane de la banlieue lausannoise a été condamné pour meurtre, hier soir par le Tribunal correctionnel de Lausanne, à un internement d'au moins un an dans une maison d'éducation au travail. Dans la nuit du 28 au 29 juillet 1990, alors âgé de 17 ans, il avait mortellement blessé de cinq coups de couteau une conductrice de taxi à Renens, en ten-

tant de la dévaliser. Le fait qu'il était mineur à l'époque lui a évité une lourde peine de réclusion pour assassinat.

Le procureur général du canton de Vaud a estimé que le droit des mineurs n'était plus adapté à l'heure où la violence n'attend plus le nombre des années. A son avis, le système suisse fait trop dans «l'angélisme». (ats)

## Interdits publicitaires

Tabac et alcool: inquiétudes persistantes.

LAUSANNE. - Le rejet par les parlementaires fédéraux des initiatives populaires «jumelles», comme du contre-projet du Conseil fédéral d'ailleurs, visant à l'interdiction de la publicité pour le tabac, d'une part, et pour les boissons alcooliques d'autre part, ne calme pas les inquiétudes des milieux publicitaires ou dépendant de telles activités. L'APIC (Association contre la prolifération des interdictions publicitaires) l'a rappelé hier à Lausanne, insistant particulièrement sur le rôle d'une opinion publique qui sera appelée à se prononcer en dernier ressort et qui paraît à ce jour bien divisée, notamment en Suisse alémanique.

Le conseiller national Vital Darbellay portait hier le net refus des intervenants en se fondant sur la notion de liberté (du commerce comme d'expression, pour contempler d'un trait les deux registres du discours) et aussi le ton malvenu d'une initiative qui voudrait réglementer encore, alors même que les temps sont précisément à un allègement législatif dans bien des domaines. Débat autour de la dérégulation.

## Le poids de l'argumentation

Positions reprises par les milieux publicitaires qui continuent à voir d'un très mauvais œil pareille interventionnisme dans les mécanismes du marché. Avec des effets démontrables dans certains secteurs comme la presse - qui n'a guère de peine à calculer ce que lui coûterait effectivement cette perte de recettes dans un marché publicitaire déjà dégradé. Justifications beaucoup plus délicates, en revanche, pour les activités de parrainage sportif et culturel, où se pose la question de fond du type de soutien et de la prédominance des branches du tabac et de l'alcool, par rapport à d'autres firmes et marques d'autres horizons (banques, assurances, automobiles, produits, etc.). Vaste champ de contradictions qui dépasse souvent le strict objet des initiatives, pour englober le rôle même des mannes publicitaires dans toute une série de manifestations (festivals de musique ou certaines disciplines sportives). Hésitations qui ne contribuent pas à dissiper le flou des controverses sur le sujet. (pal)

## Haro sur le social!

ZURICH. - Les patrons suisses pensent que le marché du travail doit être déréglementé, afin que la place industrielle helvétique retrouve sa compétitivité. Dans cette optique, la politique sociale doit passer au second plan et elle est promise à d'inévitables changements», a déclaré Guido Richterich, président de l'Union centrale des Associations patronales suisses (UCAP), hier à Zurich.

M. Richterich, qui s'exprimait devant l'assemblée des délégués de l'UCAP, a souligné que l'objectif prioritaire est d'améliorer la capacité concurrentielle de la Suisse. Il a critiqué «la transposition des dispositions communautaires régissant le droit du travail et le droit social prévue par le programme Swisslex», ainsi que les propositions syndicales de nouvelles répartition du

travail. Plaidant pour «un marché du travail plus souple et plus performant», le président de l'UCAP a déploré pêle-mêle la différenciation insuffisante des rémunérations, le niveau excessif des salaires minimums, le manque d'incitations salariales dans les conventions collectives, l'interdiction de travailler la nuit et le dimanche ainsi qu'un régime d'indemnisation du chômage trop généreux. Autant de handicaps qui empêchent d'accroître la compétitivité économique.

Les coûts de production directs, déjà les plus élevés du monde en Suisse, ne doivent pas encore être alourdis, estime l'UCAP. L'association s'oppose donc à «toute nouvelle ponction salariale destinée à financer les assurances sociales». (ats)



# VEHICULES AUTOMOBILES

**J'ACHETE JE VENDS**  
TOUS VEHICULES AUTOMOBILES  
027 / 55 24 24 (H. BUREAU)  
WILLY FOURNIER - ILE FALCON - SIERRE

**Test anti-pollution**  
sans rendez-vous  
Fr. 60.-

(027) 22 34 69  
Garage Delta, Sion.  
036-094064

A vendre  
**tracteur Vigneron 4x4 turbo Vigneron**

300 litres  
**débroussailleur 4x4**

Bonvin Frères, Conthey-Charrat, (027) 36 34 64 ou (026) 46 12 42.  
036-100892

Achète  
**voitures**

dès 1979: Toyota, Honda, Datsun, Peugeot, Suzuki, BMW, Mercedes et Range Rover

**utilitaires**  
Toyota, Datsun. Préférence non-exp., mauvais état ou accidentées.  
(077) 28 59 53.  
036-101127

**Mercedes 190 E**  
1987, options, exp., Fr. 15 900.- ou Fr. 420.- par mois.  
Tél. (037) 45 35 00.  
17-026366

A vendre  
**bus Toyota Hiace 4 WD**  
1987, 100 000 km, accidenté, pour bricoleur, mécanique excellent état, au plus offrant.  
Tél. (027) 23 43 92.  
036-101073

**A vendre**  
**Fiat Uno 1,4 IE**  
année 1992, 15 000 km  
**Audi 80 S**  
année 1990, 65 000 km  
**Ford Sierra 2,0i GL**  
année 87, 70 000 km  
**Golf 1,8 CL**  
année 1991, 23 000 km (direction assistée)  
**Opel Corsa 1,4i Joy**  
année 1990, 25 000 km  
**Audi 80 Coupé Quattro**  
année 1990, 55 000 km (climatisation)  
**Jaguar SJK 4,2**  
année 1970 (au plus offrant).  
**Mercedes 190 E 2,3**  
année 1988, 98 000 km.  
Tél. (027) 86 15 87.  
036-101088

A vendre  
**Lancia Delta HF Integrale Evo**  
1993, 8000 km, Fr. 34 900.-.  
Tél. (037) 62 11 41.  
17-026812

A vendre  
**Opel Vectra 2,0 GT**  
20 000 km, 1990, Fr. 17 700.-.  
Prof. tél. (027) 223 413.  
36-101192

**Vos annonces**  
027  
29 51 51

A vendre  
**VW Golf III**  
mod. 7.92, 18 000 km, Fr. 22 000.-  
Tél. (027) 55 33 66 (bureau) ou 58 31 45 (soir).  
036-101360

A vendre d'occasion  
**camionnettes Mercedes 100 MD**  
pont, 1989, 30 000 km.  
**Toyota Dyna 100**  
pont, 1989, 32 000 km.  
**Mitsubishi L 300**  
tôle, 1991, 65 000 km.  
**Mazda E 2000**  
9 places, 1984, moteur 1968, 68 000 km.  
**Renault Trafic**  
toit surélevé, 1987, 80 000 km.  
**Iveco 35-9**  
diesel, basculant de 3 côtés, 1983, moteur 60 000 km.  
**Toyota Dyna**  
diesel, basculant de 3 côtés, 1982, partiellement révisé.  
**Toyota Dyna**  
essence, basculant de 3 côtés, 1978, moteur neuf.  
**Toyota Hilux 4WD**  
1980, révisé.  
**Peugeot I 5**  
pont, 1984, 130 000 km.  
**bétailière Mercedes 310**  
1983, moteur 60 000 km.  
**Toyota Hiace**  
1988, 55 000 km.  
**VW Pick-up**  
type 2, diesel, 1982, 85 000 km.  
Tél. (028) 46 56 86 ou (077) 28 03 56.  
115-709247

**Stéphane Revaz, Sion**  
Tél. (027) 22 81 41

Opel Ascona Jubilé 2,0i	4 p.	87	7 900.-
Opel Calibra 16V 150 CV	3 p.	92	28 700.-
Opel Corsa Swing 1,3i	3 p.	89	8 900.-
Opel Kadett Combo 1,6 diesel	4 p.	87	8 900.-
Opel Kadett GSi 2,0i	3 p.	89	14 900.-
Opel Kadett GSi 2,0i	5 p.	89	14 900.-
Opel Omega 2,4i Montana	4 p.	89	15 800.-
Opel Omega 2,6i ABS	4 p.	92	24 900.-
Opel Vectra 4x4 2,0i climat.	4 p.	91	18 900.-
Opel Vectra CD 2,0i ABS	5 p.	91	21 700.-
Opel Vectra Frisco 2,0i ABS	4 p.	92	20 900.-
Opel Vectra GL 2,0i	4 p.	92	18 900.-
Ford Fiesta 1,4i	5 p.	89	10 500.-
Isuzu Trooper, moteur neuf	5 p.	85-86	12 400.-
Isuzu Trooper 2,3 TD 4x4	5 p.	87	14 600.-
Nissan Primera GLX 2,0i 16V	5 p.	92	19 900.-
Nissan Terrano 3,0i aut.	5 p.	91	26 900.-
Toyota Starlet 1300i	3 p.	89	9 900.-
Seat Ibiza turbo 1,5i, 118 CV	3 p.	88	8 400.-

**Véhicules direction: offres intéressantes**  
Opel Vectra 2,0i GLS, 4 p., noire 600 km  
Opel Vectra GL 2,0i, 4 p., bleue 800 km  
Opel Kadett 2,0i cabriolet, blanche 400 km

**Chef de vente:** Christian Rey, (027) 38 41-66 (077) 28 25 52

**Conseillers de vente:**  
Amédée Praz (027) 22 14 93  
Joseph Bertolami (027) 36 14 23 (077) 28 55 61  
Pascal Demierre (027) 23 12 28 (077) 28 70 49

leasing ouvert le samedi crédit

# ANNONCES DIVERSES

**VENTE SPÉCIALE DE TAPIS D'ORIENT**  
**2000 TAPIS À 50%**  
SOLDES AUTORISÉES DU 1.7.93 AU 20.7.93

**BOURSE AUX TAPIS**  
DI DONATO FRERES  
CLARENS/MONTREUX:  
RUE DU LAC 10  
021/963 45 42  
LAUSANNE: AV. DE MONTOIE 35 A  
021/26 61 70  
NYON: GRAND'RUE 26 BIS  
022/362 82 22  
FRIBOURG: RUE DE LAUSANNE 62  
037/22 17 89

**SEAT IBIZA SXi 1,5**  
1991, 35 000 km, bleu mét., toutes options, équipement été-hiver.  
Fr. 11 500.-.  
Tél. (027) 25 25 75, ou (027) 31 25 25.  
036-101174

**VOUS CHERCHEZ?**  
- tracteur  
- transporter  
- faucheuse  
- terratrac  
- autres machines?  
(025) 71 79 79 soir (025) 71 79 81 natel (077) 21 93 81.  
036-101297

Combinaison pratique avec l'agréable par un poêle cheminée  
**SKAN THERM**  
JK SERVICE, POÊLES  
Visitez notre exposition à Conthey, Les Rottes  
Natel (077) 222 888  
22-060653

**Notre SUPER OFFRE à saisir!**  
**Congélateur-armoire IGNIS AFE 277\*\*\*\***  
119 litres de capacité utile, dont compartiment de précongélation de 28 l. Puissance de congélation 13 kg en 24 h. Commutateur de congélation rapide. H x l x p cm: 85 x 55 x 60.  
**Prix à l'emporter Fr. 545.-**  
Votre spécialiste:  
**GETAZ ROMANG**  
LEADER DE L'EQUIPEMENT POUR L'HABITAT  
Rue de la Dixence 33, 1950 Sion  
Tél. (027) 22 89 31  
8 h - 11 h 45 / 13 h 30 - 18 h 30  
Samedi fermé.  
**Bauknecht** Revendeur officiel

**INÉS**  
**Voyance par téléphone**  
10 ans d'expérience  
Consulte également au cabinet sur rendez-vous de 9 h. à 23 h.  
021/963 89 30

**Reception des annonces**  
Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25, téléphone (027) 29 51 51.  
Téléfax (027) 23 57 60  
Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.  
Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.  
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 h.  
Avis mortuaires: la veille du jour de parution

**Direction**  
André Luisier, président du groupe Nouvelliste et du holding Rhône Media S.A.; Hermann Pellegrini, directeur des éditions; Francis Zufferey, directeur administratif.  
**Rédaction centrale**  
François Dayer, rédacteur en chef responsable; Roland Puippe, rédacteur en chef des éditions; Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint; Jean-Cosme Zimmermann, Gérard Théodoloz, Jean-Paul Riodel, Michel Pichon, Jean-Marc They-

**À prix cassés**  
Garantie de service à domicile dans un délai de 48h.

**microspot**  
Service à domicile GRATUIT pendant la durée de la garantie

**Microspot 486DX-33/170 Tower**  
• Processeur Intel 486DX • 33 MHz • Disque dur Quantum 170 Mo • Temps d'accès 15 ms • Cache 256 Ko • Mémoire vive 4 Mo (70ns) extensible à 128 Mo • 2 interfaces sérieuses, 1 parallèle, 1 joystick • Carte S-VGA Trident 1 Mo (1024x768 en 256 couleurs) • Lecteurs de disquettes 3 1/2" 1,44 Mo et 5 1/4" 1,2 Mo • Ecran Philips 7CM5279 S-VGA • MS-DOS 6.0, Windows 3.1.  
Art. 86116 **2690.-**

**Microspot 486DX-66/240 Tower**  
• Processeur Intel 486 DX2 • 66 MHz • Disque dur Quantum 240 Mo • Temps d'accès 11 ms • Cache 256 Ko • Mémoire vive 4 Mo (70ns), extensible à 128 Mo • 2 interfaces sérieuses, 1 parallèle, 1 joystick • Carte S-VGA Trident 1 Mo (Résolution max. 1024x768 en 256 couleurs) • Lecteurs de disquettes 3 1/2" 1,44 Mo et 5 1/4" 1,2 Mo • Ecran Philips 7CM5279 S-VGA • MS-DOS 6.0, Windows 3.1.  
Art. 86033 **3590.-**

**Inter Discount**  
Hi-Fi Video Photo Radio

2x Bienne • Brügg • Bulle • Delémont • 2x Fribourg • 5x Genève • Genève Cointrin • Genève Vernier • La Chaux-de-Fonds • 3x Lausanne • Lausanne Romanel s/L • Martigny • Monthey • Morges • Neuchâtel • Nyon • Payerne • Sierre • Sierre Noës • Sion • 2x Vevey • Viège • Villeneuve • Yverdon-Bains • Yverdon Montagny  
(Commandes: Interdiscount vente par correspondance S.A.)  
(R. marque déposée de la Intel-Corporation)

# VOYANCE

**Voyance par téléphone**  
8 h 45 à 23 h (Fr. 2.-/min).  
**Tél. 156 73 19**  
Astrotel, c.p. 67  
1219 Aire. 22-121206

**Destin**  
Abate Philippe médium-voyant, haute magie la plus puissante, désenvoûtement, le malheur s'acharne sur vous, votre amour vous quitte, des personnes vous nuisent, je peux vous aider.  
Faites le (026) 22 72 61.  
036-092021

**Grande voyante**  
l'avenir, problèmes professionnels, amaigrissement, retour de l'être aimé, divorce, protection contre malheur et maladie. Rendez-vous par téléphone.  
Tél. (025) 71 10 42.  
036-096586

**Voyance et numérogie**  
par téléphone.  
**156 86 67 ou 156 73 52**  
Fr. 2.-/minute.  
18-081720

**Pour vos problèmes VOYANCE-BIORYTHME par téléphone**  
11 h à 20 h.  
**156 83 30**  
(Fr. 2.- la min)  
18-076435

**ANNONCES DIVERSES**  
Nouveau à St-Maurice aux Bois-Noirs  
**Pizzeria Trattoria Crépérie**  
grande place de parc et espace jeux pour enfants  
**Restaurant Interalps**

**ANNONCES DIVERSES**  
RÉSULTATS IMMÉDIATS et dans la semaine.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 05 28, de 8 h à 21 h.  
18-081538

**ANNONCES DIVERSES**  
RÉSULTATS IMMÉDIATS et dans la semaine.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 05 28, de 8 h à 21 h.  
18-081538

**ANNONCES DIVERSES**  
RÉSULTATS IMMÉDIATS et dans la semaine.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 05 28, de 8 h à 21 h.  
18-081538

**ANNONCES DIVERSES**  
RÉSULTATS IMMÉDIATS et dans la semaine.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 05 28, de 8 h à 21 h.  
18-081538

**ANNONCES DIVERSES**  
RÉSULTATS IMMÉDIATS et dans la semaine.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 05 28, de 8 h à 21 h.  
18-081538

**ANNONCES DIVERSES**  
RÉSULTATS IMMÉDIATS et dans la semaine.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 05 28, de 8 h à 21 h.  
18-081538

**ANNONCES DIVERSES**  
RÉSULTATS IMMÉDIATS et dans la semaine.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 05 28, de 8 h à 21 h.  
18-081538

**ANNONCES DIVERSES**  
RÉSULTATS IMMÉDIATS et dans la semaine.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 05 28, de 8 h à 21 h.  
18-081538

**ANNONCES DIVERSES**  
RÉSULTATS IMMÉDIATS et dans la semaine.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 05 28, de 8 h à 21 h.  
18-081538

**ANNONCES DIVERSES**  
RÉSULTATS IMMÉDIATS et dans la semaine.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 05 28, de 8 h à 21 h.  
18-081538

**ANNONCES DIVERSES**  
RÉSULTATS IMMÉDIATS et dans la semaine.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 05 28, de 8 h à 21 h.  
18-081538

**??? HI B ???**  
Vous ne connaissez pas encore?  
Visitez nos brocantes, vous y trouverez quantité de vêtements, de meubles, de vaisselle, de bouquins, etc.  
à Martigny, rue du Léman 35, 9 h - 11 h 30 et 13 h 30 - 18 h 30, samedi 9 h - 12 h et 13 h - 17 h à Sion, cour de la Gare 31, 10 h - 12 h et 13 h 30 - 18 h 30, samedi 9 h - 12 h et 13 h 30 - 17 h.  
**Fermé le lundi matin**

**FUST BAINS**  
Pas de rénovation de salle de bains sans offre FUST!  
■ Demandez-nous une offre sans frais. Cela vaut toujours la peine de comparer les prix. Nous vous conseillons à domicile ou dans notre exposition de salles de bains.  
**FUST propose toutes les marques à des prix avantageux** ■ Par ex.: KWC, Similor, Hans-Grohe, Dornbracht, Laufen, Duravit, Ideal-Standard, Kaldewei, Duschulux, Rothalux, Hueppe, Inda, Hösch, Keuco, Chic, Zierath, Villeroy & Boch.  
**Planification FUST** ■ Notre programme varié de meubles et de sanitaires permet à nos spécialistes de planifier sur mesure votre salle de bains ou sa rénovation.  
**Organisation des travaux FUST** ■ Nos spécialistes se chargent pour vous de la rénovation, de A jusqu'à Z. Et cela comprend la maçonnerie, les sanitaires, l'électricité, le carrelage et la peinture, à des prix fixes garantis à 100%.  
**Venez visiter notre exposition de salles de bains. Sans oublier les dimensions!**  
**FUST** BAINS/CUISINES, ELECTROMENAGERS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO  
Sion, av. de Tourbillon 47 027 / 23 13 44  
Villeneuve, Centre Riviera 021/960 25 11

**Rarogne 1993**  
**Jedermann**  
pièce de théâtre en plein air  
du vendredi 25 juin au vendredi 9 juillet  
Horaire de la représentation: dès 21 h 30 devant l'église Felsenkirche de Rarogne  
**DATES DES REPRÉSENTATIONS:**  
jeudi 1<sup>er</sup> juillet  
mardi 6 juillet  
vendredi 9 juillet  
LOCATION: lundi, mercredi et vendredi de 10 h à 11 h et de 16 h à 18 h.  
RÉSERVATIONS: du lundi au vendredi de 10 h à 11 h et de 16 h à 18 h.  
DIRECTION ARTISTIQUE: Bahnhofstrasse, 3942 Rarogne, tél. (028) 44 33 53.  
ORGANISATION: Cercle théâtral de Rarogne.  
Renseignements concernant le déroulement des représentations: tél. 181 dès 19 h 30.  
Sponsorisé par APPARATEBAU RARON AG.

# Nouvelliste

Imprimerie Moderne de Sion S.A.  
1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565  
Service des abonnements  
(027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906  
Chèques postaux 19-274-0

**Direction**  
André Luisier, président du groupe Nouvelliste et du holding Rhône Media S.A.; Hermann Pellegrini, directeur des éditions; Francis Zufferey, directeur administratif.  
**Rédaction centrale**  
François Dayer, rédacteur en chef responsable; Roland Puippe, rédacteur en chef des éditions; Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint; Jean-Cosme Zimmermann, Gérard Théodoloz, Jean-Paul Riodel, Michel Pichon, Jean-Marc They-

taz, Michel Masserey, Xavier Duroux, Ariane Alter, Danièle Delacrétaç, Cécilia Böhnet, rédacteurs; Roger Germanier, Vincent Pellegrini, éditorialistes analystes; Jean-Pierre Bahler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod, Christian Rappaz, rédacteurs sportifs; Raphaël Bolli, rédacteur publicitaire; Casal, caricaturiste. Magazine: Antoine Gessler, Manuela Giroud, Joel Cerutti.  
**Tirage contrôlé**  
44 221 exemplaires. REMP base 1991.

**Renseignements techniques**  
Surface de composition d'une page: 289x440 millimètres.  
Corps fondamental: 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
6 colonnes réclames de 44 mm de largeur.

**Tarif de publicité**  
Annonces: Fr. 1.10 le millimètre (colonne de 25 mm), hauteur minimale 30 mm.  
Réclames: 4 fr. 70 le millimètre.  
Gastronomie: 2 fr. 45 le millimètre.  
Publireportage: 2 fr. 35 le millimètre.  
Avis mortuaires: 1 fr. 50 le millimètre (colonne de 44 mm).  
Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnement d'espace.



## En bref

## Serial killer

MINEOLA. - Contrôlé à la suite d'une banale infraction au code de la route, un Américain de 34 ans, Joël Rifkin, a été inculpé lundi pour le meurtre d'une femme dont le corps a été retrouvé dans sa camionnette. Comparaisant devant la justice hier, il a pourtant plaidé innocent alors que la police affirme l'avoir entendu s'accuser lui-même du meurtre de 16 autres femmes au cours des trois dernières années.

Le jardinier-paysagiste avait été pris en chasse par la police pour défaut de plaque d'immatriculation et de feu arrière. Il avait refusé de s'arrêter mais, au bout de 5 km, a percuté un pylone électrique.

Alertés par l'odeur, les policiers ont fouillé l'arrière de la camionnette et y ont découvert le corps, enveloppé dans une bâche, d'une femme morte depuis trois ou quatre jours et en état de décomposition.

Lors de son interpellation, il aurait simplement expliqué qu'il s'apprêtait à se débarrasser du cadavre en disant: «Je l'ai tuée. C'était une prostituée.» Au cours d'un interrogatoire de police, l'homme aurait affirmé avoir commis 16 autres meurtres au cours des deux ou trois dernières années. Toujours selon la police, il aurait eu des rapports avec ces femmes avant de les étrangler puis de se débarrasser des corps dans les Etats de New York, Connecticut et New Jersey. (ap)

## Il était temps

CEDARVILLE. - Quand ils ont adopté des enfants handicapés, Kathleen et Timothy Carroll savaient que la plupart d'entre eux ne vivraient pas longtemps. Mais cinq des dix enfants qu'ils avaient adoptés, sont morts au cours des neuf derniers mois et la justice a décidé d'ouvrir une enquête.

Kathleen Carroll, 31 ans, employée dans une clinique, disait qu'elle voulait une grande famille et les agences d'adoption lui ont demandé d'adopter des enfants handicapés souvent difficiles à placer.

Cinq enfants, qui souffraient de troubles psychiques ou moteurs, et dont l'un était né d'une mère droguée, sont décédés entre le mois de septembre et le mois de juin. Après la mort de Hannah, 6 ans, décédée le 21 septembre des suites de brûlures causées par un produit javélistant, les parents avaient été condamnés pour négligence et placés sous contrôle judiciaire. (ap)

## Une bavure militaire

ROME. - L'avion de ligne d'Itavia qui s'est écrasé le 27 juin 1980 près de l'île italienne d'Ustica a bien été abattu par deux missiles Air-Air, a affirmé hier l'expert américain Robert Sewell. La catastrophe avait causé la mort des 81 personnes se trouvant à bord du DC-9 qui reliait Bologne à Palerme.

En revanche, M. Sewell, un ancien expert en missiles de la marine américaine, a refusé de se prononcer sur l'origine de ces missiles. Depuis des années, plusieurs commissions d'enquête et la presse s'interrogent sur le fait de savoir s'il s'agit d'un attentat à la bombe ou bien d'un tir accidentel de missiles mis à feu par un chasseur français ou un navire de guerre américain contre un avion de chasse libyen.

M. Sewell s'est contenté de dire que les missiles avaient été tirés à une distance d'environ 11 milles nautiques. Le premier a frappé le fuselage au-dessus de l'aile droite et le second le cockpit. Selon l'expert, il est probable que les passagers et l'équipage sont morts dans l'explosion et non lorsque l'avion s'est écrasé. (ap)

## Bosnie: leur dernier prix!

30% du territoire aux musulmans... ou rien.

BERNE. - La présidence bosniaque, réunie hier à Sarajevo, a décidé de présenter ses propres propositions sur l'avenir de la Bosnie dans sept ou huit jours, lors d'une nouvelle réunion de ses dix membres en Bosnie-Herzégovine. Les pourparlers se sont déroulés alors que les communautés serbe, croate et musulmane s'affrontaient avec violence dans le centre de la république.

La présidence bosniaque était réunie au complet, ce qui inclut Alija Izetbegovic, le président (musulman) de la

Bosnie-Herzégovine. Trois des membres de la présidence, le vice-président Eupj Ganic (musulman), Miro Lasic (Croate) et le président du Parlement Miro Lasovic (Serbe), vont préparer ces propositions qui seront à l'ordre du jour de la prochaine réunion, selon un communiqué diffusé à l'issue de la réunion d'hier.

La veille, sept membres de la présidence s'étaient rendus à Genève pour entendre les propositions serbo-croates de transformer la Bosnie-Herzégovine en une confédération

de trois Etats ethniquement homogènes. Serbes et Croates sont convenus d'un arrêt des hostilités si les musulmans se rallient à cette idée, dont les frontières restent en tout état de cause à définir entre les trois protagonistes.

Le leader serbe Radovan Karadzic a offert aux musulmans 30% du territoire de la Bosnie et les a avertis qu'il s'agissait peut-être de leur dernière chance d'obtenir un Etat car ils risqueraient de tout perdre en persistant dans leur refus.

Sur le terrain, les musulmans sont soumis à une pression militaire croissante de la part des Serbes et des Croates en Bosnie centrale. La radio de Sarajevo a affirmé que les troupes bosniaques avaient brisé l'encerclement croate autour de Zepce, à 70 km au nord-ouest de la capitale, semant la déroute parmi leurs adversaires.

L'agence fédérale Tanjug affirme pour sa part que les Croates ont infligé une défaite aux musulmans, dont un millier se seraient rendus dans le secteur de Zepce. Les combats auraient fait des centaines de morts. (ats/ap/reuter)

## Récidiviste à 13 ans

MUNICH. - Un garçon de 13 ans a été intercepté hier alors qu'il tentait de gagner l'Autriche au volant d'une voiture volée. L'enfant était connu pour être un voleur de voitures dans sa ville natale de Francfort-sur-Oder, dans l'ex-Allemagne de l'Est. La police l'avait récemment arrêté alors qu'il roulait à 170 km/h dans

une voiture volée.

Trop jeune pour aller en prison, l'enfant avait été placé en maison de correction par ses parents. Il s'en est échappé et a volé la voiture qui a été arrêtée à la frontière autrichienne, à 800 kilomètres de son domicile. (ap)

## L'étrange défense de Craxi

Il menace de dénoncer des députés liés à la pègre! Que ne l'a-t-il fait plus tôt...

ROME. - L'ex-secrétaire du Parti socialiste italien (PSI) Bettino Craxi a menacé hier, devant une commission de députés chargée de se prononcer sur la levée de son immunité, de donner les noms de «ceux» qui entretiennent des fréquentations avec la pègre, a-t-on appris de source parlementaire.

M. Craxi, 59 ans, est revenu de l'étranger pour se présenter hier devant la commission qui examine quatre nouvelles demandes de levée de son immunité, pour divers délits de corruption et concussion présumés. La commission doit formuler une recommandation et la chambre est appelée ensuite à se prononcer.

«Parfois, a-t-il dit, un parlementaire est jugé par des collègues qui n'ont aucun titre moral pour le faire et je pense en particulier à ceux qui entretiennent des fréquentations et relations avec des éléments des milieux de la pègre.» Appel à préciser sa pensée, M. Craxi a promis qu'il donnerait ces noms en séance plénière, quand seront discutées les demandes de la justice à son encontre.

«Il s'agit de personnes qui occupent des fonctions fort importantes. Si j'ai l'occasion de parler en séance plénière, je serai plus explicite et je donnerai les noms et les prénoms», a déclaré l'ancien président du conseil.

M. Craxi a déposé hier un mémoire de 37 pages et réitéré devant la commission les principaux arguments de son autodéfense.

Comme il l'avait déjà fait, il a déclaré admettre les faits pour ce qui concerne ces financements à son parti, le PSI, et a rejeté les accusations de recel et de corruption.

M. Craxi s'est déclaré «littéralement suffoqué par les informations judiciaires», plus de quinze. Il a demandé et obtenu un délai pour un cinquième dossier envoyé par les juges, concernant des financements occultes du Banco Ambrosiano de Roberto Calvi au PSI, à travers un compte se-

## In memoriam à Alger

Premier anniversaire de l'assassinat du président Boudiaf.

ALGER. - Un an après l'assassinat de Mohamed Boudiaf par un militaire, un demi-millier de ses fidèles se sont rassemblés hier autour de sa tombe au cimetière El Alia d'Alger en laissant percer leur haine contre le «pouvoir». La population avait été invitée par les autorités à observer une minute de silence en fin de matinée sur les lieux de travail tandis que les bateaux ont fait retentir leurs sirènes dans la baie d'Alger et que radio et télévision nationales diffusaient l'hymne national.

Boudiaf, premier président du Haut-Comité d'Etat algérien, a été abattu en plein discours le 29 juin 1992 vers 11 h 30 à Annaba de plusieurs balles tirées, selon une commission d'enquête officielle, par un sous-officier d'un corps d'élite de l'armée.

Mais la foule, composée en majorité de femmes, réunie devant sa tombe au carré des martyrs d'El Alia, où sont inhumés tous les héros de la révolution algérienne, a accusé le «pouvoir» d'être derrière l'assassinat du fondateur du Front de libération national (FLN).

C'est aux cris de «Pouvoir assassin» et «FLN assassin» qu'elle a accueilli Fatiha, la veuve de Boudiaf, lorsqu'elle est venue déposer une gerbe de fleurs sur la tombe de son mari.

La commission d'enquête a annoncé à fin novembre avoir achevé ses travaux avec la désignation du jeune sous-officier Boumarafi Lembarek, 26 ans, sympathisant islamiste présumé, comme l'auteur du meurtre. Mais elle a fait état de «négligences coupables et criminelles» de la part des services de sécurité présidentiels.

Pour Saïd Saadi, secrétaire général du Rassemblement pour la culture et la démocratie, «tant que la vérité sur l'assassinat de Boudiaf n'a pas été dite, le problème de crédibilité de l'Etat et de ses institutions reste posé».

Ali Haroun, membre du Haut-Comité d'Etat, assure de son côté dans une interview publiée hier que l'enquête sur la mort de Mohamed Boudiaf n'est pas terminée. «Il était mon ami et mon frère. Je déploierai tous les efforts pour découvrir la vérité sur son assassinat.» (ats/reuter)

## BERD: la France piégée

L'exécution de Jacques Attali par la presse britannique est un exercice de haute voltige, une fêta impressionnante qui laisse peu de temps aux picadors, tant presse l'estocade. Le compte du président de la BERD a été réglé en deux mois, les premières attaques sur sa gestion survenant en avril et la révélation de ses indélicatesses, en juin.

L'homme a commis des fautes et des erreurs graves qui ne lui laissent d'autre issue que dans une sortie sans gloire. Ces fautes sont celles du fils de fripier d'Alger qui, comme dans la fable, réunit ses fils, à l'heure ultime, pour leur faire jurer qu'ils exerceraient un autre métier. Jacques Attali a été fidèle au serment, mais trop, car il avait gardé les ressorts de l'atavisme paternel, tout en accédant à la cour des grands.

Là, il accumulera les erreurs. D'abord, ce style flamboyant, voire arrogant, si contraire à l'éthique du banquier, pétri de calvinisme, de discrétion et de prudence, toutes vertus dont le pauvre Attali se fit le biographe assidu en retraçant la vie de Simon Warburg. A l'homme de l'ombre, dont la magistrature est toute d'influence, s'oppose le vibrant qui se répand partout, par la parole et la plume, au risque de discréditer l'institution qu'il représente.

Erreur de profil, erreur de gestion tant ce touche-à-tout, qui n'appartient pas au milieu fermé de la banque, joue les Fouquet en dépensant pour le siège de la BERD plus que pour les pays de l'Est. Erreur stratégique, enfin, de cet homme qui lie son destin à celui de Mitterrand. Sa démission forcée n'est pas de bon augure pour les deux dernières années du septennat.

Camouflet pour Attali et son protecteur, embarras pour le gouvernement français qui voudrait garder le bénéfice de l'accord passé avec la Grande-Bretagne: le siège à Londres et la présidence à un Français. Aujourd'hui, cet accord vole en éclats: la France va trouver en face d'elle les Etats-Unis et l'Allemagne qui, sans doute, se rallieront à la candidature du Néerlandais Onno Ruding, fortement poussée par son gouvernement, il y a trois ans déjà, et qui appartient à l'establishment bancaire, en l'espace, la Citycorp américaine.

Etonnant gâchis pour la France que cette affaire de la présidence de la BERD qui voit le titulaire français du poste s'esquiver sans gloire, les droits acquis de la France compromis, et Mitterrand déconsidéré par ses golden boys: Boubllil, Attali et Tapie.

Pierre Schäffer

## Irak: bravades de bravaches

WASHINGTON. - Deux jours après le bombardement du quartier général des renseignements irakiens à Bagdad, le président Bill Clinton est revenu hier à l'attaque en affirmant qu'il existait des preuves laissant clairement entendre que les autorités irakiennes ont donné leur feu vert à une tentative d'assassinat contre George Bush.

Cette déclaration, qui ne cite pas directement Saddam Hussein, est intervenue quelques instants après l'annonce

qu'un chasseur américain F-4G Wild Weasel ait tiré hier un missile sur une installation de DCA irakienne dans la zone de Bassorah (sud). Selon le Pentagone, l'installation aurait «verrouillé» électroniquement un radar sur l'appareil américain.

Autre nouvelle preuve de la persistance de cette vive tension entre les deux pays, qui se menacent réciproquement de représailles et de contre-représailles: des tirs de DCA ont retenti hier après-midi à Bag-

dad. Selon des responsables du Ministère irakien de l'information, «un avion de reconnaissance ou un chasseur irakien» avait été touché par erreur.

A Washington, M. Clinton a déclaré: «Nous pensons que les preuves montrent clairement que l'opération d'attentat à la bombe a reçu l'autorisation du gouvernement irakien. (...) Nos experts n'ont aucun souvenir d'une opération de telle envergure qui n'ait pas reçu l'autorisation au plus haut niveau.» Pour lui, la

possibilité d'améliorer les relations entre les deux pays sera «très difficile à concevoir» tant que Saddam Hussein persistera «dans son refus entêté» de ne pas observer les lois internationales.

A propos de l'incident aérien survenu dans la province de Bassorah vers 10 h 15 (7 h 15), M. Clinton comme le Pentagone ont souhaité en minimiser la portée en déclarant qu'il y avait déjà eu d'autres incidents similaires auparavant. Le dernier remonte au 18 avril. (ap)

## Arrêtez le patron de Saurer!

GLATTBRUGG. - Le juge italien Nicola Magrone de Bari (Pouilles) a émis hier plusieurs mandats d'arrêt contre des dirigeants de Saurer. Les personnes concernées sont responsables de la filiale du groupe d'Arbon Graziano Trasmissioni S.p.A., à Turin, et de la société Oto Trasm, à Bari. Deux à trois des huit à dix managers visés ont déjà été arrêtés, a dit hier soir à Glattbrugg (ZH) le président de Saurer Holding AG, Vittorio Ghidella.

Vittorio Ghidella n'a pas encore reçu de mandat d'arrêt. Cela ne pourrait être qu'une affaire de temps, a-t-il ajouté, lors d'une conférence de presse. Il a appris les reproches de la justice italienne hier matin en écoutant la radio italienne.

Le groupe Saurer est accusé d'avoir transféré illégalement soixante machines dans les établissements turinois de la société Graziano Trasmissioni.

Ce matériel aurait été acheté par Oto Trasm grâce à des financements publics concédés sur la base de la loi pour l'intervention extraordinaire dans le Mezzogiorno (sud d'Italie).

La valeur de ces machines vieilles de plusieurs années atteint quelque 17 millions de francs, a estimé M. Ghidella. De plus, seules cinq d'entre elles, d'une valeur de quelque 4 millions, ont bénéficié de subventions, a-t-il ajouté. Leur transfert s'est déroulé dans le cadre d'une restructuration commencée en 1991.

## «Transfert légal»

Selon le président de Saurer, ce transfert était d'ailleurs légal et a fait l'objet de négociations avec les syndicats de Bari. L'affaire n'a par ailleurs rien à voir avec le scandale des pots-de-vin qui secoue en ce moment l'Italie, a-t-il poursuivi.

Graziano Trasmissioni fait

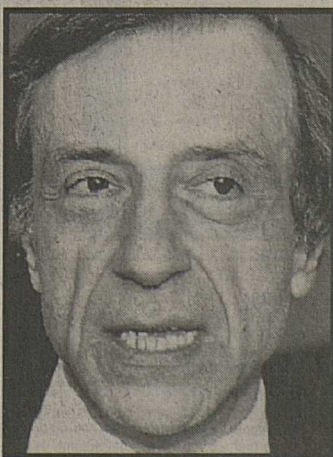
partie du groupe Saurer depuis le 1er janvier 1992. La société turinoise, dont le président est Vittorio Ghidella, contrôle à 49% l'Oto Trasm. Celle-ci est contrôlée à 51% par la Breda Finanziaria. Ce dernier appartient lui-même au groupe d'Etat en liquidation Efim. Graziano Trasmissioni a pour projet de reprendre la totalité d'Oto Trasm.

## «Rien à se reprocher»

Selon M. Ghidella, son management et lui-même n'ont rien à se reprocher. Au contraire, le plan de restructuration d'Oto Trasm devait permettre à l'entreprise de retrouver la voie du succès. Il estime ne pas avoir mérité ce traitement, ni son équipe avec laquelle il a tenté d'aider la société de Bari.

Tant M. Ghidella que les dirigeants arrêtés «n'ont rien à cacher» et «sont prêts à coopérer avec les instances locales,

à la condition toutefois qu'on applique les règles du jeu d'un pays civilisé», déclare pour sa part un communiqué de Saurer, diffusé hier soir par l'AFP. (ats)



Vittorio Ghidella.

Keystone



**Nouvelliste****SPORT-SERVICES****CYCLISME****TENNIS****FOOTBALL****HIPPISME****Au TdF avec le NF****19****Le tournoi de Wimbledon****21****Lauréats connus****22****Le concours de Conthey****22****EMIL FREY S.A., SION**

Rue de la Dixence 83

Tél. 027/ 31 50 50

**TOYOTA - JAGUAR - ROVER  
RANGE ROVER - SUBARU**

Le plus grand choix automobile en Valais

**AUTOMOBILISME**

# Toujours dans l'illégalité

Le GP de France, sous réserve d'une décision du conseil mondial...

Comme au Canada il y a trois semaines, des monoplaces «non conformes» participeront au grand prix de France, huitième épreuve comptant pour le championnat du monde de formule 1, cette fin de semaine sur le circuit de Nevers-Magny-Cours.

La procédure des contrôles techniques, jeudi, devrait être identique, en effet, à celle de Montréal. Forts du rapport du commissaire technique de la Fédération internationale du sport automobile (FISA) sur la non-conformité de vingt-quatre des vingt-six voitures du plateau (seules les Lola-BMS sont épargnées), les commissaires sportifs de l'épreuve française ne se prononceront certainement pas sur la «légalité» des véhicules et devraient autoriser tous les

concurrents à participer au grand prix de France sous réserve de la décision du conseil mondial... dont la prochaine réunion est prévue le 13 octobre à Paris.

L'urgence de la situation, son côté ubuesque, pourraient toutefois amener la fédération internationale à anticiper ce conseil, à convoquer une réunion extraordinaire dans les plus brefs délais. Peut-être même avant la fin juillet, avant le grand prix d'Allemagne (25 juillet à Hockenheim), afin d'éviter que le reste de la saison ait lieu dans un climat de suspicion, d'incertitude. Il apparaît que la FISA a entamé fin 1992 une étude, qui a abouti l'hiver dernier, selon laquelle «la suspension active n'est pas une suspension mais un système électronique permettant à la monoplace de maintenir une certaine «garde au sol» constante dans un but aérodynamique». Ce que le règlement actuel ne permet pas.

**Stabilité du championnat**

Comment alors la fédération internationale, sûre de son fait en début d'année, a-t-elle pu autoriser des voitures, qu'elle savait non conformes, à entamer le championnat du monde? Il semble que la FISA n'ait pas voulu déstabiliser le championnat à l'aube de la saison. Si certaines écuries en effet étaient en mesure de revenir rapidement à une suspension traditionnelle (McLaren et Benetton notamment), pour d'autres en revanche cela était impossible (Williams). Et comme l'interdiction de la «suspension active» entrera en vigueur dès le 1er janvier 1994, la FISA préférerait ne rien bousculer.

Cette étude devait rester secrète. Elle n'aurait pas été dévoilée, communiquée aux écuries à Montréal, si la menace d'un recours devant la Cour d'arbitrage du Tribunal de Lausanne n'avait été brandie par certains patrons d'écurie. Recours que Ron Dennis et Frank Williams estiment justifié du fait du non-respect



**Franck Williams (ici avec Alain Prost lors du GP d'Espagne) ne se laissera pas faire et la menace d'un recours est prête.**

keystone arch.

des accords Concorde prévoyant un an de préavis pour tout changement de règlement technique. La commission F1, elle, avait ratifié ce changement de règlement, sous le chapitre «sportif» et non technique, (10 voix favorables, 3 abstentions) le 12 février dernier.

Max Mosley, président de la FISA et de la FIA à compter du 1er octobre prochain, voulait croire à un accord avec toutes les équipes. Face à la

détermination de McLaren et Williams, la FISA s'est donc vue contrainte de contre-attaquer pour empêcher ses opposants de manifester toute velléité, sachant que le jugement du Tribunal de Lausanne laisserait planer une incertitude sur toute la saison 1994. Une situation que la FISA veut à tout prix éviter afin de ne pas porter préjudice au futur championnat du monde de formule 1 et aux travaux des équipes en vue de la saison

prochaine.

Un conseil mondial extraordinaire pourrait donc rapidement trancher, confirmer l'illégalité des vingt-quatre monoplaces incriminées, tout en leur permettant de participer aux prochaines épreuves du championnat, et... entériner les résultats de la saison. Cette attitude permettrait à la FISA de tenir en respect Ron Dennis et Frank Williams, en douceur, sans faire de révolution. (si)

**Rallye d'Argentine****Toyota avec Kankkunen et Auriol**

Deux Toyota officielles, pilotées par le Finlandais Juha Kankkunen et par le Français Didier Auriol, seront présentes au rallye d'Argentine du 14 au 17 juillet, comptant pour le championnat du monde.

Malheureux au rallye de l'Acropole au début juin, avec un double abandon, Toyota espère bien conjurer le mauvais sort sur les pistes argentines, de Tucuman à Córdoba.

Parmi les principaux rivaux, il y aura l'Italien Massimo Biasion (Ford Escort), le vainqueur de l'Acropole, mais son coéquipier, le Français François Delecour, premier du championnat du monde, sera absent, préférant se concentrer sur la préparation des rallyes d'Australie et de Nouvelle-Zélande. (si)

**FOOTBALL**

# Un demi-million au FC Sion

Le Club du lundi a tenu son assemblée générale.

Par Jean-Pierre Bähler

C'est au restaurant Treize-

Etoiles que le Club du lundi a tenu son assemblée annuelle, sous la présidence de M. Jean-Jérôme Crittin, en présence

de plus de soixante membres.

A la veille d'une nouvelle saison footballistique, il était normal que le président dans son rapport fasse part de la double déception enregistrée du tour final. «Le fond du trou a été atteint au soir du triste Sion-Zurich, où le président et l'entraîneur ont été grossièrement pris à partie par quelques énergumènes que l'on souhaite ne plus voir autour d'un stade. Mais fort heureusement, les dirigeants ont su reconnaître leurs erreurs, analyser la situation de manière lucide et prendre les décisions nécessaires pour redonner au stade de Tourbillon le football qu'il mérite.»

**Objectif 110**

Le 22 février 1993, le Club du lundi a enregistré son centième membre, soit vingt-trois parrains à 12 000 francs et septante-sept supporters à 5000 francs. L'objectif pour la saison qui va s'ouvrir est de porter ce chiffre à cent dix

membres. Au vu de l'engouement retrouvé pour le FC Sion, il est fort possible que cela puisse se réaliser.

**Un demi-million au FC Sion**

Dans son rapport, le caissier, M. Jean-Paul Grand, a pu présenter des comptes réjouissants. L'exercice boucle avec un léger bénéfice, et un bilan confortable, permettant d'effectuer un premier versement au FC Sion de 250 000 francs accepté par l'assemblée. Précisons que pour la saison écoulée, le Club du lundi a versé au FC Sion, la somme de 550 000 francs, ce qui représente un parrainage important.

**Repas de soutien renouvelé**

La première expérience de l'organisation d'un repas de soutien en faveur du FC Sion a connu un succès populaire, mais financier très moyen. Cette action sera renouvelée

au cours de la prochaine saison. Le président Jo Crittin a eu le plaisir de remettre à M. Edouard Fellay, trésorier du FC Sion, un chèque de 21 000 francs, bénéfice de cette journée à Savièse.

**Espoirs pour la présente saison**

Dans les divers, il appartient au président du FC Sion, Christian Constantin d'orienter l'assemblée sur les tractations pour la future saison. Il remercia les membres du Club du lundi pour l'effort constant et bienvenu sur le plan financier. Il parla d'un FC Sion de qualité qui pourra à nouveau faire vibrer les supporters à Tourbillon. Après quelques questions sur les transferts posées par des membres, le président Crittin put mettre un terme à cette assemblée, en invitant les membres au repas, et surtout autour du terrain de Rarogne, samedi pour le premier match de préparation face au FC Lugano.



**Le président du Club du lundi, Jo Crittin, remet le chèque bénéficiaire du repas de soutien à M. Edouard Fellay, trésorier du FC Sion.**

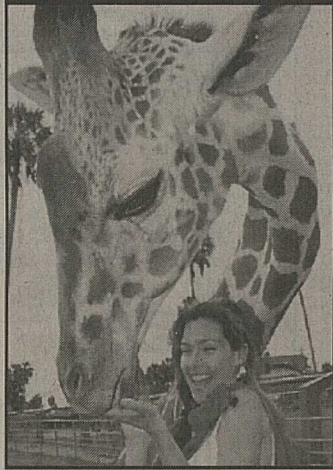
rif-péb

**Société****Victimes protégées**

Les victimes d'accidents de la route et leurs parents peuvent désormais bénéficier d'une assistance juridique gratuite grâce à la mise en service d'une nouvelle ligne téléphonique, le 155 15 58. L'Association des familles des victimes de la route en a annoncé le lancement en conférence de presse lundi à Berne.

Selon une étude de la Confédération, les victimes innocentes du trafic paient 800 millions de francs par année de frais qui devraient être mis à la charge des responsables des accidents ou des assurances.

L'association a en outre souligné que les victimes des accidents de la route peuvent faire respecter leurs droits lors des procédures pénales en vertu de la nouvelle loi sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI). Les victimes ont de surcroît les mêmes possibilités de recours que les coupables, à condition d'avoir participé préalablement à la procédure pénale et pour autant que le jugement ait eu une influence sur leurs exigences en dommages-intérêts. (ats)

**Clic-clac**

Cou... cou!

ap

**Nature****Chasse nécessaire**

Les chasseurs grisons pourront abattre davantage de chevreuils et de chamois durant la prochaine saison, dès le 9 septembre. Dans plusieurs régions du canton, le cheptel de ces cervidés et ruminants est trop important et donc les dommages qu'ils causent aux jeunes arbres trop nombreux. Le gouvernement cantonal a donc édicté des dispositions sur la chasse ayant pour but une réduction du nombre de ces animaux. (ats)

**Insolite****La plus vieille statue...**

Une statue de Confucius vieille de 680 ans - la plus ancienne jamais trouvée - a été découverte dans un petit temple dans le centre de la Chine. Il s'agit d'une statue peinte par Confucius assis, haute de 1 m 75, faite d'argile, de terre, d'écorce, de paille et d'herbe. Elle a été découverte dans un temple du village de Jinzhuang, dans la province de Shanxi.

Selon les spécialistes c'est la plus vieille statue du célèbre philosophe qui vécut de 551 à 479 avant Jésus-Christ. La plupart des statues datent de 1300 ou plus tard. (ap)



# IMMOBILIERES VENTE

## Achète - Loue chalet ou terrain

Nous cherchons un grand chalet, très bien aménagé (min. 5 ch. à coucher) avec une vue imprenable, terrain plat d'au moins 3000 m<sup>2</sup>. Location à long terme (min. 3 ans) est également envisageable.

Terrain bien situé, d'environ 5000 m<sup>2</sup>, avec possibilité de construire sera également pris en considération.

**Situation préférée:** Crans-Montana ou autre grande station valaisanne. Le temps presse parce que nous avons une offre en Savoie.

Ecrire sous chiffre 25-770407, Publicitas, Posfach, 6002 Luzern.

**Châteauneuf-Conthey**  
A vendre de privé  
**appartement neuf**  
**4 1/2 pièces**  
Situation et standing de premier ordre.  
Fonds propres: Fr. 39 000.-.  
Tél. (027) 22 79 08. 036-099858

**Vente ou location à Chalais**  
**maison indépendante neuve**  
120 m<sup>2</sup> sur 3 niveaux, garage, place de parc, pelouse.  
Fr. 388 000.- ou Fr. 1300.- charges non comprises.  
Tél. (027) 55 72 28. 036-100017

**SIERRE**  
A saisir  
**RAVISSANT**  
**4 PIÈCES**  
● immeuble résidentiel  
● piscine extérieure  
● situation calme  
Fr. 320 000.-

**COGESTIM S.A.**  
TÉL. (021) 20 88 77  
**Vétroz, à vendre villa**  
**5 1/2 pièces**  
180 m<sup>2</sup> habitables, avec 820 m<sup>2</sup> de terrain. Calme et ensoleillée.  
Fr. 498 000.- au lieu de Fr. 560 000.-.  
Ecrire sous chiffre U 036-101406 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-101406

Couple retraité cherche à acheter région Aigle-Martigny-Saxon, altitude jusqu'à 600 m  
**mazot ou petit chalet**  
Ecrire à case postale 213, 2400 Le Locle. 036-101296

A vendre à **SION-Pont-de-la-Morge terrain pour villa**  
**900 m<sup>2</sup>, tout sur place.** Prix à convenir. Possibilité de reprise hypothèque importante.  
Offre avec No de tél. à case postale 11, 1962 Pont-de-la-Morge. 036-101266

**COLLOMBEY - MONTHÉY / VS**  
SANS FONDS PROPRES  
**3 1/2 pièces, neuf, 93m<sup>2</sup>**  
Fr. 294 000.- **1054.-/mois**  
Retraités AVS **907.-/mois**  
**4 1/2 pièces, neuf, 109m<sup>2</sup>**  
Fr. 342 000.- **1226.-/mois**  
Charges et amortissement compris  
**021/791 22 13**

**PORTES OUVERTES**  
**Mercredi de 17h à 20h**  
**au chemin de la Barne 3**

**A VENDRE NENDAZ**  
terrains à bâtir complètement équipés  
SITUATIONS IDEALES pour chalets et immeubles, intéressant pour achat immédiat.  
Ecrire sous-chiffre K 36-99664 Publicitas, CP 747, 1951 Sion. Réponse immédiate.

**OVRONNAZ**  
A vendre  
**confortable et joli chalet 4 1/2 p.**  
équipement moderne, cheminée de salon, accès aisé toute l'année  
Fr. 325 000.-, **OFL possible.**  
Rens. et visites: (027) 86 62 06. 036-099734

**(027) 29 51 51**

A saisir **SION**  
Plein centre  
**local 65 m<sup>2</sup> aménageable en 2 pièces**  
Fr. 235 000.-.  
Rens. et visites: (027) 86 62 06. 036-098155

A vendre ouest de Sion  
**appartement 4 pièces**  
neuf, aménagé avec beaucoup de goût, sis dans un immeuble de huit logis à l'avant dernier étage, disposant d'une cuisine avec coin à manger et ouverture sur un grand balcon plein sud, deux salles d'eau avec appareils sanitaires couleurs. Possibilité d'obtenir un garage indépendant pour deux voitures.  
Fr. 334 000.- + garage.  
Visite ou renseignements complémentaires: (027) 55 13 52. 036-100299

**MARTIGNY**  
A vendre  
**LUXUEUX**  
**3 1/2 PIÈCES**  
92 m<sup>2</sup>  
Jardin privatif  
Fr. 295 000.-  
**COGESTIM S.A.**  
TÉL. (021) 20 88 77

**Ittravers**  
A vendre  
**Chalet neuf**  
Etage: appartement 4 1/2 pièces.  
Rez: studio, garage, local technique.  
Terrain 700 m<sup>2</sup>.  
Fr. 375 000.-

Ecrire sous chiffre K 036-100160 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-100160

**Saxon**  
A vendre, sur les hauts du village, dans maison ancienne, rénovée avec beaucoup de goût  
**original 4 pièces**  
avec grande terrasse, cuisine en cerisier, place ext. couverte.  
Fr. 300 000.-.  
Visite au (026) 22 95 05. 036-101093

**Sion-Nord**  
A vendre dans petit bât. récent  
**4 1/2 pièces de 140 m<sup>2</sup>**  
y c. place de parc.  
Fr. 465 000.-.  
(027) 22 63 73. 036-101181

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**Apprentie employée de commerce**  
cherche place pour 2e année d'apprentissage, région Sion-Martigny.  
Tél. (027) 22 05 55, heures de bureau. 036-100705

**Dame handicapée** cherche dès juillet 1993  
**une personne**  
pour s'occuper du ménage et assurer la permanence. Logement à disposition. Conditions à convenir.  
Ecrire sous chiffre T 036-101238 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-101238

**Jeune Suisse**  
19 ans, avec diplôme de secrétaire, parlant français, allemand, anglais, italien, ayant le sens des responsabilités, consciencieuse, bonne présentation, **cherche place dans l'hôtellerie.**  
Ecrire sous chiffre C 036-101094 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-101094

On cherche ● **mécanicien auto**

avec CFC, entrée tout de suite ou à convenir et un  
● **apprenti mécanicien auto**  
entrée 1er septembre.  
Renseignements:  
**GARAGE DE LA CÔTE**  
AYMON FRÈRES  
1961 CHAMPLAN  
Agent Peugeot-Talbot

Tél. (027) 38 30 65, prof. (027) 38 27 72, privé 36-101436

**A vendre à Sion-Ouest**  
directement du propriétaire, dans immeuble résidentiel  
**bel appartement de 4 1/2 pièces**  
117 m<sup>2</sup> à Fr. 2820.- le m<sup>2</sup>. Prix: Fr. 330 000.-. Excellente situation.  
☎ (027) 23 18 37, heures des repas de préférence. 036-101117

**Cherche à acheter terrain**  
en zone agricole ou forêt. Entre 900 et 1600 m d'altitude.  
☎ (027) 22 41 74. 036-101378

A vendre **Savièse et Ayent divers terrains à bâtir**  
zone villas et chalets; Savièse  
**chalets**  
Fr. 330 000.-.  
☎ (027) 22 63 73. 036-101177

A vendre **champ d'abricotiers**  
coteau de Saxon. 5500 m<sup>2</sup> avec autorisation de planter des vignes.  
Ecrire sous chiffre K 036-101265 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-101265

### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

**Café, région de Sion**  
cherche **sommelière**  
de bonne présentation, avec expérience.  
Entrée immédiate. Sans permis s'abstenir.  
Tél. (027) 36 18 94. 036-101280

**On cherche pépiniériste paysagiste horticulteur(trice)**  
Faire offres écrites à: **Jardinerie Constantin**, c.p. 197, 1920 Martigny. ☎ (026) 22 43 29. 036-100967

Société commerciale établie à Sion, cherche **secrétaire**  
2 à 3 jours par semaine. La connaissance parlée et écrite des langues allemande et anglaise serait un avantage.  
Faire offres avec prétentions de salaire journalier sous chiffre L 036-101064 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-101064

**Salon de thé Clémentine**  
avenue de la Gare 32 - SION  
cherche **serveuse à plein temps**  
Horaire agréable, fermé le samedi après-midi et le dimanche. Expérience du service et tenue correcte exigées. Entrée dès le début août.  
Tél. (027) 23 28 57, dès 18 heures. 036-101369

**Confiserie Chez Willy à Sion**  
cherche **sommelière expérimentée**  
Entrée tout de suite ou à convenir. Sans permis s'abstenir.  
☎ (027) 22 13 66, 13 à 15 heures et de 18 h 30 à 20 heures. 036-101158

**MÉDICAL**  
● infirmières SG  
● infirmières-ass.  
● aides-infirmières  
pour des remplacements et pour des postes fixes.  
N'hésitez pas à appeler Nadia Levrand Trane au (027) 22 30 44. Place du Midi 29, Sion.

**ECCO**  
POUR ALLER DE L'AVANT...  
Postes fixes et temporaires

## N'oubliez pas de nous COMMUNIQUER VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE



- Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession **5 jours ouvrables à l'avance.**
- Les changements d'adresse ne sont pas effectués pour une durée inférieure à **6 jours ouvrables.**
- Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées.
- L'administration du «Nouveliste» décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger et de demandes formulées d'une manière incomplète ou peu lisible.
- Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse.
- Pour les changements internes les tarifs sont les suivants:  
changement d'adresse définitif **Fr. 1.50**  
changement d'adresse avec date de retour **Fr. 2.-**
- Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274-0.

**Adresse actuelle**  
Nom/prénom: \_\_\_\_\_  
Rue et N°: \_\_\_\_\_  
N° postal et localité: \_\_\_\_\_  
Pays: \_\_\_\_\_  
 Changement définitif  
 Changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)  
(mettre une x dans la case désirée)

**Adresse de vacances ou nouvelle adresse**  
Nom/prénom: \_\_\_\_\_  
Rue et N°: \_\_\_\_\_  
N° postal et localité: \_\_\_\_\_  
Pays: \_\_\_\_\_

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

y compris

à renvoyer au Service des abonnements, case postale 680, 1951 Sion.

**Nous réalisons pour VOUS à ARBAZ:**  
**LES SOLDANELLES**  
Prix directement du constructeur  
Dès **2320.-** le m<sup>2</sup>

Situation idéale ● Ensoleillement et vue ●  
**APPARTEMENTS** - 2 1/2 pces avec pelouse  
- 4 1/2 pces avec terrasse  
- duplex 6 pces avec galerie  
Équipement **Miele**  
Caractéristiques:  
- chaque appartement bénéficie d'un jardin potager  
- entrée individuelle par l'extérieur  
- possibilité d'AIDE FEDERALE.

**AGENCE PIERRE JACQUOD**  
12, rue du Rhône - SION  
Tél. 027/ 23 21 56





# Grand concours du tiercé du Tour



**1<sup>er</sup> prix:**  
**1 vélo de course Mondia,**  
 valeur 1500 francs  
 offert par Vroom S.A. à Saint-Maurice

**2<sup>e</sup> prix:**  
**un fauteuil relax en cuir,**  
 valeur 800 francs  
 offert par Anthamatten Meubles à Saint-Maurice et Vétroz

**3<sup>e</sup> prix:**  
**un bon pour la ligne de la main**  
**Moi pour toi, valeur 300 francs**

**4<sup>e</sup> prix:**  
**1 abonnement d'un an au NF**

## Relevez le « Paris » avec le NF

Vous aimez les jeux mais vous aimez surtout gagner? Alors, jouez gagnant avec votre quotidien préféré présent, une fois encore, au cœur de l'événement. Une question pour gagner, une pour vous départager et quatre prix pour vous époustoufler. En selle.

Vos réponses sont à adresser sur carte postale uniquement jusqu'au 13 juillet à minuit à:

«Nouvelliste», service promotion  
 Relevez le «Paris»  
 Rue de l'Industrie 13  
 1950 S I O N

### QUESTION N° 1

1. Quel sera, dans l'ordre, le tiercé vainqueur de ce Tour de France 1993?

### QUESTION SUBSIDIAIRE

2. Quelle sera la moyenne horaire du vainqueur? (1992: 39,504 km/h; 1991: 37,844 km/h; 1990: 38,932 km/h).

**Dernier délai**  
**13 juillet à minuit**

### Bon de participation

(à coller UNIQUEMENT sur carte postale)

#### Question N° 1

1. ....
2. ....
3. ....

#### Question subsidiaire

Moyenne horaire du vainqueur .....

Nom ..... Prénom .....

N° postal ..... Localité .....

### LES RÉSULTATS DU P.M.U.

Résultats et rapports du Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4  
 Mardi 29 juin à Auteuil, Prix Chincó



Arrivée	No
1. <b>Rebah</b>	9
2. <b>Velouki Bruère</b>	12
3. <b>Wise Leading</b>	2
4. <b>Wild Ecstasy</b>	4
5. <b>Le Carpontet</b>	11

#### La course

Ca continue! Troisième 2 sur 4 de suite si vous avez suivi les conseils du Ticket NF d'hier.

«Rebah», un outsider coté à 20/1, a résisté à toutes les attaques pour enlever de haute lutte ce prix Chincó.

Contrairement au lauréat, «Velouki Bruère», l'une des bases solides de ce handicap, avait brillé par sa régularité depuis le début de l'année. On put y croire jusqu'au bout, mais «Rebah» se montra finalement le

plus fort. «Wise Leading» se maintint hors de portée de «Wild Ecstasy», auteur d'une fin de course assez spectaculaire.

Principal animateur de cette épreuve, «Le Carpontet» conservait la cinquième place.

L'arrivée fut limpide, mais il y eut beaucoup de casse pendant le parcours avec quatre tombés et quatre arrêtés dont deux favoris, «Tarsky», arrêté au mur, et «Graine de Beauté», tombée à la réception de la dernière haie.

Les rapports	
<b>Jeu simple (pour Fr. 2.-)</b>	
9 - Gagnant: Fr.	53.20
Placé: Fr.	12.40
12 - Placé: Fr.	4.---
2 - Placé: Fr.	7.---
<b>Tiercé (pour 1 franc)</b>	
9 - 12 - 2	
Dans l'ordre exact d'arrivée ..... Fr. 1 266.80	
Dans un ordre différent ..... Fr. 180.10	
<b>2 sur 4 (pour 5 francs)</b>	
Rapport unique Fr. 35.---	
<b>Quarté+ (pour Fr. 1.-)</b>	
9 - 12 - 2 - 4	
Dans l'ordre exact d'arrivée ..... Fr. 4 745.---	
Dans un ordre différent ..... Fr. 176.40	
Trio/bonus .. Fr. 44.10	
<b>Quinté+ (pour Fr. 2.-)</b>	
9 - 12 - 2 - 4 - 11	
Dans l'ordre exact d'arrivée ..... Fr. 819 600.80	
Dans un ordre différent ..... Fr. 1 958.40	
Bonus 4 .....	Fr. 73.80
Bonus 3 .....	Fr. 24.60

#### Le ticket NF

Nous vous proposons aujourd'hui une sélection de chevaux dans les courses de plat à Longchamp.

1<sup>re</sup> course: Prix de Levallois, 2000 m, plat.

1 - Cymbalum  
 5 - Windemere (le tuyau de dernière minute)

2<sup>e</sup> course: Prix du Bois-Roussel, 2600m, plat.

7 - Losperone  
 1 - Star White  
 2 - Wokingham

3<sup>e</sup> course: Prix du Bois, 1000 m, plat.

1 - Foxhound (gagnant-placé)  
 5 - Brave Note (le tuyau de dernière minute)

4<sup>e</sup> course: Prix de Marly, 1700 m, plat.

2 - Mohawk Trail  
 12 - Sportswear  
 1 - Bugle  
 9 - Massyouna (le tuyau de dernière minute)  
 3 - Bimbi  
 5<sup>e</sup> course: Prix d'Ellon, 2600 m, plat.  
 7 - Sakura Fabulous  
 4 - Manière D'Amour (le tuyau de dernière minute)  
 6<sup>e</sup> course: Prix du Sagittaire, 2400 m, plat.  
 1 - Don Comrade  
 3 - Easy Gold  
 2 - Uragano  
 13 - Mount Street  
 7 - Rodeo Drive

Vous trouverez tous les résultats des courses du jour par téléphone au No ci-dessous.



**156 74 97 97**

**Pour connaître tout de suite les arrivées...  
 Ecoutez les résultats des courses en direct.**



# IMMOBILIERES LOCATION

## A LOUER

**Cadre de vie exceptionnel**

A louer  
**CONTHEY**  
dans petit immeuble neuf appartements

- 3 1/2 pièces dès 757.-
- 4 1/2 pièces dès 868.-

+ charges.

Garage à disposition.

Disponible: septembre 1993.

**MMO INFO SOPITECS**  
GÉRANCE LOCATIVE  
ADMINISTRATION IMMOBILIÈRE  
membre AFIGECO holding SA  
Tél. 027-22 66 23  
RUE PRÉ-FLEURI 2 A  
1951 SION

A louer à MONTHEY  
dès le 1er octobre 1993, dans immeuble LA TOURELLE, rue des Granges 2, à côté du nouveau centre communal,

**APPARTEMENTS 2 1/2, 3 1/2 ET 4 1/2 PIÈCES**

**ARCADES LOCAUX COMMERCIAUX DÉPÔTS EN SOUS-SOL PLACES DE PARC**

dans garage souterrain.

Renseignements et location: Service Immobilier de la Nationale Suisse Assurances  
Quai Gustave-Ador 54  
1211 Genève 6  
Tél. (022) 736 13 40, int. 313.

**NATIONALE SUISSE ASSURANCES**

**A LOUER :**  
au chemin des Collines, Sion,  
**APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES**  
situation tranquille et ensoleillée.  
Loyer: Fr. 1440.- + charges.  
Libre au 1<sup>er</sup> septembre 1993.

Tél. 027/ 22 85 77

A louer à Martigny, près de la gare

**bureaux 4 pièces, 90 m<sup>2</sup>**

très bonne situation avec

**2 places de parc dans parking**

au prix avantageux de Fr. 990.- / mois tout compris.

Libres tout de suite.

☎ (027) 22 90 02.

036-101308

A louer dans un immeuble récent

**Sion-Ouest appartement 3 1/2 pièces**

tout confort, place de jeux, parking.  
Fr. 885.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. (027) 22 66 23.

036-099881

A louer à Saint-Léonard dans immeuble neuf très beaux

**studios 45 m<sup>2</sup>**

avec balcon.  
Avec aide fédérale dès Fr. 594.- charges comprises.  
Pour personne à l'AVS ou l'AI dès Fr. 542.- charges comprises.  
Habitables dès juillet 1993.  
Renseignements et visites: Agence IPHO S.A., Sion  
tél. (027) 22 66 22.

036-098161

**SION-OUEST**

A louer dans immeuble récent

**studio**

tout confort, parking.  
Fr. 700.-  
Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. (027) 22 66 23.

036-099865

**BEX**  
Ch. A.-de-Haller 1-3

En zone de tranquillité, mais près des moyens de communication, à louer

**2 PIÈCES**, hall, cuisine, frigo, cuisinière électrique, bains-WC,  
Fr. 700.- + Fr. 70.- de charges.  
**3 PIÈCES**, cuisine, frigo, cuisinière électrique, bains-WC, dès Fr. 700.- + Fr. 80.- de charges.  
Pour visiter: (025) 63 34 87.  
**SOGIROM, Maupas 2, Lausanne**  
(021) 311 25 66-67

22-122662

**SION - A LOUER**

Vieille ville, rue du Tunnel, dans immeuble neuf, disponibles dès le 1er juillet 1993

- **Appartement 2 1/2 pièces**  
dès Fr. 925.- + charges Fr. 90.-.

**ATELIER D'ARCHITECTURE**  
Antoine de Lavallaz  
☎ (027) 22 00 35

36-101299

**MARTIGNY**  
Maladière 8

Proche de la place de Rome et de la gare, à louer

**2 PIÈCES**, hall, cuisine, bains-WC,  
Fr. 784.- + Fr. 90.- de charges.  
**4 PIÈCES** et hall, cuisine, frigo, bains-WC, douche, Fr. 1050.- + Fr. 120.- de charges.  
Pour visiter: (026) 23 21 08.  
**SOGIROM, Maupas 2, Lausanne**  
(021) 311 25 66-67

22-120763

**A LOUER :**  
à Sion, avenue de Tourbillon,  
**LOCAUX COMMERCIAUX**  
de diverses surfaces.  
Loyer à discuter.  
Libres tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/ 22 85 77

**Martigny à louer**

av. de la Gare 38  
- 2 appartements de 4 pièces, prix Fr. 992.- + charges;  
- 1 studio, prix Fr. 560.- + charges.  
Libres le 1er octobre 1993.  
Au sous-sol: - 2 dépôts de 81 m<sup>2</sup> et 76 m<sup>2</sup> + 1 place de parc.  
Francis Thurre  
☎ (026) 22 28 04.  
036-101200

**Martigny à louer**

- 1 studio, Fusion 58. Prix Fr. 355.- + Fr. 40.- charges;  
- places de parc au sous-sol, Fusion 58-60. Prix Fr. 70.-;  
- 1 studio, Fusion 46. Prix Fr. 415.- + Fr. 30.- charges.  
Libres au 30 septembre 1993.  
☎ (026) 22 28 04, Francis Thurre.  
036-101219

**Martigny**  
Fusion 23, à louer

**appartement 3 pièces**

Fr. 985.- par mois, charges comprises.  
Renseignements au (026) 22 34 69.  
036-101315

**A louer ou à vendre à Martigny ou à Saxon**

**appartements**

4 1/2 - 2 1/2 pièces - studios.  
☎ (026) 22 32 92, prof. ou (026) 22 82 66, privé.  
036-101038

Monthey, avenue du Simplon, à louer pour le 1.8.1993 ou date à convenir

**appartement 3 1/2 pièces**

balcon, cuisine moderne.  
Place de parc.  
Loyer Fr. 920.-, charges comprises.  
☎ (026) 64 12 50.  
243-012854

**Nendaz-Centre**  
A louer

**grand studio meublé**

Fr. 500.- + Fr. 50.-.  
Tél. (027) 86 62 06.  
036-100965

**Orsières**  
A louer

**appartement 4 1/2 pièces**

comprenant 3 chambres à coucher, 2 salles d'eau, cuisine agencée et grand salon. Libre tout de suite.  
Pour visiter: ☎ (026) 22 32 92.  
036-100763

A louer à Chippis

**petit appartement 1 1/2 pièce**

dans maison indépendante, meublée et refait à neuf.  
Fr. 450.- + charges.  
Libre dès le 1.10.93 ou à convenir.

Renseignements: Guy Barman  
tél. (027) 55 62 80.  
036-100441

**Fully**  
A louer

**atelier + dépôt**

pouvant servir d'entrepôt. Bien situé.  
☎ (026) 46 16 59.  
036-101089

**Savièse, Lentine**  
A louer

**garage individuel**

Fr. 90.-  
☎ (027) 22 41 21.  
036-101162

**cogestim**

ARDON  
**App. de 3 pièces à louer.**  
Logement rénové, avec cuisine agencée. Libre tout de suite ou à convenir.  
Loyer: Fr. 800.- + charges.  
Pour visiter: M<sup>me</sup> Concalves, tél. (027) 86 71 95.

COGESTIM S.A.  
TÉL. (021) 20 88 61

A louer à Sion, Gravelone

**grand appartement 2 1/2 pièces**

tout confort, dans petit immeuble résidentiel de 5 appartements. Vue imprenable, très ensoleillé. Libre dès 1er août ou à convenir.

Tél. (027) 22 75 81.  
036-101412

A louer à Sion, Gravelone

**chambre meublée,**  
indépendante, TV, frigo.  
Libre tout de suite, Fr. 350.- charges comprises.  
☎ (027) 23 28 36.  
241-030694

**A louer à Haute-Nendaz chalet 5-7 lits**

Libre tout de suite.

Tél. (027) 86 17 33 ou (077) 28 02 49.  
036-101095

**Bramois**

**joli studio**

Fr. 600.-.  
Place de parc et charges comprises.  
Libre tout de suite.  
☎ (027) 22 14 40 M. Rey.  
036-095347

**Sion, Petit-Chasseur**  
A louer

**joli studio neuf**

Fr. 550.- ch. c.; garage Fr. 100.-, Poss. loc. séparée.  
☎ (027) 22 41 21.  
036-101165

**La Fontaine/Martigny-Combe,**  
à louer

**appartement 2 pièces**

+ cuisine, cave et jardin. Disponible dès le 1er juillet ou à convenir.  
☎ (026) 22 37 69.  
036-101128

On cherche à louer

**à Sion, centre**  
dès septembre 1993

**local de thérapie**

env. 30-50 m<sup>2</sup>, (év. studio ou bureau).  
Tél. (027) 23 54 40, heures des repas.  
036-101183

**Sion-Vissigen**  
A louer

**grand 1 1/2 pièce meublé**

Fr. 650.- ch. c.  
☎ (027) 22 41 21.  
036-101163

**Veyras-Sierre**  
A louer

**joli studio**

Fr. 570.- /mois, charges comprises.  
Renseignements: Fiduciaire FIVA S.A., Av. des Alpes 6 -Sierre. Tél. (027) 55 16 75.  
036-101036

**(027) 29 51 51**

**dépannage express!**  
TV - VIDÉO - HIFI

Intervention dans les 24 h, même le samedi!

Réparation sur place pour les petits dérangements!

Prêt d'appareil gratuit pour réparation importante d'un appareil acheté ou loué!

**MAFIOLY**  
IMAGE ET SON INFORMATIQUE  
CENTRE CAP-DE-VILLE - SION  
A deux pas de la gare CFF

**Tél. 23 78 00**

**Salins**  
A louer dès le 1er juillet 1993

**appartement 2 pièces mansardé**

avec jardin et terrasse.  
Renseignements: ☎ (027) 27 12 30.  
036-101251

**A louer Savièse 2 pièces meublé**

avec place de parc, Fr. 690.- charges comprises.  
Tél. (027) 25 38 25.  
036-101483

**A louer à Sierre 2 1/2 pièces**

avec gazon, cave, galetas, place de parc.  
Tél. (027) 58 29 22, de préférence le soir.  
036-101432

**A louer à Sion, dans villa à Gravelone appartement 1 1/2 pièce**

meublé, avec jardin, TV, cuisine séparée. Libre tout de suite, Fr. 850.- charges comprises.  
☎ (077) 23 28 36.  
241-030691

**A louer au Bouveret, proche du lac dans un endroit calme, grand appartement 4 1/2 pièces**

neuf, 2 terrasses, place de parc. Libre tout de suite Fr. 1500.- + ch. ☎ (077) 23 28 36, (021) 964 39 34 après 19 heures.  
241-030692

Je cherche à louer

**à Sion ou environs café-bar**

éventuellement avec petite restauration.  
Ecrire à case postale 880, 1951 Sion.  
036-100766

On cherche à louer, Valais central

**mayen ou chalet de vacances**

Date à convenir.  
☎ (027) 25 24 42.  
036-101113

**A louer à Sion appartement 3 1/2 pièces**

Fr. 980.- charges comprises. Libre dès 1er août.  
Tél. (027) 22 96 51.  
036-101333

**Savièse, Ormône**  
A louer

**studio neuf**

Fr. 500.-  
☎ (027) 22 41 21.  
036-101159

**JACQUES-H. BEAUSIRE**  
RÉGIE IMMOBILIÈRE S.A.

A louer à SION dans construction récente

**beaux appartements avec cuisine agencée et balcon**

**2 PIÈCES** Fr. 835.-  
**3 PIÈCES** Fr. 920.-

charges en sus.

RUE DU LAC 29 - 1800 VEVEY  
OUVERT ÉGALEMENT SAMEDI MATIN  
TÉLÉPHONE (021) 921 59 81  
SIÈGE SOCIAL: 1807 BLONAY

**BESOIN DE LOCAUX?**  
Nous vous proposons

**halles aux marchandises**

à louer tout de suite ou à convenir.  
**ÉVIONNAZ (isolée à l'intérieur)**  
env. 60 m<sup>2</sup>, Fr. 450.- par mois  
**VERNAYAZ (accès facile)**  
env. 100 m<sup>2</sup>, Fr. 600.- par mois  
**RAROGNE (neuve)**  
env. 90 m<sup>2</sup>, Fr. 600.- par mois.

Pour traiter: Gérances des CFF  
Tél. (021) 342 22 13  
Case postale 345, 1001 Lausanne.  
Pour visiter: s'adresser aux gares respectives.

**SBB CFF FFS**  
241-030326

**A LOUER :**  
au Pont-de-Bramois, dans un petit immeuble neuf,  
**MAGNIFIQUE 4 1/2 PIÈCES**  
en semi-duplex avec balcon, cuisine entièrement agencée.  
Loyer: Fr. 1100.- + charges.  
Libre dès le 1<sup>er</sup> juillet 1993.

Tél. 027/ 22 85 77

**A LOUER A CHALAIS**

pour le 1.8.1993 appartement 50 m<sup>2</sup> cachet rustique, plafond bas, rénové 1992, cuisine séparée, salon, 2 très petites chambres, bains, balcon, chauffage électrique et pierre ollaire, buanderie, cave, place de parc, jardin et pelouse.

Tél. (027) 55 72 28.

036-100013

**A LOUER :**  
à Sion, rue de la Blancherie,  
**STUDIO NON MEUBLÉ**  
plein sud, avec grande salle de bains-WC.  
Loyer: Fr. 530.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/ 22 85 77

**SIERRE**  
Route de Sion 71-75

**A LOUER**

**commerces, bureaux, appartements 3 1/2, 4 1/2 pièces avec parking**

Pour visiter: M<sup>me</sup> Paccolat, tél. (027) 55 01 27.  
Pour renseignements: **PATRIA GÉRANCE**, tél. (021) 341 45 55.

**Patria**  
Assurances  
22-118593

**RESTAURATEURS**

**Nos hôtes de l'été vont arriver**

Manger au restaurant... un plaisir évident

souvent indécis quant au choix  
- d'un but de promenade  
- d'un divertissement  
- d'une bonne table

**VOTRE RUBRIQUE DU VENDREDI**

**Où irons-nous ce week-end**

Une occasion toute trouvée de contribuer ainsi au succès de leurs vacances.  
NOTEZ BIEN le dernier délai de transmission de votre message: LE MERCREDI 10 heures.

**CHAQUE LUNDI, jusqu'au 16 août**  
(Délai le jeudi 10 heures)

**«VEUFS DE PAILLE»**

... des établissements sympa pour accueillir les maris es-  
seulés.

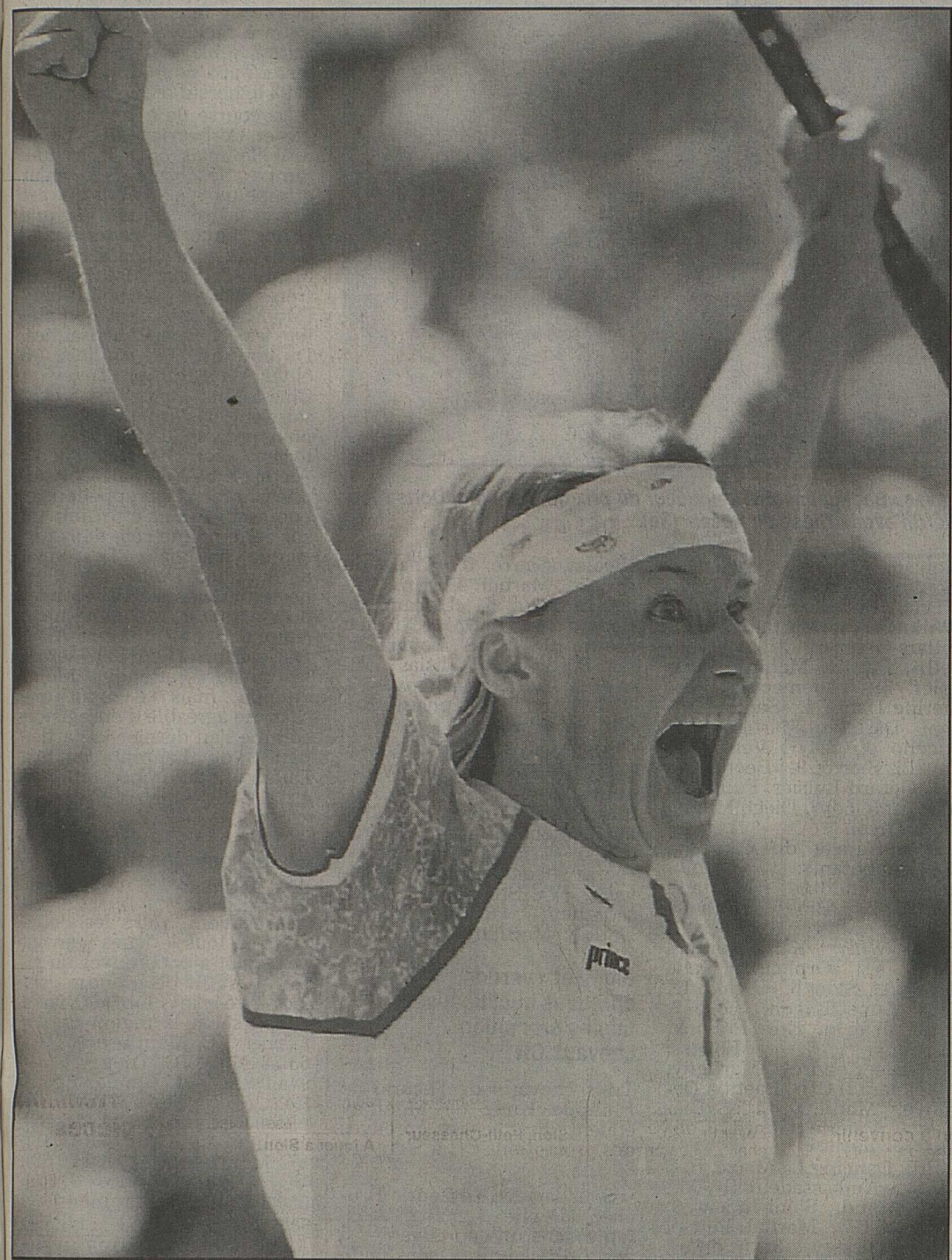
Pour vous renseigner et noter votre message  
tél. (027) 295 220, M<sup>me</sup> J. Huttenlocher.



## TENNIS

# Gabriela Saba... fini!

A Wimbledon, la logique féminine n'a été que partiellement respectée.



Jana Novotna: la joie au bout des yeux.

Keystone

Les deux premières têtes de série, l'Allemande Steffi Graf, tenante du titre, et l'Américaine Martina Navratilova, ont franchi victorieusement le cap des quarts de finale du simple dames. Graf, quatre fois victorieuse à Londres a battu l'Américaine Jennifer Capriati (No 7) en deux sets, 7-6 (7-3) 6-1. L'Allemande, qui n'a pas perdu un set depuis le début du tournoi, a souffert pour s'adjuger la première manche. Capriati, qui a fait preuve d'une grande bravoure, a même pris l'ascendant dans l'échange pour servir à 5-4 pour le gain du set. Mais après avoir rétabli la situation et laissé échapper trois balles de set dans le douzième jeu, Graf a aisément gagné le jeu décisif. Avec un coup droit retrouvé, l'Allemande a été ensuite souveraine. Graf, pour la septième fois en demi-finales à Wimbledon à l'âge de 24 ans, rencontrera l'Espagnole Conchita Martinez (No 6) qui s'est qualifiée à 21 ans pour sa première demi-finale majeure aux dépens de la Tchèque Helena Sukova (No 15), 6-1 6-4.

## Sabatini éliminée

Navratilova a pour sa part aisément disposé de la Biélorusse Natalia Zvereva (25e mondiale) en deux sets, 6-3 6-1, pour atteindre à 36 ans sa dix-septième demi-finale à Wimbledon.

La championne américaine, qui, comme Graf, n'a pas perdu un set, tente cette année de gagner un dixième titre individuel à Wimbledon. Elle affrontera en demi-finales la Tchèque Jana Novotna, numéro 8 du tournoi, qui se retrouve pour la première fois de sa carrière à ce stade de l'épreuve.

Novotna, 24 ans, finaliste des «internationaux» d'Australie en 1991, a réussi la performance d'éliminer l'Argentine Gabriela Sabatini (No 4) en deux sets (6-4 6-3) alors qu'elle ne l'avait battue auparavant que deux fois en onze rencontres.

## Hingis et Strambini qualifiés

Deux des trois représentants helvétiques en lice hier dans les tournois juniors se sont imposés. Martina Hingis s'est qualifiée pour les huitièmes de finale, de même que le Juressien Alexandre Strambini. Manuela Scherzmann, en revanche, n'a pas marqué le moindre jeu face à l'Italienne Rita Grande (No 7).

Martina Hingis ne s'est pas imposée sans mal face à la Slovaque Zuzana Nemsakova (16 ans), 26e junior mondiale et classée au 362e rang par la WTA. La Saint-Galloise, qui menait 6-1 2-0, a subitement perdu pied devant la pression imposée par Nemsakova, cédant la deuxième manche 6-4 et se retrouvant menée 3-1 dans le set décisif! A son habitude, la Suisse (No 6 ITF) a su toutefois réagir au moment opportun pour refaire son retard et s'imposer 6-4.

En huitièmes de finale, aujourd'hui, la joueuse de Trübbach affrontera Tzu-Ting Weng (Taïpeh), 14e junior mondiale, qui n'a perdu que huit jeux lors de ses deux premiers matches. Alexandre Strambini (ITF 55) a dominé l'Américain John Roddick, au classement sensiblement égal (51), sur le score de 6-4 7-6 (7-5).

## Set par set

Simple dames, quarts de finale: Martina Navratilova (EU/2) bat Natalia Zvereva (Blr) 6-3 6-1. Conchita Martinez (Esp/6) bat Helena Sukova (Tch/15) 6-1 6-4. Steffi Graf (All/1) bat Jennifer Capriati (EU/7) 7-6 6-1. Jana Novotna (Tch/8) bat Gabriela Sabatini (Arg/4) 6-4 6-3.

Juniors filles, 2e tour: Martina Hingis (s) bat Zuzana Nemsakova (Slo) 6-1 4-6 6-4. Rita Grande (It/7) bat Manuela Scherzmann (S) 6-0 6-0.

Juniors garçons: Alexandre Strambini (S) bat John Roddick (EU) 6-4 7-6 (7-5).

## Hockey sur glace

### Bill Gilligan limogé

La Ligue suisse de hockey sur glace (LSHG) a décidé de se séparer de l'entraîneur national Bill Gilligan (38 ans), dont le contrat portait jusqu'au 30 juin 1994. Son successeur sera désigné prochainement.

Cette décision a été prise à l'issue d'une séance qui a réuni Gilligan, Erich Wüthrich, le directeur de la LSHG, et René Fasel, le président de la LSHG. Selon Erich Wüthrich, Bill Gilligan a parfaitement compris les raisons qui motivent ce choix douloureux.

Le départ de Gilligan était attendu après l'échec cinglant de l'équipe de Suisse lors du championnat du monde de Munich.

## Hippisme

### Un Suisse unique gagnant!

C'est à un parieur suisse que revient le privilège d'être le seul joueur à avoir trouvé la combinaison gagnante (9-12-2-4-11) du Prix Chincio, épreuve qui servait de support aux paris hier. La présence à l'arrivée de «Le Carpentier» (No 11), gros outsider affiché à la cote finale de 46 contre 1 permet au turfiste helvète d'empocher la somme de 819600 fr. 80. Le PMU précise que, compte tenu de la mise de base suisse, une tirelire de 1278086 fr. 90 français est constituée et sera remise en jeu.

## Hockey sur glace

### Surprise

La Suisse a battu la Pologne, pour la première fois en huit confrontations officielles, lors du tournoi des Huit-Nations qui se dispute à Vienne. Elle s'est imposée 1-0 grâce à un but de Patrick Rutz inscrit à une minute du terme de la rencontre.

## Basketball

### L'Italie éliminée!

L'Allemagne et la Bosnie ont rejoint l'Espagne, la Croatie, la France, la Russie, la Grèce et l'Estonie en quarts de finale du championnat d'Europe des nations messieurs, tandis que l'Italie, finaliste de la dernière édition, a disparu lundi. L'élimination prématurée de la squadra azzurra qui avait séduit en remportant il y a dix jours le tournoi des Jeux méditerranéens constitue la grande surprise de cette phase initiale.

## Ski alpin

### La descente du Lauberhorn en VTT

L'équipe masculine suisse de descente prendra le départ de la descente du Lauberhorn, ce jeudi matin. Mais les spécialistes de glisse laisseront les skis au placard, pour s'élancer avec des vélos tout terrain, sur le tracé vertigineux long de 4,2 km.

## Hippisme

### Thomas Fuchs deuxième

Le CSIO d'Aix-la-Chapelle a bien débuté: Thomas Fuchs, montant «Planette», a pris la deuxième place d'une épreuve qualificative pour le parcours de chasse devant Willi Melliger («Athlet»). Les deux Suisses n'ont été précédés que par le Britannique Michael Whitaker («My Mesieur»). (si)

## ATHLÉTISME

### La revanche de Günthör

Il «écrase» l'élite mondiale.

Werner Günthör est bien le meilleur lanceur de poids du monde. Battu à Barcelone dans les circonstances que l'on sait, le Thurgovien a pris une éclatante revanche dans le cadre du meeting international de Lucerne: en lançant le poids à 21 m 94, Günthör a amélioré de 30 centimètres sa meilleure performance mondiale de l'année et infligé une cinglante défaite à l'élite de la discipline. Le colosse de La Neuveville a laissé l'Américain Kevin Toth à 74 cm, le champion olympique Mike Stulce à 1 m 19 et le recordman du monde Randy Barnes à 1 m 55. Le poulain de Jean-Pierre Egger n'a pas fait de cadeaux à ses rivaux, alignant une série exceptionnelle, avec cinq jets à 21 m 48 et plus! Seul l'inattendu Toth, à son premier essai, a également passé la limite des 21 mètres.

Avec 21 m 94, Günthör a dépassé de 3 cm son meilleur jet de l'an dernier. Le champion du monde n'avait plus lancé aussi loin depuis son dernier jet à plus de 22 m, il y a sept cent vingt-cinq jours. «On n'atteint jamais la perfection technique. Il me manque toujours un peu de patience à la poussée, pour lancer avec le maximum d'efficacité», a analysé le Thurgovien.

Le camp helvétique a pu se réjouir d'une autre bonne nouvelle avec la limite (B) de qualification pour les

«mondiaux» de Stuttgart obtenue sur 3000 m steeple par Markus Hacksteiner, troisième de la course. L'Argovien rejoint ainsi les sept athlètes individuels et le relais 4 x 100 m masculin dans la liste des minimas obtenus. Sandra Gasser a remporté le 1500 m féminin en 4'08"41 et Julie Baumann, deuxième sur 100 m haies en 13"08, a amélioré sa meilleure performance suisse de la saison.

Déjà sélectionnés, les relayeurs du 4 x 100 m, avec une composition mixte de deux Genevois (Kevin Widmer, Olivier Bettex) et deux Zurichois (Alain Reimann et Dave Dollé), ont confirmé les possibilités des sprinters helvétiques en étant crédités de 39"38, limite pour Stuttgart obtenue pour la deuxième fois. Leurs collègues féminines ont pour leur part couru en 44"87, un temps qu'aucun relais helvétique n'avait atteint depuis belle lurette.

André Cason, l'homme le plus rapide du monde actuellement, s'est imposé dans le 100 m de la réunion de Lucerne en 10"14 avec un léger vent favorable, dominant nettement le champion du monde en salle sur 60 m, le Canadien Bruny Surin. Sur 110 m haies, le médaillé de bronze des Jeux, l'Américain Jack Pierce, l'a emporté en 13"29 devant le Chinois Tong Li et son compatriote Mark Crear. (si)

## FOOTBALL

# Le feuilleton de l'été...

Qui gagnera le match Valenciennes-Marseille?

Mandat de dépôt confirmé pour le Marseillais Jean-Jacques Eydelie, audition à Marseille par des policiers du SRPJ de Lille du directeur général de l'OM Jean-Pierre Bernès, «explication» entre les Valenciennois Jacques Glassmann et Christophe Robert, accusations de corruption impliquant l'Olympique de Marseille au niveau européen, le rythme n'a pas faibli, hier, dans l'affaire Valenciennes-Marseille.

La journée avait commencé par la confirmation, après le débat contradictoire, de la mise sous mandat de dépôt de Jean-Jacques Eydelie, mis en examen et placé en incarcération provisoire dimanche.

## Bernès entendu

On apprend aussi que les deux experts délégués par le juge d'instruction de Valenciennes auprès de Jean-Pierre Bernès, hospitalisé à Sainte-Marguerite à Marseille depuis samedi, estimaient que ce dernier «était en état d'être entendu». En fin d'après-midi, quatre policiers du SRPJ de Lille l'auditionnaient durant une demi-heure.

## Accusations

En début d'après-midi, le Valenciennois Jacques Glassmann avait annoncé sur une chaîne de radio qu'il allait se porter partie civile après avoir été mis en cause par son coéquipier Christophe Robert.

«Je suis le seul à avoir dit la vérité depuis le début de l'affaire, le seul à n'être jamais revenu sur mes propos. Aujourd'hui on m'attaque, mais je vais me défendre farouche-

## Morinini à Monthey

Le FC Monthey communique qu'il a signé un contrat d'entraîneur pour son équipe nouvellement promue en ligue nationale B, avec M. Roberto Morinini, ancien entraîneur de CS Chênois et du FC Locarno, et titulaire du diplôme de LN.

Le contrat est établi pour une période d'une année.



Morinini succède à Rapolder.

ment.» Dans une interview à l'AFP, Glassmann précisait par ailleurs que lui-même et ses deux coéquipiers Christophe Robert et Jorge Burruchaga - ce dernier toujours en Argentine - s'étaient vu offrir «200 000 FF par joueur et non 250 000 FF au total» pour «lever le pied» lors du match Valenciennes-OM.

L'affaire, jusque-là «franco-française», pourrait désormais s'étendre à l'Europe. Guennadi Kostylev, l'entraîneur en chef du CSKA Moscou, opposé à l'Olympique de Marseille lors de la ligue des champions, a confirmé les accusations de tentatives de corruption menées par un responsable de l'OM. (si)

## Démenti d'Erich Burgener!

Erich Burgener apporte un démenti formel: «Il n'est pas question que j'assume la charge d'entraîneur à Renens. J'ai sur le plan sportif une activité qui me passionne au Lausanne-Sports, soit un travail spécifique avec tous les gardiens.»

Communiquée lundi en fin de journée par le président sortant, Yvan Cuénoud, la nouvelle de l'engagement de Burgener, en remplacement de Gabet Chapuisat, reposait sur un contact informel et s'appuyait simplement sur une boutade de l'ex-gardien international. (si)



## HIPPISE

## Victoires valaisannes à Conthey

C'est sous un soleil de plomb que s'est déroulé le concours de Conthey, organisé par le Club des amis du cheval. Certains chevaux ont par ailleurs un peu souffert de la chaleur dimanche durant les deux épreuves reines de l'après-midi. Les organisateurs ont eu la bonne idée de rassembler les épreuves de même catégorie à la suite les unes des autres.

Spectacle haut en couleur offert par le Groupe de voltige de Fribourg et environs qui a animé dimanche la pause de midi. Les spectateurs, pas assez nombreux pour la qualité de la représentation, ont pu admirer les différentes figures, certaines très spectaculaires et le contact généreux entre cavalier et cheval, cheval toujours impassible et constant dans sa foulée malgré l'incessant chahutement sur son dos.

Revenons au concours hippique avec les victoires valaisannes glanées par Philippe Rielle et «Réole II» de Montana élève du manège de Sierre en libre non licenciés, par Ivan Fowler et «Volfgang du Trens» des Evouettes en RI-LI et par Pascal Sarrasin et «Backgammon» du manège de Sion en RIII-MI, l'une des épreuves les plus animées et spectaculaires du week-end.

Dans le RIII-MI avec deux barrages, vingt-quatre paires ont bouclé le premier tour sans faute et seules deux pai-

res réussirent à se qualifier pour le deuxième barrage, dommage pour le spectacle, certains jugèrent le premier barrage un peu trop sélectif. (dd)

## Les résultats

Prix Magro non licenciés: 1. «Charmeur XI», Mary Sandoz, Cugy; 2. «Upsala», Cécile Crittin, Martigny; 3. «Carmina», Rachel Sandoz, Cugy; 4. «Ursinade», Nadia Rosetti, Martigny; 6. «Quermitou», Marnie Turrian-Deslarzes, Sion; 7. «Coran CH», Pierre Joz-Roland, Miège; 8. «Termon Enterprise», Gaby Imhof, Fully; 9. «Louve des Gerbaux», Laurence Zwissig, Venthône; 10. «Hoemers», Sophie Bagnoud, Crans-Montana.

Prix Boutique Nikita, non licenciés: 1. «Réole II», Philippe Rielle, Montana; 2. «Ballyvine», Camille Santchi, Saint-Imier; 3. «Ursinade», Nadia Rosetti, Martigny; 4. «Louve des Berbaux», Laurence Zwissig, Venthône; 5. «Ursin», Caroline Couchepin, Martigny; 6. «Upsala», Cécile Crittin, Martigny; 7. «Mandarin», Isabelle Zwissig, Sierre; 9. «Termon Enterprise», Gaby Imhof, Fully; 10. «Pepito», Karin Oligier, Martigny.

Prix BCV, RI-LI: 1. «Volfgang du Trens», Ivan Fowler, Les Evouettes; 2. «Ugo de la Selune», Yannick Aubin, Treyvaux; 3. «Moïka», Cosette Savary, Noville; 4. «Matchball



De gauche à droite: Pascal Sarrasin avec «Backgammon», vainqueur du prix du Camping; Doris Nicolet avec «Boley Boy» (2e) et Martial Perrin avec «These du Rosel» (3e).

II», Annette Matter, Tourtemagne; 5. «Armani CH», Gérald Gaudin, Conthey; 9. «Calero», Olivia Dumoulin, Le Châble.

Prix Gilbert-Antonin: 1. «King Purple», Michel Brand, Saint-Imier; 2. «Sérénade CH», Carine Papp, Avusy; 3. «Saint James», Marie-Claire Teller, Jussy; 4. «Jumping Jack Flash II», Bruno Favre,

Sion; 9. «Calero», Olivia Dumoulin, Le Châble.

Prix Provins RII-LII: 1. «Willow IV», Martial Perrin, Villars-Ussery; 2. «Alpha-beth», Patrick Manini, Savagnier; 3. «Vademecum», Catherine Dahn; 4. «Santo», Michel Darioly, Martigny; 7. «Ucello d'Auzay», Véronique Tavelli, Sierre; 9. «Beethoven IV», Gérard Luisier, Fully; 10. «Great Melody», Diego Micheloud, Thyon.

Prix Garage du Camping S.A., débutants: 1. «Diablotin», Géraldine Montani, Sierre; 2. «Biber», Nathalie Montani, Miège; 3. «Johnatan», Willy Kalbermatten, Sion; 4. «Orphée», Katia Schenkel, Sion; 6. «Vivaldi IX CH», Anne Lugon, Sion; 7. «Blue Jean's», Eric Pralong, Martigny; 8. «Lubos», Christèle Coudrey, Martigny; 9. «Zimara II CH», Laetitia Delaloye, Monthey; 10. «Diamant», Valérie Girard, Conthey.

Prix Dancing La Matze, RII-LII: 1. «Ambassadeur II», Michel Brand, Saint-Imier; 2. «Willow IV», Martial Perrin, Villars-Ussery; 3. «Santo», Michel Darioly, Martigny; 6. «Utica», Michel Darioly; 11. «Ucello D'Auzay», Véronique Tavelli, Sierre.

Prix Camping des Arts valaisans, RIII-MI: 1. «Backgammon», Pascal Sarrasin, La Foully; 2. «Boley Boy», Doris

Nicolet, Sierre; 3. «These du Rosel», Martial Perrin, Villars-Lussery; 6. «Uricane de Bonvaux», Pierre Nicolet, Sierre; 10. «Tonic», Louis Doraz, Fully; 11. «Ladislas», Michel Darioly, Martigny; 13. «Salvador IV», Stéphanie Romiti, Monthey.

Prix UBS, RIII-MI: 1. «Adonis VII», Hervé Favre, Ville-neuve; 2. «Sorcier d'Elle», Antony Sagaz, Genève; 3. «Ladislas», Michel Darioly, Martigny; 5. «Uricane de Bonvaux», Pierre Nicolet, Sierre; 6. «Salvador IV», Stéphanie Romiti, Monthey; 7. «Rivage», Michel Darioly, Martigny.

## Signy et Yverdon, épreuves qualificatives finales promotion chevaux CH

Trois chevaux de l'écurie de Philippe Kunz de Monthey étaient inscrits aux épreuves des promotions CH à Signy, le 20 juin.

Sous la selle de Cédric Bruchez, «Pépite» signe un sans-faute dans une épreuve des 5 ans. «Priska» un sans-faute dans les 4 ans et «Queenie» deux sans-faute aussi dans les 4 ans.

Ce week-end à Yverdon, Cédric Bruchez en selle sur «Priska» réussit deux parcours sans faute dans les 4 ans. (dd)

## WATERPOLO

## Tout n'est pas perdu

Horgen - Monthey 9-2 (2-1 2-0 2-1 3-0)

Buts pour Monthey: Bressoud Y. 1 et Feller 1.

Ce match décisif pour la première place a tenu toutes ses promesses. Même si Monthey a dû s'incliner sur un résultat très net, il n'a nullement démerité et pourra encore jouer un rôle durant le tour final. Après un round d'observation, Horgen prit l'avantage durant le deuxième quart. A 4-1, à la mi-match, même en supériorité numérique lors de la troisième reprise, Monthey ne put réduire l'écart. Au contraire, dans l'ultime période, Horgen trouva encore à trois reprises le chemin des filets.

## En nette reprise

Zurich - Monthey 5-11 (1-2 2-4 1-1 1-4)

Buts pour Monthey: Filippovic 4, Bezona 5, Bressoud S. 1 et Gantenbein 1.

Après la défaite de la veille à Horgen, Monthey se devait de réagir, afin de prouver qu'il méritait la deuxième place. L'entraîneur Bezina changea de stratégie en alignant deux jeunes joueurs Chassot et Sven Bressoud dans le sept de base. Mis à part un léger flottement en début de partie, Monthey n'eut aucune peine à s'imposer.

A l'issue de ces deux ren-

contres, les Valaisans occupent la deuxième place du classement.

Prochains matches: vendredi 2 juillet (21 heures) Lugano-Monthey; le lendemain, Bissone-Monthey (19 h 15).

## Cyclisme

## Victoire valaisanne

Le Genève Olympic cycliste organisait samedi sa deuxième course de l'amitié à Mies pour cycloportifs et populaires. Le parcours de 8 km à parcourir huit fois proposait aux coureurs de négocier du mieux que possible la vingtaine de virages au menu, un vrai labyrinthe quoi! Ce qui n'a pas empêché de rouler à la moyenne de 40 km/h.

Les Valaisans se sont fort bien comportés, puisque l'on trouve Raoul Fachadas, deuxième de l'épreuve, respectivement vainqueur de la catégorie B, Jérôme Posse, huitième (quatrième de la catégorie A) et Manuel Couveiro, vingt et unième (septième de la catégorie B).

Classements, cat. C: 1. Teofilo Larrey, VC Orbe, 1 h 34'48". Cat. B: 1. Raoul Fachadas, CCP Martigny, 1 h 34'50"; 7. Manuel Couveiro, CCP Martigny, 1 h 55'22". Cat. A: 1. Marc Hinni, Genève, 1 h 35'28"; 4. Jérôme Posse, VC Monthey, 1 h 36'07". (Quarante-sept partants, trente-deux classés.) (jp)

Giron Chablais-Riviera 1993

## Dernier acte aujourd'hui entre Aigle et Corbeyrier

Ce sera la fête ce soir à Corbeyrier. La fête du vélo pour un final qui se clôturera par une soirée «gril party». Le succès rencontré l'an dernier avec plus de deux cents amis de la petite reine dans l'ambiance de fête a encouragé le giron à récidiver cette année. Avant le plat de résistance, il restera aux coureurs du giron 1993 le hors-d'œuvre...

La course de côte entre Aigle et Corbeyrier. Une pente difficile mais également une rampe de lancement pour grimpeurs aguerris. Dans cet exercice on s'attend à une bonne tenue du leader actuel de la catégorie open Stéphane Magnin de Saint-Maurice. Les frères Eddy et Cédric Milliery (Monthey) devraient compléter les chances valaisannes. Du côté de l'Est vaudois, les élites Alain Rumpf (Vevey) et Christophe Cheseaux (Bex) saisiront la dernière occasion pour donner la première victoire à leur directeur sportif Alain de Siebenthal. Christophe Cheseaux se rappellera au bon souvenir s'être imposé sur cette même côte dans une course nationale. Les amateurs Julien Dellsperger (Genève) deuxième à 10 secondes du vainqueur, Mike Gutmann (Rennaz) et Pierre-Alain Burgdorfer (Rennaz) seront les outsiders attendus. Moins attendu, mais ce serait une surprise agréable d'enregistrer comme l'an dernier la participation de Laurent Dufaux. Dufaux s'était imposé en 1992 en 21'43" à la moyenne de 22 km/h.

## Le vélo pour tous dès 10 ans...

Les écoliers, voire les débutants de tous les âges peuvent participer aux épreuves du giron. Il suffit de prendre contact avec le club de votre choix, selon la région de domicile: VC Montheysan (tél. 63 32 86), VC Vevey (tél. 944 00 12), VC Rennaz-Sports (tél. (077) 21 64 13), Cyclophile Bex (tél. 63 16 42), Cyclophile Aigle (tél. 65 15 21), VC Montreux (tél. 960 30 62), VC Saint-Maurice (tél. 65 24 42), Roue d'or monthey-sanne (tél. 71 84 61).

Les écoliers pourront bénéficier des compétences d'entraîneurs dès 17 heures.

La remise des dossards s'effectuera dès 18 heures. (aby)

## Baseball

## Occasion manquée!

L'absence de notre lanceur principal se fait cruellement sentir. Samedi dernier, les Beavers se déplaçaient à Spreitenbach (ZH) pour affronter une deuxième fois les Red Barons. Sur un tout petit terrain de 45 x 90 m, nos Valaisans ne tiendront que deux manches. Le score était pourtant de 5 à 0 pour les Castors. Dès la troisième manche, une série d'erreurs permettait aux Zurichois de marquer 7 points. Dans leur élan, ils forcèrent encore la marque et à la sixième, tout était dit, malgré le changement de trois lanceurs chez les Valaisans. Résultat final: 22-8 pour les Barons rouges.

Dimanche, à Pont-Chalais, contre les Truck Star de Dulliken (SO), les Castors se reprenaient. Une mise au point psychologique de l'entraîneur et la mise en place de l'artillerie lourde, avec la présence de D. Ambord sur le monticule, fit des ravages dans le camp soleurois. Il n'a fallu que deux heures et demie et sept manches pour effacer l'affront du jour précédent. Malheureusement, la deuxième place au classement général est maintenant aux Red Barons... Mais tout n'est pas dit, voyons la suite du championnat. Pour ce mois de juillet, deux déplacements sont en vue, à Zurich contre les Coconuts et à Therwil contre les Flyers.

«Good luck, boys!»

Classement LNB: 1. Challengeurs (ZH), 6-1, 0,857; 2. Red Barons (ZH), 9-2, 0,818; 3. Beavers (VS), 9-3, 0,750; 4. Coconuts (ZH), 6-3, 0,667; 5. Reds (VD), 4-5, 0,444.

## FOOTBALL

## Calendrier de la LNB

## Groupe est

**Mercredi 28 juillet:** Chiasso - Locarno, Saint-Gall - Sursee, Baden - Winterthour, Schaffhouse - Wil, Bellinzona - Gossau.

**Samedi 31 juillet:** Chiasso - Gossau, Locarno - Saint-Gall, Sursee - Baden, Winterthour - Schaffhouse, Wil - Bellinzona.

**Samedi 7 août:** Saint-Gall - Chiasso, Baden - Locarno, Schaffhouse - Sursee, Bellinzona - Winterthour, Gossau - Wil.

**Samedi 14 août:** Saint-Gall - Baden, Chiasso - Wil, Locarno - Schaffhouse, Sursee - Bellinzona, Winterthour - Gossau.

**Mercredi 18 août:** Baden - Chiasso, Schaffhouse - Saint-Gall, Bellinzona - Locarno, Gossau - Sursee, Wil - Winterthour.

**Samedi 21 août:** Baden - Schaffhouse, Chiasso - Winterthour, Saint-Gall - Bellinzona, Locarno - Gossau, Sursee - Wil.

**Mercredi 25 août:** Schaffhouse - Chiasso, Bellinzona - Baden, Gossau - Saint-Gall, Wil - Locarno, Winterthour - Sursee.

**Samedi 28 août:** Schaffhouse - Bellinzona, Chiasso - Sursee, Saint-Gall - Wil, Baden - Gossau, Locarno - Winterthour.

**Mercredi 1er septembre:** Bellinzona - Chiasso, Sursee - Locarno, Wil - Baden, Gossau - Schaffhouse, Winterthour - Saint-Gall.

**Samedi 11 septembre:** Locarno - Chiasso, Sursee - Saint-Gall, Winterthour - Baden, Wil - Schaffhouse, Gossau - Bellinzona.

**Samedi 25 septembre:** Gossau - Chiasso, Saint-Gall - Locarno, Baden - Sursee, Schaffhouse - Winterthour, Bellinzona - Wil.

**Samedi 2 octobre:** Chiasso - Saint-Gall, Locarno - Baden, Sursee - Schaffhouse, Winterthour - Bellinzona, Wil - Gossau.

**Mercredi 6 octobre:** Baden - Saint-Gall, Wil - Chiasso, Schaffhouse - Locarno, Bellinzona - Sursee, Gossau - Winterthour.

**Samedi 16 octobre:** Chiasso - Baden, Saint-Gall - Schaffhouse, Locarno - Bellinzona, Sursee - Gossau, Winterthour - Wil.

**Samedi 23 octobre:** Schaffhouse - Baden, Winterthour - Chiasso, Bellinzona - Saint-Gall, Gossau - Locarno, Wil - Sursee.

**Samedi 30 octobre:** Chiasso - Schaffhouse, Baden - Bellinzona, Saint-Gall - Gossau, Locarno - Wil, Sursee - Winterthour.

**Dimanche 14 novembre:** Bellinzona - Schaffhouse, Sursee - Chiasso, Wil - Saint-Gall, Gossau - Baden, Winterthour - Locarno.

**Dimanche 21 novembre:** Chiasso - Bellinzona, Locarno - Sursee, Baden - Wil, Schaffhouse - Gossau, Saint-Gall - Winterthour.

## Lauréats du concours NF

Fair-play 3<sup>e</sup> ligue 1992-1993

## Les «récidivistes»

Utilisé dans un domaine où le jugement se base sur des éléments à caractère de punition comme les avertissements et les expulsions, ce titre offre le paradoxe de se présenter cette saison dans son acception la plus positive. Il s'applique au FC Aproz qui remporte pour la seconde année consécutive le trophée NF récompensant la formation la plus correcte de troisième ligue. Une nouvelle fois, aucun carton rouge n'a terni le comportement des joueurs des «collines» durant cet exercice. Pourtant, cette «victoire» ne représentera qu'une maigre consolation puisque Aproz rejoindra l'an prochain la quatrième ligue deux ans après sa promotion. Troistorrents et Conthey, respectivement deuxième et troisième, sont les seules équipes qui auraient pu contester le premier rang du FC Aproz. Ces trois phalanges se trouvent bien isolées sous la barre des 20 points.

En tête du classement par un de ses représentants, le groupe 1 présente également les «moutons noirs» de la

classe qui pointent à des distances respectables du chef de file. Le groupe 2 offre, pour sa part, un équilibre plus sensible.

Rappel:  
- 1 point par avertissement;  
- 5 points par expulsion.

Classement 1992-1993: 1. Aproz, 9 points; 2. Troistorrents, 13; 3. Conthey, 15; 4. Fully, 2, 19; 5. Riddes, 20; 6. Grimisuat et Termen, 22; 8. Rarogne 2 et Saint-Nicolas, 24; 10. Hérérence et Steg, 25; 12. Orsières, 26; 13. ES Nendaz, 28; 14. Bagnes, 29; 15. Massongex, 30; 16. Viège et Chamoson, 31; 18. Vétroz, 34; 19. Vionnaz, 38; 20. La Combe, 39; 21. Tourtemagne, 40; 22. Loèche-La Souste, 41; 23. Agarn, 49; 24. Saint-Léonard, 50.

4<sup>e</sup> ligue:

victoires à l'extérieur

## La Noble-Contrée succède à Termen

Le traditionnel concours, consacrant la formation de quatrième ligue ayant remporté le plus grand nombre de victoires sur terrain adverse, se révéla cette saison un duel sin-

gulier entre deux phalanges du même groupe.

Une nouvelle fois, l'intensité de la lutte exigea le recours au plus grand nombre de buts inscrits sur pelouse adverse pour départager les protagonistes. Les duellistes s'appellent Noble-Contrée et Sierre 2. Tous deux sont issus du groupe 1 et comme le verdict chiffré qui a donné la promotion à Noble-Contrée, notre concours a couronné le même lauréat.

Les deux formations ont remporté chacune dix succès hors de leur base, mais la deuxième garniture sierroise a inscrit trente-cinq réussites contre quarante à son adversaire. Le FC Noble-Contrée succède ainsi à Termen et maintient la domination du groupe 1 sur le concours. Port-Valais, Montana-Crans, Monthey 2 et Bramois 2 ont pour leur part fêté huit victoires sur terrain adverse. Toutes les formations de quatrième ligue ont connu cette joie au moins une fois dans la saison.

Classement: 1. Noble-Contrée, 10 victoires (40 buts); 2. Sierre 2, 10 (35); 3. Montana-Crans, Bramois, US Port-Valais, Monthey 2, 8; 7. Isérables et Saint-Maurice 3, 7; 9. Miège et Naters 2, 6.



**5.50**  
**4.50**  
ZWEIFEL Chips  
Nature 300g  
Paprika 280g

**1.25**  
**-.95**  
HENNIEZ  
150cl

**10.50**  
**9.30** Pack de 10  
FELDSCHLÖSCHEN  
Bière Lager  
10x33cl

**Festival de prix pour  
notre offre estivale.**

**2.15**  
**1.80**  
GATORADE  
Orange/Citron  
50cl

**6.50**  
**5.90** Pack de 6  
CLAUSTHALER  
sans alcool  
6x33cl

**3.95**  
**2.95**  
Perl Cacahuètes  
BAHLEN  
500g

**2.30**  
**1.90**  
Ice Tea LIPTON  
Normal/Light/  
Pesca

**2.30**  
**1.90** + Dépôt  
SINALCO  
Normal/  
Light  
150cl

**EPA**  
Passez d'abord à l'EPA

**ANNONCES  
DIVERSES**

Electroménager SIEMENS  
★★★ SUPER PRIX ★★★

Lave-vaisselle 12 couv., 4 progr.  
SN 54903 Fr. 1750.- net Fr. 1150.-

Mini lave-vaisselle 4 couverts,  
Jumbo SK 2330 Fr. 950.- net Fr. 650.-

Gongélateur armoire 168 l, 5  
tiroirs, OGS 21 Boz Fr. 1295.- net Fr. 900.-

Lave-linge 5 kg mono-bouton très  
silencieux 48 DB, éclairage tam-  
bour, WM 44310 Fr. 2975.- net Fr. 2000.-

Livré à domicile

**PROTEC INDUSTRIE**  
Agencements cuisine  
portes - fenêtres  
Tél. (027) 41 35 91

**1000**

Veuillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des  
Mayennots, 1951 Sion (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00  
heures) ou téléphoner:

**027 - 23 50 23**  
**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus  
assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

D/Nou/26/MI

SUPER MARIO en chair et en os. Et au Cinéma.  
Grâce au cinéaste de MISSION, au décorateur de BLADE RUNNER,  
au scénariste de RAIN MAN et au héros de ROGER RABBIT.

**BOB HOSKINS JOHN LEGUIZAMO DENNIS HOPPER**

**SUPER MARIO BROS**

UN FILM DE ANNABEL JANKEL ET ROCKY MORTON

En exclusivité au  
cinéma Arlequin à Sion  
dès 7 ans

**EDUCATION ET ENSEIGNEMENT**

**Alpha**  
CENTRE PEDAGOGIQUE ET D'ETUDE

M. Caloz Emery Rue du Bourg 2  
N. Schroeter Zufferey 3960 SIERRE

**ÉTÉ ACTIF**  
pour élèves et étudiants

**Révisions et préparations**

- Programmes officiels primaires et cycles d'orientation
- Branches mathématiques, français, allemand
- Petits collectifs par niveaux
- Période de deux semaines
- Enseignants spécialisés

Renseignements et inscriptions: tél. (027) 56 33 88

**COURS D'ETE**

REVISION TOUS NIVEAUX

**ECOLE MONTANI**  
du 19 juillet  
au 6 août

FRANCAIS INTENSIF  
INTERNAT POSSIBLE

Saint-Guérin 24  
1950 SION  
Tél. 027/ 22 55 60  
Fax 027/ 22 49 10

Balances  
Machines de boucherie  
et de restaurant

**Lassueur & Fils, Sion**  
Tél. (027) 22 95 56  
196-737116

Cherche  
**automate à  
cigarettes**  
d'occasion.  
☎ (027) 36 26 10,  
dès 15 h 30.  
036-101248

**Société des remontées mécaniques de Grimentz S.A.**

**CONVOCAION**

Les actionnaires de la Société des remontées mécaniques  
de Grimentz S.A. sont convoqués, en assemblée générale  
ordinaire,

samedi 24 juillet 1993 à 15 heures  
à Grimentz, au restaurant d'altitude de Bendolla.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Liste des présences;
2. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale  
ordinaire du 25 juillet 1992;
3. Rapport du président du conseil sur l'activité de la  
société en 1992;
4. Présentation des comptes de l'exercice 1992;
5. Rapport de l'organe de contrôle;
6. Décision sur l'utilisation du bénéfice-dividende;
7. Approbation des comptes et de la gestion pour l'année  
1992  
Décharge aux organes responsables;
8. Nominations statutaires: a) conseil d'administration  
b) vérificateurs des comptes;
9. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de ges-  
tion ainsi que celui des vérificateurs sont à disposition des  
actionnaires au bureau de la société. Les cartes d'admis-  
sion seront délivrées au début de l'assemblée, contre pré-  
sentation des actions ou d'un certificat de dépôt.

Grimentz, le 7 juin 1993. Le Conseil d'administration  
36-101260

**Les cours de  
votre été**

**A SION**  
**Fat burn**  
Du 3 au 19 août, le mardi à 18 h 30  
ou le jeudi à 19 h 15.

**Step**  
Dès le jeudi 3 août à 18 h 30.

**Figurama**  
Du 20 juillet au 8 août,  
le mardi ou le jeudi à 19 h.  
Dès le mercredi 4 août à 19 h.

Prix de tous les cours de pleine forme:  
3 cours Fr. 39.-, 6 cours Fr. 75.-,  
12 cours Fr. 130.-

**Winword, traitement  
de texte**  
Dès le 6 juillet, ma-je à 18 h,  
7 cours de 3 heures Fr. 420.-

**Excel, tableur**  
Dès le 5 juillet, lu-me-ve à 18 h,  
7 cours de 3 heures Fr. 420.-

**A MARTIGNY**  
**Stretching ou figurama**  
Du 5 au 8 juillet à 19 h.

**Gym harmonie  
ou jazz ballet**  
Du 5 au 8 juillet à 20 h.

Prix de tous les cours de pleine forme:  
4 cours Fr. 52.-

**Approche PC**  
Du 19 au 22 juillet à 8 h 30,  
4 cours de 3 heures Fr. 240.-

**Windows**  
Du 27 juillet au 5 août ma-je à 8 h 30,  
4 cours de 3 heures Fr. 260.-

**Winword traitement de texte**  
Du 26 juillet au 9 août lu-me-ve à 8 h 30,  
20 heures de cours Fr. 390.-

Nos secrétariats se feront un plaisir  
de vous renseigner!

**école-club  
migros**

027 29 51 51

**ENSEIGNEMENT**

Organisons  
**cours d'été allemand**  
à Crans pour garçons, à Crans et  
à Sion pour filles.  
Dates: garçons: 27 juin au 17 juillet  
1993  
Filles Crans: 18 juillet au 7 août 1993  
13-14 ans filles Sion: 1er au 21 août  
1993.  
Prix du cours: Fr. 950.- tout compris.  
Possibilité d'être externe: Fr. 350.-.  
Renseignements et inscriptions: Fon-  
dation La Résidence, rue de Grave-  
lone 2, 1950 Sion  
☎ (027) 22 75 72.  
036-096492

A vendre  
**collection  
d'armes**  
env. 200 pièces.  
Les intéressés  
peuvent écrire sous  
chiffre MA 5400,  
à Mengis Annoncen,  
case postale, 3900 -  
Brigue.  
115-709246

**Vous  
cherchez?**  
pour Bucher, Aebi,  
Reform et autres  
**prouettes,**  
larg. 2 m 60 et 3 m  
**andaineurs,**  
larg. 2 m 20.  
**SUPER PRIX.**  
P. BRANDALISE  
(025) 71 79 79, prof.  
(025) 71 79 81, privé  
(077) 21 93 81,  
Natel.

**FUST conseil**

**Machine espresso  
automatique**  
Pousser un bouton et obtenir le  
meilleur café ... automatiquement!

FUST propose toutes les marques. Exemples:

Solis Mastermatic	Loc. 43.-
Solis Turbo Twin 3000	Loc. 61.-
Novamatic A-120 Avant Garde	Loc. 46.-
Novamatic A 125 Avant Garde	Loc. 65.-
Jura A-124 FW FW = raccordement d'eau fixe	Loc. 82.-

Il suffit de pousser un bouton

• Abonnement-service compris dans les mensualités  
• Durée minima de location 12 mois \* Droit d'achat  
• Garantie pendant toute la durée de la location  
• Livrable immédiatement à partir du stock \* Prix avant-  
ageux au comptant sur demande \* Garantie des prix les  
plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez  
ailleurs, et dans les 5 jours, un appareil identique à un  
prix officiel plus bas) \* Test des modèles au stand  
dégustation de votre magasin FUST \* Modèles  
d'exposition avantageux en permanence

• Machines très performantes  
pour la restauration et  
les entreprises sur demande.  
Jura aux prix les plus bas!

**FUST APPAREILS ELECTROMENAGERS**  
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Sion, avenue de Tourbillon 47, 027/22 77 33. Martigny, Marché PAM, rte de Fully,  
026/22 14 22. Fust-Center, Eholz-Visp, Kantonsstrasse 79, 028/46 75 74. Ville-  
nouve, Centre Riviera, 021/960/26 55. Réparation rapide toutes marques, 021/  
311 13 01. Service de commande par téléphone 021/312 33 37.

Sierre 027/55 21 37  
Sion 027/22 13 81  
Martigny 026/22 72 71  
Monthey 025/71 33 13







m



Spaghetti La Chinoise 500 gr.	1.80
Riz Uncle Ben's 1,8 kg	4.95
Huile Sais 3 litres	14.90
Ravioli 6/4 Héro	3.90
Smacks Kellogg's 375 gr.	3.50
Mayonnaise Thomy tube 265 gr.	1.80
Cornichons 1/1 850 gr. Chirat	3.90
Incarom sachet 2 x 275 gr.	8.80
Nescoré 300 gr.	9.50
Café Duo éco-pac 1 kg	12.90
Pâte à tartiner Nutella 400 gr.	3.50
Champion Familia Muesli 1000 gr.	6.20
Cacahuètes Perli boîte 500 gr. Bahlsen	3.-
Bonbons Sportmint Ice Mint 300 gr.	2.95
Ice Tea Instant seau 1000 gr. Lipton	6.50
Orangeur jus d'oranges litre, 4-pack	3.75
Kamseier jus de pommes litre, 4-pack	4.60
Finalco PET Maxi 1,5 litres	1.75
Coca-Cola 1,5 litres	1.40
Evian Maxi 1,5 litres	-95
pendant des Chanoines 10 Provens	6.50
ole Blanche de Conthey 15 cl Cave du Tunnel	8.90

Rosé Eden Rose 75 cl Cave Orsat	6.50
Dôle Gloire du Rhône 7/10 Provens	7.90
Enka 5 kg	19.90
Persil box 5 kg + 1 kg gratis	14.50
Dish Lav Bleu 3 kg	8.90
ABC Super concentré 3 kg	9.50
Vel citron Trio 3 x 750 gr.	6.90
Comfort revitalisant 4 kg	7.60
Omo Color/recharge 3 kg	13.80
Omo Micro/recharge 3 kg	13.80
Calgonit poudre 3 kg	8.90
Duschdas 2 x 250 ml	5.30
Blue II Tête fixe bleue 20 lames Gillette	8.90
Papier ménage Danke 2 cches 4 x 65 feuilles	2.80
Papier WC Hakle Vlaush 2 cches 10 rouleaux	2.90
Mouchoirs Tempo 21 x 10	3.50
Litière Pussy Super 10 kg	6.50
Flocons pour chiens Matzinger spécial 5 kg	11.90
Trim 10 kg	21.50

**PRODUITS FRAIS**

Yogourts Danone Supra fruits 12 x 150 gr	7.60
Frites congelées 10 kg Findus	42.90
Glace 14 cornets assortis Tornado	13.20
Lait UP entier ou drink litre	1.70
Chalet sandwich 6 portions 200 gr.	2.40
Yogourts Cristallina arôme 180 gr.	-60
Tilsit Suisse kg	12.90
Fromage Valdor à raclette kg	15.50
Fromage Fonval français kg	9.90
Dessert Tam-Tam 2 x 125 gr.	-90
Beurre de cuisine 250 gr.	2.90
Pâte à gâteau brisée 230 gr. Leisi	2.20
Chips nature ou paprika 300 gr. Zweifel	4.20
Biscuits Oulevay Kipferl, feuilleté ou Chokini 100 gr.	2.10

**DANS NOS BOUCHERIES**

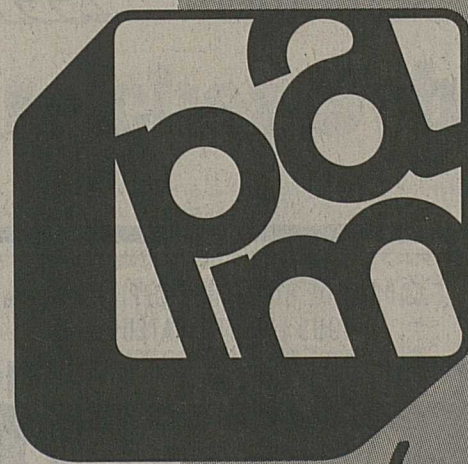
<b>SUTER</b> <b>FRISCH</b> <b>SUTER</b> <b>VIANDES</b>	
Rôti de porc cou pour broche kg	15.90
Tranches de boeuf pour grillade kg	35.-
Bouilli IA kg	9.90
Cervelas la paire	1.20

**DANS NOTRE MARCHÉ PAM SION**

<b>SUTER</b> <b>FRISCH</b> <b>SUTER</b> <b>FOISSON</b>	
Crevettes entières crues kg	28.-
Filet Royal kg	27.-
Brochettes de Gambas kg	33.-
Salade de Surimi kg	13.-

**CARTES ACCEPTÉES:**

- VISA CARD
- EUROCARD
- EC DIRECT
- POSTCARD



*est moins cher*

**IMMOBILIERES VENTE**

**A VENDRE SION**  
Petit-Chasseur appartement 2½ pièces, 57 m². Fr. 170 000.-  
appartement 4½ pièces, 123 m². Fr. 350 000.- garage-box. Fr. 30 000.-  
XAVIER FAVRE - SION  
Tél. (027) 22 30 56

Savièse, Saint-Germain, dans bât. Arcades A vendre

**3½ pièces moderne**

avec grands balcons. Fr. 297 000.-  
☎ (027) 22 63 73.  
036-101179

**VEX-LES-PRASSES**, situation calme, vue  
**CHALET-VILLA**  
Cave, terrain, financement possible avec l'aide fédérale.  
**MARGELISCH**  
**AGENCE IMMOBILIÈRE**  
SIERRE ☎ 027 55 57 80

**Sion, Vissigen**

A vendre

**appartement 5½ pièces**

135 m² + garage, place de parc et pelouse privée. Fr. 350 000.-  
Tél. (027) 27 33 00  
036-100964

**Occasion unique! A vendre à Martigny appartement de 3 grandes pièces avec bureau attenant de 2 pièces**

Situation très pratique, proche de la gare CFF et de l'arrêt du bus. Silencieux, lumineux, totalement aménagé! Surface totale 136 m².  
**Du quasi neuf à ... Fr. 2450.-/m²**  
(parking en sous-sol y compris).  
Renseignements au: ☎ (026) 22 58 58, (heures de bureau) ou écrire à case postale 888, 1920 Martigny 1.  
036-100912

**Près de Martigny**

Villa 4-5 pièces, dès Fr. 350 000.-

Tél. (021) 20 27 75 ou (077) 28 34 73.  
22-122749

On cherche à acheter région Dorénaz-Collonges

**terrain agricole**

Ecrire sous chiffre V 036-101352 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

**Unique! A vendre dans le Valais central, à 10 minutes de Sion maison de campagne**

à rénover  
Vue imprenable, conditions intéressantes pour décision rapide.  
Tél. (027) 22 79 09.  
036-099846

**NOTRE VILLA DE MAÎTRE. NEUVE**

**Une demeure au cachet unique:**

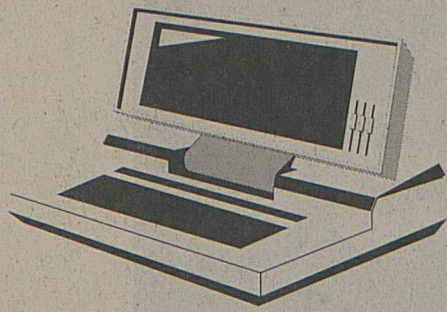
Hall, 3 chambres, cuisine équipée, salle à manger et salon circulaires, bains-WC et douche-WC séparés, caves. Accès et terrain aménagés (+ parc 2 voitures).



**A un endroit privilégié** ensoleillé  
Venthône (VS), entre Sierre et Crans-Montana, vue dominante.

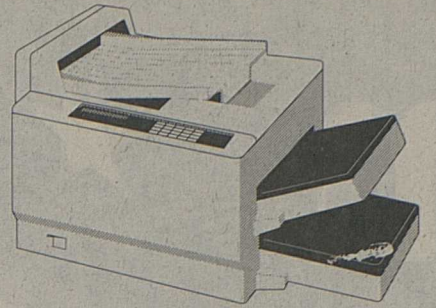
**A vendre** directement du constructeur.  
☎ (027) 88 12 48, le matin.  
36-101006





INFORMATIQUE

BUREAUTIQUE



# Téléphone, fax et répondeur

Telecom PTT lance le multiphone. Pratique et avantageux.

Le multiphone est, comme son nom le laisse supposer, un appareil de téléphone de Telecom PTT qui réunit de multiples avantages, facilitant autant la communication d'affaire que la « bavardophonie » domestique.

D'un design moderne, et d'un encombrement minimum, il offre de multiples fonctions complémentaires.

Le multiphone est d'abord un téléphone intelligent qui possède et maîtrise quarante-deux mémoires de numéros.

Il indique l'heure et la date et est doté des derniers raffinements de la pratique téléphonique, à savoir le débranchement du microphone, le maintien de la ligne, la touche DATA, la touche de répétition, la sélection sans décrocher, etc.

Téléphoner c'était déjà simple et facile; aujourd'hui, c'est devenu un vrai jeu d'enfant.

Le multiphone est aussi téléfax. Non satisfait de pouvoir offrir les avantages d'un téléphone « confort », le multi-

phone s'est adjoint les services d'un télécopieur aux diverses fonctions, telles que: journal des opérations entrantes et sortantes, transmission différée dans le temps, indication du numéro sélectionné et du nombre de pages, de la date, de l'heure, de la raison sociale, répétition automatique de la sélection en cas de non-réponse.

Le multiphone est encore répondeur téléphonique automatique. Se considérant vraiment comme un partenaire

des plus efficaces, le multiphone s'est attaché les services d'un répondeur automatique. Ainsi, pendant que l'on assiste à un concert, à une conférence ou que l'on pratique ses loisirs, le multiphone veille au grain et ne laisse échapper aucune affaire. Il enregistre tout scrupuleusement et transmet le détail de tous les appels arrivants. En cas d'urgence, il est même possible de l'interroger à distance, grâce à un simple appareil téléphonique. Les principales caractéristiques de ce répondeur se résument à ces quelques données: enregistrement jusqu'à 63 appels (dix minutes au maximum), haut-parleur permettant l'écoute des appels, interrogation à distance (au moyen d'un code), possibilité de laisser des messages à usage interne.

## Fidèle collaborateur

Réunissant donc le téléphone, le répondeur et le téléfax, le multiphone est vraiment un collaborateur indispensable que ce soit dans un petit commerce ou chez un privé. Il peut encore faire office de photocopieur. Il possède enfin un atout indéniable: pour toutes ces prestations, il se contente d'une seule ligne téléphonique raccordée au réseau.

La famille du multiphone comprend deux appareils: le multiphone AM 5, plus modeste, n'enregistre pas les appels arrivants mais avise l'interlocuteur de votre absence. Il peut, le cas échéant, être connecté sur un répondeur automatique externe. Le multiphone AM 10, lui, répond à tous les critères mentionnés ci-dessus. (c)

## Xerox et Microsoft collaborent

ZURICH. - Xerox Corporation et Microsoft Corporation ont annoncé une association stratégique ayant pour but d'atteindre des objectifs communs dans le domaine de l'intégration d'ordinateurs personnels et d'imprimantes à laser. La déclaration de principe signée par les deux sociétés stipule que Xerox et Microsoft définiront ensemble des interfaces de programmation d'applications (API) et mettront à profit leurs expériences respectives dans le développement et la vente de produits.

Xerox et Microsoft ont convenu de lancer une nouvelle génération de solutions intégrées comprenant des produits de création de documents et des logiciels PC. Les deux entreprises comptent également coopérer dans d'autres projets, qui seront communiqués en temps utile.

## Opportunités du marché

Tant Xerox que Microsoft comprennent les problèmes de productivité au poste de travail auxquels se heurtent les entreprises. La plupart des ordinateurs personnels et des systèmes de traitement de documents ne sont pas interconnectés ou ne peuvent pas être intégrés dans un réseau local à cause de leur manque de compatibilité. Cet inconvénient influe sur le flux du travail et la productivité. Les deux sociétés collaboreront dans la mise au point de logiciels permettant de rationaliser les procédures de création, de production et de distribution de documents.

## Domaines de coopération

Dans leur déclaration de principe, Xerox et Microsoft se proposent notamment les champs d'activité suivants: spécification commune d'API dans les domaines du traitement d'images et du télédiagnostic tenant compte du feedback donné par d'autres entreprises actives dans la même branche. Collaboration dans d'autres secteurs technologiques: reproduction polychrome, gestion du flux de travail assisté par ordinateur, conférences multi-média et tableau noir électronique. En outre, les deux sociétés prévoient des activités communes dans les domaines marketing, vente et promotion. (sdc)

## En français

PARIS. - La francisation du vocabulaire informatique s'est récemment poursuivie avec la publication au « Journal officiel » français d'un arrêté relatif au vocabulaire de l'informatique élaboré par la commission ministérielle de terminologie de l'informatique sous la présidence de Philippe Renard, l'inventeur du mot logiciel.

Aux termes de cet arrêté, quarante expressions et termes nouveaux ont été approuvés tels que « évolution d'un système » (upgrade), « télémaintenance » (remote maintenance) ou encore « numéro d'urgence » (hot line). (ap)

## ZIS Informatique ZIS

*Vous cherchez un ordinateur ?  
Vous ne voulez pas trop dépenser ?*

Venez nous rendre visite à l'Avenue Maurice Troillet à Sion

Voici des exemples de prix :

### i486 DX-33 Local Bus Tower

4 Mo de mémoire vive, disque dur de 240 Mo, écran couleur 14"  
2 floppy, 256 Ko cache, carte accélératrice VGA LB (16.7 mio),  
DOS 6.0, Windows 3.1, PC Tools 8.0

seulement 3199.-

### i486 DX-33 Tower

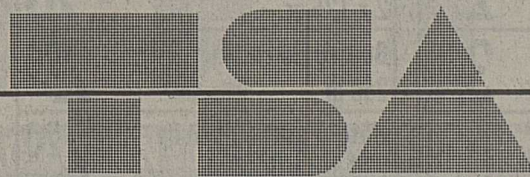
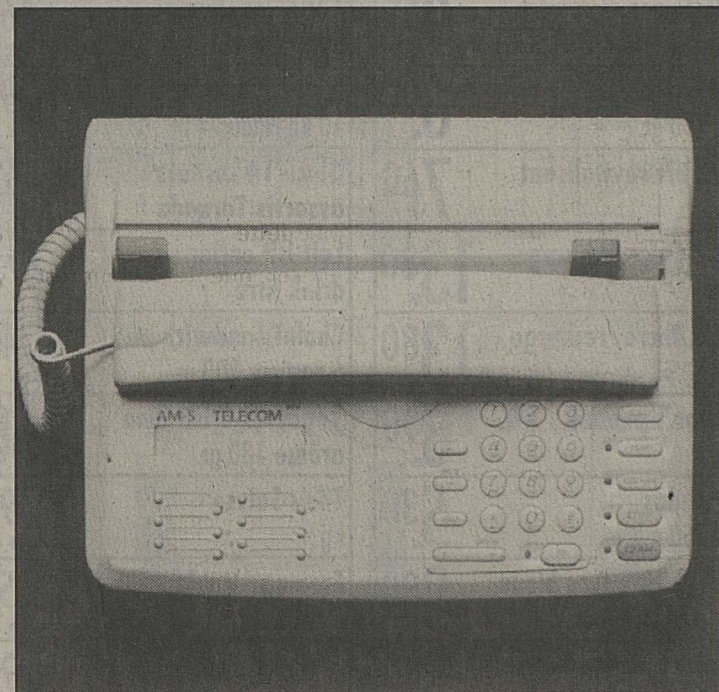
4 Mo de mémoire vive, disque dur de 170 Mo, écran couleur 14"  
2 floppy, 256 Ko cache

seulement 2299.-

ZIS Informatique

Av. Mce-Troillet 1  
1950 Sion

Tél. et Fax : 027 / 22.61.00



## RÉSEAU D'ENTREPRISE

Réseau local LAN  
Réseau métropolitain MAN  
Câblage universel

## Maintenant Novell Netware 4 ET TOUJOURS: LE SERVICE EN PLUS

### Plan superviseur

Nous prenons en charge votre réseau local NOVELL.

### Plan «update»

Nous prenons en charge vos problèmes de mise à jour de votre réseau local et de vos logiciels.

Egalement cours NOVELL sur votre réseau local



Téléphonie SA

Télécom Services Appliqués

Direction régionale  
Rue de Lausanne 42, 1950 Sion  
(027) 22 57 57

Département INFOCOM  
TECHNO-Pôle, 3960 Sierre  
(027) 57 23 23



LE CADEAU DE BIENVENUE OFFICIEL DE NeXT  
A TOUS LES UTILISATEURS DE

## PC INTEL 486 et PENTIUM

**NEXTSTEP**  
Developer Evaluation KIT

590.-

Vous avez TOUT, ...pour prendre l'avantage.

**NEXTSTEP Developer Evaluation kit comprend:**  
NEXTSTEP User: le CD-ROM & la documentation, le catalogue des applications & le CD-ROM de démo;  
NEXTSTEP Developer: le CD-ROM (documentation on-line);  
NEXTSTEP Advantage Kit: la K7 Vidéo & la brochure de présentation du développement sous NEXTSTEP;  
NEXTSTEP Programming: le Livre de Garfinkel & Mahoney introduisant au développement sous NEXTSTEP.  
(Ce produit est destiné à l'évaluation, et ne bénéficiera pas de mises à jour)

## THE OBJECT IS THE ADVANTAGE

NEXTSTEP vous apporte

l'environnement de développement le plus cohérent et le plus rapide,  
l'environnement utilisateur le plus homogène et le plus puissant.  
Parce que NEXTSTEP est le seul environnement orienté-objet disponible aujourd'hui.

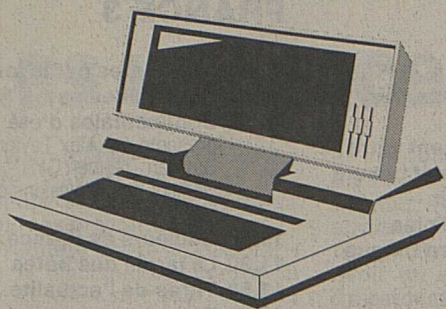
**ANDES**  
INFORMATIQUE  
Distributeur NeXT officiel

TEL : 021/311 57 57  
FAX : 021/312 91 95  
E-MAIL : nextstep@andes.ch

Côtes de Montbenon 8  
CH-1003 - LAUSANNE

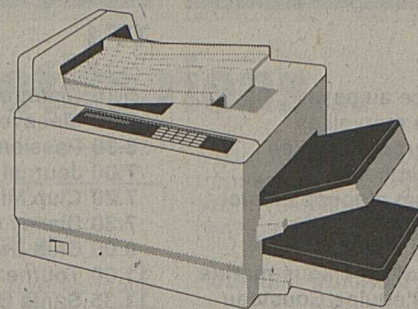
- Caractéristiques standards de NEXTSTEP
- UNIX (MACH)
  - Display Postscript Level II
  - Pantone Color Matching
  - NetInfo (enhanced NIS/Yellow Pages)
  - Novell Netware support
  - C ANSI, Objective C, C++ Cross compiler (M68040, 1486)
  - Distributed Objects
  - Interface Builder
  - Project Builder
  - DB Modeler
  - Database Kit
  - Application Kit
  - 3-D Kit (Pixar Interactive Renderman)
  - Video Kit
  - MIDI & Sound Kit
  - Indexing Kit
  - Phone Kit
  - Mach Kit (support for the Mach OS)
  - Fax Kit
  - Multimedia Mail (Voice/Binary data attachments)
  - Terminal Emulation
  - Digital Librarian
  - Webster Dictionary & Thesaurus





# INFORMATIQUE

# BUREAUTIQUE



# Pourquoi ça ne marche pas?

Pas de panique.

Si votre ordinateur a plus de douze mois d'existence, alors pas d'affolement. En effet, les PC ont en général des problèmes durant la première année qui suit la mise en service, ce qui n'est pas si mal, car, dans ce délai, l'ordinateur est encore sous garantie.

Passé ce délai, quelques trucs ou astuces permettront la remise en route du PC sans recourir au vendeur ou installateur.

Un PC de bureau (Desktop ou Tower) n'est pas fait pour être constamment déplacé ou transporté. Si cela devait se produire couramment mieux

vaut se tourner vers un « portable ».

Si l'on doit malgré tout le faire, il faut observer les points suivants:

- ne jamais déplacer un ordinateur allumé ou encore chaud;
- bien mémoriser la disposition des fiches et connexions avant de les enlever. Le mieux serait de faire un croquis ou une photo (Polaroid);
- ne pas le mettre dans le coffre d'une voiture mais plutôt sur les genoux du passager et, si possible, dans un véhicule ayant une température égale à celle de votre bureau. (Les ordinateurs ne supportent pas les variations brusques de température.)

Pour un temps de non-utilisation inférieur à deux heures, il est préférable de le laisser allumé en employant un économiseur d'écran.

Faire toujours une copie des fichiers Autoexec.bate et Config.sys avant de les modifier.

Il est également indispensable d'avoir une disquette système ou de démarrage en lieu sûr et sous la main au cas où...

## Lecteur de disquettes et disquette

Contrôler que le lecteur est vide. Ne jamais forcer pour entrer ou sortir une disquette. Eviter d'en laisser une au démarrage du PC.

Les disquettes présentant une défaillance doivent être immédiatement éliminées. S'assurer de leur origine pour éviter une transmission de vi-

rus. Attention aux disquettes de jeux piratées et de freeware qui circulent librement de main en main. Employer de temps à autre une disquette de nettoyage pour le bien des têtes de lecture.

Ne mettre qu'une seule étiquette par disquette. Une trop grande épaisseur de papier peut empêcher le bon fonctionnement du lecteur. Toujours les ranger loin de la poussière, d'un poste TV, d'une chaîne hi-fi ou d'appareil possédant un transformateur, dans une boîte spécialement conçue à cet effet. La chaleur est également néfaste aux supports de données.

Lors d'une nouvelle mise à jour, ne pas oublier de le remplacer en mode réinscriptible. Avant l'insertion de nouvelles données, s'assurer d'avoir la bonne disquette, de sa virginité ou que son contenu n'a pas ou plus de valeur et peut être effacé. Ce contrôle se fait avec la commande DIR du DOS ou dans Windows en cliquant sur A dans le gestionnaire de fichier. Bien lire l'écran. Le contenu d'une disquette effacée par erreur se récupère avec la commande ou application Windows (si vous avez la version 6.0 du DOS) Undelete pour autant que rien n'a été réécrit.

## Clavier

De temps à autre, nettoyer les touches avec un chiffon humide. Un petit coup d'aspirateur muni d'une brosse douce pour meuble ou une injection d'air sec avec une bombe spéciale.

Si, malgré tous ces soins, le clavier refuse, un beau matin, de fonctionner ou qu'il fonctionne mal il faudrait regarder:

- que celui-ci soit bien con-

necté à l'ordinateur;

- dans le fichier Config.sys du DOS que la ligne Country existe et qu'elle corresponde au code suisse (041);
- que la commande Keyb ne se trouve pas dans le fichier ci-dessus il faut voir dans Autoexec.bat elle doit être suivie pour la Suisse romande de sf.437 ou 850.
- dans le panneau de configuration de Windows que les paramètres d'International soient corrects.

## Moniteur

Ne pas le placer près d'une source de chaleur ou d'une source magnétique. Pour le nettoyage, l'éteindre et le laisser refroidir. Employer des produits spécifiques (non liquides) et éviter que ceux-ci ne s'insèrent dans les ouvertures de ventilation.

Utiliser un économiseur d'écran (Screen Saver), Windows en possède plusieurs. Cet utilitaire prolongera la vie du tube cathodique de votre moniteur. Pour les «non-Windows», il est conseillé de s'en procurer.

## Souris

On la nettoie avec un coton-tige imbibé légèrement d'alcool à 45 degrés, enlever le couvercle qui bloque la boule, puis frotter les galets un à un, puis essuyer avec un chiffon non pelucheux. Remplacer le tapis de protection par un autre doté d'un film plastique dur pourvu de microreliefs.

Si celle-ci est branchée correctement et qu'aucun déplacement du curseur ne se produit quand on la bouge il faut contrôler si, par accident, le gestionnaire n'est pas désinstallé. Pour le faire, ouvrir

le fichier Config.sys contrôler si la ligne suivante y figure: Device=C:/Mousse.sys ou vérifier dans le fichier Autoexec.bat instruction: C:/Mousse.com.

## Disque dur

Laisser un espace vide sur le disque d'environ 15 à 20% de sa capacité, spécialement avec Windows, ceci pour éviter un encombrement, une désorganisation et la perte de toutes les données.

Enregistrer votre travail chaque cinq minutes et surtout avant de quitter le programme. Faire régulièrement des copies de sécurité de vos répertoires les plus importants et de temps à autre un Backup complet du disque.

Si le PC est utilisé par plusieurs personnes, installer un utilitaire de mot de passe pour éviter la maladresse des autres. Quant à la vôtre...

Si un fichier est effacé par erreur ou par accident, garder sa maîtrise et ne pas paniquer. On le récupère, le plus rapidement possible, avec Undelete (DOD 6 et Windows) ou Unerase (Norton).

Faire le «ménage» régulièrement, c'est-à-dire enlever les fichiers caducs ou devenus inutiles, les fichiers d'aide jamais consultés, les lisez-moi qui ne sont jamais lus, les fichiers temporaires, et ceux dont l'extension est «bak» ou «old».

Voilà quelques petits trucs qui permettront à l'utilisateur de se tirer d'affaire si un petit ennui venait à surgir. Mais en aucun cas essayer de vouloir exécuter une opération de remise en état sans être sûr de connaître la manière de faire, le mal pourrait être beaucoup plus grand et la perte des données définitives. J. Morard



Avant de jouer au mécanicien amateur, quelques trucs à appliquer.

Maintenant aussi en Valais

## Une affaire... de toner!

FAITES RECONDITIONNER VOS CARTOUCHES DE TONER

pour photocopieurs ou imprimantes laser. Travail rapide et soigné, service à domicile. Vente de cartouches neuves et accessoires.

**MARIOCAR** Rue de Clos-Novex 56, 1868 COLLOMBEY Tél./fax (025) 71 49 71

PLUS DE 1000 LOGICIELS

Shareware (Try Before You Buy)

dès Fr. 5.- pièce

IBM PC COMPATIBLE ou MACINTOSH

(jeux, business, traitement texte, graphiques, utilitaires, windows, database, programmation, stacks hypercard, éducation, printer...)

Catalogues IBM et MAC (FR et ANGL.), Joindre Fr. 2.- timbres



Association of Shareware Professionals  
D.S.A. Computer C.P. 135  
1213 Petit-Lancy 1 (Genève)

MEMBER

# Shareware chez Sybex

Utilisez d'abord, payez ensuite... Le principe du shareware depuis quelques mois atteint l'Europe après avoir déferlé sur les Etats-Unis. Un système simple qui permet à des programmeurs de diffuser leurs créations sans passer par le truchement des grandes maisons spécialisées.

Comme toute œuvre, un programme informatique peut être proposé à un éditeur. Qui acceptera ou non de prendre les risques financiers sur le produit, étude de marché à la clé. Pour bénéficier de cette filière, il faut amener quelque chose de révolutionnaire, un must qui s'assurera une place incontestable au soleil. Et dans ce domaine comme dans les autres, les rêves se multiplient de réaliser LE titre sur lequel se jetteront tous les possesseurs de PC.

Afin de tourner ces difficultés, des passionnés lancent leur programme en shareware. Un contrat confiance qui veut que l'utilisateur puisse se servir gratuitement, ne déboursant les frais d'une licence que s'il emploie régulièrement tel ou tel utilitaire. Aux Etats-Unis la formule fait littéralement fureur et l'on cite fréquemment des concepteurs qui auraient gagné des milliers de dollars parce que le public va jusqu'au bout de ses obligations. Sur le Vieux-Continent, l'esprit plus frondeur de l'Européen a par-

fois de la peine à accepter les quelques dizaines de francs à verser pour se mettre en règle. Apparemment jouir d'un programme sans passer à la caisse gêne moins qu'outre-Atlantique. Evidemment personne n'ira contrôler et puisqu'à la base il s'agit de quelque chose de gratuit autant prolonger indéfiniment le délai d'essai. Jusqu'à le rendre définitivement.

## Le jeu en vaut la chandelle

D'excellents shareware existent à portée de la main, à découvrir sur certaines disquettes remises gracieusement à l'achat de revues spécialisées ou avec certains livres consacrés à l'informatique. Sybex a bâti sa réputation sur les ouvrages ayant trait au PC et à tout ce qui l'entoure. Voilà maintenant que cet éditeur sort les premières boîtes d'une collection de shareware à ne manquer à aucun prix. Sur certains, en plus du prix d'achat - modique - il faudra acquitter un écot minime. Mais le jeu en vaut la chandelle.

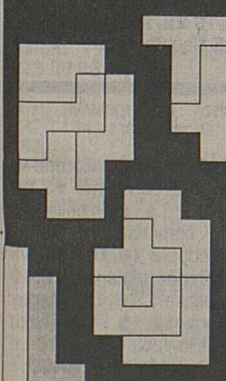
Quatre coffrets parmi d'autres s'avèrent indispensables à tout «pécéiste» qui se respecte. «Police True Type» contient un ensemble de caractères enrichissant harmonieusement les polices livrées d'origine avec Windows. De quoi agré-

menter les titres et les textes de n'importe quelle mise en page. «Clip art» obéit à la même logique avec une série de dessins en forme de bibliothèque. Incontournable pour une illustration efficace. Donner de la voix à sa bécanne? Simple avec «Musique et son» ou comment transformer un ordinateur en outil convivial. «Icônes» enfin qui permet de gérer une collection d'icônes ou d'en créer soi-même.

Collection «Shareware» éditée par Sybex est diffusée par Micro Distribution à Veyrier-Genève. Antoine Gessler



LOGICITY  
GROUPEMENT D'EXPERTS  
EN GESTION INFORMATIQUE



Apple Macintosh

OUVERTURE PROCHAINE DE NOTRE MAGASIN

LOGICITY Valais

Rue de Lausanne 52  
1950 Sion



MacCompta Plus 3.2 disponible à notre magasin

Entre-temps M. Pascal Métrailler, directeur, est à votre disposition au tél 027-23.17.44

# Centre de flashage

MAC & PC  
films - bromures  
couleur

VAROHE  
Laser Graphic Color

Av. de France 50 - 1950 Sion  
Téléphone: 027 / 236 415

FLASHAGE - PAO - COPY & PRINT SHOP



## TSR

- 7.35 Alice au pays des merveilles  
8.00 Journal canadien  
8.25 Symphonie  
8.55 Coup d'pouce emploi Bâtiment et vente.  
9.00 Top Models  
9.20 L'odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau  
10.10 Le cercle de feu  
10.35 Le médecin de campagne  
11.25 La vérité est au fond de la marmite  
11.55 Starsky et Hutch  
12.45 TJ-midi  
13.10 Virginia  
13.35 Le renard  
Ombres du passé. Clara surprend son père adoptif lorsqu'elle annonce sa prochaine arrivée. Motif: elle doit lui parler de choses importantes. Pourtant, elle ne réalisera pas ses projets...  
14.35 Les aventures de Coplan  
Avec Daniel Olbrychski. Coups durs.  
15.55 Dessins animés  
16.10 La famille des collines  
Le cadeau d'adieu.  
17.00 Robin des Bois  
17.25 Les Bartons  
Remue-ménage.  
17.50 Beverly Hills  
La mère parfaite.  
18.40 Top Models  
19.00 TéléDuo  
19.10 Balade en Romandie  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo  
20.10 Dossiers Justice  
L'affaire Kurten.

20.35  
Lawrence d'Arabie

Film de David Lean.  
207' - GB - 1962  
Avec Peter O'Toole, Alec Guinness, Anthony Quinn, Jack Hawkins, Anthony Quayle.  
1916: la Première Guerre mondiale fait rage en Europe. En Arabie, les Anglais affrontent les Turcs qui persécutent les tribus arabes. Le lieutenant Lawrence, admirateur fanatique de la culture arabe, est envoyé auprès du prince Fayçal pour apprécier la situation. Lawrence s'adapte très vite aux coutumes des bédouins. Son enthousiasme communicatif et sa volonté lui permettent, à la tête de méharis, de conquérir une position turque réputée inexpugnable, le port d'Aqaba sur la mer Rouge.

- 0.05 Tu-nuit  
0.10 Les rires de l'été  
Alain Bollet et Gérard Mérou commentent en français les émissions les plus folles du globe.  
0.35 Camera oscura  
Odile Converset a 40 ans, elle est aveugle de naissance et est paradoxalement passionnée par le cinéma. Comment une aveugle voit et vit le cinéma.  
1.30 Balade en Romandie  
1.40 Pas si bêtes!  
1.45 Coup d'pouce emploi  
1.50 Télétexte

## TF1

- 5.10 Histoires naturelles  
6.00 Mésaventures  
6.30 Passions  
7.00 Journal  
7.20 Club Mini  
7.30 Disney club mercredi  
9.00 Club Dorothée vacances  
11.00 Tournez... manège  
11.35 Santa Barbara  
11.55 La roue de la fortune  
12.25 Le juste prix  
12.55 A vrai dire  
13.00 Journal  
13.35 Les feux de l'amour  
14.25 Cannon  
15.25 Hawaii police d'Etat  
16.15 Une famille en or  
16.45 Superboy  
L'ordinateur assassin.  
17.10 Club Dorothée vacances  
Arnold et Willy - Charles s'en charge. Les jeux: Les trois clefs du trésor - Le bon numéro - Le cadeau  
18.05 Huit ça suffit  
Le retour de Viviane.  
19.00 Premiers baisers  
19.30 Hélène et les garçons  
Pris au piège.  
Alors que Bénédicte et José apprennent les déboires de leurs amis, Nathalie arrive au Garage entourée par les gorilles de Thomas Fava...  
19.50 Tirage du loto  
20.00 Journal

20.45  
Navarro

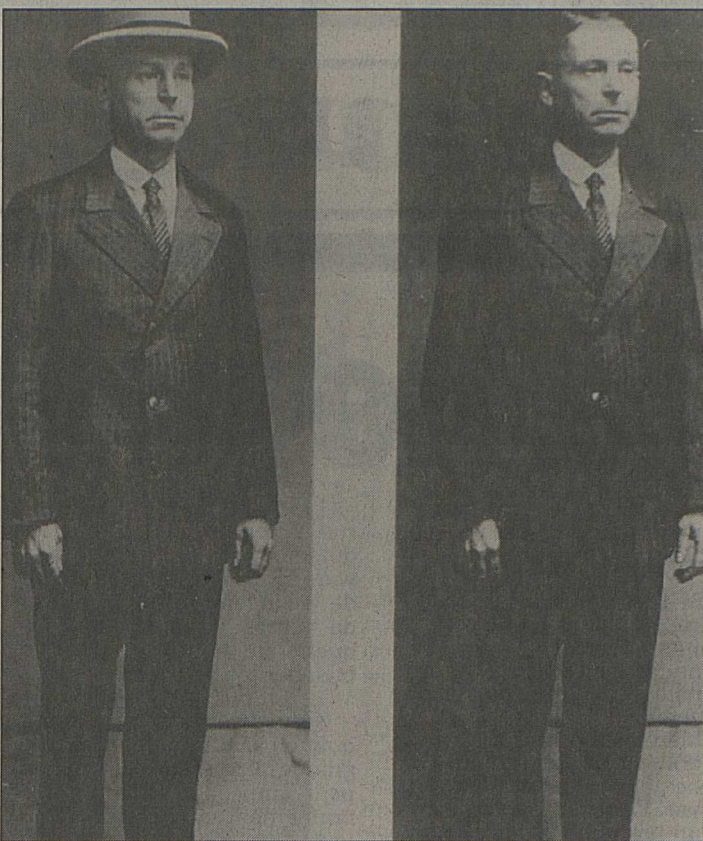
Téléfilm de Gérard Marx.  
Avec Roger Hanin, Jean-Louis Tribes, Fanny Atlan.  
L'honneur de Navarro.  
Emois dans la presse et l'opinion publique après l'assassinat d'une jeune journaliste aux portes mêmes de sa rédaction. Navarro, qui l'attendait, arrête l'assassin, pris en flagrant délit. Celui-ci, un certain Morasse, prétend qu'il a descendu sa victime par dépit, parce qu'elle ne l'aimait plus et voulait le quitter. Cette version du crime ne convainc pas du tout Navarro, surtout après qu'il eut découvert que Virginie s'appretait à publier un article explosif sur les gros bonnets du trafic de drogue en France.

22.20 52 sur la Une  
Le retour des exorcistes, présenté par Jean Bertolino  
Cela peut sembler paradoxal: à l'aube du 3e millénaire, dans un monde où la science-fiction devient de plus en plus réalité, les hommes inquiets quant à leur avenir, ont recours aux exorcistes pour tenter d'expliquer l'incompréhensible.

- 23.20 Cine gags  
23.25 Télé-vision  
0.10 Journal  
Aussi à 0.40, 1.20, 1.55, 2.50, 3.20, 4.20, 4.50.  
0.15 Intrigues  
0.50 Histoires naturelles  
1.30 Passions  
2.00 L'année noire  
3.00 On ne vit qu'une fois  
3.30 L'équipe Cousteau en Amazonie  
4.25 Mésaventures  
4.55 Musique

## TSR 20 h 10

## Dossier justice



«L'affaire Kurten». A l'aube des années trente, en Allemagne, les bottes nazies font vibrer les pavés des villes. On organise ouvertement la chasse aux juifs et aux communistes... «L'affaire Kurten» est l'authentique histoire judiciaire du «vampire de Düsseldorf».

## M6

- 5.05 Fréquentar  
6.30 Boulevard des clips  
7.00 M6 express  
7.15 M6 Kid  
11.35 Aline et Cathy  
12.05 Papa Schultz  
13.35 Bergerac  
14.40 La tête de l'emploi  
15.30 L'exilé  
16.10 Elections Miss OK  
17.35 Les aventures de Tintin  
18.00 L'homme de fer  
19.00 Les rues de San Francisco  
19.54 6 minutes  
20.00 Cosby Show  
20.35 Ecolo 6

20.45  
La mafia des jeux

Téléfilm de George Englund.  
Avec Rock Hudson, Sharon Stone.  
Chaîne, directeur d'un casino de Las Vegas, est contraint par ses associés de démissionner...

- 22.35 Le cri de la mort  
0.10 Vénus  
0.50 Ecolo 6  
0.55 Noubas  
1.20 Boulevard des clips  
1.50 Fréquentar  
2.45 Le glaive et la balance  
3.40 Culture rock  
4.05 Culture pub

## FRANCE 2

- 5.05 Papy pôle  
6.00 Sylvie et compagnie  
6.30 Télématin  
8.30 Amusement vôte  
8.55 Amour, gloire et beauté  
9.20 La tête en l'air  
9.45 Les tortues Ninjas  
10.15 Hanna Barbera Dingue Dong  
Les Jetsons - Les voyages fantomatiques de Scoubidou - Yo-Yogi - Wallygator.  
11.15 Flash Info  
11.25 Motus  
11.50 Pyramide  
12.25 Que le meilleur gagne  
13.00 Journal  
13.50 Tatort  
15.30 Les deux font la paire  
16.20 Des chiffres et des lettres  
9e coupe des clubs.  
2e manche de la première demi-finale, en direct de l'opéra de Vichy.  
16.45 Giga  
Quoi de neuf docteur?: Mike professeur - Happy Days: Fonzie porte des lunettes - Seconde B.  
18.30 L'équipée du Poney Express  
L'échange (2/2).  
19.20 Que le meilleur gagne plus  
présenté par Nagui.  
20.00 Journal

20.50  
Fort Boyard

Comme tous les ans, à pareille époque de l'année, les divertissements estivaux reviennent égayer les soirées des téléspectateurs. Les sobrettes changent, le présentateur atitré reste le même: Patrice Laffont, fidèle au poste, aura cette fois comme partenaire, après Sophie Davant et Valérie Pascale, la belle Cendrène Dominguez. Peu de changements dans les épreuves, toujours aussi physiques. Seule nouveauté: toutes les équipes qui se lanceront à l'assaut de Fort Boyard feront partie d'organismes d'utilité publique ou caritatifs, ou seront choisies dans d'autres associations, comme celles des animateurs de France 2 et de France 3 (Julien Lepers, Gérald Holz, Henri Sannier, etc.).

22.20 Première ligne  
Que deviendront-ils?  
Il y a quelques semaines, Jean-Marie Cavada avait consacré son émission, La marche du siècle à cette expérience entreprise par Antenne 2: suivre un groupe d'adolescents de l'âge de la puberté jusqu'à l'âge adulte et montrer, une fois par an, grâce à des documentaires et des interviews, leur changement, évolution ou métamorphose.

- 23.20 Journal  
23.40 Le cercle de minuit  
Les festivals de l'été, présenté par Michel Field.  
0.45 De quoi j'ai l'air?  
2.00 Cirque de demain  
2.55 Pyramide  
3.25 Emmissions religieuses  
4.30 24 heures d'info  
4.45 Envoyé spécial

## FRANCE 3

- 7.30 Bonjour les petits loups  
8.15 Les Minikeums  
10.00 Continentales d'été  
présenté par Alex Taylor  
Batman - Golden Girls - Bâtisseur des télévisions du monde.  
11.05 Couleurs de France  
11.30 Le jardin des bêtes  
11.58 Titres de l'actualité  
12.05 Estivales  
Ouessant.  
En flânant à travers la France avec Roger Gicquel.  
12.45 Journal  
13.00 Hercule Poirot  
La maison du périel.  
14.00 Dynastie  
14.45 Les sanctuaires sauvages  
Le temps de la nécessité.  
15.35 La croisière s'amuse  
Le tour de la Côte d'Azur (1/2).  
16.25 Zapper n'est pas jouer  
présenté par Vincent Perrot.  
Invités: Les Filles - Richard Anthony.  
18.00 Une pêche d'enfer  
18.25 Questions pour un champion  
18.55 Un livre, un jour  
19.00 19/20 Informations  
20.05 Hugo Délire  
20.15 Une famille pas comme les autres  
20.40 Hugo Délire

20.45  
La marche du siècle

Le devoir de mémoire, proposé et animé en direct par Jean-Marie Cavada.

L'assassinat récent de René Bousquet, l'ancien secrétaire général de la police sous l'Occupation, a inspiré à J.-M. Cavada le grave sujet traité ce soir. Il traite des mémoires niées, passées sous silence, et illustre les rapports ambigus qu'entretiennent les Français avec leur histoire: la rafle du Vel' d'Hiv', l'internement de milliers d'enfants juifs dans le Loiret, le camp d'internement et de déportation de Mille, près de Marseille. Ce débat a été relancé de façon dramatique avec le meurtre de Bousquet juste à la veille de son procès qui aurait permis d'évoquer la participation officielle du régime de Vichy au génocide. Pour introduire le débat, auquel participent Pierre Truche, procureur général de la cour de cassation, Pierre Nora, auteur de «Les lieux de la mémoire» (Gallimard), Rita Thalmann, auteure de «La mise au pas» (Fayard), Paul Ricoeur, agrégé de philosophie et Jean Favier, directeur des archives nationales, sera d'abord programmé «La mémoire niée», un reportage de Bruno Fouchereau et Philippe Ody.

- 22.25 Soir 3  
22.55 Les mystères de l'Ouest  
Avec Robert Conrad, Ross Martin, James Gregory.  
La nuit des excentriques.  
En enquêtant sur l'assassinat d'un de ses collègues du service secret, James West, découvre un complot visant le président du Mexique...  
23.45 Aléas  
0.40 Continentales

## AUTRES CHAÎNES EN RACCOURCI

## TCR

- 12.40 Ciné-jeu 12.45 Victor Français 13.00 Jeunesse 14.10 Au fil des mots 14.35 Le corps de mon ennemi Film d'Henri Verneuil. 116' - F - 1976 16.30 Montreux Jazz Festival 16.55 Ciné-jeu 17.00 Cinéma scoop/avant-première 17.20 Trailer 17.35 Visions Film de Steven Miller. 84' - USA - 1980 19.00 Ciné-jeu 19.05 Ciné-journal 19.10 Au fil des mots 19.35 Les deux font la loi 20.00 Ciné-jeu 20.10 Mohamed Bertrand-Duval Film d'Alex Métayer. 88' - F - 1991 21.40 Cinéma scoop/avant-première 22.00 Ciné-jeu 22.05 Ciné-journal 22.10 Cette semaine à Hollywood 22.15 Mourir à Ibarra Film de Jack Gold. 96' - USA - 1988 0.05 Sexuels Obsessions

## TV5

- 6.00 Peau de banane 6.30 Télématin 7.55 Infos 8.00 Journal canadien 8.25 Infos 8.55 Infos 9.00 Strip-tease 10.00 Parole d'école 10.30 Magellan 10.45 Parlement européen 11.00 Objectif Europe 11.30 Cilaos 11.55 Infos 12.45 Journal TSR 13.15 Peau de banane 13.40 Une plage 14.40 A vos amours 15.30 Scully rencontre 16.00 Journal 16.15 Vision 16.30 Une pêche d'enfer 17.35 Le jardin des bêtes 18.30 Journal 19.30 Journal belge 20.00 Temps présent 21.00 Journal F2 21.30 Am Stram Gram 23.10 Bas les masques 0.20 Soir 3 0.45 Hôtel 2.30 Strip-tease 3.30 Parole d'école 4.00 Magellan 4.15 Parlement européen 4.30 Cilaos 5.00 Université de nuit

## RAI 1

- 6.00 Varietà 6.50 Unomattina 9.00 TG 1 9.05 Chimera 11.00 TG 1 11.05 Amerindia 11.30 Cuori senza età 12.00 Buona fortuna 12.30 TG 1 12.35 In viaggio nel tempo 13.30 TG 1 14.00 Duello mortale 15.45 L'allegria fattoria 17.35 I Gummi 17.55 Oggi al Parlamento 18.00 TG 1 18.15 Patente da campioni 18.40 Ricordo di Yves Montand 19.40 Almanacco 20.00 Telegiornale 20.30 TG 1 Sport 20.40 La festa dell'été 22.00 TG 1 Linea notte 22.15 «Los Divinos» 23.15 Mercoledì sport 24.00 TG 1 0.30 Oggi al Parlamento 0.40 Mezzanotte e dintorni 1.25 Il figlio di Django 2.55 TG 1 Linea notte 3.10 La fornarina 4.50 TG 1 5.05 Divertimenti

## TVE - Espagne

- 6.00 El informativo de la mañana 9.30 La aventura del saber 10.30 Caminos flamencos 11.30 El menú de cada día de Karlos Arguiñano 11.45 Sin vergüenza 12.15 Crónica internacional 12.45 Entornos naturales 13.15 La primera respuesta 14.10 No te rías que es peor 14.35 Te espero en Madrid 15.00 Telediarío 15.30 Tu mundo y el mio 16.20 El show de la 1a 17.15 El menú de cada día de Karlos Arguiñano 17.35 Pinnic 18.30 Aventuras de Long John Silver 19.00 Azucena 19.45 La colorada 20.00 Pasa la vida 21.00 Telediarío 21.30 Quién sabe dónde? 23.00 Cerca de ti 24.00 Vela: Regata vuelta ibérica 0.30 Telediarío internacional

## RTP - Portugal

- 18.30 RTPi Júnior Para crianças e jovens 19.00 Rosa-dos-Ventos Magazine da RTPi 19.30 Passerelle Tele-novela 20.00 Telejornal Notícias em directo do Canal 1 da RTP 20.30 A Banqueira do Povo Telenovela 21.15 Apanhados Produzido por Joaquim Letria 21.45 A Marcha do Tempo Programa de Maria Elisa Domingues

## EUROSPORT

- 8.30 Aérobie 9.00 Gymnastique rythmique 11.00 Athlétisme 13.00 Football Coupe américaine 15.00 Billard 17.00 Jeux de Méditerranée 18.00 Sport automobile Vingt-quatre Heures de Ypern (Belgique) 18.30 Truck Racing Championnat d'Europe 19.00 Sport automobile Prix d'Allemagne de voitures de grand tourisme 19.30 Eurosportnews 20.00 Billard Championnat du monde dames 22.00 Kick-boxe 23.00 Boxe 24.00 Haltérophilie Championnats d'Europe dames 1.30 Eurosportnews

## SUPER CHANNEL

- 5.30 Victor with Morris Cerullo 6.00 The Mix 6.15 Super Shop 7.15 Business Tonight 7.45 European Business Today 8.00 ITN World News 8.30 Agenda 9.00 Super Shop 12.00 The Science Show 12.30 Business Insiders 13.00 Agenda 13.30 Eco Record 14.00 Scene On Super 14.30 Video Generator 16.30 On the Air 18.30 Bonanza 19.30 Richard Diamond 20.00 PGA Highlights 21.00 Agenda 21.30 Financial Times Reports 22.00 ITN World News 22.30 European Business Daily 22.48 US Market WRAP 23.00 Deatrace 2000 Film de Paul Bartel. 1975 0.30 Film Europe 1.00 Video Generator 2.00 China News Europe

## ARD - Allemagne 1

- 5.55 Käpt'n Blaubär 6.00 Morgenmagazin 9.00 ARD-ZDF-Vormittagsprogramm 13.45 Wirtschafts-Telegramm 14.00 Tagesschau 14.02 Kinderprogramm 15.00 Tagesschau 15.03 ARD Sport extra Internationale Reittourier / Fussball-EM der Damen 18.25 Spielergeschichten 18.50 Tagesschau 18.55 Okavango, Abenteurer in Afrika 20.00 Tagesschau 20.15 Jo, Fotomodell (1/3) 21.45 Skala 21.55 Intern. Tennis-meisterschaften von England 22.30 Tagesthemen 23.00 Nachschlag 23.05 Die Entführung der Achille Lauro (2 et fin) 0.35 Tagesschau 0.40 23 Schritte zum Abgrund Spielfilm d'Henry Hathaway 2.20 ZEN

## ZDF - Allemagne 2

- 5.55 Käpt'n Blaubär 6.00 Morgenmagazin 9.00 ARD-ZDF-Vormittagsprogramm 13.45 Beruf aktuell 14.00 Haustiere mit Vergangenheit 14.30 Percy Stuart 14.55 Gesundheits-Tip 15.00 Heute 15.03 Kinderstudio 16.09 Raumschiff Enterprise 17.00 Heute, Sport 17.15 Länderjournal 17.50 Alpen-Internat 18.45 Mittwochslotto 19.00 Heute 19.25 Bony 21.00 Achtung! Lebende Tiere! 21.45 Heute-Journal 22.15 Kennzeichen D 23.00 Derrick 24.00 Felix und Oskar 0.45 Heute 0.50 Ein Koffer für das Syndikat Spielfilm de Peter Hyams

## ORF - Autriche

- 6.00 Text-Aktuell 9.00 Zeit im Bild 9.05 Ora et Labora 9.30 Traumschiffe 10.10 Wissen Spezial 10.30 Trapez Spielfilm de Carol Reed 12.15 Auslandsreport 13.00 Zeit im Bild 13.10 Wir 13.35 Doogie Howser 14.00 Die Waltons 14.45 Familie Meier 15.00 Kinderprogramm 17.00 Mini-ZIB 17.10 Wurlitzer 18.00 Zeit im Bild 18.05 Wir 18.30 Chefarzt Trapper John 19.30 Zeit im Bild 20.00 Sport 20.15 Liebesgrüsse 21.45 Der Antel Porträt des Regisseurs 22.45 Peruanisches Roulette Spielfilm de Francisco J. Lombardi 0.40 Zeit im Bild 0.45 Das Model und der Schnüffler 1.30 Text-aktuell 1.35 Tausend Meisterwerke

## DRS

- 8.00 Schulfernsehen 9.00 TAFnews 9.05 TAFjob 9.10 Die Springfield-Story 9.50 TAFmenu 10.00 Time out 10.40 Henderson 11.00 TAFnews 11.50 TAFthema 12.10 Lassies neue Freunde 12.35 TAFminigame 12.45 CineTAF 13.00 TAFnews 13.05 Lindenstrasse 13.35 Polizeiinspektion 1 14.00 Tiere vor der Kamera 14.40 Öisi Musig 15.20 ALF 15.50 TAFminigame 16.00 TAFnews 16.50 Sauerkraut 17.15 Kidz 17.40 Gutenacht-Geschichte 17.55 Tagesschau 18.00 Waisen der Wildnis 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau 20.00 Rundschau 20.45 Forsthans Falkenau 21.50 10 vor 12 22.15 Ergänzungen zur Zeit 23.45 Nachtbulletin

## TSI

- 6.30 Text-Vision 8.00 Euronews 12.30 Un ragazzo come noi 13.00 TG flash 13.05 La più bella (8/41) 13.40 Il commissario Kress 14.40 Doppia coppia 16.10 Text-Vision 16.15 Perle indiane 16.40 Woody Woodpecker 16.45 Maguy 17.10 Diversions 17.15 Il disprezzo 18.00 La TV delle vacanze 18.30 La vera storia di Spit McPhee 19.00 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale 20.30 Scorpio. Film de Michael Winner. 110' - USA - 1972. Avec Burt Lancaster, Alain Delon, Gayle Hunnicut 22.25 TG sera 22.40 La nostra galassia 2. Il sistema solare: la nostra casa. 23.40 Il meglio di Festival jazz 1992 ...aspettando domani!!! 0.35 Text-Vision



BIEN-ÊTRE

# Les vacances des animaux

Vous emmenez votre chien ou votre chat en vacances? Excellente solution, moyennant quelques précautions.

Première chose à faire: vérifier la vaccination contre la rage et faites marquer, à l'aide d'une puce électronique, votre compagnon. Cette marque donne les meilleures chances de le retrouver s'il se perd ou s'il est volé.

Ne partez pas pour l'étranger sans vous renseigner auprès du consulat du ou des pays où vous devez vous rendre au sujet des règlements sanitaires concernant l'entrée des animaux familiers.

Offrez à votre chien un collier contre les tiques. Ces parasites peuvent transmettre une maladie grave: la piroplasmose. Votre chat peut porter lui aussi un collier contre les puces.

Si vous séjournez à l'hôtel, installez votre compagnon dans sa corbeille ou sur sa couverture. Emportez son plat. Essayez le chien mouillé avec «sa» serviette avant d'entrer dans l'établissement. Ne le laissez pas seul pleurer dans la chambre. Vous encouragerez ainsi les hôteliers à accueillir les animaux avec le sourire (de nombreux guides signalent les hôtels où les chiens et chats sont autorisés, souvent moyennant supplément).

Si vous avez loué une maison avec un jardin, tenez le chat enfermé un ou deux jours, le temps de repérer son nouveau territoire avant de le laisser sortir.

Ne l'emprenez pas à la plage. Il n'apprécierait guère. Beaucoup de plages sont interdites aux chiens, d'autres autorisées à certaines heures. Quelques-unes leur réservent un emplacement. Avant d'y lâcher votre compagnon, faites-lui faire sa promenade hygiénique, par égard pour les vacanciers. N'attachez pas votre chien au soleil sans parasol

et n'oubliez pas sa bouteille d'eau. Ne le forcez pas à se baigner s'il n'aime pas et s'il apprécie, ne l'entraînez pas trop loin au large. Il pourrait avoir du mal à revenir. S'il a du sable dans les yeux, lavez-les à l'eau tiède et passez-le au jet après le bain pour enlever le sel qui irrite la peau. Ne le laissez pas boire de l'eau de



Soleil et farniente... keystone

mer qui donne des troubles intestinaux.

A la montagne, ne l'épuisez pas dans de trop longues randonnées (l'altitude ne convient pas aux chiens trop jeunes ni à ceux qui souffrent de problèmes cardiaques ou respiratoires).

La liberté des vacances ne va pas sans un risque qu'il faut connaître: le coup de chaleur qui survient lors d'une trop longue exposition de la voiture au soleil. On retrouve alors son chien haletant, cherchant son souffle, bavant. Il faut immédiatement l'arroser d'eau fraîche, lui mettre un linge humide sur la tête et se précipiter chez le vétérinaire, si c'est possible.

En mangeant de l'herbe contenant un insecticide ou un herbicide, certaines plantes comme le gui, le laurier rose ou des champignons vénéneux, en ingérant du tue-limaces ou de la mort-aux-rats, nos compagnons peuvent s'empoisonner. Cela se traduit par des vomissements, des diarrhées, des troubles nerveux. Les produits à base

d'anticoagulants entraînent des hémorragies et des troubles respiratoires au bout de trois jours.

Quant un animal donne des signes d'empoisonnement, il ne faut pas lui donner de lait, ni le faire vomir, mais téléphoner tout de suite à un centre antipoison ou à un vétérinaire pour connaître l'antidote.

Les piqûres d'insectes peuvent provoquer des allergies avec un gonflement des yeux, de la bouche, des oreilles. Il faut consulter un vétérinaire. En cas de morsure de vipère, n'incisez pas la plaie pour sucer le venin, mais allez rapidement consulter. Si vous êtes dans un endroit désertique, il est indispensable d'emporter du sérum antivenimeux.

Surveillez les coussinets du chien. Au retour d'une promenade, vérifiez s'il ne s'est pas coupé, si un épillet ne s'est pas planté entre ses orteils ou introduit dans l'oreille de votre animal (cela nécessite alors une surveillance accrue des conduits auditifs). Examinez aussi son pelage. Une tique doit être immédiatement retirée avec une pince à épiler, après avoir été préalablement endormie à l'éther.

Dans la nature, ne perdez pas votre chien de vue. Il peut semer la panique dans un troupeau, se battre, provoquer un accident et se perdre. Vérifiez avant de partir s'il est bien inscrit sur votre police d'assurance familiale, car vous êtes responsable des dégâts qu'il pourrait commettre.

En cas de perte enfin, alertez le plus vite possible le commissariat ou la gendarmerie, les sociétés de protection, les vétérinaires de la région, mettez des petites annonces avec promesse de récompense chez les commerçants, aux arrêts de bus, dans la presse locale. Et si l'animal est tatoué, ou marqué à l'aide d'une micropuce électronique, prenez contact avec ANIS, au (01) 4449090. (ap)

## Palais gourmand Biscuit aux groseilles

Recette pour six personnes.

500 g de groseilles, 4 œufs et 3 blancs, 100 g de sucre glace, 1 citron non traité, 80 g de sucre en poudre, 65 g de maïzena, 65 g de poudre d'amande, 15 g de beurre, 1 pincée de sel.

Rincer, égoutter, égoutter les groseilles. Casser les quatre œufs en séparant les blancs des jaunes, réserver les blancs, préchauffer le four à 150°. Mettre les jaunes dans une terrine; ajouter le zeste du citron râpé et une cuillerée à soupe de son jus. Mélanger au fouet tout en ajoutant le sucre glace en pluie, le mélange doit blanchir et devenir moussueux. Incorporer la maïzena et travailler à la spatule pour obtenir une pâte qui retombe en ruban. Ajouter la poudre d'amande, mélanger sans travailler. Battre les quatre blancs en neige ferme avec le sel et les ajouter à la pâte. Beurrer un moule carré de 30 cm, y verser la pâte, lisser à la spatule et enfourner pour vingt à vingt-cinq minutes. Puis fouetter ensemble les trois blancs supplémentaires et le sucre en poudre versé en pluie. Sortir le biscuit du four, répartir sur le dessus les groseilles et recouvrir de la meringue. Remettre au four pour quinze minutes pour faire cuire groseilles et meringue, cette dernière doit rester blonde, éventuellement la protéger avec du papier alu. Laisser tiédir le gâteau dans son moule avant de le diviser en carrés. Servir frais pour un goûter raffiné avec un Earl Grey brûlant!

# Ces petits riens...

Par Maria Gessler

## Hâter la cicatrisation...

Déjà au Moyen Age, la macération de feuilles de balsamite dans l'huile d'olive était utilisée avec succès sur les plaies. En effet, cette préparation appelée «huile de baume» accélère la cicatrisation. Très efficace, cette recette qu'il vaut la peine d'essayer... Laisser macérer pendant quinze jours 30 g de plantes de balsamite dans un bocal contenant un quart de litre d'huile d'olive vierge. Agiter tous les jours le bocal avant de filtrer avec soin. Petites plaies, irritations ou boutons intertemporels seront massés deux ou trois fois par jour avec un peu de ce précieux baume.

## Economie d'arrosage

Ne pas augmenter la facture d'eau ni gaspiller le précieux liquide... inutile de noyer rosiers et plantes en fleurs en les aspergeant trop abondamment. Les premiers sensibles à l'oïdium verraient cette maladie se développer rapidement et les secondes leurs pétales fortement abîmés. En revanche, binez souvent le sol car, comme le souligne un dictionnaire «un binage vaut deux arrosages». Un petit coup de binette suivi d'un arrosage à jet doux empêchent la terre de durcir et un paillage limite l'évaporation

d'eau. Et ultime recommandation: arroser tôt le matin ou le soir... vos plantes vous en sauront gré!

## Pour lui... fraîcheur tonique

Une ligne de bain pour homme doit mêler harmonieusement la fraîcheur et le confort, et apporter en plus la séduction de la fragrance aimée. Ungaro pour l'homme II c'est une gamme composée de cinq produits: un gel douche, un baume et une lotion après-rasage, un savon, une mousse à raser et un déodorant qui ensoleillent les matins difficiles, soignent la peau, la rafraîchissent et l'hydratent. Une ligne de soins performante qui s'exalte dans ses notes acidulées d'agrumes, épicées et boisées, avec une touche de miel et de vanille et dans sa superbe présentation où le jaune de Sienne, l'ocre et le bleu cobalt jubilent. Il est des créations qui s'imposent...



Pour moment privilégié... d. chairy

## URGENCES

### Services médicaux

**Sierre, Sion, Martigny:** médecin de garde, 011.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** 011 ou natel (077) 28 08 09.  
**Région Fully-Conthey:** Dr Held, Ardon, 0 (027) 86 18 58, natel (077) 28 08 09.  
**Saint-Maurice** médecin de garde: natel 0 (077) 22 84 40 ou Clinique Saint-Amé, 065 12 12.  
**Monthey:** service de garde, 071 11 92.  
**Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, 0 (025) 288 288.

### Pharmacies de service

**Loèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierre:** Bonvin, 055 10 29.  
**Crans-Montana:** Pharmacie J. Bagnoud, Crans, 041 44 88, natel (077) 28 34 35.  
**De Conthey à Fully:** natel (077) 28 14 24.  
**Sion:** Buchs, 022 10 30  
**Martigny:** 011.  
**Saint-Maurice:** de la Gare, 065 30 75.  
**Monthey:** Buttet, 071 38 31.  
**Bex et Aigle:** du Centre, place du Centre 3, Aigle, 0 (025) 26 23 51.

### Ambulances

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 0 (027) 22 61 61.  
**District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche:** 055 17 17.  
Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 0 (027) 22 61 61.  
**Sion:** Police municipale, 0 (027) 23 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel (Martigny et Verbier), 0 (026) 220 144, ambulances Yerly, 0 (026) 83 18 13 (Orsières).  
**Saint-Maurice:** 0 (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
**Monthey:** 071 62 62.  
**Aigle:** 026 27 18.

### Auto-secours

**Sierre:** garagistes sierrois, 055 55 50. Auto-Secours sierrois, 055 24 24.  
**Sion:** TCS, 0140. Garage de Champsec, 1950 Sion, 0 jour 31 39 17, natel (077) 28 60 90. Auto-Secours accidents séduinois, 023 19 19.  
**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 heures

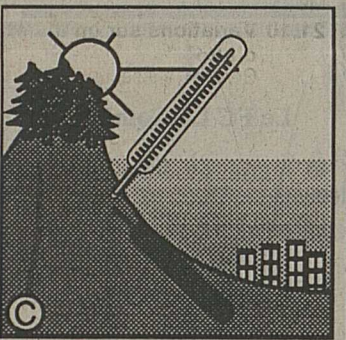
sur 24, 022 89 89 (jour et nuit. Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 022 81 81. Frassa Jean-Bernard, Assistance Valais Dépannage, jour et nuit toute l'année, 1920 Martigny, 0 (026) 22 43 43.  
**Saint-Maurice:** Garage de la Cascade, E. Bourgos, 0 (026) 64 16 16.  
**Monthey:** 071 17 82.  
**Brigade:** patrouilleurs TCS, 0 (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** 0140.

### Taxis

**Sierre:** Association des taxis sierrois, gare de Sierre, 055 63 63. Val Taxi Sierre, 0 jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.  
**Crans-Montana:** Taxi Luc, jour et nuit, 041 85 85. Taxis Poncic Montana, 24 h sur 24, 041 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 041 34 65, le jour; 0 (020) 246 585, la nuit, de 19 à 7 heures.  
**Saint-Léonard:** 031 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, 022 33 33. **Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 022 32 31. **Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), 0 (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, 0 (026) 31 35 55. **Saint-Maurice:** taxiphone, 071 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale de la gare, 071 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, 071 17 17.  
**Bex:** taxiphone, 071 17 17.

### Divers

**La main tendue:** 0143.  
**SOS jeunesse,** 0 (027) 23 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h sur 24 h, Sion, 0 (027) 22 12 02 et Chablais, 0 (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** 0 (027) 22 38 59.  
**Sage-femme:** service VS, centrale romande, 0 (021) 728 90 70, de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures.  
**Baby-sitting:** Sion, 038 37 03 et Martigny, 085 22 33. Fully, 0 (026) 46 36 16.  
**Réparations prothèses dentaires:** Alban Jossen, Sion, 023 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit). Laboratoire dentaire M. Tarbouche, av. de la Gare, 1950 Sion, 0 (027) 22 79 84.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée, 24 heures sur 24. 0 (026) 23 30 30.  
**Groupes d'appui à l'allaitement maternel:** Francine Ambord, (027) 31 34 50, Marylene Moos, (027) 38 42 06, Denise Lamon, (027) 58 25 18.  
**Alcooliques anonymes:** 0 (027) 22 96 22.



## QUALITÉ DE L'AIR

### Résultats du lundi 28 juin

Station	Moyenne journalière	
	SO2 µg/m³	NO2 µg/m³
Les Giettes	1	4
Massongex	1	14
Evionnaz	1	9
Saxon	2	7
Sion	2	28
Les Agettes	2	3
Tourtemagne	2	5
Eggerberg	2	5
Brigerbad	4	16
Valeurs limites	301/100²	301/80²

SO2: Anhydride sulfureux - NO2: Dioxyde d'azote - µg/m³; microgramme / m³.

1 Moyenne annuelle.  
2 Moyenne journalière: ne doit pas être dépassée plus d'une fois par année.

Station	Ozone (O3) µg/m³	
	Moyenne horaire maximale	Nombre d'heures moy. hor. >120
Les Giettes	106	
Massongex	104	
Evionnaz	114	
Saxon	119	
Sion	86	
Les Agettes	99	
Tourtemagne	114	
Eggerberg	105	
Brigerbad	94	
Valeurs limites	120³	

3 Moyenne horaire: ne doit pas être dépassée plus d'une fois par année.  
> = plus grand que < = plus petit que

## CINÉMAS-SPECTACLES

### Crans

**Cinécran** (027) 41 11 12  
A 21 h - 14 ans  
**The Piano (La leçon de piano)**  
Version originale.  
De Jane Campion, avec Holly Hunter, Sam Neill.

### Sierre

**Bourg** (027) 55 01 18  
A 20 h 30 - 14 ans  
Un mari. Une femme. Un milliardaire. Une proposition...  
**Proposition indécente**  
Un film d'Adrian Lyne sulfureux à souhait, avec Robert Redford et Demi Moore.

### Casino

(027) 55 14 60  
A 20 h 30 - 12 ans  
Une histoire de passion et de désir par la réalisatrice d'«Un ange à ma table», Jane Campion  
**La leçon de piano (The Piano)**  
En Nouvelle-Zélande, au siècle dernier, une femme mal mariée se libère de son silence grâce à un piano. Palme d'or Cannes 1993.

### Sion

**Arlequin** (027) 22 32 42  
A 20 h 30 - 7 ans  
**Super Mario Bros**  
de Rocky Morton et Annabel Jankel. Avec Bob Hoskins, Dennis Hopper et John Leguizamo. Les très attendues aventures de Mario Mario et de son frère Luigi Mario, ces plombiers de Brooklyn devenus superhéros par l'intermédiaire d'un jeu vidéo. Un jeu d'artifices infernal et diabolique.

### Capitole

(027) 22 32 42  
A 20 h 30 - 14 ans  
**La leçon de piano**  
de Jane Campion, avec Holly Hunter et Harvey Keitel. La prodige Jane Campion arpège sur un piano les destinées d'une femme muette, de son mari et de son amant, et touche à la grâce tout simplement. Palme d'or au Festival de Cannes.

### Lux

(027) 22 15 45  
A 20 h 30 - 14 ans  
**Chute libre**  
de Joel Schumacher, avec Michael Douglas. Un thriller tourné lors des émeutes de Los Angeles. Les idées noires de l'homme blanc pris de folie meurtrière dans les quartiers chauds de cette folle ville. Un thriller grandiose, cruel et distrayant!

### Martigny

**Casino** (026) 22 17 74  
Première suisse  
Ce soir mercredi à 20 h 30 - 10 ans  
Whoopi Goldberg («Sister Act»), plus drôle que jamais, dans  
**Made in America**  
de Richard Benjamin, avec Ted Danson. Whoopi cherche un mari... Bonjour la comédie!

### Corso

(026) 22 26 22  
Attention! Changement de salle  
Ce soir mercredi à 20 h 30 - 12 ans  
**La leçon de piano**  
de Jane Campion, avec Holly Hunter (prix d'interprétation Cannes 1993), Harvey Keitel et Sam Neill. Palme d'or Cannes 1993.

### Monthey

**Monthéolo** (025) 71 22 60  
Ce soir mercredi à 20 h 30 - 14 ans  
Première suisse! Déjà un grand succès!  
La nouvelle supercomédie «Champagne» de Claude Lelouch  
**Tout ça... pour ça!**  
avec Fabrice Luchini, Marie Sophie L., Francis Huster, Vincent Lindon. Dans un hôpital, trois rescapés du suicide font connaissance. Que se racontent-ils? Des histoires de femmes parties trop vite. Alors l'amitié revient au galop.

### Plaza

(025) 71 22 61  
Ce soir mercredi à 20 h 30 - 14 ans  
Grand succès - Prolongation  
Robert Redford et Demi Moore dans  
**Proposition indécente**  
d'Adrian Lyne. Un million de dollars contre une nuit avec vous... Une femme peut-elle résister surtout si c'est Robert Redford qui le lui propose.

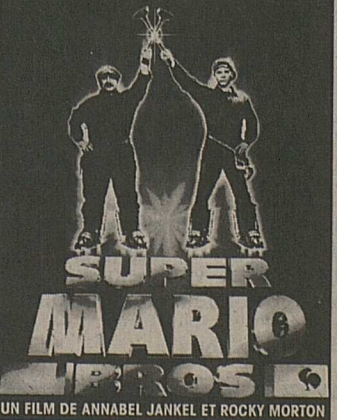
## THÉÂTRE

### Monthey

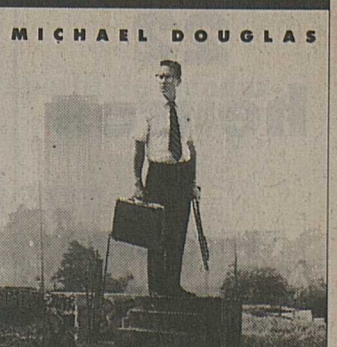
**Crochetan** (025) 71 62 67 et par billetterie  
Vendredi 2 juillet à 20 h 30  
**Concert de jazz**  
avec le Big Band de Lausanne, l'OCL et Toots Thielemans. Direction: Roby Seidel.  
Location: UBS Monthey, tél. (025) 70 71 31 et UBS Lausanne, tél. (021) 318 41 11.



SUPER MARIO en chair et en os. Et au Cinéma. BOB HOSKINS JOHN LEGUIZAMO DENNIS HOPPER



SELECTION OFFICIELLE CANNES 1993 - EN COMPETITION



## CHUTE LIBRE



## Découverte macabre

GALMIZ. - Le cadavre d'un nouveau-né a été découvert hier peu avant 16 heures sur le territoire de la commune de Galmiz, dans le district fribourgeois du Lac. Apparemment de sexe masculin, le corps gisait sur un tas de déchets végétaux, a indiqué la police. Il a été mis au jour lorsqu'un ouvrier du centre régional de compostage Seeland S.A. a voulu saisir des déchets avec une pelle mécanique pour les déverser dans un broyeur.

Une enquête a été ouverte par le juge d'instruction. Une autopsie du corps sera effectuée à l'institut de médecine légale de l'Université de Lausanne. La police a recueilli des indices pour tenter d'établir la provenance des déchets végétaux parvenus au centre de compostage la semaine dernière. Compte tenu de l'état du cadavre, il n'a pas été possible de déterminer la date et la nature de la mort de ce nouveau-né. (ats)

## Sionne: alerte!

SION. - Le vice-commandant du feu de Savière rejoignait hier vers 17 heures son domicile quand il constata une montée des eaux de la Sionne. Le cours d'eau transformé en rivière de boue charriait des branches, des pierres et d'autres matériaux. Sans tergiverser, le témoin professionnel donna l'alerte. Plusieurs hommes de la police municipale accompagnés de représentants de la police cantonale sont intervenus. La route de Champlan a été fermée à la circulation pendant plus d'une heure par mesure de précaution. Le service du feu a également été appelé à la rescousse. «C'est la première fois que nous avons été alertés depuis la catastrophe de l'année dernière», a commenté le major Pierre Ebner. «Le capitaine Morard s'est rendu vers les voies de chemin de fer pour faire le point, mais de ce côté-là on n'a eu aucune inquiétude.» Suite au violent orage qui a éclaté sur le cône de déjection du Prabé, le niveau a atteint à certains endroits le haut des murs. «C'était assez impressionnant» a noté l'un des résidents. Vers Drône, une machine a même dû être employée pour déga-

ger une portion de voie de communication. Des alluvions se sont également déposées sur les escaliers de la fabrique de meubles à la rue du Rawyl. Le propriétaire du café sinistré en 1992 était rassuré: «Ce n'était que de la prévention...»

### Sirènes farceuses...

La population de la commune a encore été en émoi en raison d'un autre événement. Vers 17 h 50, les sirènes feu se sont déclenchées à Uvrier, à Champsec et à Bramois. «Elles sont toutes reliées» a souligné le major Ebner. Fort heureusement, les fausses alertes n'ont duré qu'une minute mais le brusque retentissement des sirènes a suffi à provoquer plus d'une centaine d'appels d'habitants paniqués. Pour rassurer la population, une communication a été faite sur les ondes de la radio. L'orage était certainement responsable de cette fausse alerte. A quelques minutes d'intervalle, deux voitures sont encore entrées en collision à proximité du tribunal. Il y a des jours comme ça; où rien ne va plus...

Cathrine Killé

## La Riviera dans la boue

LAUSANNE. - Un violent orage, accompagné de grêle, s'est abattu hier peu après 20 h 30 sur la côte lémanique. De nombreuses inondations de caves ont été signalées, surtout dans les villages situés entre Coppet-Nyon-Gland et Rolle. Selon la police, on a mesuré 30 centimètres d'eau et de boue sur l'autoroute N 1, à la hauteur de l'aire de repos Pierre-Féline entre les jonctions de Coppet et de Nyon. Il n'y a pas eu de blessé mais le montant des dégâts matériels est important.

De nombreuses routes ont été momentanément barrées et plusieurs véhicules, em-

boués jusqu'aux essieux, ont été immobilisés durant près de deux heures. Même les voitures des gendarmes de Nyon ont été bloquées en raison de l'importance des chutes d'eau, a indiqué la police cantonale interrogée par l'ATS.

L'orage a également raviné de nombreuses vignes. Les dommages matériels sont importants. De nombreux bateaux ont été secourus sur le Léman, a en outre précisé la police. On ne signale aucun blessé. Enfin, le trafic ferroviaire sur la ligne Lausanne-Genève a été retardé d'une trentaine de minutes. (ats)



On ne voit bien qu'avec le cœur,  
l'essentiel est invisible pour les yeux.

Dans l'impossibilité de répondre personnellement à tous ceux qui ont su alléger notre peine par une parole, un geste ou un don lors du décès de notre cher

### Ronny CARRON

sa famille vous remercie avec beaucoup d'émotion de vos témoignages de sympathie et d'amitié et vous exprime sa plus profonde reconnaissance.

Fully, juin 1993.



## 22 heures

Dernier délai  
pour vos annonces  
mortuaires



L'Association des  
maîtres plâtriers-peintres  
section de Martigny

a le regret de faire part du  
décès de

### Monsieur Fernand WARPELIN

père d'Yvan, collègue et ami.

036-101496



Le Signal F C

a le chagrin de faire part du  
décès de

### Monsieur Louis CHASSOT

membre d'honneur du club.



La Schola Cantorum  
de Martigny

a le regret de faire part du  
décès de

### Madame Suzanne DÉLEZ

maman de Pierre-François  
Délez, membre actif.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.

036-101803



Le magasin  
Pierre-Antoine Boulnoix  
Radio-TV à Vétroz

a le regret de faire part du  
décès de

### Madame Edmée CHATRIAND

maman de David Bezzi, son  
fidèle employé.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.

036-101631



Société de Secours mutuels  
Nendaz

a le regret de faire part du  
décès de son membre

### Monsieur Raymond MARIÉTHOZ

Pour les obsèques, veuillez  
vous référer à l'avis de la  
famille.



EN SOUVENIR DE  
Emile  
RAPILLARD



1992 - 30 juin - 1993

Voilà une année que tu nous  
as quittés. Le temps passe,  
mais le souvenir reste. Ta vie a  
été simplicité, honnêteté et  
amour du travail. Ton dévouement  
et ton souvenir sont gravés dans  
nos cœurs comme un message  
d'amour et un exemple à suivre.

Ton absence ne peut être  
comblée, mais la place que  
nous t'avons gardée dans nos  
cœurs rayonne en nous pour  
toujours, comme une étoile  
qui brille au firmament.

Ton épouse et ta famille.

Une messe d'anniversaire sera  
célébrée à l'église d'Ardon,  
aujourd'hui mercredi 30 juin  
1993, à 19 h 30.



Je vais rejoindre  
ceux que j'ai aimés  
et j'attends  
ceux que j'aime.

Gasparine CHASSOT-BON-  
VIN, à Bernex;  
Joceline et Salvatore COR-  
VAGLIA-CHASSOT, leurs  
filles Christelle et Sabrina, à  
Sion;

Ariane CHASSOT, son ami  
Fernando à Genève;  
Didier CHASSOT, son amie  
Martine et leur fils Jonathan,  
à Puplinge;  
Berthe BONVIN-BRIGUET,  
à Chelin;

Les familles CHASSOT et  
BONVIN

ainsi que les familles parentes,  
alliées et amies, ont le regret  
de faire part du décès de

### Monsieur Louis CHASSOT

leur cher époux, papa, beau-  
papa, grand-papa, beau-fils,  
frère, beau-frère et ami, en-  
levé à leur tendre affection, le  
lundi 28 juin 1993, à l'âge de  
57 ans.

La messe d'ensevelissement  
sera célébrée, le jeudi 1<sup>er</sup> juillet  
1993, à 16 h 30, à l'église de  
Lens, précédée des honneurs à  
16 h 15.

Le défunt repose à la chapelle  
ardente de Lens, où la famille  
sera présente, aujourd'hui,  
mercredi 30 juin 1993, de 19 à  
20 heures.

Veille de prière à 19 heures.

En lieu et place des fleurs,  
pensez à la mission Saint  
Pierre-Claver c.c.p. 17-246-7.

Domicile de la famille: Che-  
lin-Flanthey.

Cet avis tient lieu de lettre de  
faire part.



Le FC La Combe

a le regret de faire part du  
décès de

### Madame Edmée CHATRIAND

maman d'Alain, membre de la  
section juniors.

036-101635



EN SOUVENIR DE

### Madame Rachel CARRON- MEIZOZ



1991 - 30 juin - 1993

Le souvenir d'une personne  
qu'on a aimée ne s'oublie  
jamais.

Vous qui l'avez connue et  
aimée, ayez une pensée pour  
elle en ce jour.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera  
célébrée en sa mémoire à  
l'église de Riddes, le samedi  
3 juillet 1993, à 19 heures.



Du haut du ciel,  
Maman t'a appelé auprès d'elle.  
Veillez sur nous.

Ses enfants:  
Bernard et Antoinette CRETTON, à La Fontaine;  
Bluette et Alain TAPPAREL, à Martigny;

Sa petite-fille:  
Amélie CRETTON;

Sa sœur, son frère, sa belle-sœur, ses beaux-frères:  
Albert HUGON et famille, au Fays;  
Agathe et Léonce SAUDAN, à Martigny;  
Raymond et Yvette CRETTON et famille, au Fays;

Ses filleuls et amis;

Ses amis de La Fontaine et plus particulièrement Edith et  
Nancy;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la grande  
douleur de faire part du décès de

## Monsieur André CRETTON

survenu le 29 juin 1993, dans  
sa 85<sup>e</sup> année, après une longue  
maladie supportée avec un  
courage exemplaire.

La messe de sépulture sera  
célébrée à l'église Saint-  
Joseph à Martigny-Croix, le  
jeudi 1<sup>er</sup> juillet 1993, à  
10 heures.

Le défunt repose à la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg où  
la famille sera présente aujourd'hui mercredi 30 juin 1993, de  
19 à 20 heures.

Pensez à la Ligue valaisanne contre le cancer, c.c.p. 19-340-2.

Repose en paix.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La commune de Martigny

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur André CRETTON

père de M. Bernard Cretton, employé au service d'exploitation  
des services techniques.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-101796



La Fanfare municipale de Salvan

a le regret de faire part du décès de

## Madame Suzanne DÉLEZ

mère de Pierre-François, membre actif de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La menuiserie Gerbasi Franco  
et ses collaborateurs à Sion

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Louis CHASSOT

beau-père de M. Salvatore Corvaglia, collaborateur et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-101740

Pour vos annonces mortuaires

Publicitas Sion

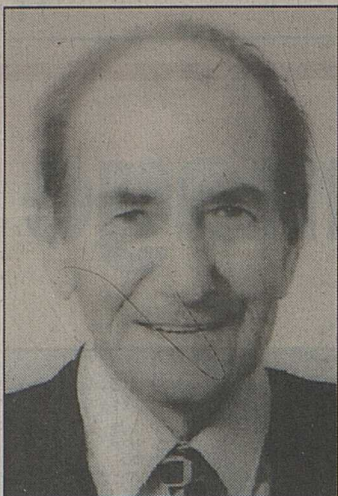
Tél. (027) 295151





Comme un petit enfant, dans les bras de sa mère, j'ai gardé près de Toi le silence et la paix.

Ps. 130.



# Monsieur André ROUX

médaille bene merenti

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Isaline ROUX-DUEZ, à Grimisuat;  
Ses enfants et petits-enfants:  
Eric et Simone ROUX-CAJEU, leurs enfants Blaise et Stéphanie, à Grimisuat;  
Alain et Marcelle ROUX-DOLT, leurs enfants Ariane, Christine et Aline, à Grimisuat;  
Jean-Claude et Ghislaine ROUX-BALET, leurs enfants Dève, John, Jeff et Kevin, à Grimisuat;  
Ghislaine et François MATHIS-ROUX, leurs enfants Olivier, Sarah et Sophie, à Grimisuat;  
Paul-André et Francine ROUX-REYNARD et leur fils Yonn, à Grimisuat;

Son frère, ses sœurs, belles-sœurs et beaux-frères:  
Elisa MABILLARD-ROUX, ses enfants et petits-enfants;  
Pierre et Philomène ROUX-SAVIOZ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Xavier et Emma ROUX-LÜGINBÜHL;  
Ernestine et Arnold BALET-ROUX, leurs enfants et petits-enfants;  
Bernadette et Martin VUIGNIER-ROUX, leurs enfants et petits-enfants;  
Irène et Georges MABILLARD-DUEZ, leurs enfants et petits-enfants;  
Bernadette et Marcel DELACRAUSAZ-DUEZ, leurs enfants et petits-enfants;  
Les enfants et petits-enfants de feu Louisa et Marcel MÜLLER-DUEZ;

Sa tante et son oncle:  
Emma MÉTRAILLER et Léon MÜLLER;

Son parrain:  
Emile VUISTINER, à Grône;

Ses filleuls:  
Anselme ROUX, Pierre-André MABILLARD, Jacqueline DEBONS-BALET, Patricia LUTZ-DELACRAUSAZ, Jean-Gilles MÜLLER;

Ses amis du Club des six;

Ses cousins et ses cousines;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église paroissiale de Grimisuat, le jeudi 1<sup>er</sup> juillet 1993, à 10 h 30.

Le défunt repose à la chapelle funéraire de Champlan, où la famille sera présente aujourd'hui mercredi 30 juin 1993, de 18 h 30 à 20 heures.

En lieu et place de couronnes, pensez à la restauration de l'église paroissiale de Grimisuat.

Priez pour lui!

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le conseil pastoral de la paroisse Saint-Pancrace à Grimisuat**

a le pénible devoir de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

père d'Eric, membre du conseil.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-101789



**La fiduciaire Fidag S.A. à Martigny, Sion et Crans-Montana**

a le pénible devoir de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

père de Paul-André, son estimé collaborateur et directeur de sa succursale de Crans-Montana.

036-101769



**La direction, les collaboratrices et collaborateurs de l'Imprimerie R. Curdy S.A., à Sion**

ont le profond regret de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

papa d'Eric, collaborateur-associé et ami.

L'office d'ensevelissement sera célébré à l'église de Grimisuat, le jeudi 1<sup>er</sup> juillet 1993, à 10 h 30.



**La commission scolaire et le personnel enseignant de la commune de Grimisuat**

ont le regret de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

beau-père de Simone Roux, institutrice, et de François Mathis, ancien président de la commission scolaire.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-101820



**Le FC Grimisuat**

a la douleur de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

leur estimé membre d'honneur, père de Paul-André, vice-président, d'Eric et Jean-Claude, membres d'honneur, grand-père de son joueur Blaise et de ses juniors Olivier, Dève, John et Jeff, beau-père de François Mathis, membre du comité du club des 100, oncle d'Anselme Mabillard, président d'honneur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-101764



**ARS L'Association pour le développement de la région de Sion**

a le regret de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

beau-père de M. François Mathis, secrétaire régional.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La direction et le personnel de Transélectro Sion S.A.**

ont le regret de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

père de leur collaborateur et ami, M. Alain Roux, fondé de pouvoir.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-101688



**La direction et le personnel de l'entreprise de menuiserie Balet & Roux S.A. à Grimisuat**

ont le regret de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

papa de M. Jean-Claude Roux, président du conseil d'administration et directeur de l'entreprise.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-101749



**Le chœur mixte La Valaisanne de Grimisuat**

a le regret de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

membre bene merenti, ancien président

père d'Eric, président, de Ghislaine, membre, beau-père de Simone, Ghislaine et François, grand-père de Sarah, membres.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Les membres de la société sont convoqués à l'église le mercredi 30 juin 1993 à 19 heures.

036-101738



**La classe 1960 de Grimisuat-Champlan**

a le regret de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

père de Paul-André, son contemporain.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Rendez-vous au café de Champlan à 19 heures.

036-101733



**La classe 1945 de Grimisuat**

a le regret de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

père de son contemporain et ami Eric.

Pour les obsèques, veuillez vous référer à l'avis de la famille.

036-101758



**Le Fifty-One Club de Sion**

a le profond regret de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

papa de Jean-Claude, past-président.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-101611



**La société féminine de gymnastique La Sportive de Grimisuat**

a le regret de faire part du décès de

# Monsieur André ROUX

père de M<sup>me</sup> Ghislaine Mathis, membre d'honneur, et beau-père de M<sup>me</sup> Ghislaine Roux, marraine du drapeau et membre d'honneur.

036-101801



**L'office du tourisme de Nendaz et la Société de développement de Nendaz**

ont le profond regret de faire part du décès de

# Monsieur Willy BAYARD

beau-père de M. Jean-Michel Martignoni, membre du comité de la SDN.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**L'association du centre sportif de Nendaz**

a la douleur de faire part du décès de

# Monsieur Willy BAYARD

beau-père de M. Jean-Michel Martignoni, son vice-président.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-101807



# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

<b>CHABLAIS</b>	<b>Nouvelle locomotive</b>	<b>5</b>
<b>SIERRE</b>	<b>Vingt fois Sierre-Zinal</b>	<b>5</b>
<b>MARTIGNY</b>	<b>Un centre sur plans</b>	<b>8</b>
<b>SION</b>	<b>Des sous pour la cabane</b>	<b>10</b>
<b>HAUT-VALAIS</b>	<b>Le BVZ se rétablit</b>	<b>11</b>

**Fabrique d'enseignes lumineuses**  
 Maret Néon, Fully  
 Tél. (026) 46 32 41  
 Devis sans engagement  
 Service réparation

**Insolite**

**Prime de chasteté**

CAMP LEJEUNE, Caroline du Nord. - Quand le sergent Robert White a lu que la «Gazette du corps des marines» recherchait quelques bonnes idées, il a pris sa plume pour proposer une prime de chasteté, c'est-à-dire de verser 10 000 dollars à chaque jeune marine - homme ou femme - qui accepterait de rester célibataire et sans enfant.

La proposition du marine n'a pas été retenue, mais elle a été publiée dans l'édition de juin de la «Gazette». Elle a aussi attiré l'attention du général de marines Walt Boomer, qui dit avoir déjà formulé semblable idée. «Mais Washington la trouve trop négative.»

«La vie d'un marine engagé est très exigeante. Le genre de choses qu'on nous demande de faire au service de la nation met à l'épreuve le plus solide des couples. Quand vous avez 18 ou 19 ans, ces tensions deviennent difficiles à supporter, et nous voyons beaucoup de divorces», explique le général.

Robert White, 37 ans, est marine depuis 1974. Il ne s'est pas marié lors de ses premières années de contrat avec l'armée. Il en est aujourd'hui à son second mariage et est père de famille. (ap)

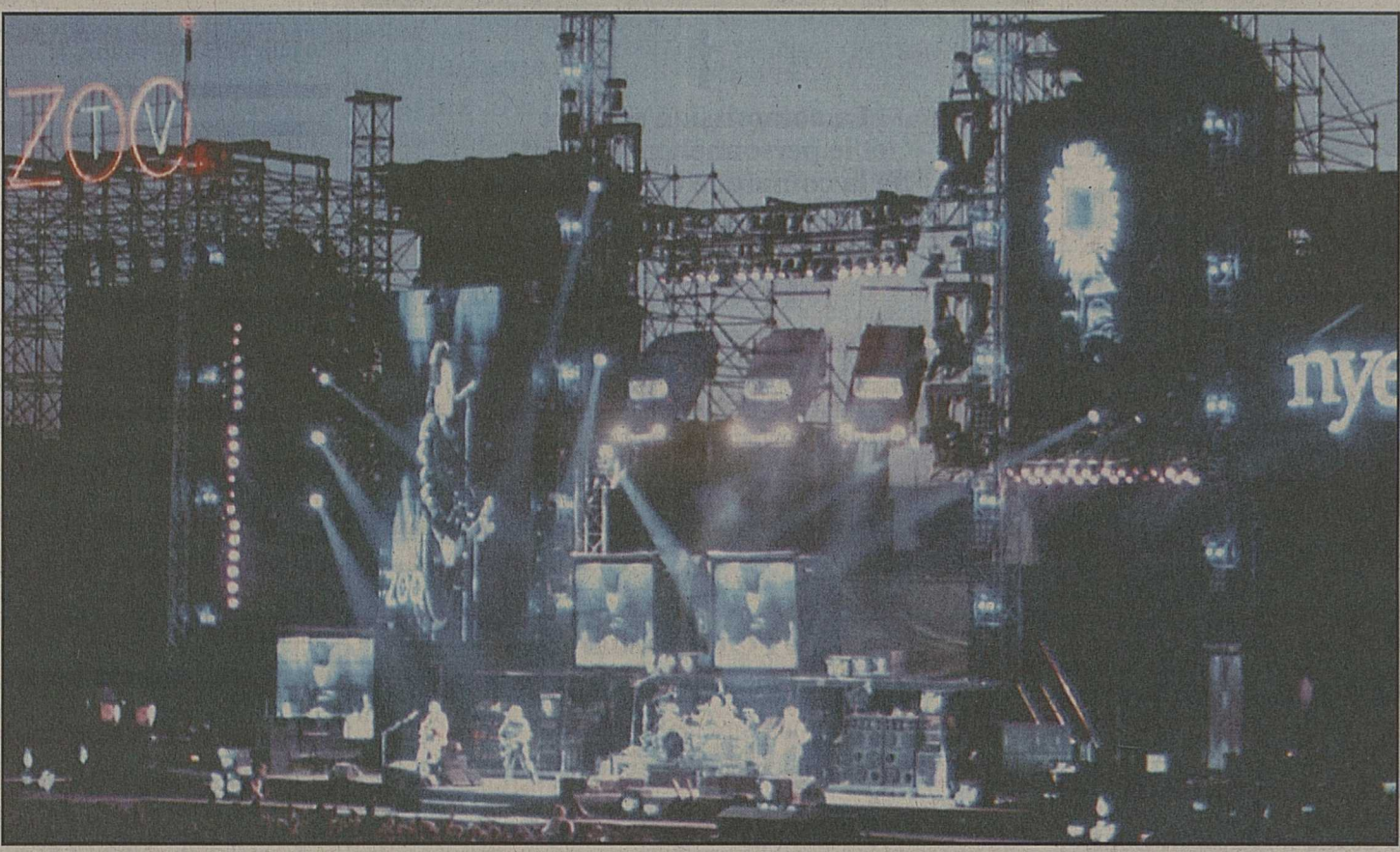
**Absentéisme sanctionné**

WELLINGTON, Nouvelle-Zélande. - Un député néo-zélandais, Ian Peters, a été sanctionné pour avoir préféré samedi un match de rugby entre la Nouvelle-Zélande et les Lions britanniques à un débat parlementaire, sur le renforcement des sanctions contre les violeurs.

Ian Peters, pour la peine, ne fera pas partie d'une délégation qui devait se rendre en visite à Vanuatu et aux îles Salomon, a expliqué mardi Jeff Grant, représentant du gouvernement au Parlement. Son travail consiste à s'assurer que le gouvernement compte assez de députés en séance pour contrer l'opposition. (ap)

# Le triomphe de l'image

40 000 spectateurs pour le mégashow de U2.



Images et slogans à profusion, le show de U2 aura surtout valu par sa débauche d'effets visuels.

LAUSANNE. - Près de 40 000 personnes - selon les chiffres officiels des organisateurs - se sont déplacées lundi soir pour écouter et surtout voir U2 au stade de la Pontaise, à Lausanne. Le groupe irlandais se produit en effet dans un show qui brille par ses innombrables télévisions et par la puissance de ses dispositifs lumineux et sonores. Avant lui, le mythique Velvet Underground avait succédé aux rappeurs de Stereo MC's. Fidèle à lui-même, le groupe n'a guère intéressé un public très jeune. Le show U2 débute par des images du «Triomphe de la volonté» de Leni Riefenstahl, la cinéaste d'Hitler. Le public,

dont la moyenne d'âge ne dépasse guère 20 ans, ne semble pas choqué et il reprend le rythme des tambours en tapant dans les mains. Baptisé «Zooropa'93», le spectacle de U2 est composé essentiellement d'images et de textes, martelés sur les écrans TV. Le sens échappe à qui veut comprendre: entre «le silence = la mort» et «tu as le droit d'être silencieux», les spectateurs-auditeurs n'ont pas le temps de réfléchir, tant les phrases se succèdent rapidement. Trébuchant, le chanteur Bono aligne succès anciens et titres récents dans un volume assourdissant qui laisse à peine reconnaître les morceaux. En

fin de concert, il rend hommage à Lou Reed en reprenant «Satellite of love». Le musicien vient d'ailleurs de le précéder dans le stade de la Pontaise à Lausanne.

**Le Velvet dans le vide**

Lou Reed et ses compagnons - John Cale, Moe Tucker et Sterling Morrison - réunis à la faveur d'une tournée européenne, n'ont rien perdu de ce qui a créé le mythe autour du Velvet Underground. Une batterie martelante, des guitares stridentes et lancinantes, des voix devenues reconnaissables entre toutes ont aligné une dizaine de morceaux sans

surprise, durant une petite heure. Mais à Lausanne, le groupe a joué dans le vide, n'intéressant que rarement un public qui n'attendait que U2. Après un clin d'œil d'entrée avec «Sweet Jane» - que Lou Reed avait refusé de chanter l'an dernier à Lausanne déjà - le Velvet n'a présenté aucun morceau inédit, comme ce fut le cas à Amsterdam et à Paris ces dernières semaines. Une rareté cependant, le «I'm sticking with you» chanté par la batteuse Moe Tucker. Avant de laisser la scène à U2, le groupe a en outre joué quelques «tubes» comme «All tomorrow's parties» et «Heroin». (ats)

**En bref**

**Rail 2000 à la diète?**

Le Rail 2000 nouveau a été présenté hier par les CFF. Il s'agit d'un projet corrigé à la baisse, afin de respecter le plafond de 8 milliards de francs imposés par le Conseil fédéral.

Le projet tel qu'accepté par le peuple en 1987 était devisé à 5,4 milliards. Aujourd'hui, sa réalisation est estimée au triple...

Le mini-Rail 2000 présenté hier soulève déjà un tollé dans différents milieux.

Voir page **14**

**Escalade**

Preuve de la persistance d'une vive tension entre l'Irak et les Etats-Unis, qui se menacent réciproquement de représailles et de contre-représailles, des tirs de DCA ont retenti mardi après-midi à Bagdad.

Par ailleurs, un chasseur américain a détruit un radar irakien à Bassorah.

Pendant ce temps, la presse officielle irakienne conserve un ton de défi envers Washington, Israël, l'Arabie saoudite et le Koweït.

Envoyé en renfort dans la région, un convoi naval est entré hier dans le canal de Suez.

**In memoriam**

Les Algériens ont observé hier matin une minute de silence à la mémoire du président Mohamed Boudiaf, assassiné le 29 juin 1992 à Annaba par l'un de ses gardes du corps.

Voir page **16**

**Humeur**

*Un dimanche matin dans une gare CFF. Une lettre expresse à livrer. Pas un chat derrière le guichet. Deux clients patientent avec moi. Puis s'inquiètent. Après dix minutes, on frappe à toutes les portes closes de la gare. Pourtant, un panneau confirme que les guichets doivent être ouverts le dimanche aussi. Nouvelle tentative infructueuse une heure plus tard. Toujours personne. Le temps presse. Dix nouvelles minutes à pester. Finalement, on trouvera un esclave du travail à cent mètres de là, un accoué au comptoir d'une colonie espagnole, une bière à la main. Il est vrai qu'il fait chaud. On lui explique qu'on le cherche depuis plus que de raison. «Je changeais une ampoule à l'autre bout de la gare.» Et maintenant quelle mission est en cours? De toute évidence il faisait le plein.*

**Une bière expresse**

*Pas normal que les clients attendent aussi longtemps lui dit-on. «J'ai pas qu'à faire!» assène alors avec aplomb notre dévoué fonctionnaire. Impossible de s'enlever devant une situation aussi burlesque. De toute évidence, le spectre du chômage n'a pas de prise sur certains. Quant à moi, c'était la première fois que je postais un envoi expresse dans un bistrot, sous le nez d'une sommière. On en apprend des bonnes tous les jours. Encore une précision, mon express est arrivé à bon port. C'est toujours ça. Gilles Berreau*

**BALE**      **BERNE**      **SION**

05.34      19.13      03.10  
 21.25

3600 m

**Météo**

+ 22      + 16

**AUJOUR'HUI**  
 Vu de Sion, juin aura été un mois estival honorable: dix-neuf jours bien ensoleillés ou beaux (parfois pluies dans la soirée) et onze jours variables (aujourd'hui y compris, car des orages éclateront encore). Neuf jours tropicaux (30°, coteau).

**DEMAIN**      **APRES-DEMAIN**

**Evolution**  
 Demain et vendredi: ciel variable, averses ou orages. A la fin de la semaine: bien ensoleillé, bien chaud.

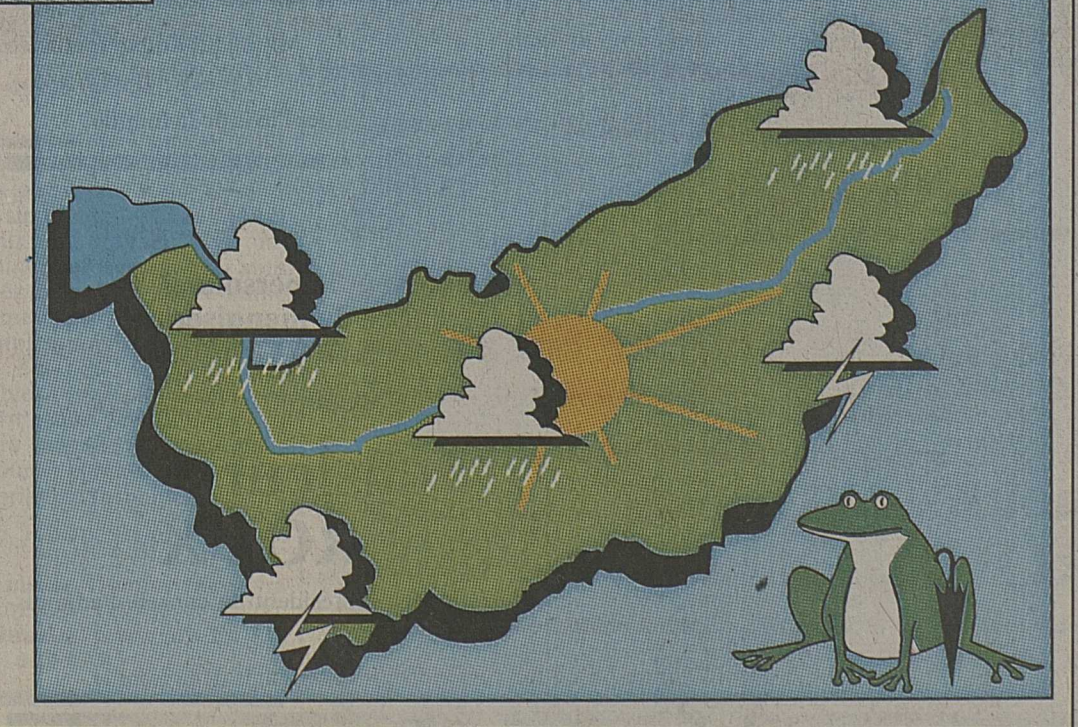
**Hier**  
 A Sion: ciel changeant, belles éclaircies, orages en montagne dès 16 h 30, des pluies débordant parfois en plaine dès 17 h 30, 28 degrés.

A 14 heures:  
 Pluie: 13 à Varsovie (un orage) et à Samedan, 16 à Helsinki et Turin (orage), 17 à Locarno, 18 à Lugano. Très nuageux: 8 au col du Grand-Saint-Bernard, 14 à Ambri, 15 à Davos, 17 à Einsiedeln, 19 à Zurich, Coire et Glaris, 20 à Wynau. Peu nuageux: 19 degrés à Zermatt, 21 à Neuchâtel, 22 à Fey et Genève, 25 à Nice,

27 à Viège, 37 (!) à Tunis. Beau: 16 au Sépey, 19 à Saint-Gall et Lucerne, 20 à Crans-Montana et Vienne, 21 à Vouvry-Aigle, 23 à Bonn, Paris et Las Palmas, 29 à Athènes, 30 à Alicante.

**Rétrospective**  
 Les jours de pluie en mai 1993 (suite et fin): Bâle, Vouvry-Aigle, Payerne, Lugano, Coire et Glaris 11, Crans-Montana, Ulrichen, Neuchâtel et Zurich 10, Zermatt et Martigny 9, Genève et Pully 8, Sion 7, Viège et Samedan 6 jours.

**Nous fêtons...**  
 ... les premiers martyrs de Rome. Au dire de Tacite, une multitude immense... Ils moururent avec Pierre, pour le Christ, faussement accusés par le cruel Néron.







# ***l'été suggéré***

**Nouvelliste**

Supplément du mercredi 30 juin 1993  
Ce cahier ne peut être vendu séparément



# SOMMAIRE

# BALADES ESTIVALES

**2-3**

**Du lac Léman aux Dents-du-Midi**

**4-5**

**Val de Bagnes, le sentier des chamois**

**6-7**

**De Martigny à Champex, à contre-courant**

**8**

**Trient, les trains de l'aventure**

**9**

**Les balades d'Ovronnaz**

**10-11**

**Nendaz pas à pas**

**12-13**

**Vals d'Hérens et des Dix, les chemins de l'eau**

**14-15**

**Région d'Ayent, entre Lienne et Sionne**

**16-17**

**Haut-Plateau, les charmes du bisse du Tsittoret**

**18-19**

**Anniviers, le chemin planétaire**

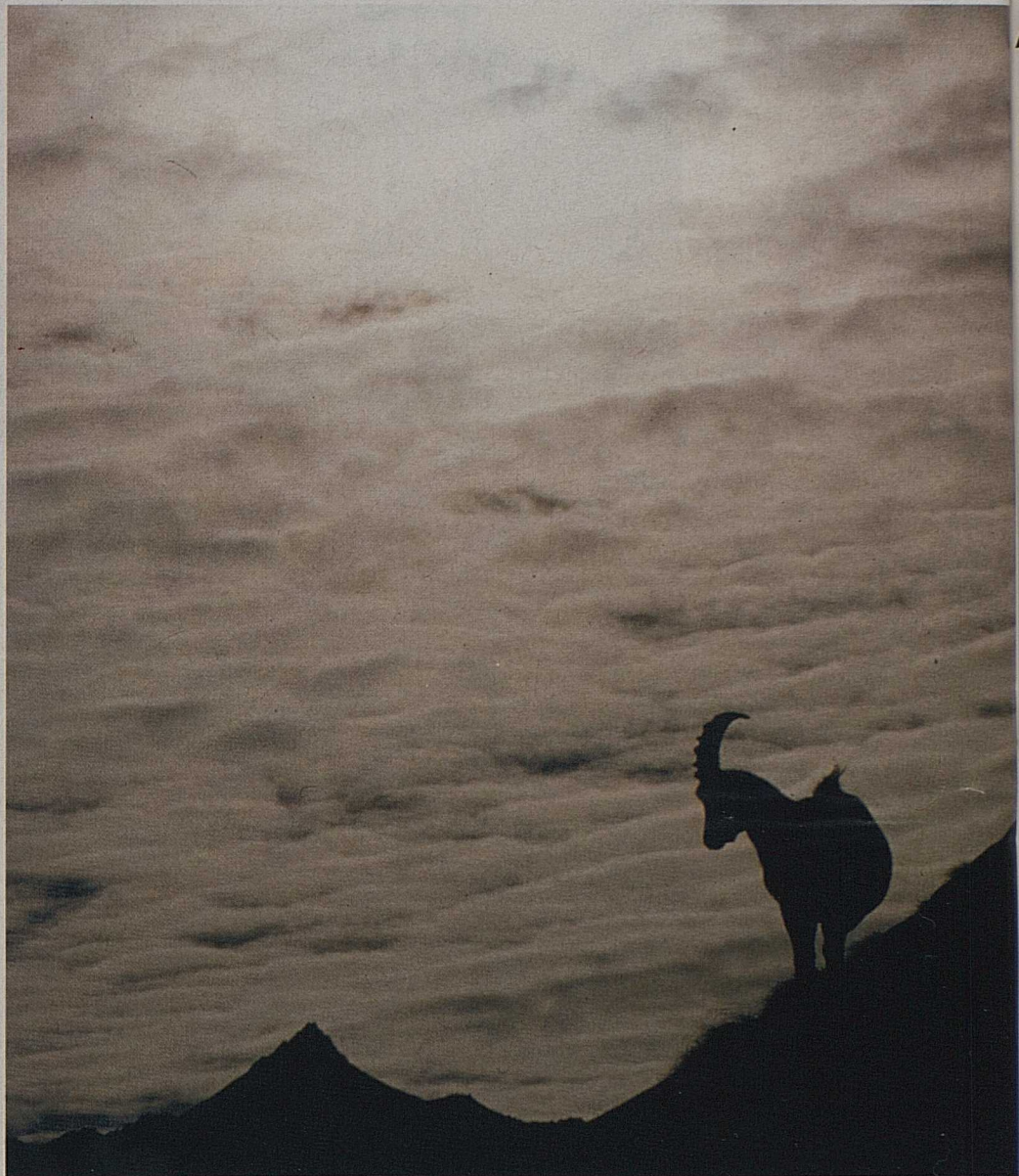
**20-21**

**Conches, au pays des Walser**

**22-23**

**Un programme culturel**

Les journalistes du Nouvelliste ont ausculté le Valais et vous offrent leurs coups de cœur sous forme de balades estivales. Laissez-vous séduire.



Ce supplément estival est à disposition gratuitement dans la plupart des offices du tourisme du canton.

f. perraudin-verbier

Graphisme et mise en page: Ivan Vecchio - © le Nouvelliste 1993

**Portes du Soleil**

**A pied, à cheval, à vélo ou en parapente. Prenez de l'altitude avec notre abonnement estival des remontées mécaniques (22 installations).**

Fr. 15.- par jour  
Fr. 63.- par semaine  
Fr. 125.- la saison



# DU LAC LÉMAN AUX DENTS-DU-MIDI

75 km de sentiers pédestres sur l'itinéraire Saint-Gingolph - Saint-Maurice via le domaine touristique des Portes-du-Soleil.

Région qui flirte aussi bien avec la plaine que la montagne, le pays du Haut-Lac sis entre Saint-Gingolph et Saint-Maurice dévoile tous ses charmes lorsque l'on sait se positionner astucieusement sur les hauteurs.

Admirer les panoramas saisissants plongeants sur le lac Léman ou se laisser envahir par les beautés des Dents-du-Midi: le jeu en vaut vraiment la chandelle si vous tentez la grande aventure pédestre estivale le long d'un étonnant parcours retravaillé et coordonné par l'association touristique régionale de l'ATLD.

Dites Saint-Maurice - Saint-Gingolph et l'on vous répondra tout de go ligne du Tonkin à défendre, car indispensable au développement économique régional. Ce credo, les instances touristiques du Pays du Haut-Lac le défendront d'autant plus qu'ils peuvent offrir à leurs hôtes des itinéraires estivaux attractifs, à l'image du parcours reliant les bords du lac Léman à la cité d'Agaune via les stations des Portes-du-Soleil.

## Site protégé

Les amateurs de tourisme pédestre ou de VTT le savent déjà, le Chablais valaisan recèle sur ses hauteurs des kilomètres de délassement dans la nature. Mais la succession de petits itinéraires créant la belle aventure, pourquoi ne



Les hauteurs chablaisiennes: un véritable balcon sur la plaine et le lac Léman. Ici, Le Bouveret qui possède une variante pédestre jusqu'au site protégé de Tanay.

pas tenter le grand défi du parcours inédit lac Léman - Dents-du-Midi, le point de départ étant fixé à Saint-Gingolph facilement rejoignable avec la ligne du Tonkin. Suivez la carte et, via Novel, vous atteindrez un premier site de premier ordre, celui de Tanay, classé d'importance nationale et protégé tant la beauté de son lac et le charme de sa nature intacte impressionnent. Et la balade se poursuit en direction de Torgon, la petite halte de Miex donnant une première occasion de rejoindre Vouvry et la plaine par un service de bus

## Aux Portes-du-Soleil

Première des stations visitées des Portes-du-Soleil, Torgon sur Vionnaz vous invitera donc

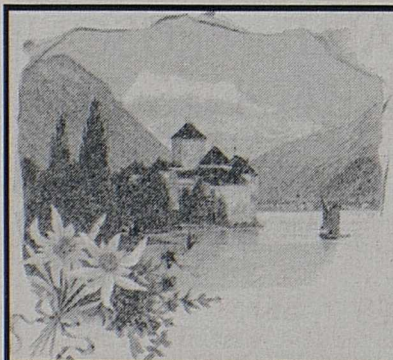
à pointer sur Morgins en profitant d'un parcours égayé de nombreux alpages riches d'enseignements et de légendes. Après Chalet-Neuf, c'est donc le site enchanteur et protégé du lac de Morgins qui retiendra l'attention, occasion de découvrir une flore et une faune des plus variées. De Morgins, deux variantes permettront de rejoindre le fameux col des Portes-du-Soleil, soit en empruntant le vallon, soit en grim pant la Foilleuse pour redescendre sur la station de Champoussin.

## Sous les Dents-du-Midi

Ici, les amateurs de sports d'hiver reconnaîtront le domaine des Crosets et de

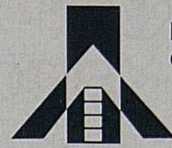
Planachaux (Croix-de-Culet), fenêtre sur Champéry que l'on peut atteindre soit par téléphérique, soit par différents sentiers pédestres (option La Barne). Reste à embrasser les pieds des Dents-du-Midi et de s'acheminer sur le fond de vallée pour rejoindre Play près de Val-d'Illeiez avant d'emprunter le coteau pour rejoindre Chindonne et Les Giettes par Les Cerniers. Des hauteurs de Monthey, il sera possible de relier Vérossaz et Mex et de terminer ce périple estival en rejoignant la cité de Saint-Maurice.

Léon Maillard



Association  
touristique  
du Léman  
aux  
Dents-du-Midi

De Saint-Gingolph  
à Evionnaz  
en prenant l'altitude



Partez à la découverte des chemins  
de randonnées avec le

CHEMIN DE FER AIGLE-OLLON-MONTHEY-CHAMPÉRY

TRANSPORTS PUBLICS  
DU CHABLAIS

Direction  
Les Portes-du-Soleil

Profitez également de nos autobus pour rejoindre les stations de Morgins - Champoussin - Les Crosets - Les Giettes - Cerniers.

Renseignements: Aigle - Tél. (025) 26 16 35  
Gare AOMC Monthey - Tél. (025) 71 22 16



# LE SENTIER DES CHAMOIS

Un monde fascinant dans un décor alpestre magique

**P**eu après avoir quitté la route du Grand-Saint-Bernard, à la hauteur de Sembrancher, vous entrez dans la plus grande commune de Suisse. Bagnes a le privilège d'offrir une station mondialement réputée, Verbier, et un site naturel protégé exceptionnel, le Haut Val de Bagnes, où flore et faune évoluent librement, sauvagement sur plus de 150 km<sup>2</sup>, de Fregnolay-Champsec au col de Fenêtre. Laissez-vous séduire par la découverte d'un monde fascinant.

## Prélude

Pour les lève-tôt, rendez-vous avec le fromage et sa fabrication à l'alpage de Mille. Accès en voiture depuis Le Châble et Bruson. Il est prudent de ne pas arriver après 7 heures. A pied, comptez deux heures depuis Bruson.

Au retour, avant midi, admirez ce village dont la typicité a été mise en exergue à l'Exposition nationale de Lausanne en 1964.

En début d'après-midi, dès



Sur le sentier des chamois, le royaume d'une faune trop diversifiée, presque apprivoisée.

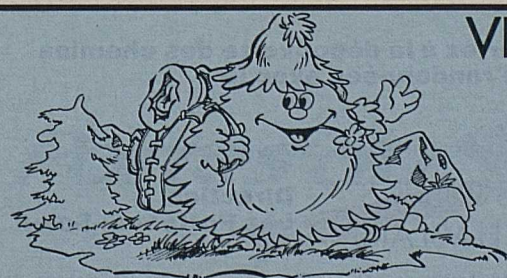
françois perraudin

14 heures (fermé le lundi), une visite s'impose au musée de l'ancienne cure du Châble (exposition thématique sur l'eau) et au musée de Bagnes à Villette (artisanat de la vallée), complétée par la découverte saisissante et active de la forge Oreiller.

## Approche vespérale

Après le coup de blanc salulaire, vous abandonnez votre véhicule au Châble et vous vous rendez à Verbier en télécabine dans l'intention de vous lancer, le lendemain, sur le sentier des chamois, merveille de la nature, après avoir passé la nuit à la cabane Mont-Fort.

Si vous désirez effectuer cette course accompagné d'un guide-commentateur, le rendez-vous est fixé chaque jeudi, à 16 heures, devant l'office du tourisme de Verbier. Il est recommandé de s'inscrire. De Verbier, télécabine jusqu'aux Ruinettes (2195 m) puis à pied, septante-cinq minutes, jusqu'à la cabane Mont-Fort (2457 m) ou en télécabine jusqu'aux Attelas (2733 m) et descente à la cabane en



VERBIER - FIONNAY - LE CHABLE - BRUSON  
ET TOUTE LA VALLEE DE BAGNES

vous proposent

EQUITATION

PISCINE

GOLF

MOUNTAIN-BIKE

PARAPENTE

PROMENADES

SKI

TENNIS

Office du Tourisme Verbier 026/ 31 62 22

Office du Tourisme Châble/Fionnay 026/ 36 16 81



quelque quarante minutes. Ambiance cabane très sympathique (repas et dortoir).

### **Crescendo lumineux**

Le lendemain, départ aux alentours de 5 heures. Le parcours est entièrement balisé. La plus forte dénivellation est située peu après le départ, après la descente sur la Chaux. Puis, vous serpenitez agréablement à flanc de coteau jusqu'au col Termin, vue admirable, qui vous attend pour un arrêt roboratif bienvenu. Une main courante vous aide à franchir un passage mal commode. Jusque-là, vos compagnons auront été des bouquetins, des chamois, des marmottes, des aigles et, avec un peu de chance, des gypaètes.

La descente sur le lac de Louvie (refuge du Bouquetin) promet un apéritif généreux. Vous l'aurez mérité après avoir admiré les «itres», au bord du lac, ces écuries d'altitude, constructions voûtées de belle originalité (en réfection).

Et en quelque six heures, arrêt compris, vous atteignez Fionnay. Le sympathique petit bistrot du coin ou l'hôtel de Fionnay sauront vous reconforter à l'heure du repas de mi-journée. Le car postal (15 h 45 ou 17 h 25) vous ramènera au Châble dans l'après-midi.

### **Le détour de Sarreyer**

Possibilité de s'arrêter à Lourtier (maison de Jean-Pierre Perraudin, inventeur de la théorie des glaciers) pour se rendre à pied (45 minutes) à Sarreyer (pas de correspondance postale avant 17 h 36). La raison de cet effort: un monument historique de 1837, restauré en 1990, unique en Valais. Sous un même toit, actionnés par une seule roue à godets, une scie, deux moulins à farine et un broyeur à pommes pour le cidre. Et profitez de l'occasion pour franchir la porte de l'exposition Bagn'art (mardi, samedi, dimanche de 15 à 18 heures). Retour à Lourtier (car postal de 19 heures) puis Le Châble (car postal de 19 h 30). Autre combinaison: poursuivez à pied depuis Sarreyer jusqu'à Verbier par «la route du



**Le lac de Louvie, le terme de la balade est proche.**

françois perraudin



**Rencontre quotidienne sur le sentier des chamois.**

françois perraudin

Soleil»: deux heures. Dans cette optique, il vaut mieux avoir fait la veille le déplacement de Verbier en voiture, car la dernière télécabine pour Le Châble est programmée à 20 h 15. Ce programme serait-il trop intense? Alors, réservez l'alpage de Mille pour une autre occasion et faites le détour de Sarreyer la veille au matin en voiture (visite sur demande en dehors des heures d'ouverture au (026) 38 12 86).

### **Suggestions**

■ De Fionnay, partez à la découverte du barrage de Mauvoisin, soit à pied (deux heures avec un arrêt à Bonatchiesse pour admirer les étangs écologiques, en travaux actuellement), soit en car postal. Du barrage, possibilité de faire le tour du lac en six heures en passant par la cabane de Chanrion (à mi-parcours).

■ Le décor alpestre du Haut Val de Bagnes est si magique qu'il serait dommage de ne pas réaliser la course (sept heures de marche) entre les cabanes de Chanrion et Panossière (toutes deux

prévoient repas et hébergement)

■ Le chemin du 700e, une boucle de 30 km au départ du Châble, à pied, à vélo ou à cheval, balisé.

■ Balade à la cabane Brunet: trois heures et demie depuis Champsec ou deux heures et demie depuis Fionnay. Repas et logement. Une des rares cabanes que l'on peut atteindre en véhicule.

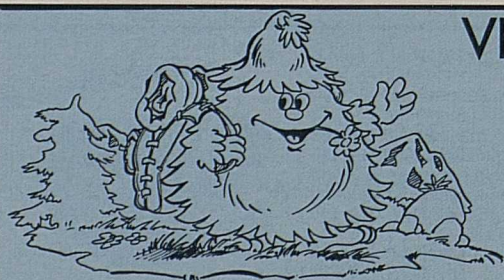
■ Du Châble ou de Verbier, partir à pied en direction de Pathiers, puis Saint-Christophe, le Château, la chute du bisse, la Marlénaz, les Planards (restauration), Mayentzets, les Ruinettes. Retour en télécabine jusqu'à Verbier où vous ne manquerez pas de visiter son «hameau» (reconstitution luxueuse de l'habitat et de la culture de montagne). Variante possible par la Croix-de-Cœur et la Pierre-à-Voir. Dès lors comptez la journée.

■ Et le fameux tour du val de Bagnes (4 jours féériques).

### **Renseignements**

**Office du tourisme de Verbier (31 62 22) et offices du tourisme Le Châble-Bruson et Fionnay - Haut Val de Bagnes (31 16 81) qui vous orienteront sur les mille et une possibilités d'évasion dans cette région admirable.**

**Roland Puipe**



**VERBIER - FIONNAY - LE CHABLE - BRUSON  
ET TOUTE LA VALLEE DE BAGNES**

**se réjouissent de vous accueillir cet été**

**Tour du Val de Bagnes et**

**plus de 400 km de promenades**

Office du Tourisme Verbier 026/ 31 62 22

Office du Tourisme Châble/Fionnay 026/ 36 16 81



DE MARTIGNY A CHAMPEX

# BALADE À CONTRE-COURANT



Le jardin botanique alpin de Champex.

**V**ingt-deux kilomètres de bitume séparent le chef-lieu de district Martigny de la station de Champex. A condition d'emprunter la route passant par Les Valettes, Champex-Lac, ses 153 résidents à l'année et sa quinzaine d'établissements publics ne sont qu'à une petite demi-heure de la plaine du Rhône. En revanche, il ne faut pas loin de quatre heures pour rallier le plan d'eau

entremontant (1466 m d'altitude) à la seule force du jarret, en suivant, dès Martigny-Croix et sa piste Vita, des sentiers pédestres dûment balisés. Sur le parcours, qu'il soit constitué par la chaussée d'asphalte ou le chemin forestier de terre battue, l'estivant pourra déjà découvrir, à quelques jets de pierre du village des Valettes, les célèbres gorges du Durnand, curiosité naturelle que l'on visite de mai à octobre, à

partir de passerelles suspendues. C'est le pays bovernion, au pied du Catogne, métropole du gamay que l'un ou l'autre viticulteur de talent a élevé au rang des meilleures spécialités rouges valaisannes. Plus haut, après quantité de virages et lacets serpentant de Bémont au Marioty, l'automobiliste comme le marcheur découvrent le vallon de Champex, avant de déboucher, à

naturellement...

**ORSIÈRES**  
**CHAMPEX-LAC**  
**VAL FERRET**

**une commune,  
deux stations-"village"  
qui vous souhaitent:  
Soleil et succès!**

1937 ORSIÈRES – OFFICE DU TOURISME  
Tél. 026/83 15 31 – Fax 026/83 33 03

1938 CHAMPEX-LAC – OFFICE DU TOURISME  
Tél. 026/83 12 27 – Fax 026/83 35 27

1944 LA FOULY – OFFICE DU TOURISME  
Tél. 026/83 27 17



1498 mètres d'altitude, sur la station et son petit lac en contrebas, alimenté par les eaux du Durnand d'Arpette.

### Jardin alpin

Halte prisée à vocation familiale. Champex entend occuper, l'été, un double créneau: celui des loisirs aquatiques comme la pêche, la baignade ou encore la promenade en barque, mais aussi la randonnée pédestre qui représente, sur le chemin du célèbre tour du Mont-Blanc, quelque 30 000 passages par an, de l'avis des professionnels du tourisme local.

De nombreux hôtes à la journée, amateurs de marche, mettent volontiers le cap sur le vallon d'Arpette. Ils peuvent également diriger leurs pas vers la cabane d'Orny (deux heures et demie depuis le sommet du télésiège de la Brea), voire vers la cabane du Trient (trois heures et demie).

Pour les moins sportifs, Champex réserve d'autres

agréables surprises. A commencer par son jardin alpin Flore-Alpe, fief depuis bientôt un demi-siècle du jardinier Egidio Anchisi.

Véritable arche de Noé végétale pour abriter entre 3500 et 4000 espèces de plantes, aussi bien indigènes qu'exotiques, le parc botanique s'étend sur plus d'un hectare. Créé en 1927 par Jean-Marcel Aubert, ingénieur et homme d'affaires vaudois, le jardin est devenu une fondation qui développe une intense activité scientifique, connue et reconnue des spécialistes du monde entier.

Situé plein sud — cela n'est pas sans poser des problèmes de sécheresse — Flore-Alpe occupe, face au Grand-Combin, une situation dominante par rapport au lac. Le jardin est ouvert au public tous les jours, à l'exception du lundi. Et, ce qui ne gêne rien, la visite est gratuite. Egidio Anchisi, véritable puits de science, répond volontiers aux questions qu'on voudra bien lui poser.



Le lac de Champex dans toute sa splendeur.

## BEAUTÉ SAUVAGE

A quelques encâblures de la plaine, sur les hauts des Valettes, les gorges et cascades du Durnand représentent une attraction touristique très prisée des estivants.

Passerelles et escaliers ont été reconstruits de A à Z, en 1988, par la commune de Governier.

La collectivité publique n'a d'ailleurs pas craint d'investir un quart de million de francs dans une rénovation devenue indispensable.

Les gorges comptent une quinzaine de chutes et cascades que l'on découvre à partir de galeries courant le long du rocher sur une longueur d'un kilomètre environ.

Une des passerelles nouvellement aménagée permet de traverser le torrent pour admirer de face, droit dans les yeux,

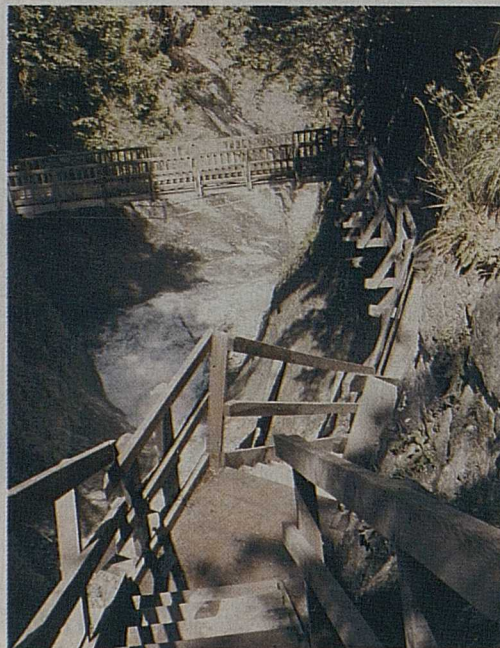
cette beauté sauvage aussi impétueuse que tumultueuse.

A l'image de ses voisins du Trient à Vernayaz ou du Triège au Trétien, les gorges du Durnand étaient déjà mises en valeur au siècle dernier.

Les archives de Governier font état d'une concession octroyée à un certain Arjimir Gaillard en 1870. Une deuxième patente a été accordée, sept ans plus tard, à la Société industrielle de Martigny. Celle-ci a vu son contrat prolongé jusqu'en 1932.

Depuis, on n'en sait pas davantage, ni quand ni en quels termes la bourgeoisie locale a repris le flambeau.

Le site géologique est ouvert au public du 1er mai au 30 octobre, tous les jours, à partir de 10 heures. Prix de la visite: 5 francs pour les adultes, 3 fr. 50 pour les enfants (prix spéciaux pour groupes et écoles).



gram Incroyables gorges du Durnand.

naturellement...

**ORSIÈRES  
CHAMPEX-LAC  
VAL FERRET**

Située à la frontière entre l'Italie et la France, la commune d'Orsières, composée de Champex-Lac, du val Ferret - La Fouly et du village d'Orsières, vous offre une nature intacte. Vous pourrez la découvrir en serpentant tout au long des 120 kilomètres de sentiers de randonnées parcourant son territoire, de la plaine aux glaciers majestueux.

Si vous montez à Champex-Lac par Les Valettes, visitez donc les **Gorges du Durnand**. Profondes de 150 m, et riches de ses 14 cascades, l'accès à ce joyau est possible grâce à des galeries et des escaliers construits en 1877 et rénovés 1988.

Arrivés à **Champex**, vous serez éblouis par les neiges éternelles du Grand-Combin se reflétant dans les eaux limpides et poissonneuses du lac alpin. Près de celui-ci, vous trouverez une tourbière protégée recelant une grande variété de plantes rares. Ces marais sont judicieusement complétés par l'un des plus riches jardins botaniques alpins en Europe: **Flore Alpe**.

Continuez votre périple et descendez sur le village d'**Orsières**, localité historique sise sur la route du Grand-Saint-Bernard. Une multitude d'activités sportives et culturelles vous y attendent.

Si vous décidez de remonter le val Ferret, un but d'excursion recommandé: le **moulin d'Issert**, construit en 1663 et rénové en 1989.

Avant d'arriver à La Fouly - Ferret, une petite halte s'impose à Praz-de-Fort. Le **musée de Saleinaz** vous propose plus de 120 toiles représentant les costumes typiques de toute la Suisse ainsi que du mobilier ancien collectionné par la famille Künzi.

Une foule d'autres activités vous sont proposées dans nos stations: école d'alpinisme à La Fouly, piscine en plein air à Champex, tennis à Orsières et Champex, pêche et pédalos sur le lac de Champex, promenades pour tous âges.



# NENDAZ PAS A PAS

Presque un Valais en raccourci!



Le lac de Cleuson sert de miroir aux montagnes.

**R**ien n'a d'égal, pour bien connaître un pays, que de l'arpenter pas à pas. C'est également vrai dans le vallon de Nendaz, qui offre des itinéraires à travers les paysages les plus divers. Nendaz, une commune et un vallon, le royaume des promeneurs, presque un Valais en raccourci... Le vallon est coupé en deux versants par la Printse, rivière tumultueuse, qui sert à la fois de source et d'exutoire à une multitude de bisses, ces canaux artificiels construits le long des


versants des montagnes, pour transporter l'eau nécessaire à irriguer champs et cultures.

### Agés d'un demi-siècle et plus...

Parlons-en, de ces bisses. Puisque Nendaz est la région valaisanne qui en regroupe le plus grand nombre. Les plus importants sont au nombre de huit: le bisse du Milieu, le bisse d'en-Bas, le Bisse-Vieux, le bisse de Baar et le bisse de Salins, tous encore «en eau». Deux autres, le bisse de Vex et le bisse de Saxon

constituent d'agréables promenades aussi, mais l'eau ne coule pas encore dans la canalisation. C'est peut-être pour bientôt! Quant au bisse de Chervé, qui coulait entre Cleuson et Thyon, son chant s'est définitivement tu...

Ces témoins du passé, dont certains ont plus de 500 ans, méritent d'être visités. D'autant plus que, comme le relève une étude de l'Ecole suisse du tourisme, l'eau du bisse modifie sensiblement les conditions des milieux traversés et favorise la diversité des biotopes et

ski d'été  
promenades des bisses  
piscine  
**NENDAZ**  
MONT-FORT   
parapente  
tennis  
Renseignements : OFFICE DU TOURISME  
1997 HAUTE-NENDAZ  
VALAIS - SUISSE  
Tél. 88 14 44 / 027  
mountain-bike



des espèces animales et végétales. Les plantes qui bordent le bisse ont une grande variété de formes, de couleurs et d'odeurs. La promenade le long de ces canalisations est fort agréable, le sentier est pratiquement plat, l'ombre des arbres et l'eau apportent cette fraîcheur si appréciée en été.

**Bougez-vous la santé!**

Le sentier du bisse, accessible à tous les âges! A l'office du tourisme de Nendaz, vous trouverez une carte détaillée concernant ces itinéraires particuliers. Une excellente occasion de se «mettre en jambes» en début de saison. Mais d'autres trésors vous attendent dans le val de Nendaz. Vous voulez flirter avec un glacier? Alors prenez le télésiège conduisant de Siviez à Tortin, puis le téléphérique vous hissant au sommet du Mont-Fort, à 3330 mètres d'altitude. De là-haut, le coup d'œil est incomparable. Vous voulez voir comment un lac sert de miroir aux coquettes montagnes, montez vers le barrage de Cleuson, cet imposant mur qui retient 20 millions de mètres cubes d'eau pompée vers la Grande-Dixence...

**En visite au jardin japonais**

Un but de promenade parmi tant d'autres: le jardin japonais... Etrange appellation pour ce petit paradis alpin, un site naturel remarquable au



*Nendaz, pays des bisses.*

fond du vallon de Tortin. C'est là que jaillit de terre le «Torrinbeu», pour former un ruisseau serpentant bien à plat sur une terrasse entourée de pins, de mélèzes et de champs de myrtilles. On ne sait plus très bien pourquoi il s'appelle le jardin japonais. On n'y trouve ni fleurs de cactus, ni oiseaux exotiques ou geisha...

Seulement un petit ruisseau qui se promène entre des touffes d'herbes sèches, dans un véritable décor de théâtre. Une merveille! On y accède sans difficulté depuis Siviez. Une première montée d'un peu plus d'une heure sur le chemin conduisant à Tortin. Une fois à l'alpage, on trouve le sentier conduisant au jardin japonais à proximité de la station inférieure du téléphérique des Gentianes. Il est fort bien signalé. Comptez encore quarante-cinq minutes de marche, et vous y êtes.

wy



*En visite au jardin japonais.*

**Faites le plein de nature!**

Le jardin japonais, c'est un des nombreux buts d'excursion que le val de Nendaz vous propose. Mais que ce soit dans ce cadre idyllique de Tortin, le long des bisses, près du glacier ou du lac, partout Nendaz vous invite à faire le plein de nature, à redécouvrir un peuple, le goût des choses, l'odeur des forêts de mélèze, des villages, des mayens, un art de vivre...

*Norbert Wicky*

wy



**TROPICAL'S**

*Wellness*

Rue Pré-Fleuri 4, SION  
Près Gares CFF-PTT  
Tél. (027) 23 55 66

**APRÈS-MIDI REMISE EN FORME**

- ★ Bilan de forme et santé
- ★ Massage
- ★ Thalasso/balneothérapie
- ★ Sauna-bains turcs-jacuzzi

le tout pour **Fr. 95.-**

**ERHOLUNG-UND SCHÖNHEITSPLEGE AM MACHMITTAG**

- ★ Form-und Gesundheitsbilanz
- ★ Massagen
- ★ Thalasso/balneotherapie
- ★ Sauna, türkisches Bad, Jacuzzi

alles für **Fr. 95.-**



# SUIVEZ LES CHEMINS DE L'EAU

L'eau du névé, l'eau du glacier, la rivière, le captage, le dessableur, le barrage, l'eau du bisse et celle des torrents. Il n'y a pas, dans le triangle minéral Ferpècle-Arolla-Dixence, d'autre vie que celle qui vient de l'eau. Depuis les plus anciens millénaires, elle joue en dominante sur toute région alpine. Ici, c'est encore plus visible qu'ailleurs. C'est pourquoi nous vous proposons de suivre, par monts et par vallées, les chemins de l'eau qui descend des montagnes.



Ferpècle, quelques minutes de trotte facile, dès l'arrêt du car postal.

## Ferpècle, musée vivant

Ce n'est pas par hasard si l'office du tourisme d'Evolène met Ferpècle en tête de ses sorties nature. A la rencontre des deux glaciers de Ferpècle et du Mont-Miné, c'est un creuset unique du travail de l'eau et des efforts des hommes pour l'appivoiser. Séracs écroulés sur la rivière, langue glaciaire en fusion, gris-noir du dessableur et gris-bleu du bassin d'accumulation dessinent ensemble une vision enchantée, à laquelle les volumes montagneux donnent une réplique grandiose. Emotions garanties, à portée de tous les marcheurs.

## Evolène: l'eau facile

C'est bien l'origine patoise du nom de ce gros village indolent qui étage ses maisons peintes et ses hauts chalets sur les rives d'une Borgne paisible. Outre sa promenade romantique le long de la rivière – 1 heure jusqu'aux Haudères – Evolène a complètement revu son

animation touristique d'été. Programme à consulter, avec, pour les gros mangeurs de pellicule qui aiment la carte postale, une fête de la mi-été à faire rougir les touristes japonais.

## Cabane des Dix: Vertige et prestige

Pour marcheur ambitieux — sujet au vertige s'abstenir — l'excursion-reine est celle de la cabane des Dix. Du coquet hameau-station d'Arolla, on s'élève au petit matin dans les senteurs d'arolles, en direction du Pas-de-Chèvres. Trois heures sans autre voisinage que les chamois et les sifflets des marmottes. Au Pas-de-Chèvres, séquence émotion: il s'agit de franchir la cassure verticale par les échelles de trente mètres. En cas de peur, il vaut mieux assurer. Quarante-cinq minutes de glacier, une grimpe de moraine et vous sourient à l'arrivée à la cabane des Dix les célèbres pavots du Caucase, plantés il y a cinquante ans par

l'ancien gardien. Henri Vuignier vous y reçoit avec le réconfort moral et solide digne de sa réputation. Nuit de complicité avec les choucas.

Le retour se fait par le lac des Dix. Deux heures et demie, jusqu'au barrage. Si proche, et pourtant encore si loin.

## Culture hydro-électrique

On ne fait pas ce parcours de l'eau sans essayer de comprendre. Toutes les questions que vous vous êtes posées le long du lac, et toutes celles que vous n'auriez même pas

souçonnées vous seront livrées, avec les réponses, à travers une visite programmée du barrage et de l'exposition didactique. Séquence rafraîchissements. Visite du barrage: tous les jours à 11 et 15 heures, du 1er juillet au 30 septembre.

## Dixence-Thyon: le chemin des aigles

Pour marcheur moyen, qui préfère les parcours surplombants, le haut sentier de la course Thyon-Dixence, suit encore une fois mais à l'air libre, le cheminement de l'eau. Départ un rien escarpé par Pra-Fleuri, puis une promenade aérienne enivrante au-dessus des forêts, par les alpages, jusqu'aux gouilles d'Essertze (marais d'altitude unique) et l'on pose son sac après quatre heures et demie de trotte, à Thyon-Les Collons, terrasses, cabanes, bistrot... retour, comme ils disent, au monde civilisé...

François Dayer

val d'hérens  
VALAIS

Thyon 2000 – Les Collons – Vex  
Héremence – Val des Dix  
Evolène – Arolla – Les Haudères  
Mase – St-Martin  
Nax – Vernamiège

Val d'Hérens, l'été ou l'automne féérique  
200 km de promenades  
jusqu'au pied des glaciers

Arrangements avantageux  
pour des groupes

Pour tout renseignement concernant le val d'hérens

OFFICE DU TOURISME DE SION ET ENVIRONS

Place de la Planta – 1950 Sion

Tél. 027/22 85 86 – Fax 027/22 18 82



# LE PRÉSENT ET LE PASSÉ

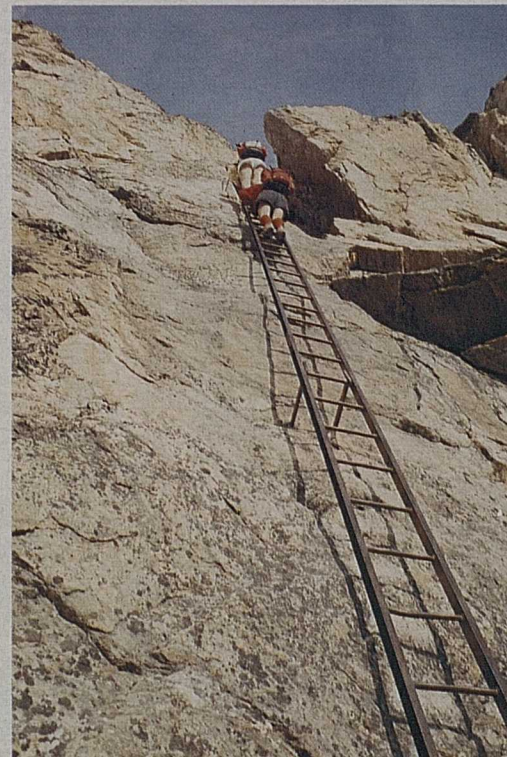
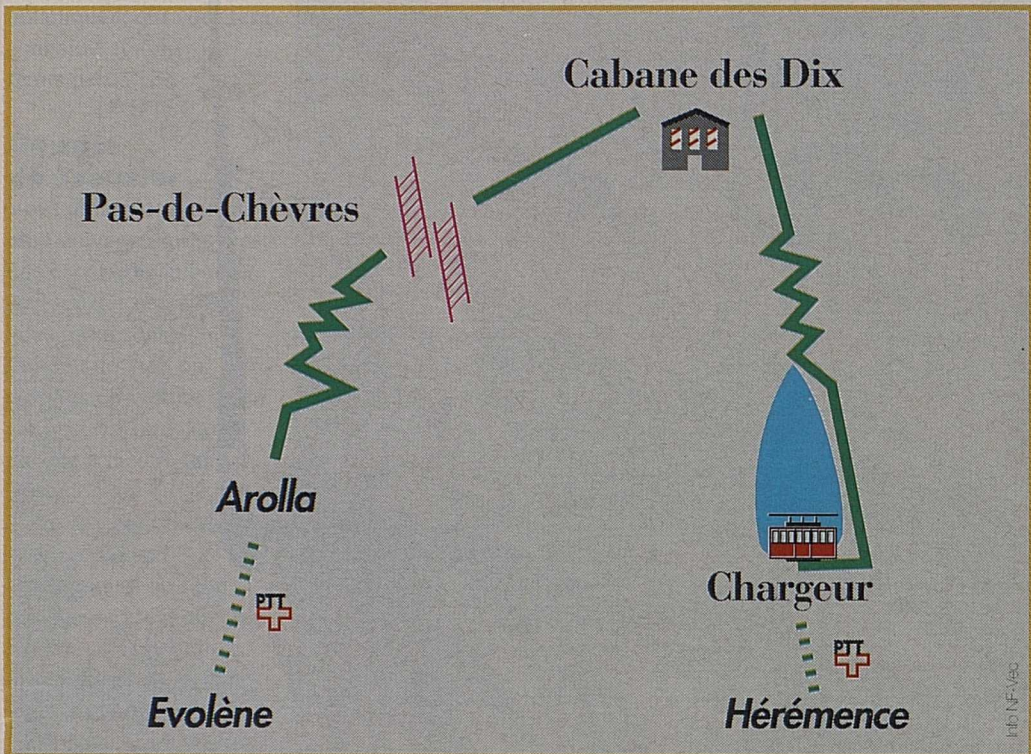
Deux attractions qui méritent le détour culturel pour ceux qui empruntent la route du val des Dix: Hérémente, son église et son musée. On a tant écrit sur le monument de béton clair dû à l'architecte bâlois Förderer et au goût des contrastes des Hérémentsards. Extraordinaire impression de paix intérieure que l'on ressent lorsqu'on prend la peine de pousser la porte, de

s'asseoir au milieu de cette nef de pierre. Contraste saisissant avec le musée local d'Hérémente où l'on a su recueillir patiemment les outils et instruments des anciens métiers. Une explication verbale n'est pas de trop: surtout comme celle donnée de manière exquise par le guide, à condition de réserver, au tél. 81 14 34.

## Solitude garantie

Pour ceux qui ont dans leur tête les musiques de Morricone et les images de Sergio Leone,

une excursion insolite, heureusement encore méconnue. C'est l'alpage du Novely, à la verticale du hameau de Pralong. On y accède par les rochers de Tzippis, un sentier scabreux, mais très sélectif. Pas de risque d'affluence donc sur cet alpage-perchoir à une bonne heure de montée dans les mélèzes. Au retour, vous en aurez encore plein les yeux, pour vous refaire une santé à la terrasse de Pralong, face à la vieille chapelle de saint Barthélemy, où est passé un certain «Déserteur».



A l'écart des chemins battus, l'alpage de Novely, promontoire sur la vallée après une heure et demie de grimpee.



En haut à droite, les échelles du Pas-de-Chèvres, séquence frisson. Ci-dessus: Grande Dixence, c'est aussi un haut lieu touristique.

EVOLÈNE  
REGION  
AROLLA EVOLÈNE LES HAUDÈRES LA SAGE

*J'AIME TON NATUREL*

## ÉTÉ 1993 - DES DATES A RETENIR...

Inalpe aux alpages de l'Etoile et Chemeuille	26 juin	
Fête folklorique de l'Arc-en-Ciel	17 et 18 juillet	
Marché artisanal à La Sage	18 juillet et 8 août	
Fête au village aux Haudères	30 et 31 juillet	Renseignements:
Fête de la mi-été à Evolène	15 août	Fétouré,
Patrouille des rochers à Arolla	29 août	tél. (027) 83 33 33

### EXPOSITIONS

«Glaciologie-géologie-pierre ollaire» - «Flore et oiseaux des Alpes» œuvres du Musée Robert - «Villages d'autrefois» de M. Georges Nemeth - «Le chanvre» du 4 juillet au 22 août



LA CONTRÉE D'AYENT

# ENTRE SIONNE ET LIENNE



Sur le bisse du Rô, entre Er-de-Lens et Crans-Montana.

**A**yent, la commune aux dix villages et hameaux. Entre Sionne et Lienne, de la plaine au sommet du Wildhorn, toute une contrée à découvrir. Etage par étage. Entre rez-de-chaussée et premier, le côteau, ses vignes plein sud ou ses forêts de pins sylvestres dans les pentes rocheuses de la Lienne. Puis villages et hameaux à l'étage supérieur, avec chacun leur

église ou leur petite chapelle. Plus haut, la zone mayens, dont une partie est devenue la station touristique d'Anzère! Grimpons au quatrième, c'est la rencontre avec le barrage de Zeuzier, d'où part le sentier conduisant par le col du Rawyl chez les Bernois, ou par le vallon de l'Ertentze chez les voisins de Crans-Montana. Il reste à découvrir l'attique: le Wildhorn, culminant à 3247 mètres.

### A l'ombre des mélèzes...

Laissons côteau et villages des étages inférieurs en réserve pour le printemps et l'automne. C'est l'été, la saison idéale pour prendre un peu d'altitude. Grimpons vers Anzère d'abord, la station touristique construite là où n'existaient que quelques mazots avant 1960. Visitez la «place du village», le musée alpin, rafraîchissez-vous à la piscine, partagez



1500-2500 m  
**OFFICE DU TOURISME**  
Tél. (027) 38 25 19

## LES POINTS FORTS DE L'ÉTÉ...

- 17 juillet TOUR DES ALPAGES course pédestre
- 17-18 juillet FÊTE DU BŒUF, place du Village
- 24-25 juillet AYENT-ANZÈRE course de côte interna.
- 31 juillet 12 H DE LA PÉTANQUE
- 7- 8 août FÊTE DU VIN, place du Village
- 14-15 août FÊTE DE LA MI-ÉTÉ, place du Village



l'apéritif ou un repas valaisan sur l'une ou l'autre des terrasses de restaurants. Dans la journée, la télécabine vous permettra d'atteindre le Pas-de-Maimbré. De là, un panorama unique sur les Alpes valaisannes vous est offert. Ne manquez pas non plus de parcourir là-haut le «sentier botanique», qui vous fera connaître et aimer les fleurs des Alpes.

### **Du côté de Tseuzier**

Vous aimez les endroits plus sauvages, alors c'est une excursion au barrage de Tseuzier que nous vous proposons. On l'atteint de Sion ou d'Ayent en voiture ou en car postal, voire depuis Anzère à pied le long du bisse de Sion ou du bisse d'Ayent (environ trois heures de marche). Si les jambes ne sentent pas encore la fatigue, on s'offrira à Tseuzier un tour du lac.

Une sympathique promenade d'un peu plus d'une heure, dans un impressionnant cirque de montagnes.

Le chemin est large et facile sur la rive occidentale, plus étroit et exposé sur l'autre rive. Au retour vers le mur du barrage, on pourra prendre un peu de repos dans le cadre accueillant du restaurant du lac, un établissement qui propose une cuisine typique, notamment la broche au feu de bois, sur sa terrasse surplombant le vallon de la Lienne.



*Une croix dans la montagne, témoignage de foi des bergers (ici au Pas-de-Maimbré)*

### **Un peu d'émotions!**

Vous êtes venus en car ou à pied, vous avez laissé votre voiture à Sion ou Ayent. Alors vous pouvez même faire un petit détour chez la grande sœur de Crans-Montana.

Prenez le chemin de l'alpage, à l'extrémité est du mur du barrage.

Une marche tranquille d'un peu plus d'une heure, qui vous conduit dans le vallon de l'Ertentze, jusqu'au lieu dit Er-de-Lens.

Et là, vous rencontrez le fameux bisse du Rô, une canalisation parfois taillée dans le rocher abrupt, avec des passages «aériens». Un bisse qui s'accroche aux falaises surplombant la Lienne. Une heure et demie de marche sur le sentier qui le borde, avec parfois un vide impressionnant sous les pieds, et vous êtes à Crans, dans la région de Plan-Mayens.

Cet itinéraire du bisse est toutefois déconseillé aux personnes sujettes au vertige ou aux enfants en bas âge, qui préféreront descendre dans le vallon le long de l'Ertentze, et rejoindre Crans par le chemin conduisant au Pas-de-l'Ours.

De Crans-Montana, le car postal vous reconduira à Ayent, puis vers Anzère ou vers la plaine.

**Norbert Wicky**

# HECTOR SPORT

Galleries 2000 - 1964 CHÂTEAUNEUF-CONTHEY  
Tél. (027) 36 30 39 - Fax (027) 36 30 79

## TOUS LES SPORTS A LA FOLIE

- Tennis, badminton, squash
- Pêche et loisirs plein-air
- Football
- Montagne
- Vélo + vêtement

Votre magasin de sport spécialisé



**NOUVEAU:** Réparation de vélos toutes marques

**RAQUETTE TEST GRATUIT**



# LES CHARMES DU BISSE DU TSITTORET

**L**e Haut-Plateau offre aux amateurs de randonnées pédestres un vaste choix de parcours diversifiés. Aménagées pour le confort du marcheur, les promenades ont été créées afin de mettre en valeur et sauvegarder les curiosités naturelles, historiques, architecturales ou culturelles de la région. Au départ, vous trouverez un panneau descriptif, plan de la promenade ou panorama. Les diverses curiosités seront décrites et illustrées le long du parcours. De nombreuses aires de repos vous permettront de soulager quelques instants vos pieds fatigués. Des places de pique-nique sont en outre à votre disposition pour une halte souvent bienvenue.



Fraîcheur assurée avec les cascades du Tsittoret.

Le bisse transporte ensuite l'eau de la Raspille jusqu'au torrent de la Boverèche, puis de la Signèse et de la Monderèche. Pour la petite histoire, le bisse a été étroitement lié aux procès intentés pour le partage des eaux. Au XIVe siècle, le bisse du Tsittoret a ainsi été le témoin de combats sanglants qui se déroulèrent aux abords de la Raspille, là où il prélève sa part d'eau. Aujourd'hui, tranquillité et sérénité embellissent à nouveau ses rives.

### Parcours en bref

Les indéniables atouts du bisse du Tsittoret vous ont sans doute donné des fourmis dans les jambes. Vous rêvez de partir à la découverte de ce séduisant cours d'eau. Excellente idée. Munissez-vous sans

### Promenade facile

Au nombre de six, les promenades sélectionnées parcourent les coteaux à des altitudes différentes. Parmi les itinéraires proposés, celui du bisse du Tsittoret vous conduira à près de 2000 mètres en 4 heures et demie. Vous pourrez pleinement savourer toute la poésie des forêts, le charme des pâturages et la fraîcheur des cascades. Entretenu régulièrement, le chemin est d'un accès facile. Des escaliers et des barrières de protection ont été installés pour rendre la balade vraiment agréable. Il s'agit malgré tout d'un parcours en montagne.

Laissez donc au vestiaire vos talons hauts et vos chaussures vernies.

### Un brin d'histoire

Le nom du bisse du Tsittoret a évolué avec les années. Son cours, long de cinq kilomètres, a lui aussi changé. Celui que vous emprunterez date du début du XIXe siècle. Prenant sa source à la limite du partage des eaux de l'Europe du nord et de l'Europe du sud, le bisse voit le jour dans la Raspille, rivière formée de deux torrents alimentés par le glacier de la Plaine-Morte: la Tièche et la Dorby.

plus attendre de votre équipement de parfait randonneur et rendez-vous à Vermala. De là, continuez en direction des Marolires, Courtavey, caves de Colombire. Suivez ensuite le bisse jusqu'à la Tièche (1969 mètres). Revenez par les caves de Merdechon jusqu'au bisse. Pour rejoindre la station, reprenez le chemin en sens contraire en direction des Marolires. A noter que tout au long du parcours, neuf panneaux explicatifs vous renseigneront sur la vie du bisse du Tsittoret. Bonne promenade à tous!

Sylvie Biderbost

Restaurant panoramique du GLACIER DE LA PLAINE-MORTE  
Tél. (027) 41 36 26

Restaurant des VIOLETTES  
Tél. (027) 41 33 16

Cabane des VIOLETTES C.A.S.  
Tél. (027) 41 39 19

Café-Restaurant BELLALUI  
Tél. (027) 41 27 32

Rest. PETIT-MONT-BONVIN  
Tél. (027) 41 65 58

Restaurant de CRY D'ERR  
Tél. (027) 41 24 10

Restaurant de CHETZERON  
Tél. (027) 41 27 31

Rest. Télécabine GRAND-SIGNAL  
Chez Rosy - Tél. (027) 41 95 65



GROUPEMENT  
DES RESTAURANTS D'ALTITUDE  
ET DE PROMENADES  
CRANS MONTANA AMINONA

Découvrez les joies des excursions sur le Haut-Plateau de Crans-Montana - Aminona par une petite halte dans ces restaurants face aux prestigieux 4000 de la chaîne des Alpes valaisannes.

Rest. LE RATRAC, Aminona  
Tél. (027) 41 27 05

Café-Rest. de MERBÉ  
Tél. (027) 41 22 92

Restaurant PLUMACHIT  
Tél. (027) 41 25 32

Restaurant GRAND-SIGNAL  
Tél. (027) 41 28 33

Restaurant LE MONTAGNARD  
Tél. (027) 41 33 67

Rest. «LA TRAPPE» CISALPIN  
Tél. (027) 41 24 25

Hôtel-Rest. des MÉLÈZES  
Tél. (027) 41 18 12

Café de la PLAGE LA MOUBRA  
Tél. (027) 41 27 87

Restaurant LE CHAMOIS D'OR  
Tél. (027) 41 55 53

Restaurant DU CERVIN  
Tél. (027) 41 21 80

Crêperie «Bar 7» DE LA TÉLÉCABINE  
Tél. (027) 41 66 15



# LE SENTIER DU CENTIÈME

Parallèlement au bisse du Tsittoret, cinq autres promenades sélectionnées sont suggérées aux randonneurs. Trois itinéraires sont encore en cours d'aménagement, soit l'ancien bisse du Ro, le tour du Pichiour et la promenade des villages. Les deux autres parcours sont en revanche achevés. Il s'agit de la promenade des lacs qui sera inaugurée en septembre prochain

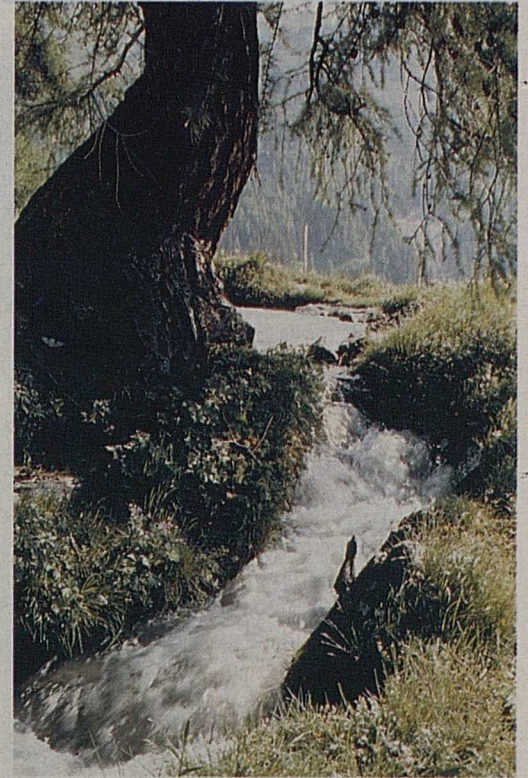
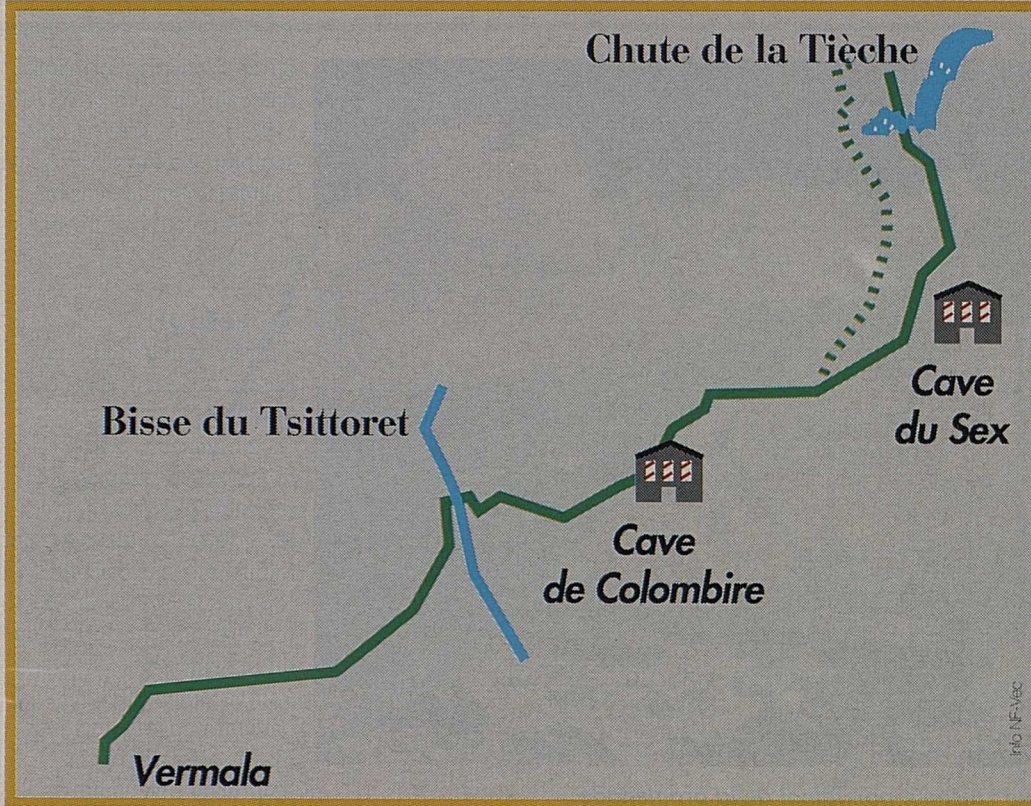
et du sentier du 100e dont l'inauguration officielle aura lieu au début de l'été.

## Le trait d'union

Ce dernier circuit a été spécialement créé cette année en l'honneur du centième anniversaire de Crans-Montana. Véritable trait d'union entre Crans, Montana et Aminona, le sentier du 100e propose deux heures et demie de promenade entre l'hôtel des Mèlèzes et Aminona. Situé essentiellement dans la nature, le parcours permet de découvrir dans les grandes lignes l'histoire de la station.

Onze panneaux explicatifs, comprenant des photographies et des textes en quatre langues et trois tables de points de vue panoramique sont disposés le long du chemin. Dans la grotte aux Roches, des explications sont en outre fournies, toujours en quatre langues, sur les minéraux et sur le sous-sol valaisan et suisse ainsi que sur celui du Haut-Plateau. Enfin, à la colline des Ecureuils et à Ehannoun, des parcs d'agrément sont prévus pour les visiteurs.

sybi



Un cours d'eau et son histoire à découvrir.



Une promenade agréable le long du bisse du Tsittoret.

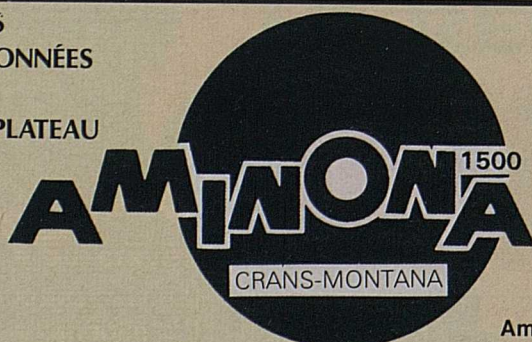
LDD



Un chemin aménagé pour le confort des promeneurs.

LDD

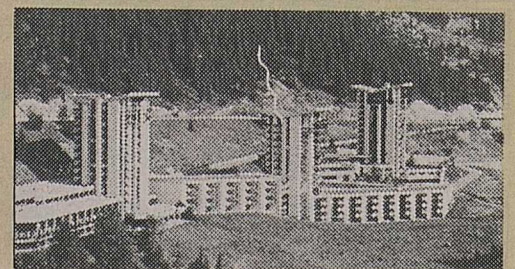
LE PARADIS  
DES RANDONNÉES  
A PIED  
DU HAUT-PLATEAU



Service régulier  
d'autobus

SMC gratuit

Télécabine  
Aminona - Petit-Mont-Bonvin



NOUVEAU: Départ de la promenade du  
100<sup>e</sup> de Crans-Montana.



# PAR MONTS ET PAR PLANÈTES

**Le sentier planétaire de Saint-Luc ou le système solaire en marchant...**

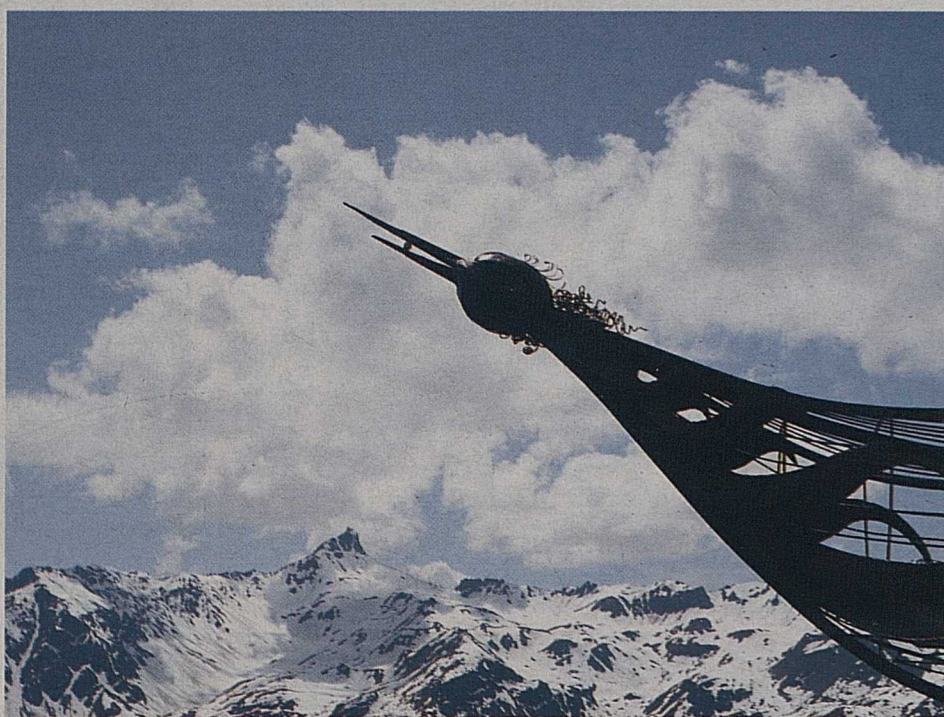
**D**epuis 1989, Saint-Luc porte le surnom de station des étoiles, un pseudonyme judicieux puisque le promeneur peut y faire le tour du système solaire en un peu plus de deux heures.

Situé entre Tignousa (télésiège Saint-Luc-Tignousa ouvert du 19 juin au 24 octobre) et les Crêtes de Nava, en passant par l'hôtel Weisshorn, le sentier planétaire de Saint-Luc peut être considéré comme l'un des joyaux du val d'Anniviers. Alliant promenade pédestre et culture, ce dernier entraîne les promeneurs à la découverte d'un système solaire reproduit à une échelle réduite et qui respecte les distances réelles.

Dès qu'il a quitté Tignousa, à une centaine de mètres, le promeneur découvre le soleil, centre de notre système. Ce dernier se présente sous la forme d'un cadran solaire.

### **D'une planète à l'autre...**

A quelques mètres du soleil se trouve la première planète, Mercure, sculpture de métal posée sur un rocher. Sur ce dernier figure une plaque rappelant les principales caractéristiques de la planète: vitesse de rotation sur elle-même, vitesse de rotation autour du soleil, masse volumique, distance au soleil, etc. Il en est de même pour les huit autres.



**Pluton, dans le bec de l'oiseau, point final de la promenade.**

Sur une distance de quelques centaines de mètres sont ainsi regroupées Mercure, Vénus, la Terre et Mars. Toutes ces sculptures sont différentes et respectent scrupuleusement l'échelle (distances: 1 mètre = 1 million de km - dimensions des corps célestes: 1 mètre = 100 000 km).

Suit Jupiter, visible de loin par sa taille et son emplacement. Après avoir passé le Chalet-Blanc, le promeneur atteint Saturne dont la silhouette se détache sur le fond des montagnes. Il faut alors une bonne heure pour rejoindre Uranus puis Neptune, promenade qui amène jusqu'à l'hôtel Weisshorn, à 2337 mètres d'altitude.

La petite dernière, Pluton, située à 7 kilomètres

du soleil, demande encore une demi-heure d'effort, un effort récompensé par une sculpture en forme d'oiseau, tenant la planète dans un bec fièrement pointé vers le Cervin.

### **Le retour**

Pour le chemin du retour, plusieurs variantes sont possibles. Le promeneur peut rebrousser chemin et rejoindre Tignousa par ce même sentier, puis regagner Saint-Luc en télésiège. Il peut aussi reprendre ce même sentier jusqu'au lieu-dit Le Chiesso (emplacement d'Uranus), parcourir encore quelques dizaines de mètres et emprunter un chemin à gauche qui le conduira à

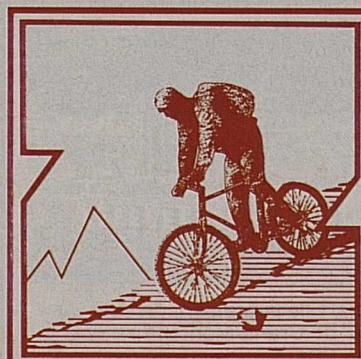
Saint-Luc.

La troisième option, la plus ardue mais aussi la plus belle, consiste à descendre depuis l'hôtel Weisshorn par un sentier forestier jusqu'au Grand-Bisse, puis tourner à droite et longer ce dernier jusqu'au torrent des Moulins. Là, le chemin des Cascades le ramènera à son point de départ, un chemin tortueux et pentu, bordé d'impressionnantes chutes d'eau. Pour ce parcours, il faut compter quatre heures de marche.

Ce sentier planétaire, à découvrir absolument, offre encore de nombreux endroits propices au pique-nique.

Bonne promenade!

*Xavier Duroux*



à 1670 m. VAL D'ANNIVIERS

# zinal

LA STATION DES SPORTIFS

Office du tourisme - (027) 65 13 70





# AUTRES HORIZONS

En dehors du sentier planétaire de Saint-Luc, la région d'Anniviers est riche en balades variées, alliant tourisme, culture ou simplement détente. Tout un chacun peut y trouver son bonheur. En voici quelques exemples.

## Vercorin

Les promeneurs pourront enchaîner le tour du Mont et le chemin des Celtes. Promenade

touristico-culturelle, cette dernière révèle des éléments de la civilisation celte tels que différents aspects botaniques ou certaines caractéristiques architecturales.

## Grimentz

Pour les amateurs de beaux paysages et d'efforts modérés, le tour du barrage de Moiry, au-dessus de Grimentz, ne laissera personne indifférent par la beauté du site.

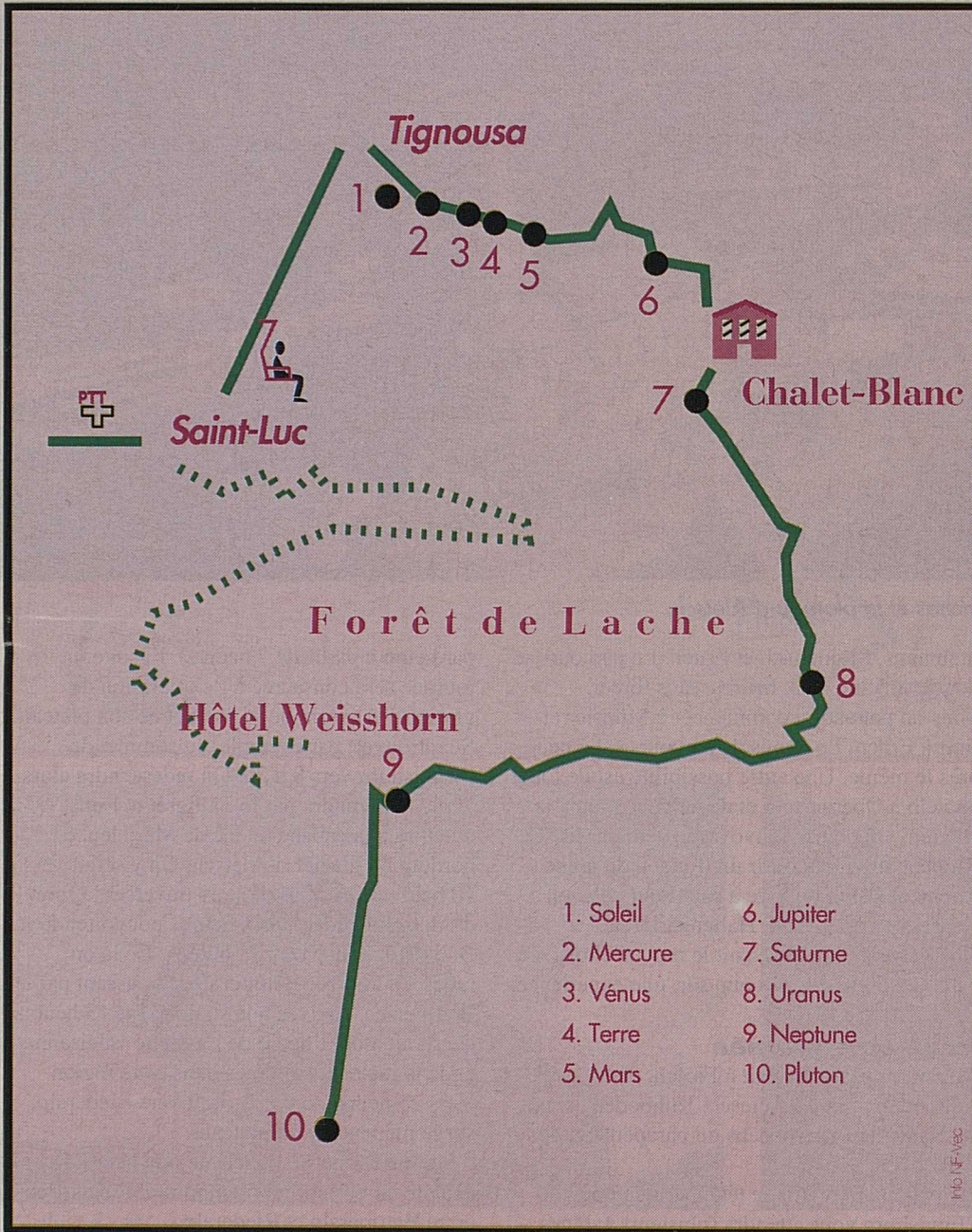
## Zinal

Du côté de Zinal est conseillée la sortie du Bishorn, une course de neige de 3 heures

depuis la cabane de Tracuit. Vue splendide des Mischabel au Mont-Blanc et coup d'œil sur le Weisshorn. Entraînement à la marche requis.

## Chandolin

De ce côté-ci de la vallée, la visite de l'Iligraben est très prisée. Cette montagne, qui surplombe Sierre, présente un intérêt géologique certain en raison de son affaissement continu. Il existe, bien sûr, de nombreux autres buts de promenades dans le val d'Anniviers. Pour plus de renseignements, les offices du tourisme régionaux se feront un plaisir de vous conseiller.



Le cadran solaire de Tignousa, point de départ du sentier planétaire.



Neptune, avec en arrière-plan, les Alpes bernoises.



Le Grand bisse qui mène au chemin des Cascades.

## LE RÊVE AU NATUREL

Lac de l'Ilisee

Chemin des planètes

Phare de la Bella-Tola

Vertige de l'Iligraben

**ST-LUC**  
VAL D'ANNIVIERS  
**CHANDOLIN**  
L'AUTRE FACE DU CERVIN

Offices du tourisme St-Luc Tél.: (0)27/ 65 14 12  
Chandolin Tél.: (0)27/ 65 18 38



# AUX PAYS DES WALSER

**Pour la plus grande part, les migrations Walser (Valaisans) sont parties de la vallée de Conches et de la région du plateau d'Aletsch. Le randonneur retrouvera donc avec fascination les paysages d'origine de ces nomades de chez nous.**



Fiesch, point d'articulation entre la vallée de Conches et le plateau d'Aletsch.

l'dd

## **P**remière journée

La vallée de Conches offre, sur toute la longueur de ses deux flancs, la possibilité d'une promenade le long du Rhône. Nous choisirons celle qui est dénommée «Rottenweg» (chemin du Rhône). Elle est située sur le flanc sud.

Le chemin commence à Oberwald et se termine à Ernen. Sa longueur est d'une trentaine de kilomètres. Un bon marcheur peut le parcourir en une journée. Les moins sportifs peuvent le séparer en tranches, au gré de leur intérêt pour les petits villages qui s'égrènent dans la vallée. Commençons, par exemple, l'excursion à Oberwald et arrêtons-nous à Münster. Ici l'on peut prendre le train Furka-Oberalp (FO) jusqu'à Blitzingen (un train toutes les heures en journée). A Blitzingen, on traverse sur le hameau de Bodmen et on reprend le chemin jusqu'aux villages chargés d'histoire de

Steinhaus, Mühlebach et Ernen. Le parcours se boucle en cinq à six heures, sans forcer. Mais on peut aussi commencer à Münster et finir à Ernen. Le temps de parcours est à peu près le même. Une autre possibilité est de louer un vélo à Obergesteln et de parcourir ainsi le chemin. On pourra renvoyer le vélo par le FO. On peut aussi parcourir un tronçon du jeune Rhône en canot ou luge à eau. Pour cela, on s'adressera à M. Koni Hallenbarter, à Obergesteln. Quel que soit le moyen choisi, ce parcours d'été sera, à coup sûr, une expérience.

## **Deuxième journée**

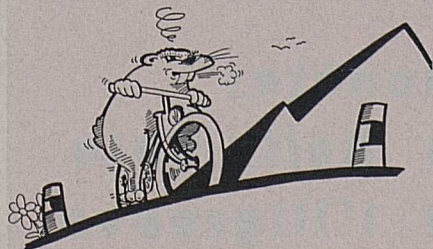
On pourra passer la nuit à Fiesch, ou à Kühboden, l'alpe de Fiesch. Kühboden est un des hauts lieux européens du parapente et de l'aile delta.

Le lendemain matin, le téléphérique pour l'Eggishorn vous attendra (plusieurs cabines

par heure à partir de 7 heures). Ensuite, la journée sera consacrée à l'exploration du glacier d'Aletsch, de sa forêt et de son plateau. Se retrouver, par exemple, au sommet de l'Eggishorn vers 8 h 30. On redescendra alors le pic, on prendra par le Tälligrat et l'on aboutira à la cabane du lac de Märjelen, en bordure du glacier d'Aletsch. On y serait vers 10 heures. On pourrait alors traverser la forêt d'Aletsch pendant deux heures pour attendre Biel (Moosfluh) vers 12 heures. De là on redescendrait sur Bettmeralp, en passant par le Bettmersee. Arrivée à la station vers 13 heures. Ce serait alors l'heure de l'assiette valaisanne et de la raclette, sublimes dans cette région. Vers 15 heures, on repartirait vers Riederalp, sur le même côté du plateau. Ce dernier trajet se boucle en une heure. Il y a également possibilité d'emprunter l'électrobus entre Bettmeralp et Riederalp.

Pascal Clavaz

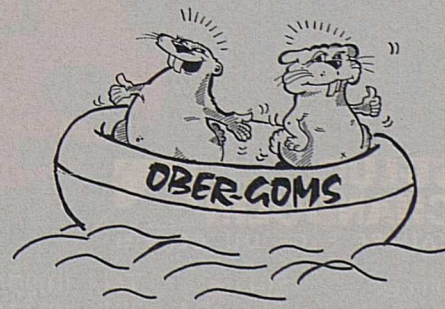
## Vallée de Conches



- Le paradis des promeneurs
- Rafting
- Parcours-vélo (routes naturelles)
- Traversée du glacier du Rhône

**Renseignements + prospectus:**  
Fédération des sociétés de développement d'Obergoms  
3985 Münster

Tél. (028) 73 22 54 - Fax (028) 73 24 97





# AU FIL DES CHEMINS

Sur un tel itinéraire, les centres d'intérêts tant naturels qu'historiques fourmillent. Voici ceux qui nous semblent les plus importants.

Tout d'abord, on ne peut manquer l'église de Münster. Elle date du XIIe siècle et son autel est considéré comme l'un des plus beaux de

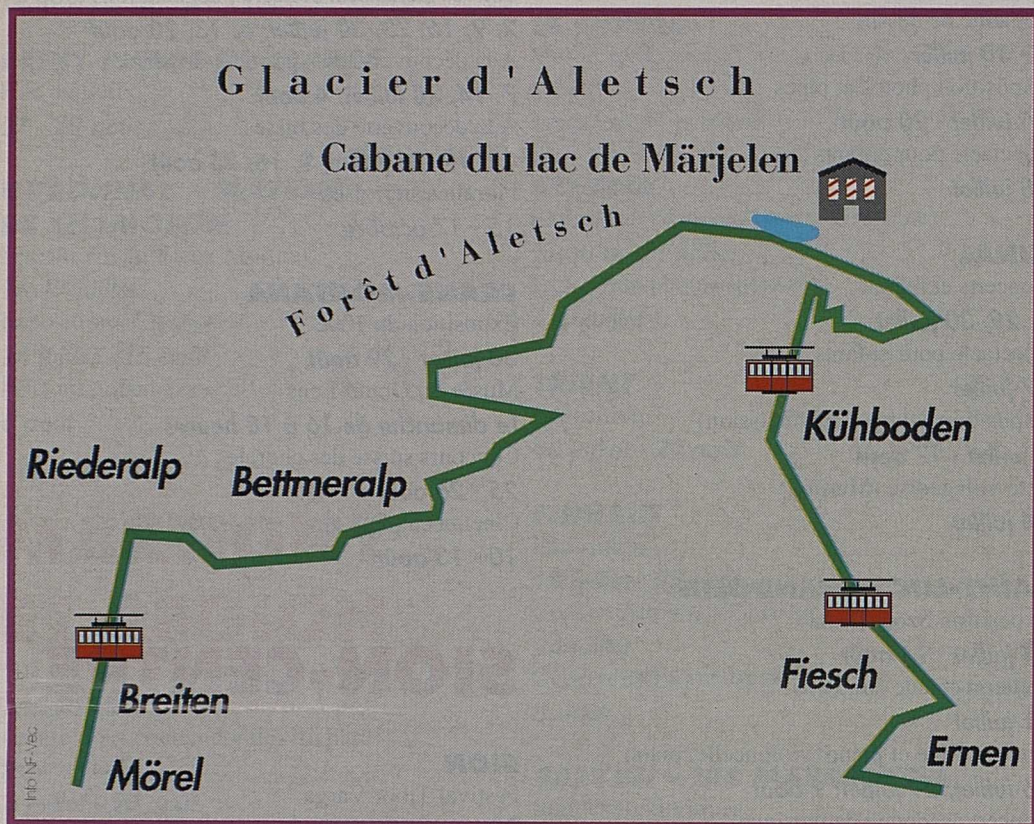
Suisse en style gothique. L'église de Reckingen est aussi un des monuments du style baroque valaisan.

Ernen et Mühlebach sont les patries d'origine du grand cardinal Mathieu Schiner. Les maisons d'Ernen constituent un vrai musée de l'architecture ancienne valaisanne. Sur la place du village, on visitera, en particulier, la maison de Guillaume Tell, le restaurant St. Georg, la maison du conseil des dizains de Conches avec sa salle des archives et, bien sûr, la maison du cardinal Schiner.

Le glacier d'Aletsch est une des merveilles du monde. La traversée par la forêt d'Aletsch, site protégé, ménagera peut-être des rencontres avec les nombreux chamois et cerfs.

A Riederalp, ce sera l'occasion de se familiariser avec la flore et la végétation alpine. Le centre écologique de la villa Cassel offrira toutes les informations désirées sur la région. Le musée d'alpage à Riederalp vaut également le détour.

Par ailleurs, ces régions offrent une restauration savoureuse et variée.



L'église de Münster.



L'église de Münster, un des joyaux architecturaux du Valais.



Depuis le plateau d'Aletsch, on domine monts et vallées.

Riederalp **ALETSCHE** Bettmeralp

Forêt d'Aletsch - Glacier d'Aletsch - Lacs de montagne - Centre de protection de la nature - Piscines couvertes - Tennis - Golf - Programme pour enfants et familles

**Stations sans voiture**



# AGENDA DES MANIFESTATIONS

## HAUT-VALAIS SIERRE ET RÉGION

### GRÄCHEN

Journées musicales

17 - 29 juillet

Open air country Festival

7 - 8 août

Festival du futur

11 - 20 août

### BLATTEN

Rencontres musicales

8 août

### NATERS

Kunsthhaus zur Linde

Juin - septembre

Kunstraum Denise Eyer-Oggier

Jusqu'à l'automne

### BRIGUE

Château Stockalper

Tous les jours jusqu'en octobre

Cinéma open-air (mercredi)

14 juillet - 15 août

Garden party dans le centre

Juillet - août

Concert classique

15 août

### ZERMATT

Cortège folklorique

15 août

course internationale du Cervin

29 août

### GAMPEL

Open air festival

20 - 22 août

### LOÈCHE

Fête des moutons

25 juillet

Fête du vin

24 - 25 septembre

### GRIMENTZ

Semaine de dessin

4 - 10 juillet

Exposition photos et pipes

15 juillet - 20 août

Spectacle pour enfants

28 juillet

### ZINAL

Concerts et récital

9, 29, 30 juillet

Spectacle pour enfants

27 juillet

Exposition Mühlemann (Mission)

3 juillet - 17 août

Fête villageoise (Mission)

24 juillet

### SAINT-LUC - CHANDOLIN

Exposition Szöcs Lászl

17 juillet - 14 août

Pellaton chante Brassens

21 juillet

Concert flûte et piano; violoncelle; piano

26 juillet; 29 juillet; 9 août

Concert académie de musique

4 août

### VISSOIE

Marché artisanal

17 - 18 juillet

### VERCORIN

Concert académie de musique

21 juillet

Cirque

26, 27 juillet

Manuscrit de Vercorin

28 - 30 juillet

Exposition Michel Simon

Tous les jours

### SIERRE

FAC: Keith Donovan

Jusqu'au 8 août

Musée de la vigne et du vin: exposition permanente

14 - 17 heures

Soirées sierroises: concerts, dégustations

2, 9, 16, 23, 30 juillet; 6, 13, 20 août

A la découverte des quartiers de Siere

7, 14, 28 juillet; 4 août

A la découverte des bisces

12, 19, 26 juillet; 9, 16, 23 août

Floralies sierroises

15 - 17 octobre

### CRANS-MONTANA

Exposition du 100e

30 juillet - 29 août

Musée du Grand-Lens

Le dimanche de 16 à 18 heures

Concours suisse des chorales

25 - 26 août

Cinéma en plein air

10 - 13 août

## SION-CENTRE

### SION

Festival Tibor Varga

22 juin - 10 septembre

Festival de l'orgue ancien de Valère

10 juillet - 28 août

Festival de jazz

16 juillet - 10 septembre

Fête du cinéma

17 - 19 septembre

Musée cantonal des beaux-arts: collections

Musée cantonal d'archéologie: collections

Musée de Valère: «Représentations du sacré»

Jusqu'à fin 1993

Musée cantonal d'histoire naturelle: Le gypaète barbu

Jusqu'au 20 octobre

Arsenal de Pratifiori: L'homme et les Alpes

Jusqu'au 17 octobre

## ABONNEZ-VOUS

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

Le trait d'union des Valaisans.

Et vous recevrez une place gratuite pour un spectacle de votre choix, un mois gratuit et une annonce de 2 lignes dans le marché du mardi. Téléphonnez aujourd'hui pour souscrire un abonnement.

**Tél. 155 28 20 appel gratuit**  
(heures de bureau)

Véronique et Marie-France se feront un plaisir de répondre à toutes vos questions... et de vous réserver une place de choix pour l'un des nombreux concerts organisés par Spectacle Services Production ou par le Festival Tibor Varga (nombre de billets limité).



# ATIONS CULTURELLES

## **EVOLENE**

Exposition Georges Németh

17 juillet - 28 août

Fête folklorique

18 juillet

Fête de la mi-été

15 août

## **SAINT-PIERRE-DE-CLAGES**

Fête du livre

27 - 29 août

## **OVRONNAZ - MAYENS DE CHAMOSON**

Fête du vin au Vieux Morthay

16-17 juillet

Exposition «Chamos'art»

24 juillet - 15 août

Fête des enfants, concert

6 août

# MARTIGNY ET RÉGION

## **MARTIGNY**

Centre d'art contemporain: Richard

Brintzenhofe

3 juillet - 20 août

CEVAF: Bernard Dubuis

Jusqu'au 17 juillet

Fondation Louis-Moret: Jacques Berthet

Jusqu'au 22 août

Fondation Pierre Gianadda: Degas

Jusqu'au 21 novembre

Manoir de la Ville: André Raboud

Jusqu'au 5 septembre

Galerie Latour: Alain Bonnefoit

Jusqu'au 10 septembre

## **SAXON**

Galerie Danièle Bovier:

Pierre-Yves Gabioud

9 juillet - 1er août

## **SEMBRANCHER**

Exposition art et artisanat

24 juillet - 15 août

## **SARREYER**

Bagn'art

juillet-août

## **LE CHÂBLE**

Musée de Bagnes: L'eau source de vie, source  
d'énergie

Jusqu'au 31 octobre

## **VERBIER**

Exposition Georges Németh (Hameau)

Jusqu'au 11 juillet

Exposition photos sportives

4, 9 juillet

## **TRIENT**

Exposition

10 juillet - 29 août

## **FINHAUT**

Exposition

10 juillet - 22 août

Concert spirituel «Florilège»

24 juillet

Concert orchestre espagnol

6 août

## **SALVAN - LES MARÉCOTTES**

Soirées folkloriques

16 et 23 juillet

Concert orgue et trompette

26 juillet

Exposition maison communale

juillet-août

# CHABLAIS

## **SAINT-GINGOLPH**

Groupe folklorique écossais

13 juillet

Fête de la Saint-Laurent

7 - 8 août

## **LE BOUVERET**

Marché lacustre

3 juillet, 7 août

Commémoration Royal Air Force

10 - 11 juillet

Concerts au bord du lac

Les jeudis

## **TORGON**

Championnat suisse de tir à l'arc

3-4 juillet

Marché au village

31 juillet

## **MORGINS**

Concerts orchestres universités américaines

Juillet

Jazz-rock à la Foilleuse

7 août

## **CHAMPÉRY**

Fête du mouton

25 juillet

Fête de la mi-été (Planachaux)

15 août

Rencontre folklorique

21 août

Bike trophy 93

29 août

Fête du col de Cou; tour des Dents-Blanches

29 août

«Les jeudis animés» (rue piétonne)

## **CHOEX - LES GIETTES**

Fête à Chindonne

17 juillet

Sortie mycologique (Les Cerniers)

28 août

## **MONTHEY**

Concerts sur la Place centrale

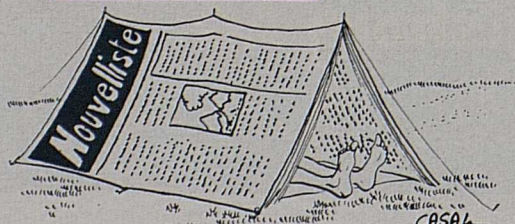
Les mercredis

## **SAINT-MAURICE**

Musée cantonal d'histoire militaire: collections  
permanentes

Jusqu'à fin 1993

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais



## **Vous avez entre 20 et 30 ans!**

L'information régionale, les nouvelles du monde, les sports vous passionnent.  
Recevez le «Nouvelliste» gratuitement durant 2 mois sans engagement

Nom:..... Prénom:.....

Rue:..... NP/Adresse:.....

Date de naissance:..... Signature:.....

Téléphone:..... Je recevrai le NF dès le: .....

Cette offre est valable uniquement pour les personnes n'ayant jamais été abonnées au  
«Nouvelliste».





**fiesch**  
am eggishorn

**souhaite  
une cordiale  
bienvenue  
aux...**

**...skieurs**

**...randonneurs**

**...touristes  
avisés**

**...parapentistes  
et vélideltistes**

**Luftseilbahn Fiesch-Eggishorn AG**

Postfach 57 - 3984 Fiesch - Téléphone (028) 71 27 00  
Informations touristiques (028) 71 26 22 - Fax (028) 71 32 42